

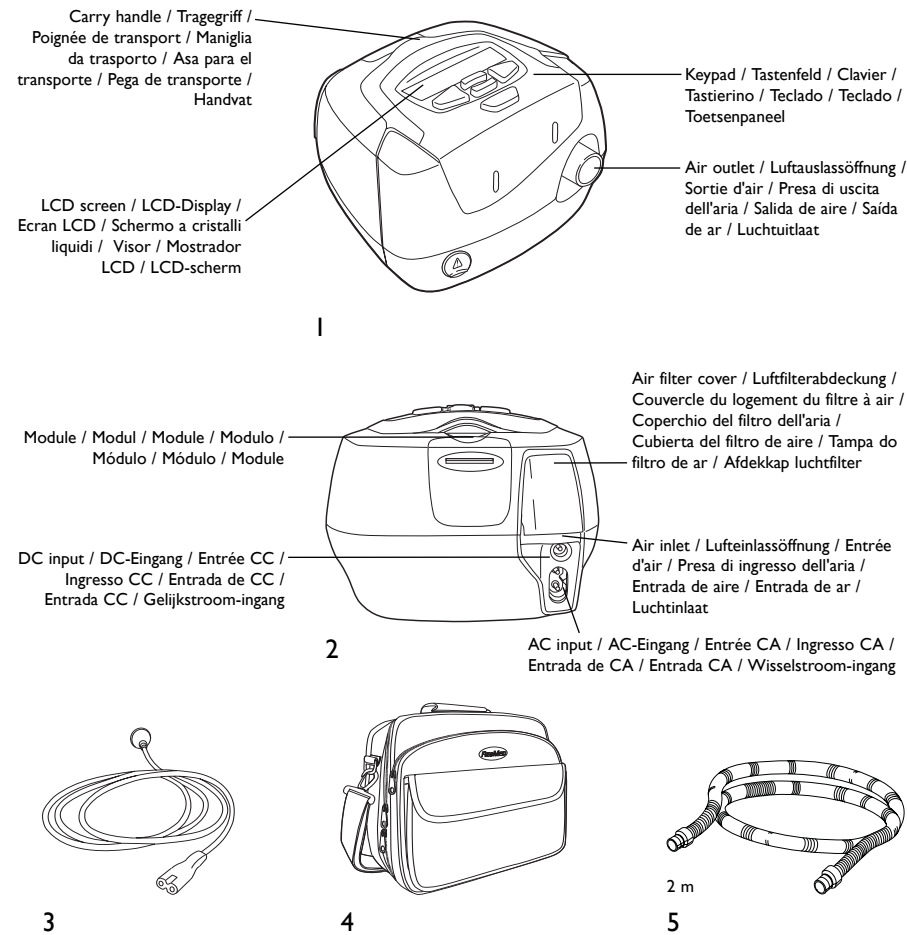
# S8 Elite™ System

Component of 338112 / I

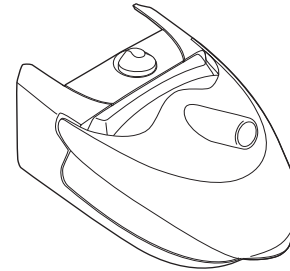
## ILLUSTRATIONS

ILLUSTRATIONEN / ILLUSTRATIONS  
ILLUSTRAZIONI / FIGURAS  
ILUSTRações / ILLUSTRATIES

### A SYSTEM COMPONENTS / SYSTEMKOMPONENTEN / COMPOSANTS DU SYSTEME / COMPONENTI DEL SISTEMA / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA / SYSTEMCOMPONENTEN



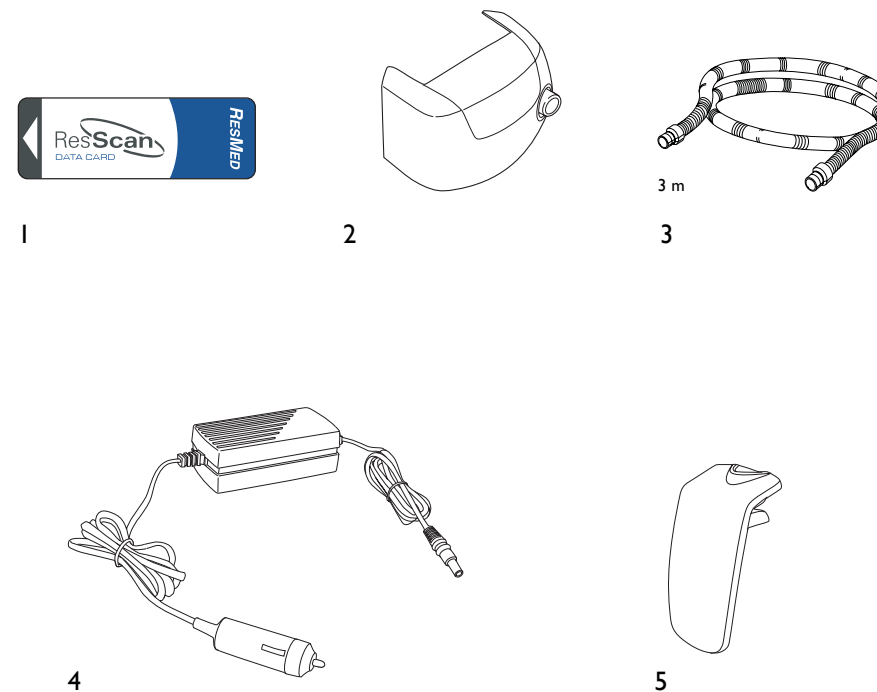
### B INTEGRATED HUMIDIFIER / INTEGRIERTER ATEMLUFTBEFEUCHTER / HUMIFICATEUR INTEGRE / UMIDIFICATORE INTEGRATO / HUMIFICADOR INTEGRADO / HUMIFICADOR INTEGRADO / GEÏNTEGREERDE BEVOCHTIGER



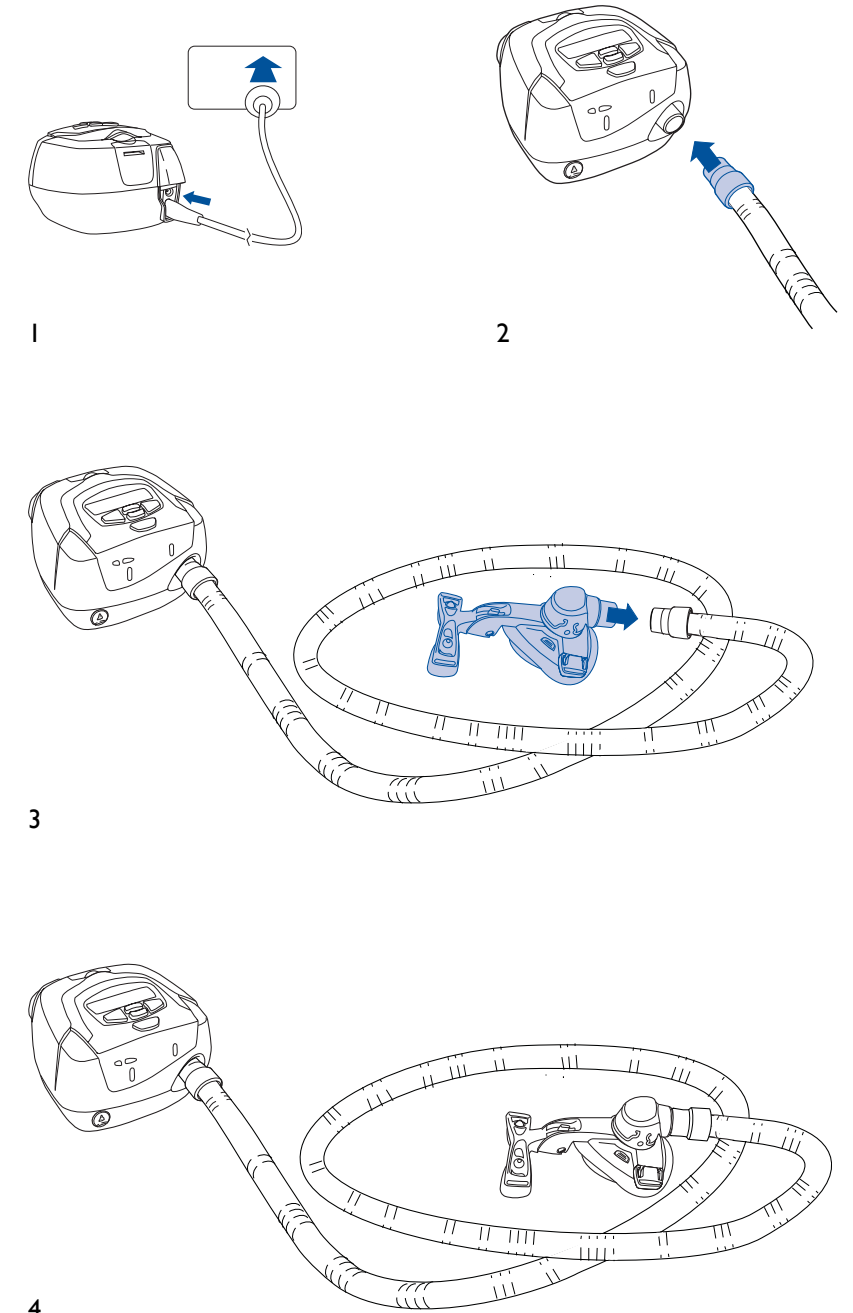
HumidAire 3i™

© 2005 ResMed Ltd.

### C OTHER ACCESSORIES / SONSTIGES ZUBEHÖR / AUTRES ACCESSOIRES / ALTRI ACCESSORI / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS / ANDERE ACCESSOIRES

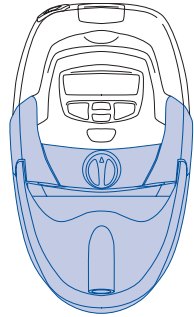


### D SETTING UP THE S8™ / AUFSTELLEN DES S8™ / INSTALLATION DE LA S8™ / CONFIGURAZIONE DELL'S8™ / INSTALACIÓN DEL S8™ / MONTAGEM DO S8™ / OPSTELLEN VAN DE S8™



**Note: Some products not available in all regions.** Hinweis: Einige Produkte sind nicht in allen Regionen erhältlich. Remarque : certains produits ne sont pas disponibles dans tous les pays. Nota: Alcuni prodotti non sono disponibili in tutte le regioni. Nota: Algunos productos no están disponibles en todas las regiones. Nota: Alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões. Opmerking: Sommige producten zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.

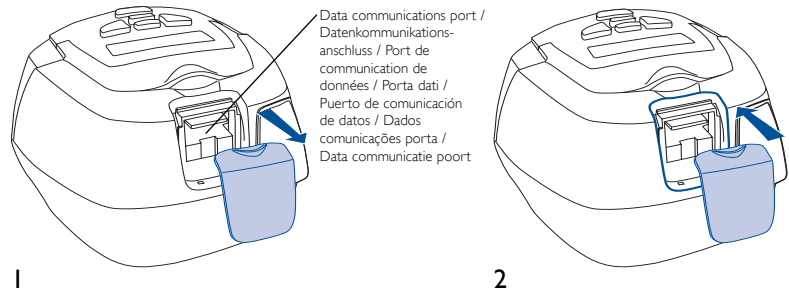
**E** HUMIDAIRE 3i AND S8 / HUMIDAIRE 3i UND S8 / HUMIDAIRE 3i ET S8 /  
HUMIDAIRE 3i E S8 / HUMIDAIRE 3i y EL S8 / HUMIDAIRE 3i E S8 /  
HUMIDAIRE 3i EN S8



HumidAire 3i

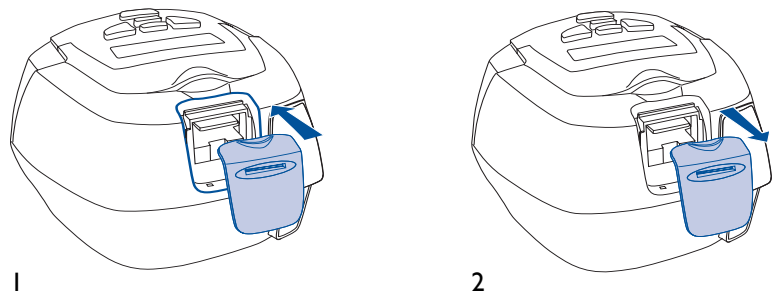
© 2005 ResMed Ltd.

**F** BLANK MODULE / MODULSCHACHTABDECKUNG / MODULE VIERGE /  
FALSO MODULO / MÓDULO EN BLANCO / MÓDULO EM BRANCO /  
LEGE MODULE



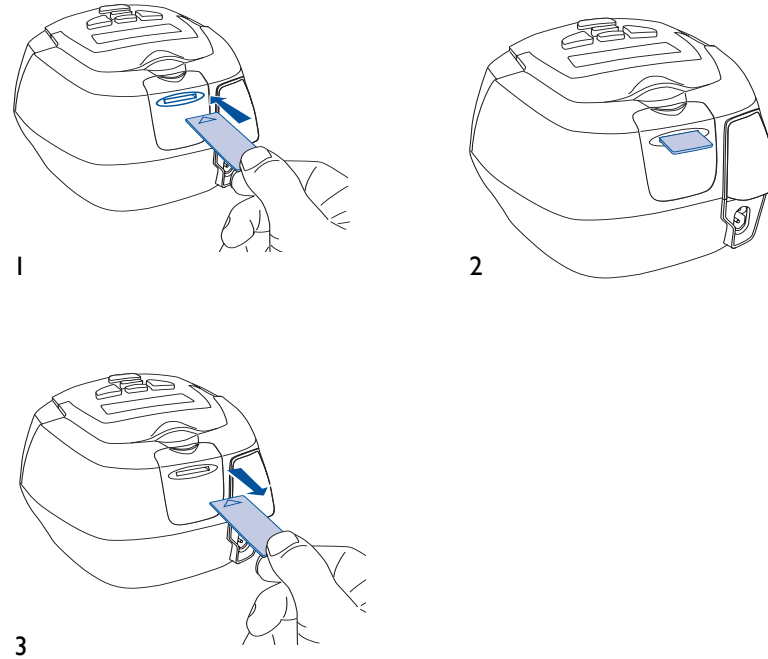
© 2005 ResMed Ltd.

**G** DATA CARD MODULE / DATENKARTENMODUL / MODULE DE CARTE  
DE DONNEES / MODULO PER DATA CARD / MÓDULO TARJETA DE  
DATOS / MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS / DATA CARD-MODULE



© 2005 ResMed Ltd.

**H** USING THE DATA CARD / GEBRAUCH DER DATENKARTE / UTILISATION DE LA  
CARTE DE DONNEES / USO DELLA DATA CARD / USO DE LA TARJETA DE  
DATOS / COMO USAR O CARTÃO DE DADOS / GEBRUIK VAN DE DATA CARD



© 2005 ResMed Ltd.

**Note: Some products not available in all regions.** Hinweis: Einige Produkte sind nicht in allen Regionen erhältlich. Remarque : certains produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.  
Nota: Alcuni prodotti non sono disponibili in tutte le regioni. Nota: Algunos productos no están disponibles en todas las regiones. Nota: Alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões.  
Opmerking: Sommige producten zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.

# RESMED

# S8 ELITE™ SYSTEM

USER'S MANUAL	1
BEDIENUNGSANLEITUNG	43
MANUEL UTILISATEUR	89
MANUALE DELL'UTENTE	135
MANUAL DEL USUARIO	179
MANUAL DO UTILIZADOR	223
HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER	267

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

NEDERLANDS

## Manufactured by:

**ResMed Ltd** | Elizabeth MacArthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Tel: +61 (2) 8884 1000 or 1 800 658 189 (toll free) Fax: +61 (2) 8883 3114 Email: reception@resmed.com.au

## ResMed Offices:

**ResMed Corp** 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA

Tel: +1 (858) 746-2400 or 1-800-424-0737 (toll free) Fax: +1 (858) 746-2900 Email: reception@resmed.com

**ResMed (UK) Ltd** 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK

Tel: +44 (1235) 862 997 Fax: +44 (1235) 831 336 Email: reception@resmed.co.uk

**ResMed Asia Pacific Ltd** 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia

Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 991 900 (toll free) Fax: +61 (2) 9889 1471 Email: reception@resmed.com.au

**ResMed BV** Nieuwe Parklaan 86, 2587 BV Den Haag Nederland

Tél: +31 (70) 358 6263 Fax: +31 (70) 358 4333 Email: receptiondh@resmed.nl

**ResMed Finland** Niittykatu 6 FIN 02200 Espoo Suomi

Puh: +358 9 8676820 Faksi: +358 9 86768222 Sähköposti: reception@resmed.fi

**ResMed GmbH & Co. KG** Fraunhoferstraße 16 82152 Martinsried Deutschland

Tel: +49 (0) 89 / 99 01 - 00 or +49 (0) 800 2 777 000 (gebührenfrei) Fax: +49 (0) 89 / 99 01 - 10 55

Email: reception@resmed.de

**ResMed Hong Kong Ltd** Room 1714 Miramar Tower 132-134 Nathan Road Tsim Sha Tsui Hong Kong

Tel: +852 2366 0707 Fax: +852 2366 4546 Email: reception@resmed.com.hk

**ResMed Japan** Nihonbashi Hisamatsu Bldg. 4F 2-28-1 Nihonbashi-Hamacho Chuo-Ku, Tokyo 103-0007 Japan

Tel: +81 (3) 3662 5056 Fax: +81 (3) 3662 5040

**ResMed Malaysia Sdn Bhd** Suite E-10-20, Plaza Mon't Kiara No. 2, Jalan 1/70C Mon't Kiara 50480 Kuala Lumpur

Malaysia Tel: +60 3 6201 7177 Fax: +60 3 6201 2177 Email: reception@resmed.com.my

**ResMed NZ Ltd** PO Box 51-048 Pakuranga Auckland New Zealand

Tel: +0800 737 633 (NZ toll free) or +64 274 737 633 Fax: +0800 737 634 (NZ toll free) or +64 9 239 0193

Email: reception@resmed.co.nz

**ResMed SA** Parc de la Bandonnière 2 rue Maurice Audibert 69800 Saint-Priest France

Tel: +33 (0) 4 37 251 251 Fax: +33 (0) 4 37 251 260 Email: reception@resmed.fr

**ResMed Singapore Pte Ltd** 238A Thomson Road # 12-03/04 Novena Square Tower A Singapore 307684

Tel: +65 6284 7177 Fax: +65 6284 7787 Email: reception@resmed.com.sg

**ResMed Spain SL** C/ Arturo Soria, 245 28033 Madrid España

Tel: +34 (93) 590 8154 Fax: +34 (93) 590 8153 Email: angelo@resmed.es

**ResMed Sweden AB** Industrigatan 2 S-461 37 Trollhättan Sverige

Tel: +46 520 420 110 Fax: +46 520 397 15 Email: reception@resmed.se

**Labhardt AG** Thannerstrasse 57 CH-4054 Basel Schweiz

Tel: +41 (061) 307 9711 Fax: +41 (061) 307 9722 Email: info@labhardt.ch

**US DESIGNATED AGENT:** ResMed Corp

**EU AUTHORISED REPRESENTATIVE:** ResMed (UK) Ltd

[www.resmed.com](http://www.resmed.com)

Protected by patents: AU 697652, EP 0661071, US 4944310, US 5199424, US 5522382, US 6240921, US 6705315. Other patents pending.

Design registrations pending.

S8, S8 Elite, Activa, HumidAire, HumidAire 3i, Mirage, Mirage Swift, Mirage Vista, ResScan and Ultra Mirage are trademarks of ResMed Ltd. Papillon is a trademark of MAP Medizin-Technologie GmbH.

© ResMed Ltd 2005.



# **RESMED**

ENGLISH

## S8 Elite™ System

---

USER'S MANUAL

English



# CONTENTS

<b>INTRODUCTION</b> .....	5
YOUR RESPONSIBILITY	5
<b>MEDICAL INFORMATION</b> .....	5
ABOUT THE S8 ELITE	5
CONTRAINDICATIONS	5
WARNINGS	6
CAUTIONS	7
ADVERSE EFFECTS	7
<b>THE S8 ELITE SYSTEM</b> .....	9
S8 ELITE	9
MASKS	9
HUMIDIFIER	10
RES SCAN DATA CARD MODULE	10
ACCESSORIES	10
<b>HOW TO USE THE S8 ELITE</b> .....	11
SET UP THE S8 ELITE	11
ASSEMBLE THE MASK	11
START TREATMENT	12
STOPPING TREATMENT	12
USING THE MASK-FITTING FEATURE	13
<b>HOW TO ATTACH A HUMIDIFIER</b> .....	14
ATTACH A HUMIDAIRE 3i HUMIDIFIER	14
<b>HOW TO USE THE KEYPAD</b> .....	15
HOW TO CHANGE THE SETTINGS	16
<b>HOW TO USE THE STANDARD MENU</b> .....	17
<b>HOW TO USE THE DETAILED MENU</b> .....	19
SETTINGS MENU	20
RESULTS MENU	21
OPTIONS MENU	21
SERVICING MENU	21
MESSAGES ON THE S8 ELITE LCD	22
<b>S8 MODULES</b> .....	23
USING A BLANK MODULE	23
USING A RES SCAN DATA CARD MODULE	23
<b>CLEANING AND MAINTENANCE</b> .....	25
DAILY CLEANING	25

WEEKLY CLEANING	25
PERIODIC CLEANING	25
REPLACING THE AIR FILTER	26
SERVICING	26
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS .....	27
TROUBLESHOOTING .....	29
SYSTEM SPECIFICATIONS .....	33
S8 ELITE (NO ACCESSORIES)	33
ACCESSORIES	33
ALL DEVICES (WHERE APPLICABLE)	34
LIMITED WARRANTY .....	39
INDEX .....	41



# INTRODUCTION

Thank you for choosing the **S8 ELITE™** flow generator. The **S8 ELITE** is a compact, all-in-one package with an inbuilt power supply and the option of integrated data management and humidification.

This user manual contains the information you need for the correct use of your **S8 ELITE**.

## YOUR RESPONSIBILITY

The owner or user of this system shall have sole responsibility and liability for any injury to persons or damage to property resulting from:

- operation which is not in accordance with the operating instructions supplied
- maintenance or modifications carried out unless in accordance with authorised instructions and by authorised persons.

### **Please read this manual carefully before use.**

This manual contains special terms and icons that appear in the margins to draw your attention to specific and important information.

- Warning alerts you to possible injury.
- Caution explains special measures for the safe and effective use of the device.
- Note is an informative or helpful note.

# MEDICAL INFORMATION

## ABOUT THE S8 ELITE

The **S8 ELITE** continuous positive airway pressure (CPAP) system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnoea (OSA) in adult patients.

The **S8 ELITE** CPAP system is intended for home and hospital use.

## CONTRAINDICATIONS

The **S8 ELITE** is not a life support device and may stop operating during power failure or certain fault conditions. It should not be used by patients who are dependent on continuous therapy.

Positive airway pressure therapy may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- severe bullous lung disease
- pneumothorax
- pathologically low blood pressure
- dehydration
- cerebrospinal fluid leak, recent cranial surgery or trauma.

## WARNINGS

- The entire manual should be read before using the **S8 ELITE**.
- Advice contained in this manual should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- A patient should not connect a device to the data communication port unless instructed to do so by their health care provider or physician. Only ResMed products are designed to be connected to the data communication port. Connecting other devices could result in injury, or damage to the **S8 ELITE** device.
- The **S8 ELITE** should only be used with masks (and connectors)\* recommended by ResMed, or by a physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the **S8 ELITE** device is turned on and operating properly. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.

**Explanation:** The **S8 ELITE** is intended to be used with special masks (or connectors)\* which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask.

When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.

- In the event of power failure or machine malfunction, remove the mask.
- The **S8 ELITE** can be set to deliver pressures up to 20 cm H<sub>2</sub>O. In the unlikely event of certain fault conditions, pressures up to 30 cm H<sub>2</sub>O are possible.
- If oxygen is used with this device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating.

**Explanation:** When the CPAP device is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the air delivery tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure and create a risk of fire. This applies to most types of CPAP machines.

- Oxygen supports combustion. Oxygen should not be used while you are smoking or in the presence of an open flame.
  - Always ensure airflow is being generated by the device before the oxygen supply is turned on.
  - Always turn the oxygen supply off before stopping the airflow from the device.
- Note:** *At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on where the oxygen is introduced, the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection and leak rate.*
- Do not use the **S8 ELITE** if there are obvious external defects or unexplained changes in performance.

---

\* Ports may be incorporated into the mask or in connectors that are near the mask.

- Do not open the **S8 ELITE** case. There are no user serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorised service agent.
- Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anesthetics.

## CAUTIONS

- At low pressures, the flow through the exhalation ports of your mask may not clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- The airflow for breathing produced by this device can be as much as 6°C higher than the temperature of the room. Caution should be exercised if the room temperature is warmer than 32°C.
- When AC mains power (100–240V AC) is not available, always use a ResMed DC-12 converter. (The DC-12 converter is available as an optional accessory.)
- If supplied, the **RESSCAN™** Data Card module is designed for use with specific ResMed devices.
- Only use the **RESSCAN** Data Card module (if supplied) as specified in this manual.

**Note:** *The above are general warnings and cautions. Specific warnings, cautions and notes appear with the relevant instructions in the manual.*

## ADVERSE EFFECTS

Patients should report unusual chest pain, severe headache or increased breathlessness to their prescribing physician. An acute upper respiratory tract infection may require temporary discontinuation of treatment.

The following side effects may arise during the course of therapy with the S8 device:

- drying of the nose, mouth or throat
- nosebleed
- bloating
- ear or sinus discomfort
- eye irritation
- skin rashes
- chest discomfort.



# THE S8 ELITE SYSTEM

The S8 ELITE device is part of a system that consists of five elements:

- S8 ELITE flow generator
- Mask
- Humidifier
- Data management products
- Accessories.

## S8 ELITE

Please refer to the illustrations in section **A** of the illustration sheet.

### FRONT VIEW (A-1)

Shows the keypad and LCD screen, and the air outlet.

### REAR VIEW (A-2)

Shows where the module attaches, and the location of the air filter and power sockets.

### POWER CORD (A-3)

Power cord to attach the S8 ELITE to the AC (mains) power.

### CARRY BAG (A-4)

The S8 ELITE carry bag contains two pouches: one for storing the S8 device, the other for storing the integrated humidifier. When storing the humidifier, always put it in the larger, mesh pouch.

### AIR TUBING (A-5)

The 2 m air tubing connects the S8 ELITE to your mask.

## MASKS

You will also need a **ResMed mask system** (supplied separately).

The ResMed mask systems that are recommended for use with the S8 ELITE are:

### NASAL MASKS

- MODULAR NASAL MASK
- MIRAGE VISTA™ NASAL MASK
- ULTRA MIRAGE™ NASAL MASK
- MIRAGE™ NASAL MASK
- MIRAGE ACTIVA™ NASAL MASK
- PAPILLON™

### NASAL PILLOWS SYSTEMS

- MIRAGE SWIFT™ NASAL PILLOWS SYSTEM

## FULL FACE MASKS

- MIRAGE™ FULL FACE MASK
- MIRAGE™ FULL FACE MASK SERIES 2
- ULTRA MIRAGE™ FULL FACE MASK

**Note:** Not all masks are available in all regions.



## WARNING

Only ResMed mask systems are compatible for use with the S8 Elite. Please refer to “Warnings” on page 6.

## HUMIDIFIER

Please refer to the illustration in section **B** of the illustration sheet.

A humidifier may be required if you are experiencing dryness of the nose, throat or mouth. The S8 ELITE is compatible for use with the HUMIDAIRE 3i integrated heated humidifier (**B-1**).

## RESCAN DATA CARD MODULE

The RESCAN™ Data Card module and RESCAN Data Card (**C-1**) may be used with the S8 ELITE either to help your clinician to monitor your treatment or to provide you with updates to your device settings. See “Using a ResScan Data Card Module” on page 23 for information about how to use the Data Card module and Data Card.

## ACCESSORIES

Please refer to the illustrations in section **C** of the illustration sheet.

Other accessories for use with the S8 ELITE:

- Front cap (not available in all regions) (**C-2**)
- Air tubing (3 m) (**C-3**)
- DC-12 converter (**C-4**)
- Blank module (**C-5**).

**Note:** ResMed regularly releases new products. Please check our website at <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.

# HOW TO USE THE S8 ELITE

Please refer to the illustrations in section **D** of the illustration sheet.

## SET UP THE S8 ELITE

- 1 Place the S8 ELITE on a table near the head of your bed.



### CAUTION

Be careful not to place the device where it can be bumped or where someone is likely to trip over the power cord.

**Note:** You can also place your S8 Elite on the floor beside or underneath your bed. Ensure that the area is free from dust and clear of bedding, clothes or any other objects that could block the air inlet.

- 2 Connect the power cord to the socket at the rear of the flow generator (**D-1**). Plug the other end of the power cord into the power outlet.



### WARNING

Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.

- 3 Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet (**D-2**).



### WARNING

- Only ResMed air tubing should be used with your flow generator. A different type of air tubing may alter the pressure you actually receive, reducing the effectiveness of your treatment.
- Blocking the air inlet or tubing while in operation could lead to overheating of the device.
- In the clinical environment any personal computer that is used with your CPAP system must be at least 1.5 m away from, or at least 2.5 m above, the patient. It must also comply with the relevant test standard. For personal computers the international standard is IEC 60950 or equivalent.

## ASSEMBLE THE MASK

- 1 Assemble your mask system according to the mask user instructions.
- 2 Connect your mask system to the free end of the air tubing (**D-3**).
- 3 Check that the mask setting on the MASK screen is the one recommended for the mask you are using (see the table in "How to Select the Mask Type" on page 20). The S8 ELITE is now ready for use (**D-4**).

## START TREATMENT

- 1 Make sure the power is on.  
A welcome message is displayed briefly on the LCD screen, then the standby (Ramp) screen appears. The key and LCD backlights also turn on.
- 2 Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.



### CAUTION

- Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. They could twist around your head or neck while you are sleeping.
  - Make sure the area around the flow generator is dry and clean. It should also be clear of bedding, clothes and other potential blockages.
- 3 Alter the ramp time if required (see "How to Change the Ramp Time" on page 16).  
To start treatment, press the **Start/Stop** key, unless your clinician has set up your device to start delivering therapy automatically. If so, your device will start when you breathe into your mask (see "SmartStart" for details).
  - 4 Fit your mask as described in the mask user instructions.



### WARNING

- A mask should not be used unless the S8 Elite device is powered and operating properly.
- 5 When ramping begins, the LCD will display the word "RAMPING", with the current pressure indicated as dashes. Each dash is approximately equivalent to 2 cm H<sub>2</sub>O. For example, 6 dashes represents approximately 12 cm H<sub>2</sub>O pressure.

## SMARTSTART™

The S8 ELITE has a function called SmartStart™ that your clinician can enable. If SmartStart is enabled, your device will start automatically when you breathe into your mask, and will stop automatically when you take your mask off. This means you do not have to press the **Start/Stop** key to begin or end treatment.

**Note:** Do not use SmartStart when using a mask with an anti-asphyxia valve, such as the Mirage Full Face Mask.

## STOPPING TREATMENT

To stop treatment at any time, remove your mask and press the **Start/Stop** key  
or

if your clinician has enabled SmartStart, simply remove your mask and treatment will end.



## USING THE MASK-FITTING FEATURE

You can use the **S8 ELITE** mask-fitting feature to help you fit your mask properly. This feature delivers air pressure for a three-minute period, prior to starting treatment, during which you can check and adjust your mask fit to minimise leaks.

**Note:** Make sure that the mask setting on the MASK screen is the same as the mask you are using.

To use the mask-fitting feature:

- 1 Fit your mask as described in the mask user instructions.
- 2 Hold down the **Start/Stop** key for at least three seconds until air pressure delivery starts.

The following display will appear on the LCD screen indicating that the mask-fitting feature is operating. Your S8 device will ramp to the mask-fit pressure and will remain at this pressure for three minutes.

The LCD also displays a mask-fit star rating. See Table 1, "Definitions of Mask-Fit Star Rating," on page 14.



**Note:** The mask-fit star rating display disappears after three minutes.

The mask-fitting feature can only be started from the RAMP screen.

The mask-fit pressure is the set treatment pressure or 10 cm H<sub>2</sub>O, whichever is greater.

- 3 Adjust your mask, mask cushion, and headgear until you have a secure and comfortable fit.

Once you have a secure and comfortable fit, check your mask-fit star rating on the LCD screen. Table 1 explains the mask-fit star ratings.

**Note:** If there is another person nearby to check your mask-fit star rating, you can adjust your mask, mask cushion and headgear while lying down.

- 4 After three minutes, the pressure reverts to the set pressure and treatment will begin.
  - If you do not wish to wait three minutes, hold down the **Start/Stop** key for at least three seconds to start treatment immediately.
  - If you press the **Start/Stop** key for less than three seconds, the unit will return to standby mode (the RAMP screen is displayed).

Table 1: Definitions of Mask-Fit Star Rating

Star rating	Definition
*****	Excellent
****_	Very good
***_ _	Good
**_ _ _	Adjust mask
*_ _ _ _	Adjust mask
_ _ _ _ _	Adjust mask

## HOW TO ATTACH A HUMIDIFIER

### ATTACH A HUMIDAIRE 3i HUMIDIFIER

Please refer to the illustration in section **E** of the illustration sheet, and your HumidAire 3i manual.

The HUMIDAIRE 3i attaches to the front of the S8 ELITE to provide heated humidification. No other accessories are required for its use.

#### **Notes:**

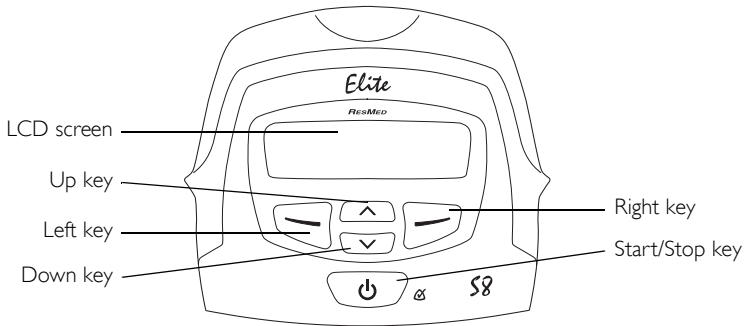
- Make sure the water chamber of the HumidAire 3i is empty before you attach or detach the humidifier.
- Remove the connector plug on the S8 Elite before you attach the HumidAire 3i. Reattach the connector plug firmly after you detach the humidifier.

### STORING THE HUMIDAIRE 3i

Store the HUMIDAIRE 3i in the larger, mesh-top pouch of the S8 ELITE carry bag when not in use.

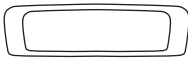
# HOW TO USE THE KEYPAD

The control panel of the **S8 ELITE** includes an LCD screen and keypad for navigating through the menus and delivering treatment.



## LCD SCREEN






The LCD screen displays the menus and treatment screens.



The LCD backlight turns off after two minutes of inactivity. It turns back on when you press a key.

## KEYPAD KEYS

The **S8 ELITE** keypad has the following keys:

Key	Function
<b>Start/Stop</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Starts or stops treatment.</li> <li>Extended hold (for at least three seconds) starts the mask-fitting feature.</li> </ul>
<b>Up</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allows you to scroll through the S8 Elite menus and submenus, and increase the setting options.</li> </ul>
<b>Down</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allows you to scroll through the S8 Elite menus and submenus, and decrease the setting options.</li> </ul>
<b>Left</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes <b>menu</b>, <b>change</b> and <b>apply</b>.</li> </ul>
<b>Right</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes <b>exit</b> and <b>cancel</b>.</li> </ul>

When the **S8** device is in standby mode all keys remain lit. During therapy, the keypad backlight turns off after two minutes of inactivity and the **Start/Stop** key dims.

## HOW TO CHANGE THE SETTINGS

You can change settings on the **S8 ELITE** by using the keypad and LCD. When the **S8 ELITE** is in standby mode you can display a series of screens (a menu) on the LCD screen in order to view and change the settings for a particular function.

Your clinician will preset the menu to either a standard view or a detailed view.

See “How to Use the Standard Menu” on page 17 and “How to Use the Detailed Menu” on page 19 for more information.

### HOW TO ENTER THE MENU SCREENS

When the **S8 ELITE** standby (RAMP) screen is displayed you will see the word ‘menu’ in the left-hand corner. To select an **S8 ELITE** menu, press the **Left** key.

### HOW TO SCROLL THROUGH THE MENU

When you are in the menu, scroll through items by pressing the **Up** or **Down** keys.

### HOW TO CHANGE A SETTING OPTION

When you have scrolled to the item you require:

1. Press the **Left** key (Change).
2. Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting option that you require.
3. Press the **Left** key (Apply) to select the setting option.

If you wish to exit without changing the option, press the **Right** key (Cancel).

### HOW TO EXIT OUT OF A MENU

Press the **Right** key (Exit). This will take you back to the standby (RAMP) screen.

### HOW TO EXIT OUT OF AN ITEM WITHIN THE MENU

Press the **Right** key (Exit).

## HOW TO CHANGE THE RAMP TIME

During ramp time, the pressure increases from a low pressure to the prescribed treatment pressure. You can set the ramp time in 5-minute intervals, from 0 minutes (OFF) up to a maximum ramp time set by your clinician.

The standby screen displays the current ramp time in the right-hand corner. To change the ramp time, press the **Up** or **Down** key until the desired ramp time appears.

Once a ramp time is selected, begin therapy by pressing the **Start/Stop** key.

# HOW TO USE THE STANDARD MENU

Figure 1 shows the standard menu.

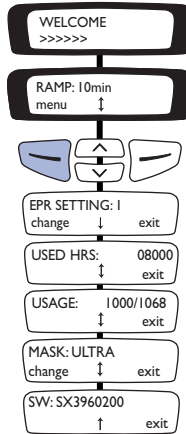


Figure 1 : Standard menu screen

You enter the standard menu from the standby (RAMP) screen, by pressing the **Left** (menu) key.

## HOW TO CHANGE THE EXPIRATORY PRESSURE RELIEF SETTING

**Note:** EPR may not be available in all regions.

Your clinician may have set up your device to deliver expiratory pressure relief (EPR). This can be used to help ease any discomfort you may experience when breathing out during treatment. There are four settings:

- OFF (no EPR)
- 1 (lowest EPR)
- 2
- 3 (highest EPR).

The EPR SETTING screen only appears if your clinician has enabled access to EPR settings. To change the EPR setting, select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting that you require.

## HOW TO SELECT THE MASK TYPE

Scroll to MASK and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the mask type that you require.

The following table shows the setting that should be selected for each mask type.

**Table 2: Settings for mask types**

Settings	Mask
ULTRA	Ultra Mirage Nasal Mask
MIR FULL	Mirage Full Face Mask Mirage Full Face Mask Series 2 Ultra Mirage Full Face Mask
ACTIVA	Mirage Activa Nasal Mask
SWIFT	Mirage Swift Nasal Pillows System
MIRAGE	Mirage Nasal Mask
STANDARD	Mirage Vista Nasal Mask Modular Nasal Mask Papillon

#### **OTHER VIEWABLE INFORMATION**

You can also view the total number of hours of treatment (USED HRS); the number of sessions for which the **S8 ELITE** was used in a usage period (USAGE); and the current software version (SW).

# HOW TO USE THE DETAILED MENU

Figure 2 shows the detailed menu.

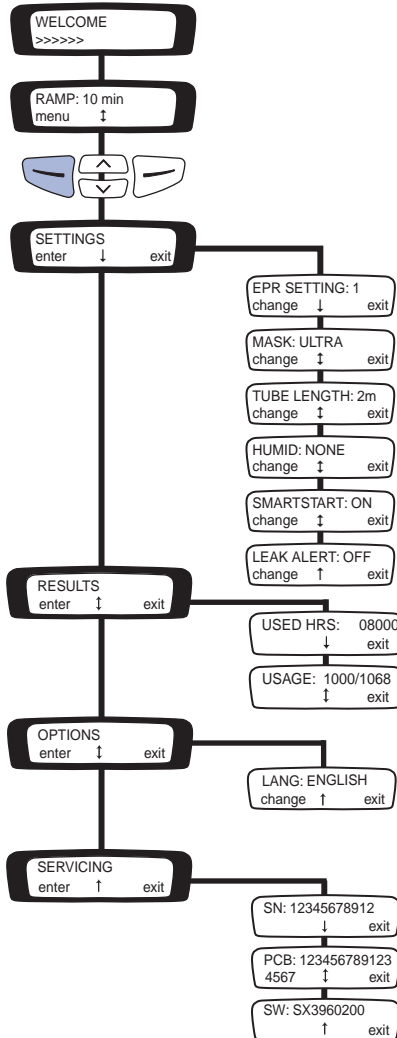


Figure 2 : Detailed menu screens

You enter the detailed menu from the standby (RAMP) screen, by pressing the **Left** (menu) key. The SETTINGS menu screen is displayed.

## SETTINGS MENU

Select Enter (**Left** key) on the Settings menu to access the options in this menu.

### HOW TO CHANGE THE EXPIRATORY PRESSURE RELIEF SETTING

**Note:** EPR may not be available in all regions.

Your clinician may have set up your device to deliver expiratory pressure relief (EPR). This can be used to help ease any discomfort you may experience when breathing out during treatment. There are four settings: 1 (lowest EPR), 2, 3 (highest EPR) and OFF (no EPR).

If you have access and want to change the EPR setting, scroll to EPR SETTING and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting that you require.

### HOW TO SELECT THE MASK TYPE

Scroll to MASK and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the mask type that you require.

The following table shows the setting that should be selected for each mask type.

Table 3: Settings for mask types

Settings	Mask
ULTRA	Ultra Mirage Nasal Mask
MIR FULL	Mirage Full Face Mask Mirage Full Face Mask Series 2 Ultra Mirage Full Face Mask
ACTIVA	Mirage Activa Nasal Mask
SWIFT	Mirage Swift Nasal Pillows System
MIRAGE	Mirage Nasal Mask
STANDARD	Mirage Vista Nasal Mask Modular Nasal Mask Papiillon

### HOW TO CHANGE THE TUBE LENGTH

Scroll to TUBE LENGTH and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the tube length that you require.

### HOW TO ADD A HUMIDIFIER OR FRONT CAP

Scroll to HUMID and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting that you require. You can use the device with or without a front cap.



### HOW TO CHANGE THE SMARTSTART SETTING

SmartStart enables your device to start automatically when you breathe into the mask. Scroll to SMARTSTART and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys to change the option to ON or OFF.

### HOW TO CHANGE THE LEAK ALERT SETTING

Leak alert indicates when a high mask leak is present.

Scroll to LEAK ALERT and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys to change the option to ON or OFF.

## RESULTS MENU

Select Enter (**Left** key) on the Results menu to access the options in this menu.

**Note:** Your clinician may have customised your device to display Smart Data. Contact your clinician for further details about Smart Data.

### VIEWING USAGE INFORMATION

You can view the total number of hours of treatment (USED HRS) and the number of sessions for which the S8 ELITE was used in a usage period (USAGE).

## OPTIONS MENU

Select Enter (**Left** key) on the Options menu to access the options in this menu.

### HOW TO CHANGE THE LANGUAGE SETTING

Scroll to LANG and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the language that you require.

## SERVICING MENU

Select Enter (**Left** key) on the Servicing menu to access the options in this menu.

You can view the current software version installed on your unit (SW); the serial number of the printed circuit board in your device (PCB); and the serial number of the device (SN).

## MESSAGES ON THE S8 ELITE LCD

Your clinician may have set your S8 ELITE to remind you about important events, such as when to replace your mask, when to insert your Data Card (if your device is Data Card enabled), and so on.

The reminder message is displayed on the LCD, and is visible if the device is not delivering therapy. The backlight on the LCD flashes when a message is displayed.

Your clinician can set any of the following reminders on your LCD:

Message	Description	Action
INSERT CARD	May appear if your device is Data Card enabled.	Insert your Data Card (see Section <b>H</b> of the illustrations sheet), and follow any instructions that your clinician has given you. When you have done this, the message will disappear from the LCD. Pressing the <b>Left</b> (Ok) key will also remove the message.
REPLACE MASK	May appear when your mask is due for replacement.	Press the <b>Left</b> (Ok) key to remove the message from your LCD, and replace your mask with a new one.
CALL PROVIDER	May appear as a reminder to contact your clinician; for example to discuss how your therapy is going.	Press the <b>Left</b> (Ok) key to remove the message from your LCD, and contact your clinician.
REPLACE FILTER	May appear as a reminder to replace the air filter on your device.	Press the <b>Left</b> (Ok) key to remove the message from your LCD, and replace the air filter.
SERVICE DUE	May appear as a reminder to return your device for service.	Press the <b>Left</b> (Ok) key to remove the message from your LCD.
Customised messages	Your clinician may also set reminders for other reasons; for example to return equipment or to call a particular person or number.	Press the <b>Left</b> (Ok) key to remove the message from your LCD.

# S8 MODULES

**Note:** Do not remove modules while power is connected to the S8 Elite.

Your S8 ELITE will have one of two modules fitted to the back: a blank module or a RESSCAN Data Card module.

## USING A BLANK MODULE

Please refer to the illustrations in section **F** of the illustration sheet.

The blank module is a protective cover on your S8 ELITE. At times, you may wish to remove or attach the module, for example to use another module.

To remove the blank module, pull it off the back of the S8 ELITE to show the data communications port (**F-1**).

To attach the blank module, push the blank module onto the data communications port, until the module clicks into place (**F-2**).

**Note:** To protect the data communications port, always ensure there is a module attached to the back of the device.

## USING A RESSCAN DATA CARD MODULE

Please refer to the illustrations in section **G** of the illustration sheet.

The RESSCAN Data Card module is an accessory to the S8 ELITE. Use a RESSCAN Data Card with the Data Card module to collect data and update settings in the S8 ELITE. The module and card give your clinician convenient access to data about your treatment, and can provide you with new device settings from your clinician without your having to leave home.

### ATTACHING THE MODULE

To attach the Data Card module, push it onto the data communications port at the back of your S8 ELITE until it clicks into place (**G-1**).

### REMOVING THE MODULE

To remove the Data Card module, pull it off the back of the S8 ELITE (**G-2**).

**Note:** To protect the data communications port, always ensure there is a module attached to the device.

## USING THE DATA CARD TO COLLECT DATA

Please refer to the illustrations in section **H** of the illustration sheet.

If your clinician needs to review your treatment, they will ask you to use the Data Card to copy data from your S8 ELITE, and to return the card to them. The Data Card will be provided in a convenient mailback envelope.

Data that is copied to a Data Card is still stored and available on the S8 ELITE.

It takes up to 30 seconds to copy data onto the Data Card.

### 1 INSERT THE DATA CARD

- Switch on the S8 ELITE and wait until you see the standby (RAMP) screen.

- Hold the Data Card with the arrow facing up, and insert it into the slot in the Data Card module (**H-1**).
- Push the card in smoothly until it stops moving (**H-2**) and messages start appearing on the LCD.

## 2 COPY DATA ONTO THE DATA CARD

- Data copying starts automatically when the Data Card is inserted into the Data Card module.
- The “Card Inserted Please Wait” message is displayed on the S8 ELITE LCD while data is being copied. Copying takes up to 30 seconds.
- The “Copy Complete Remove Card” message is displayed on the LCD when copying has finished.
- Remove the Data Card from the Data Card module.

## 3 REMOVE THE DATA CARD

Grip the end of the Data Card and pull it out of the Data Card module (**H-3**).

## 4 STORE THE DATA CARD

Your Data Card should be stored in its mailback envelope when not in use.

## 5 MAILING THE DATA CARD TO YOUR CLINICIAN

A bubble mailer envelope is provided to ensure safe transportation of the Data Card. When mailing the Data Card to your clinician:

1. Insert the Data Card into the pocket provided on the mailback envelope. Fold up the mailback envelope.
2. Place the mailback envelope containing the Data Card in the bubble mailer envelope and seal it.
3. Make sure that your clinician’s name and address details are on the bubble mailer envelope, and mail it back immediately.

## USING THE DATA CARD TO UPDATE SETTINGS

If your clinician has provided a Data Card with new device settings:

- With the device in standby (Ramp) mode, insert the Data Card into the slot on the Data Card module. Updating will start automatically.
- The “Card Inserted Please Wait” message is displayed on the LCD while updating is in progress. Updating takes up to 30 seconds.
- The “Settings Success Remove Card” message is displayed on the LCD if the settings were updated successfully.

**Note:** *This message only appears once. If you re-insert the Data Card after you have updated your settings, this message is not displayed.*

- Remove the Data Card from the Data Card module.
- Store the Data Card in its mailback envelope when not in use.

## **WARNING**



If your clinician has told you to use this Data Card to update the settings on your device and the “Settings Success” message does not appear, contact your clinician immediately.

# CLEANING AND MAINTENANCE

You should regularly carry out the cleaning and maintenance described in this section. Refer to your mask manual for detailed instructions.

## DAILY CLEANING

### MASK

Clean the mask according to the instructions supplied with the mask.

### AIR TUBING

Disconnect the air tubing from the **S8 ELITE** (and humidifier, if used) and hang the tubing and mask in a clean, dry place until next use.

### HUMIDIFIER

If you are using a humidifier, remove it from the **S8 ELITE** and clean it according to the instructions in the humidifier user's manual.

## WEEKLY CLEANING

1. Remove the air tubing from the **S8 ELITE** and the mask.
2. Wash the air tubing in warm water using mild detergent. Rinse thoroughly, hang, and allow to dry.
3. Before next use, assemble the mask and headgear according to the user instructions.
4. Reconnect the air tubing to the air outlet and mask.

## PERIODIC CLEANING

1. Clean the exterior of the **S8 ELITE** with a damp cloth and mild liquid soap.
2. Check the air filter for blockage or holes (see "Replacing the Air Filter" on page 26).



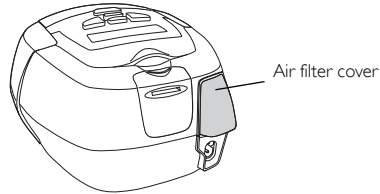
### WARNING

- Beware of electric shock. Do not immerse the unit or power cord in water. Always unplug the unit before cleaning and be sure it is dry before plugging back in.
- The mask system and air tubing are subject to normal wear and tear. Inspect them regularly for damage.

## REPLACING THE AIR FILTER

To replace the air filter:

1. Remove the air filter cover at the back of the S8 ELITE.



2. Remove and discard the old air filter.
3. Insert a new filter with the blue tinted side facing out from the device.
4. Replace the air filter cover.

Inspect the air filter every month to check if it is blocked by dirt or contains holes. With normal use of an S8 ELITE, the air filter needs to be replaced every six months (or more often if your device is in a dusty environment).

### **WARNING**



- Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.
- The air filter cover protects the device in the event of accidental liquid spillage onto the device. Ensure the air filter and air filter cover are fitted at all times.

## SERVICING

### **CAUTION**



- Do not attempt to open the S8 Elite case. There are no user serviceable parts inside.
- Inspection and repair should only be performed by an authorised agent. Under no circumstances should you attempt to service or repair the flow generator yourself.

This product (S8 ELITE) should be inspected by an authorised ResMed service centre 5 years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an authorised ResMed service centre.

If you feel that your flow generator is not performing properly, see "Troubleshooting" on page 29.

# FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

## **HOW WILL IT FEEL WHEN I AM BREATHING WITH THE S8 ELITE?**

When you first use your **S8 ELITE**, you may feel uncomfortable breathing against the airflow. This is normal. You will continue to breathe normally while you sleep. Take time to adjust to this new sensation.

## **WHAT DO I DO WHEN I WANT TO GET UP IN THE NIGHT?**

If you need to get up during the night, remove your mask and stop therapy. Always remember to restart therapy and put your mask on when you return to bed.

## **WHAT DO I DO IF I FEEL AIR LEAKING OUT OF THE MASK?**

The flow generator delivers the most effective treatment when the mask is well fitted and comfortable. Treatment can be affected by leaks, so it is important to eliminate any leaks that may arise. For example, try repositioning the mask and adjusting the straps.

If you are using a nasal mask, try to keep your mouth closed during treatment. Air leaks from your mouth can decrease the effectiveness of your treatment. If mouth leaks are a problem, a full face mask or chin strap may help. Contact your clinician or equipment supplier for further details.

If you are using a full face mask and you have problems trying to get a comfortable mask fit, contact your sleep clinic or equipment supplier. You may benefit from a different size or style of mask.

You can also use the mask-fitting feature to help you fit your mask properly. See “Using the Mask-Fitting Feature” on page 13.

## **ANYTHING SPECIAL I SHOULD DO BEFORE PUTTING THE MASK ON?**

Before wearing your mask, wash your face to remove excess facial oils. This will allow a better fit and prolong the life of the mask cushion.

Do not use moisturiser when wearing a mask.

## **MY MOUTH FEELS DRY DURING TREATMENT—WHAT CAN I DO?**

You may experience dryness of the nose, mouth and/or throat during the course of treatment, especially during winter. In many cases, a humidifier may resolve this discomfort. Contact your clinician for advice.

## **MY NOSE IS IRRITATED DURING TREATMENT—WHAT CAN I DO?**

You may experience sneezing and/or a runny or blocked nose during the first few weeks of treatment. In many cases, nasal irritation can be resolved with a humidifier. Consult your clinician or equipment supplier for advice.

## **CAN I TRAVEL WITH THE S8 ELITE?**

### **INTERNATIONAL USE**

Your **S8 ELITE** flow generator has an internal power supply that enables it to operate in other countries. It will operate on power supplies of 100–240V and 50/60Hz. No special adjustment is necessary, but you may need a plug adapter for the power outlet.

### ALTITUDE CHANGES

Your **S8 ELITE** automatically adjusts to changes in altitude up to 2591 m.

### ON AN AIRCRAFT

Please consult the medical services department of your carrier if you intend to use your **S8 ELITE** on an aircraft. The **S8 ELITE** complies with US FCC Part 15, Class B requirements if no external data cables are used.

**Note:** *Do not use your S8 Elite while the aircraft is taking off or landing.*

### CAN I USE MY **S8 ELITE** IF MAINS (AC) POWER IS NOT AVAILABLE?

You must use a ResMed DC-12 converter to connect the **S8 ELITE** to a 12V or 24V DC power source. Contact your equipment supplier or ResMed for details.



### **WARNING**

The device should not be connected to both AC and DC power sources simultaneously.



# TROUBLESHOOTING

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the device.

Problem	Possible Cause	Solution
<i>No display.</i>	Power not connected.	Ensure the appropriate power cord is connected to your S8 Elite and the power switch (if available) is on.
<i>Insufficient air delivered from S8 Elite.</i>	Ramp time is in use.	Wait for air pressure to build up or change ramp time.
	Air filter is dirty.	Replace air filter.
	Air tubing is kinked or punctured.	Straighten or replace tubing.
	Air tubing not connected properly.	Check air tubing.
	Mask and headgear not positioned correctly.	Adjust position of mask and headgear.
	Cap(s) missing from access port(s) on mask.	Replace cap(s).
	Pressure required for treatment may have changed.	See your clinician to adjust the pressure.
<i>S8 Elite does not start when you breathe into the mask.</i>	Power cord not connected properly.	Connect power cord firmly at both ends.
	Power outlet may be faulty.	Try another power outlet.
	SmartStart not on.	Enable SmartStart.
	Leak Alert has been enabled; SmartStart has automatically been disabled.	Disable Leak Alert to enable SmartStart.
	Use of a Mirage or Ultra Mirage Full Face Mask.	SmartStart does not work with a full face mask as the anti-asphyxia valve will not allow sufficiently high pressure on exhalation.
	Breath is not deep enough to trigger SmartStart.	Take a deep breath in and out through the mask.

Problem	Possible Cause	Solution
	There is excessive leak.	<p>Adjust position of mask and headgear.</p> <p>Caps may be missing from ports on mask. Replace them.</p> <p>Air tubing not connected properly. Connect firmly at both ends.</p> <p>Air tubing kinked or punctured. Straighten or replace.</p>
<i>S8 Elite unit does not stop when you remove your mask.</i>	SmartStart/Stop is disabled.	Enable SmartStart/Stop.
<i>SmartStart is enabled but the flow generator does not stop automatically when you remove your mask.</i>	Incompatible humidifier or mask system being used.	Use only equipment as recommended and supplied by ResMed.
<i>Display error message:</i> <b>Check tube!!</b> <b>Key if done</b>	The air tubing is loose or blocked.	<p>Check that the air tubing is connected securely to your mask and the air outlet on the front of the S8 Elite.</p> <p>When you have checked the air tubing, press the Start/Stop key to restart the device.</p> <p>If this does not clear the message, disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.</p>
<i>Display error message:</i> <b>SYSTEM ERROR</b> <b>Call service!</b>	Component failure.	Return your S8 Elite for servicing.
<i>Display error message:</i> <b>High leak in last session</b>	You have experienced excessively high leak levels during the night.	<p>Check that your air tubing is connected properly and that your mask does not leak excessively. Use the mask-fitting feature to help you to fit your mask properly.</p> <p>If this message appears again, contact your clinician.</p>

Problem	Possible Cause	Solution
<p>Display error message: <b>HIGH LEAK!!!</b> <b>Adjust Mask</b></p>	You have experienced excessively high leak levels for more than 20 seconds.	<p>Check that your air tubing is connected properly and that your mask does not leak excessively. Use the mask-fitting feature to help you to fit your mask properly.</p> <p>If this message appears again, contact your clinician.</p>
<p>Display error message: <b>Exxxxx</b> (where <b>xxxx</b> defines an error)</p>	Component failure.	Return your S8 Elite for servicing.
<p>The following message is displayed on the LCD after you try to update settings using the Data Card: <b>Card Error</b> <b>Remove Card</b></p>	<p>The Data Card is not inserted correctly.</p> <p>The Data Card is only partly inserted.</p> <p>You may have removed the Data Card before settings were copied to the S8 Elite.</p> <p>The card is not a ResScan Data Card.</p>	<p>Ensure that the Data Card is inserted with the arrow facing up and pointing towards the device. Ensure that the device is switched on and in standby mode before you insert the Data Card.</p> <p>Ensure that the Data Card is inserted into the slot on the Data Card module as far as it will go.</p> <p>Reinsert the Data Card and wait for the <b>Settings Success Remove Card</b> message to appear on the LCD.</p> <p>Only use a ResScan Data Card.</p>
<p>The following message is displayed on the LCD after you try to copy data to a Data Card: <b>Card Error</b> <b>Remove Card</b></p>	<p>The Data Card is not inserted correctly.</p> <p>The card is not a ResScan Data Card.</p> <p>You may have removed the Data Card before data was copied to it.</p>	<p>Ensure that the Data Card is inserted with the arrow facing up and pointing toward the device.</p> <p>Use a ResScan Data Card, as specified in this manual.</p> <p>Reinsert the Data Card and wait for the <b>Copy Complete Remove Card</b> message to appear on the LCD.</p>

Problem	Possible Cause	Solution
<p><i>The following message is displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card:</i>  <b>Settings Invalid</b>  <b>Remove Card</b></p>	<p>The identification details on the Data Card do not match the details on your device.</p>	<p>Contact your clinician immediately.</p>
<p><i>The following message is displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card:</i>  <b>Settings Error</b>  <b>Remove Card</b></p>	<p>There is a data error on the Data Card.</p>	<p>Contact your clinician immediately.</p>
<p><i>The following message is NOT displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card:</i>  <b>Settings Success</b>  <b>Remove Card</b></p>	<p>The settings were not updated.</p>	<p>Contact your clinician immediately.</p>

# SYSTEM SPECIFICATIONS

## S8 ELITE (NO ACCESSORIES)

**Performance:** Operating pressure range: 4 to 20 cmH<sub>2</sub>O

**Dimensions (H x W x D):** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Weight:** 1.3 kg

### Power Supply

- Input range for S8 ELITE with HUMIDAIRE 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2.5A <140 VA (110 W) (maximum power consumption). Instantaneous peak power consumption <340 VA.
- Refer to the DC-12 converter instructions for DC ratings. Only use the ResMed DC-12 converter for DC input.

Actual power consumption will vary, depending on factors such as the use of accessories, height above sea level and ambient temperature. Power consumption values for typical treatment conditions (using a breathing machine set to 0.5 L and 15 breaths/min with 2 m air tubing, and an ULTRA MIRAGE mask) are given in the following table.

Device	Pressure (cmH <sub>2</sub> O)	Power (VA)	Power (W)
S8 ELITE	5	18	7.6
	10	23	11.6
	15	30	15.9
	20	39	20.7

### Power outlet for HumidAire 3i

Outlet range: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2.0A

**Air Filter:** Two-layered, powder-bonded, polyester non-woven fiber

**Air Tubing:** Flexible plastic, 2 m

**Air Outlet:** The 22 mm conical air outlet complies with EN 1281-1

**IEC 60601-1 Classifications:** Class II (double insulation), Type CF

**Noise level:** Radiated sound pressure is measured at <30 dBA at 10 cm H<sub>2</sub>O and 1 m according to ISO17510

## ACCESSORIES

### DATA CARD

**Dimensions (L x W x D):** 65.04 mm x 22.15 mm x 0.85 mm

## DATA CARD MODULE

**Dimensions (H x W x D):** 49.7 mm x 42.2 mm x 12 mm

### ALL DEVICES (WHERE APPLICABLE)

**Housing Construction:** Flame retardant engineering thermoplastic

#### Environmental Conditions

Operating Temperature: +5°C to +40°C

Operating Humidity: 10%–95% non-condensing

Storage and Transport Temperature: -20°C to +60°C

Storage and Transport Humidity: 10%–95% non-condensing

Operating Altitude: sea level to 2591 m

#### Electromagnetic Compatibility

Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments. For further details, see "Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions and Immunity" on page 35.

**Note:** *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

### SYMBOLS WHICH APPEAR ON THE DEVICE



Attention, consult accompanying documents



Type CF equipment



Class II equipment



Drip proof



Dangerous voltage



Start/Stop and mask-fit

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS AND IMMUNITY

### Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic emissions

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment—guidance
RF emissions CISPR11	Group 1	The S8 device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11 with serial adapter	Class B*	The S8 device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11 with USB adapter	Class B	
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage Fluctuations/Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Complies	

\* Class B for all system configurations except when a PC is attached to the S8 device via a serial adapter, in which case the system is Class A compliant. Class A is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to EMC information provided in this document.

**Warnings:** The S8 device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the S8 device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

The use of accessories (eg humidifiers) other than those specified in this manual is not recommended. They may result in increased emissions or decreased immunity of the S8 device.

## Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic immunity

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.


Immunity test	IEC60601-1-2 test level	Compliance level	Electromagnetic environment—guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact  ±8 kV air	±6 kV contact  ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines  ±1 kV for input/output lines	±2 kV  Not Applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode  ±2 kV common mode	±1 kV differential mode  ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% dip in Ut) for 0.5 cycle  40% Ut (60% dip in Ut) for 5 cycles  70% Ut (30% dip in Ut) for 25 cycles  <5% Ut (>95% dip in Ut) for 5 sec	< 12V (>95% dip in 240V) for 0.5 cycle  96V (60% dip in 240V) for 5 cycles  168V (30% dip in 240V) for 25 cycles  <12V (>95% dip in 240V) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the S8 device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the S8 device be powered from an uninterruptible power source.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: Ut is the AC mains voltage prior to application of the test level.



Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic immunity

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

Immunity test	IEC60601-1-2 test level	Compliance level	Electromagnetic environment—guidance
<p>Conducted RF IEC 61000-4-6</p> <p>Radiated RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz to 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz to 2.5 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>10 V/m</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the S8 device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p><b>Recommended separation distance</b></p> <p><math>d = 1.17 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0.35 \sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz</p> <p><math>d = 0.70 \sqrt{P}</math> 800 MHz to 2.5 GHz</p> <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup> Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE 1: At 80 MHz and 800MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the S8 device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the S8 device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the S8 device.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the S8 series of devices

The S8 series of devices is intended for use in an environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the S8 device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the S8 device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150kHz to 80MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 0.35 \sqrt{P}$	800MHz to 2.5 GHz $d = 0.7 \sqrt{P}$
0.01	0.17	0.04	0.07
0.1	0.37	0.11	0.22
1	1.17	0.35	0.7
10	3.69	1.11	2.21
100	11.70	3.50	7.0

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## LIMITED WARRANTY

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

Product	Warranty Period
ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™	1 Year
ResMed flow generators	2 Years
Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices.	90 Days

**Note:** *Some models are not available in all regions.*

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:

- a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;
- b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;
- c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
- d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

To make a warranty claim, the initial consumer must return the defective product to the point of purchase, freight prepaid.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.



# INDEX

## A

- accessories 10
- air filter 9, 29
  - replacing 26
- air pressure 29
- air tubing 9
  - cleaning 25
  - connect to air outlet 11
  - kinked 29
  - positioning 12
- aircraft 28
- airflow
  - breathing with 27

## B

- blank module 23

## C

- carry bag 9
- cleaning
  - daily 25
  - periodic 25
  - weekly 25
- contraindications 5

## D

- daily cleaning 25
- Data Card 23, 31
  - copying data 24
  - dimensions 33
  - inserting 23
  - mailback envelope 24
  - removing 24
- Data Card module 10, 23
  - dimensions 34
- data management products 23
- DC-12 converter 28
- detailed menu 19
- down key 15
- dryness
  - mouth, nose or throat 27

## E

- EPR setting 17, 20
- error messages 30
- expiratory pressure relief 17, 20

## F

- frequently asked questions 27
- front cap 20
- front cap (muffler) 10

## H

- headgear position 29
- HumidAire 3i 10
  - attaching 14
  - storage 9, 14
- humidifiers
  - alleviating dryness 27
  - cleaning 25
  - HumidAire 3i 10
  - menu setting 20

## I

- international use 27

## K

- keypad 9
  - key functions 15

## L

- language setting 21
- LCD 9, 12, 15
  - error messages 31
  - messages 22
- leak alert setting 21
- left key 15

## M

- mask
  - air leak 27
  - attaching 11
  - cleaning 25
  - mask type 17, 20
  - port 29
  - position 29
  - preparing to use 27
  - removing 27
  - types 9, 10
- Mask screen 13
- mask settings 18, 20
- mask types 18, 20
- mask-fit 13
  - star rating 14
- medical information 5

- menu
  - detailed 19
  - standard 17
- menu screens 16
  - access 16
  - change 16
  - exit 16
  - scrolling 16
- modules
  - attaching 9
  - blank 23
  - Data Card 23

## **N**

- nasal irritation 27

## **O**

- Options Menu 21

## **P**

- PCB
  - serial number 21
- periodic cleaning 25
- power cord 9, 29
  - connecting 11
- power sockets 9
- power sources 28
- power supply 33
- printed circuit board 21

## **R**

- ramp time 12, 16, 29
- reminders 22
  - call provider 22
  - customised messages 22
  - insert card 22
  - replace air filter 22
  - replace mask 22
  - service due 22
- ResScan Data Card module 10
- Results Menu 21
- right key 15

## **S**

- S8 Elite
  - servicing 26
  - setup 11
  - start treatment 12
  - travelling with 27
- S8 modules 23
- serial number 21

- Servicing Menu 21
- setting up 11
- Settings Menu 20
- SmartStart 12
- SmartStart setting 21
- SN 21
- software version 18, 21
- software version number 21
- standard menu 17
- standby screen 12
- start/stop key 15
- stopping treatment 12
- SW 21
- system specifications 33

## **T**

- troubleshooting 29
- tube length setting 20

## **U**

- up key 15
- usage 18, 21
- use on aircraft 28
- used hours 18, 21
- used number of sessions 18, 21

## **W**

- weekly cleaning 25

## **S8 Elite™ System**

---

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Deutsch

**DEUTSCH**





# INHALT

<b>EINFÜHRUNG</b> .....	47
<b>IHRE VERANTWORTUNG</b>	47
<b>MEDIZINISCHE HINWEISE</b> .....	47
<b>INFORMATIONEN ZUM S8 ELITE</b>	47
<b>KONTRAINDIKATIONEN</b>	47
<b>WARNUNGEN</b>	48
<b>VORSICHTSHINWEISE</b>	49
<b>NEBENWIRKUNGEN</b>	49
<b>DAS S8 ELITE</b> .....	51
<b>S8 ELITE</b>	51
<b>MASKEN</b>	51
<b>ATEMLUFTBEFEUCHTER</b>	52
<b>RESCAN DATENKARTENMODUL</b>	52
<b>ZUBEHÖR</b>	52
<b>BEDIENUNG DES S8 ELITE</b> .....	53
<b>AUFSTELLEN DES S8 ELITE</b>	53
<b>ZUSAMMENBAU DER MASKE</b>	53
<b>BEHANDLUNGSBEGINN</b>	54
<b>BEENDEN DER BEHANDLUNG</b>	55
<b>BENUTZUNG DER MASKENANLEGEFUNKTION</b>	55
<b>ANSCHLUSS DES ATEMLUFTBEFEUCHTERS</b> .....	56
<b>ANSCHLUSS EINES HUMIDAIRE 3i ATEMLUFTBEFEUCHTERS</b>	56
<b>VERWENDUNG DES BEDIENFELDES</b> .....	57
<b>ÄNDERN DER EINSTELLUNGEN</b>	58
<b>VERWENDUNG DES MENÜS „STANDARD“</b> .....	59
<b>VERWENDUNG DES DETAILMENÜS</b> .....	61
<b>DAS MENÜ „EINSTELLUNGEN“</b>	62
<b>DAS MENÜ „ERGEBNISSE“</b>	63
<b>DAS MENÜ „OPTIONEN“</b>	63
<b>DAS MENÜ „WARTUNG“</b>	63
<b>MELDUNGEN AUF DEM LCD-DISPLAY DES S8 ELITE</b>	64
<b>S8 MODULE</b> .....	65
<b>VERWENDUNG EINER MODULSCHACHTABDECKUNG</b>	65
<b>VERWENDUNG DES RESCAN DATENKARTENMODULS</b>	65

<b>REINIGUNG UND WARTUNG</b> .....	69
TÄGLICHE REINIGUNG	69
WÖCHENTLICHE REINIGUNG	69
REGELMÄSSIGE REINIGUNG	69
AUSWECHSELN DES LUFTFILTERS	70
WARTUNG	70
<b>HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN</b> .....	71
<b>FEHLERSUCHE</b> .....	73
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	79
S8 ELITE (OHNE ZUBEHÖR)	79
ZUBEHÖR	79
ALLE GERÄTE (FALLS ZUTREFFEND)	80
<b>BESCHRÄNKTE GARANTIE</b> .....	85
<b>INDEX</b> .....	87

# EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das **S8 ELITE™** entschieden haben. Das **S8 ELITE** ist ein kompaktes Therapiesystem, das außerdem die Optionen einer integrierten Atemluftbefeuchtung und eines Datenmanagements zur Verfügung stellt.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Informationen für die korrekte Handhabung Ihres **S8 ELITE**.

## IHRE VERANTWORTUNG

Der Besitzer bzw. Benutzer dieses Systems trägt die alleinige Verantwortung und haftet für Verletzungen von Personen oder Beschädigungen von Eigentum, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Betrieb des Gerätes, der von den in der mitgelieferten Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen abweicht.
- Wartungen und Modifizierungen des Gerätes, die nicht auf autorisierte Anweisung hin bzw. von einer autorisierten Person durchgeführt wurden.

### **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.**

Diese Bedienungsanleitung enthält Fachbegriffe und Seitenrandsymbole, die Sie auf bestimmte wichtige Informationen aufmerksam machen sollen.

- Warnung – Weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin.
- Achtung – Erklärt spezielle Maßnahmen für eine sichere und effektive Benutzung des Gerätes.
- Hinweis – Information oder hilfreicher Hinweis.

# MEDIZINISCHE HINWEISE

## INFORMATIONEN ZUM **S8 ELITE**

Das CPAP-System (kontinuierlich positiver Atemwegsdruck) **S8 ELITE** ist für die Behandlung von OSA (obstruktiver Schlafapnoe) bei Erwachsenen ausgelegt.

Das **S8 ELITE** CPAP-System ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen.

## KONTRAINDIKATIONEN

Das **S8 ELITE** ist kein Lebenserhaltungssystem. Im Falle eines Stromausfalls oder einer Fehlfunktion kann es sein, dass sich das Gerät ausschaltet. Es darf nicht von Patienten verwendet werden, die eine kontinuierliche Behandlung benötigen.

Die Behandlung mit positivem Atemwegsdruck kann bei einigen Patienten mit den folgenden Leiden kontraindiziert sein:

- schwere bullöse Lungenerkrankung
- Pneumothorax

- pathologisch niedriger Blutdruck
- Dehydrierung
- Liquorausfluss, kürzliche Schädeloperation oder Trauma.

## WARNUNGEN

- Lesen Sie bitte die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie die Behandlung mit dem **S8 ELITE** aufnehmen.
- Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise ersetzen keinesfalls die Anweisungen des verschreibenden Arztes.
- Ein Patient darf sein Gerät nur auf Anweisung des Arztes an einen Datenkommunikationsanschluss anschließen. Es können nur ResMed-Produkte an den Datenkommunikationsanschluss angeschlossen werden. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Verletzungen oder zur Beschädigung des **S8 ELITE** führen.
- Das **S8 ELITE** sollte nur mit von ResMed, Ihrem Arzt oder Ihrem Atemtherapeuten empfohlenen Masken (und Verbindungsstücken)\* verwendet werden. Die Maske darf nur bei eingeschaltetem und ordnungsgemäß funktionierendem **S8 ELITE** angelegt werden. Die Luftauslassöffnung bzw. -öffnungen in der Maske dürfen auf keinen Fall blockiert sein.

**Erklärung:** Das **S8 ELITE** ist für die Verwendung mit Spezialmasken (oder Verbindungsstücken)\* vorgesehen, die mit Luftauslassöffnungen ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus zu gewährleisten.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, wird die ausgeatmete Luft von frischer Luft durch die Luftauslassöffnungen aus der Maske herausgeführt. Ist das Gerät jedoch nicht in Betrieb, wird nur unzureichend frische Luft durch die Maske zugeführt und es besteht das Risiko der Rückatmung. Die Rückatmung von ausgeatmeter Luft über mehrere Minuten hinweg kann unter bestimmten Umständen zum Ersticken führen. Dies trifft auf die meisten Modelle von CPAP-Geräten zu.

- Nehmen Sie im Falle eines Stromausfalls oder einer Fehlfunktion des Systems die Maske ab.
- Das **S8 ELITE** kann auf eine Druckzufuhr von bis zu 20 cm H<sub>2</sub>O eingestellt werden. Außerdem kann der Druck bei bestimmten Störungen, die nicht sehr wahrscheinlich sind, auf bis zu 30 cm H<sub>2</sub>O ansteigen.
- Wenn dieses System mit Sauerstoff verwendet wird, sollte darauf geachtet werden, dass die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet wird, wenn das Gerät außer Betrieb ist.

**Erklärung:** Wenn die Sauerstoffzufuhr auch dann eingeschaltet ist, wenn das Gerät außer Betrieb ist, kann sich Sauerstoff, der in die Schläuche des Atemtherapiegerätes geleitet wurde, im Gehäuse des CPAP-Gerätes ansammeln und damit eine Brandgefahr darstellen. Dies trifft auf die meisten CPAP-Geräte zu.

---

\* Die Anschlüsse können in die Maske oder in Verbindungsstücke an der Maske integriert werden.

- Sauerstoff erhöht die Explosionsgefahr. Rauchen und offenes Feuer während der Verwendung von Sauerstoff sollten daher unbedingt vermieden werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät einen Luftstrom erzeugt, bevor Sie die Sauerstoffzufuhr einschalten.
- Schalten Sie die Sauerstoffzufuhr stets aus, bevor Sie den Luftstrom vom Gerät unterbrechen.

**Hinweis:** Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffes je nach Sauerstoffzufuhrstelle, Druckeinstellung, Atemmuster des Patienten, Maskentyp und Luftaustrittsrate unterschiedlich.

- Verwenden Sie das **S8 ELITE** nicht, wenn es offensichtliche externe Schäden aufweist oder es zu unerklärlichen Veränderungen in der Leistung kommt.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des **S8 ELITE** zu öffnen. Es befinden sich im Inneren des Gerätes keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile. Reparaturen und Wartungen der inneren Komponenten müssen von einer autorisierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Explosionsgefahr: Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.

## VORSICHTSHINWEISE

- Bei niedrigem Druck kann der Luftstrom durch die Luftauslassöffnungen für das Abführen von ausgeatmeter Luft aus dem Schlauchsystem ungenügend sein. Es besteht das Risiko der Rückatmung.
- Die Temperatur des Atemluftstroms, den dieses Gerät erzeugt, kann bis zu 6 °C über der Raumtemperatur liegen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Raumtemperatur über 32 °C liegt.
- Wenn kein Wechselstrom (100–240 V AC) zur Verfügung steht, verwenden Sie stets einen ResMed S8 Gleichstromkonverter. (Der ResMed S8 Gleichstromkonverter ist als optionales Zubehörteil erhältlich.)
- Wenn es mitgeliefert wird, ist das **RESSCAN™** Datenkartenmodul für den Gebrauch mit bestimmten ResMed-Geräten vorgesehen.
- Verwenden Sie das ggf. mitgelieferte **RESSCAN** Datenkartenmodul ausschließlich gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.

**Hinweis:** Diese Warnungen und Vorsichtshinweise sind allgemeiner Natur. Spezielle Warnungen, Vorsichtshinweise und Hinweise erscheinen neben den jeweiligen Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

## NEBENWIRKUNGEN

Verständigen Sie Ihren Arzt bei ungewöhnlichen Schmerzen in der Brust, starken Kopfschmerzen oder verstärkter Atemlosigkeit. Bei einer akuten Infektion der oberen Atemwege muss die Behandlung gegebenenfalls einstweilig eingestellt werden.

Folgende Nebenwirkungen können bei der Behandlung mit dem S8-System auftreten:

- Trockenheit von Nase, Mund oder Hals
- Nasenbluten

- Unwohlsein aufgrund von verschluckter Luft
- Ohren- oder Sinusbeschwerden
- Augenreizungen
- Hautausschläge
- Beschwerden im Brustbereich

# DAS S8 ELITE

Das S8 ELITE ist Teil eines Systems, das aus fünf Teilen besteht:

- S8 ELITE Atemtherapiegerät
- Maske
- Atemluftbefeuchter
- Datenmanagementprodukte
- Zubehör

## S8 ELITE

Siehe Illustrationen in Abschnitt **A** der Illustrationsseite.

### FRONTANSICHT (A-1)

Zeigt das Tastenfeld und das LCD-Display sowie den Luftauslass.

### RÜCKANSICHT (A-2)

Zeigt, wo das Datenmodul angebracht wird und wo sich der Luftfilter und die Stromanschlussbuchsen befinden.

### STROMKABEL (A-3)

Stromkabel für den Anschluss des S8 ELITE ans Stromnetz.

### TRAGETASCHE (A-4)

In der Tragetasche des S8 ELITE befinden sich zwei Innentaschen, eine für das S8 und eine andere für den integrierten Atemluftbefeuchter. Bewahren Sie den Atemluftbefeuchter stets getrennt vom Atemtherapiegerät in der größeren Innentasche mit dem Netz auf.

### ATEMLUFTSCHLAUCH (A-5)

Der 2 m lange Atemluftschlauch ist für den Anschluss des S8 ELITE an Ihre Maske vorgesehen.

## MASKEN

Außerdem benötigen Sie ein **ResMed-Maskensystem** (separat erhältlich).

Folgende ResMed-Maskensysteme werden für den Gebrauch mit dem S8 ELITE empfohlen:

### NASENMASKEN

- MODULARNASENMASKE
- MIRAGE VISTA™ NASENMASKE
- ULTRA MIRAGE™ NASENMASKE
- MIRAGE™ NASENMASKE
- MIRAGE ACTIVA™ NASENMASKE
- PAPILLON™

### NASENPOLSTERSYSTEME

- MIRAGE SWIFT™ NASENPOLSTERSYSTEM

## FULL FACE MASKEN

- MIRAGE™ FULL FACE MASKE
- MIRAGE™ FULL FACE MASKE SERIE 2
- ULTRA MIRAGE™ FULL FACE MASKE

**Hinweis:** Einige Modelle sind nicht in allen Ländern erhältlich.



## WARNUNG

Das S8 Elite ist ausschließlich mit ResMed-Masken kompatibel. Lesen Sie hierzu bitte auch den Abschnitt „Warnungen“ auf Seite 48.

## ATEMLUFTBEFEUCHTER

Siehe Illustrationen im Abschnitt **B** der Illustrationsseite.

Wenn Sie Probleme mit Trockenheit von Nase, Hals und Mund haben, kann ein Atemluftbefeuchter hilfreich sein. Das **S8 ELITE** kann zusammen mit dem integrierten Warmluftbefeuchter **HUMIDAIRE 3i** verwendet werden (**B-1**).

## RESSCAN DATENKARTENMODUL

Das **RESSCAN™** Datenkartenmodul und die **RESSCAN** Datenkarte (**C-1**) können zusammen mit dem **S8 ELITE** verwendet werden, um entweder dem Arzt bei der Therapieüberwachung zu helfen oder um Ihre Geräteeinstellungen auf dem aktuellen Stand zu halten. Weitere Informationen zur Verwendung des Datenkartenmoduls und der Datenkarte finden Sie im Abschnitt „Verwendung des ResScan Datenkartenmoduls“ auf Seite 65.

## ZUBEHÖR

Siehe Illustrationen in Abschnitt **C** der Illustrationsseite.

Weiteres Zubehör zum **S8 ELITE**:

- Frontabdeckung (nicht in allen Regionen erhältlich) (**C-2**)
- Atemluftschlauch 3 m (**C-3**)
- ResMed S8 Gleichstromkonverter (**C-4**)
- Modulschachtabdeckung (**C-5**)

**Hinweis:** ResMed bringt regelmäßig neue Produkte auf den Markt. Besuchen Sie unsere Webseite unter <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.



# BEDIENUNG DES S8 ELITE

Siehe Illustrationen in Abschnitt **D** der Illustrationsseite.

## AUFSTELLEN DES S8 ELITE

- 1 Stellen Sie das S8 ELITE auf einem Tisch neben dem Kopfende Ihres Bettes auf.



### **VORSICHTSHINWEISE**

Stellen Sie das System so auf, dass es nicht versehentlich heruntergestoßen werden kann bzw. dass man nicht über das Stromkabel stolpern kann.

**Hinweis:** Sie können Ihr S8 Elite auch auf den Fußboden neben oder unter Ihrem Bett aufstellen. Stellen Sie sicher, dass der Aufstellungsort staubfrei ist und der Lufteinlass nicht durch Bettzeug, Kleidung oder andere Gegenstände blockiert wird.

- 2 Stecken Sie das Stromkabel in die Buchse auf der Rückseite des Atemtherapiegerätes (**D-1**). Stecken Sie das andere Ende des Stromkabels in die Steckdose.



### **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel und der Netzstecker in gutem Zustand sind und die Ausrüstung keine Beschädigungen aufweist.

- 3 Schließen Sie das eine Ende des Luftschlauches fest an die Luftauslassöffnung des Gerätes an (**D-2**).



### **WARNUNG**

- Verwenden Sie ausschließlich Schläuche von ResMed für Ihr Atemtherapiegerät. Ein anderer Schlauchtyp kann unter Umständen zu einer Veränderung des zugeführten Druckes führen und dadurch die Wirksamkeit Ihrer Behandlung beeinträchtigen.
- Während des Betriebes blockierte Lufteinlassöffnungen und Schläuche können zu einer Überhitzung des Gerätes führen.
- In der Schlafklinik müssen PCs, die mit dem CPAP-System verwendet werden, mindestens 1,5 m vom Patienten entfernt bzw. mindestens 2,5 m über dem Patienten aufgestellt werden. Sie müssen außerdem der einschlägigen Testnorm entsprechen. Die internationale Norm für PCs ist IEC 60950 oder eine vergleichbare Norm.

## ZUSAMMENBAU DER MASKE

- 1 Setzen Sie Ihr Maskensystem entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Maske zusammen.
- 2 Schließen Sie das Maskensystem an das freie Ende des Atemluftschlauches an (**D-3**).
- 3 Prüfen Sie, dass die Maskeneinstellung auf dem Bildschirm MASKE mit der von Ihnen verwendeten Maske übereinstimmt (siehe Tabelle „Auswahl des Maskentyps“ auf Seite 62).  
Das S8 ELITE ist nun betriebsbereit (**D-4**).

## BEHANDLUNGSBEGINN

- 1 Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist.  
Es erscheint eine kurze Begrüßungsmeldung auf dem LCD-Display. Danach schaltet das Gerät auf den Bereitschaftsbildschirm (Rampe) um. Außerdem leuchten Tastenfeld und LCD-Display auf.
- 2 Legen Sie sich hin und arrangieren Sie den Atemluftschlauch so, dass Sie beim Schlafen nicht in Ihrer Bewegungsfreiheit gestört werden.



### VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass Sie kein zu langes Schlauchstück am Kopfende liegen haben, das sich, während Sie schlafen, um Ihren Kopf oder Hals wickeln könnte.
  - Achten Sie darauf, dass der Bereich um das Atemtherapiegerät sauber und trocken ist. Auch sollten Sie Bettzeug, Kleidung oder andere Gegenstände, die die Luftauslassöffnungen blockieren könnten, vom Gerät fern halten.
- 3 Falls erforderlich, können Sie die Rampenzeit ändern (siehe „Ändern der Rampenzeit“ auf Seite 58).  
Drücken Sie die **Start/Stopptaste**, um die Behandlung zu starten, es sei denn, Ihr Arzt hat Ihr Gerät so eingerichtet, dass die Behandlung automatisch startet. In diesem Fall beginnt das Gerät automatisch mit der Behandlung, sobald Sie in Ihre Maske atmen (weitere Hinweise unter „SmartStart“).
  - 4 Legen Sie Ihre Maske entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Maske an.



### WARNUNG

- Die Maske darf nur bei eingeschaltetem und ordnungsgemäß funktionierendem S8 Elite angelegt werden.
- 5 Sobald die Rampenzeit beginnt, erscheint „RAMPE AKTIV“ auf dem LCD-Display. Gleichzeitig wird der aktuelle Druck anhand von Strichen angezeigt. Jeder Strich entspricht in etwa 2 cm H<sub>2</sub>O. Beispielsweise entsprechen sechs Striche einem Druck von ca. 12 cm H<sub>2</sub>O.

### SMARTSTART™

Das S8 ELITE verfügt über eine Funktion, die SmartStart™ genannt wird und von Ihrem Arzt aktiviert werden kann. Ist diese Funktion aktiviert, startet das Gerät automatisch, sobald Sie in die Maske atmen, und stoppt automatisch, sobald Sie diese abnehmen. Das heißt, dass Sie zum Starten und Stoppen der Behandlung nicht die **Start-/Stopptaste** drücken müssen.

**Hinweis:** Aktivieren Sie die SmartStart-Funktion nicht, wenn Sie eine Maske mit einem Anti-Asphyxie-Ventil, wie z. B. die Mirage Full Face Maske, verwenden.

## BEENDEN DER BEHANDLUNG

Sie können die Behandlung jederzeit durch Abnehmen der Maske bzw. Drücken der **Start-/Stopptaste** unterbrechen

oder

indem Sie einfach die Maske abnehmen, vorausgesetzt die SmartStart-Funktion wurde von Ihrem Arzt aktiviert.

## BENUTZUNG DER MASKENANLEGEFUNKTION

Ihr S8 ELITE ist mit einer Maskenanlegefunktion ausgestattet, die Ihnen die richtige Anpassung Ihrer Maske erleichtert. Bei dieser Funktion wird vor Behandlungsbeginn drei Minuten lang ein Luftdruck zugeführt, um Ihnen Zeit zu geben, den Maskensitz zu korrigieren und so Leckagen zu minimieren.

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass die Maskeneinstellung auf dem Bildschirm MASKE mit der von Ihnen verwendeten Maske übereinstimmt.

Die Maskenanlegefunktion wird folgendermaßen verwendet:

- 1 Legen Sie Ihre Maske entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Maske an.
- 2 Halten Sie die **Start-/Stopptaste** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Luftdruckzufuhr beginnt.

Es erscheint die folgende Meldung auf dem LCD-Display, mit der signalisiert wird, dass die Maskenanlegefunktion in Betrieb ist. Ihr S8 erhöht den Druck langsam bis auf den Maskenanlegedruck und setzt diesen Druck 3 Minuten lang fort.

Außerdem wird auf dem LCD-Display eine Sternchenklassifizierung zum Maskensitz angezeigt. Siehe Tabelle 1, „Definitionen der Sternchenklassifizierung des Maskensitzes“ auf Seite 56.



**Hinweis:** Nach 3 Minuten erlischt die Sternchenklassifizierung zum Maskensitz.

Die Maskenanlegefunktion kann nur vom Bildschirm RAMPE aus gestartet werden.

Der Maskenanlegedruck ist der eingestellte Behandlungsdruck bzw. 10 cm H<sub>2</sub>O, je nachdem welcher Wert größer ist.

- 3 Korrigieren Sie den Sitz Ihrer Maske, des Maskenkissens und der Kopfbänder, bis sie sicher und bequem sitzen.

Wenn die Maske richtig sitzt, prüfen Sie die Sternchenklassifizierung des Maskensitzes auf dem LCD-Display. Die Sternchenklassifizierung des Maskensitzes wird in Tabelle 1 aufgeschlüsselt.

**Hinweis:** Wenn eine andere Person für Sie die Sternchenklassifizierung ablesen kann, können Sie Ihre Maske, Ihr Maskenkissen und die Kopfbänder auch im Liegen einstellen.

- 4 Nach 3 Minuten kehrt der Druck auf den eingestellten Druck zurück und die Behandlung beginnt.
- Wenn Sie keine 3 Minuten warten möchten, halten Sie mindestens 3 Sekunden lang die **Start-/Stopptaste** gedrückt, um die Behandlung sofort zu starten.
  - Wenn Sie die **Start-/Stopptaste** nur kurz drücken (weniger als 3 Sekunden), springt das Gerät in den Bereitschaftsmodus zurück (es erscheint der Bildschirm RAMPE).

Tabelle 1: Definitionen der Sternchenklassifizierung des Maskensitzes

Sternchenklassifizierung	Definition
*****	Ausgezeichnet
****_	Sehr gut
***_ _	Gut
**_ _ _	Maskensitz korrigieren
*_ _ _ _	Maskensitz korrigieren
_ _ _ _ _	Maskensitz korrigieren

## ANSCHLUSS DES ATEMLUFTBEFEUCHTERS

### ANSCHLUSS EINES HUMIDAIRE 3i ATEMLUFTBEFEUCHTERS

Siehe Illustration in Abschnitt **E** der Illustrationsseite und die Bedienungsanleitung des HumidAire 3i.

Der HUMIDAIRE 3i wird vorne am S8 ELITE angeschlossen, um Warmluftbefeuchtung bereitzustellen. Es wird kein weiteres Zubehör benötigt.

#### **Hinweise:**

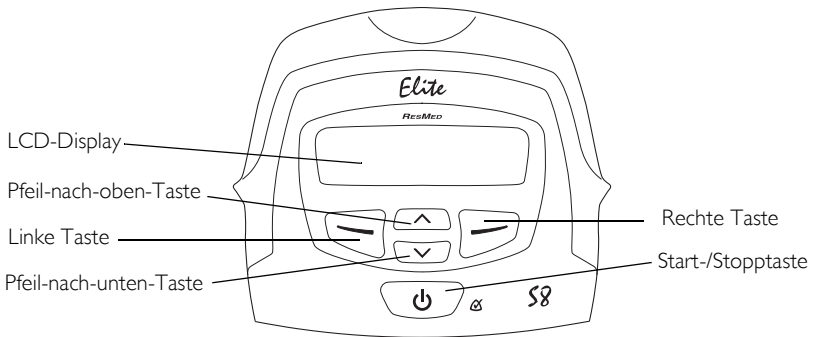
- Vergewissern Sie sich, dass beim Anschließen oder Abnehmen des Atemluftbefeuchters die Befeuchterkammer des HumidAire 3i leer ist.
- Entfernen Sie vor dem Anschließen des HumidAire 3i die Kontaktabdeckung am S8 Elite. Bringen Sie die Kontaktabdeckung nach dem Abnehmen des Atemluftbefeuchters wieder an.

#### **AUFBEWAHRUNG DES HUMIDAIRE 3i**

Bewahren Sie den HUMIDAIRE 3i separat vom S8 ELITE in der größeren Innentasche mit dem Netz auf.

# VERWENDUNG DES BEDIENFELDES

Die Bedienoberfläche des S8 ELITE besteht aus einem LCD-Display sowie einem Bedienfeld für die Navigation durch die Menüs und die Behandlungszufuhr.



## LCD-DISPLAY






Das LCD-Display zeigt die Menüs und Behandlungsbildschirme an.



Die LCD-Beleuchtung schaltet sich automatisch ab, wenn 2 Minuten lang keine Eingabe gemacht wurde. Bei Betätigung einer beliebigen Taste schaltet sie sich wieder ein.

## BEDIENFELDTASTEN

Das Bedienfeld des S8 ELITE verfügt über die folgenden Tasten:

Taste	Funktion
<b>Start-/Stopptaste</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Startet und stoppt die Behandlung.</li> <li>• Startet die Maskenanlegefunktion, wenn sie mindestens 3 Sekunden lang gedrückt wird.</li> </ul>
<b>Pfeil-nach-oben</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Blättern durch die S8 ELITE-Menüs und -Untermenüs und zur Einstellung eines höheren Wertes.</li> </ul>
<b>Pfeil-nach-unten</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Blättern durch die S8 ELITE-Menüs und -Untermenüs und zur Einstellung eines niedrigeren Wertes.</li> </ul>
<b>Linke Taste</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Führt die Funktion aus, die der Leittext auf dem über der Taste befindlichen LCD-Display angibt. Der Leittext umfasst <b>Menü</b>, <b>Ändern</b> und <b>Akzeptieren</b>.</li> </ul>
<b>Rechte Taste</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Führt die Funktion aus, die der Leittext auf dem über der Taste befindlichen LCD-Display angibt. Der Leittext umfasst <b>Beenden</b> und <b>Abbrechen</b>.</li> </ul>

Im Bereitschaftsmodus bleiben alle Tasten des S8-Systems beleuchtet. Während der Behandlung schaltet sich die Tastenbeleuchtung 2 Minuten nach der letzten Menüauswahl automatisch ab und die **Start-/Stopptaste** leuchtet gedimmt weiter.

## ÄNDERN DER EINSTELLUNGEN

Sie können die Einstellungen des S8 ELITE mit Hilfe des Tastenfeldes und des LCD-Displays ändern. Befindet sich das S8 ELITE im Bereitschaftsmodus, können Sie sich eine Reihe von Bildschirmen (in einem Menü) auf dem LCD-Display anzeigen lassen, um die Einstellungen für eine bestimmte Funktion aufzurufen und zu ändern.

Ihr Arzt stellt das Menü entweder auf die Standard- oder Detaildatenansicht ein.

Weitere Informationen finden Sie unter „Verwendung des Menüs „Standard““ auf Seite 59 und „Verwendung des Detailmenüs“ auf Seite 61.

### ZUGANG ZU DEN MENÜ-BILDSCHIRMEN

Auf dem Bereitschaftsbildschirm (RAMPE) Ihres S8 ELITE wird unten links das Wort „Menü“ angezeigt. Um ein S8 ELITE Menü auszuwählen, drücken Sie die **linke** Taste.

### NAVIGATION DURCH DAS MENÜ

Navigieren Sie durch die Menüpunkte anhand der **Pfeil-nach-oben-** und **Pfeil-nach-unten-**Tasten.

### ÄNDERN EINER EINSTELLUNGSOPTION

Wenn Sie am gewünschten Menüpunkt angekommen sind:

1. Drücken Sie die **linke** Taste (Ändern).
2. Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Einstellungsoption angezeigt wird.
3. Drücken Sie die **linke** Taste (Übernehmen), um die Einstellungsoption auszuwählen.

Wenn Sie den Menüpunkt ohne Änderung einer Option schließen möchten, drücken Sie die **rechte** Taste (Abbrechen).

### BEENDEN EINES MENÜS

Drücken Sie die **rechte** Taste (Beenden). Daraufhin gelangen Sie zurück zum Bereitschaftsbildschirm (RAMPE).

### BEENDEN EINES MENÜPUNKTES INNERHALB EINES MENÜS

Drücken Sie die **rechte** Taste (Beenden).

## ÄNDERN DER RAMPENZEIT

Die Rampenzeit ist der Zeitraum, in dem der Druck von einem niedrigen Druck auf den verschriebenen Behandlungsdruck ansteigt. Sie können die Rampenzeit in 5-Minuten-Intervallen von 0 Minuten (AUS) auf eine maximale, von Ihrem Arzt bestimmte Rampenzeit einstellen.

Die aktuelle Rampenzeit wird auf dem Bereitschaftsbildschirm rechts angezeigt. Um die Rampenzeit zu ändern, drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Rampenzeit angezeigt wird.

Beginnen Sie die Therapie nach Auswahl der Rampenzeit durch Drücken der **Start-/Stopptaste**.

# VERWENDUNG DES MENÜS „STANDARD“

Abbildung 1 zeigt das Menü „Standard“.

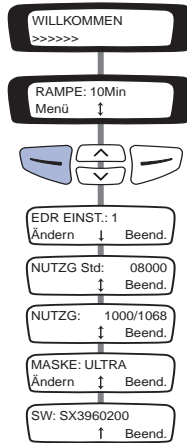


Abbildung 1 : Bildschirm des Menüs „Standard“

Sie können vom Bereitschaftsbildschirm (RAMPE) aus durch Drücken der **linken** Taste (Menü) auf das Menü „Standard“ zugreifen.

## ÄNDERN DER EINSTELLUNG FÜR DIE DRUCKREDUZIERUNG WÄHREND DER EXPIRATION (EDR)

**Hinweis:** Die EDR ist nicht in allen Regionen erhältlich.

Möglicherweise hat Ihr Arzt Ihr Gerät darauf eingestellt, den Druck bei der Expiration zu reduzieren (EDR). Dadurch kann etwaiges Unbehagen beim Ausatmen vermindert werden. Es stehen vier Einstellungen zur Verfügung:

- AUS (keine EDR)
- 1 (niedrigste EDR)
- 2 (mittlere EDR)
- 3 (höchste EDR)

Der Bildschirm EDR EINSTELLUNG erscheint nur, wenn der Arzt eine EDR eingestellt hat. Wenn Sie die EDR Einstellung ändern möchten, wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird.

## AUSWAHL DES MASKENTYPS

Gehen Sie zu MASKE und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis der gewünschte Maskentyp angezeigt wird.

Die folgende Tabelle zeigt die jeweilige Einstellung, die für die verschiedenen Maskentypen ausgewählt werden sollte.

**Tabelle 2: Einstellungen für Maskentypen**

Einstellungen	Maske
ULTRA	Ultra Mirage Nasenmaske
MIR FULL	Mirage Full Face Maske Mirage Full Face Maske Serie 2 Ultra Mirage Full Face Maske
ACTIVA	Mirage Activa Nasenmaske
SWIFT	Mirage Swift Nasenpolstersystem
MIRAGE	Mirage Nasenmaske
STANDARD	Mirage Vista Nasenmaske Modularnasenmaske Papillon

#### **WEITERE AUFRUFBARE INFORMATIONEN**

Sie können außerdem Ihre Gesamtbehandlungsstunden (NUTZG STD), die Anzahl der Behandlungssitzungen mit dem **S8 ELITE** während eines bestimmten Zeitraums (NUTZG) und die aktuelle Software-Version auf Ihrem Gerät aufrufen (SW).



# VERWENDUNG DES DETAILMENÜS

Abbildung 2 zeigt das Detailmenü.

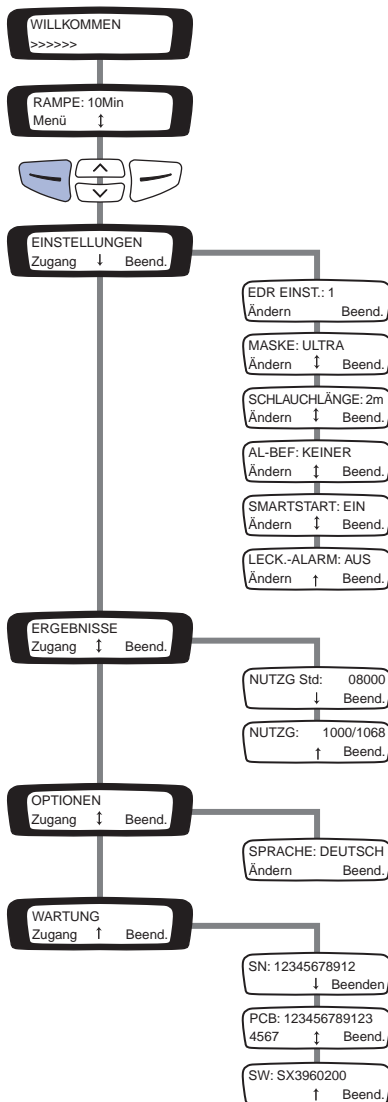


Abbildung 2 : Bildschirme im Detailmenü

Sie können vom Bereitschaftsbildschirm (RAMPE) aus durch Drücken der **linken** Taste (Menü) auf das Detailmenü zugreifen. Es erscheint der Bildschirm EINSTELLUNGEN.

## DAS MENÜ „EINSTELLUNGEN“

Wählen Sie im Menü „Einstellungen“ „Akzeptieren“ (**linke** Taste) aus, um die Optionen in diesem Menü aufzurufen.

### ÄNDERN DER EINSTELLUNG FÜR DIE DRUCKREDUZIERUNG WÄHREND DER EXPIRATION (EDR)

**Hinweis:** Die EDR ist nicht in allen Regionen erhältlich.

Möglicherweise hat Ihr Arzt Ihr Gerät darauf eingestellt, den Druck bei der Expiration zu reduzieren (EDR). Dadurch kann etwaiges Unbehagen beim Ausatmen vermindert werden. Es stehen vier Einstellungen zur Verfügung: 1 (niedrigste EDR), 2 (mittlere EDR), 3 (höchste EDR) und AUS (keine EDR).

Wenn Sie die EDR Einstellung ändern möchten und entsprechende Zugriffsrechte haben, gehen Sie zu EDR EINSTELLUNGEN und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird.

### AUSWAHL DES MASKENTYPS

Gehen Sie zu MASKE und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis der gewünschte Maskentyp angezeigt wird.

Die folgende Tabelle zeigt die jeweilige Einstellung, die für die verschiedenen Maskentypen ausgewählt werden sollte.

Tabelle 3: Einstellungen für Maskentypen

Einstellungen	Maske
ULTRA	Ultra Mirage Nasenmaske
MIR FULL	Mirage Full Face Maske Mirage Full Face Maske Serie 2 Ultra Mirage Full Face Maske
ACTIVA	Mirage Activa Nasenmaske
SWIFT	Mirage Swift Nasenpolstersystem
MIRAGE	Mirage Nasenmaske
STANDARD	Mirage Vista Nasenmaske Modularnasenmaske Papillon

### ÄNDERN DER SCHLAUCHLÄNGE

Gehen Sie zu SCHLAUCHLÄNGE und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Einstellungsoption angezeigt wird.

## HINZUFÜGEN EINES ATEMLUFTBEFEUCHTERS UND EINER FRONTABDECKUNG (FRONTABDECKUNG NICHT FÜR ALLE MODELLE ERHÄLTlich)

Gehen Sie zu AL-BEF und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird. Sie können das Gerät mit oder ohne Frontabdeckung benutzen.

### ÄNDERN DER SMARTSTART-EINSTELLUNG

Bei aktivierter SmartStart-Funktion schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald Sie in die Maske atmen.

Gehen Sie zu SMARTSTART und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Tasten, um die Funktion zu aktivieren (EIN) bzw. zu deaktivieren (AUS).

### ÄNDERN DER EINSTELLUNG DES LECKAGEALARMS

Der Leckagealarm macht auf große Leckagen aufmerksam.

Gehen Sie zu LECK.-ALARM und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Tasten, um die Funktion zu aktivieren (EIN) bzw. zu deaktivieren (AUS).

## DAS MENÜ „ERGEBNISSE“

Wählen Sie im Menü „Ergebnisse“ „Akzeptieren“ (**linke** Taste) aus, um die Optionen in diesem Menü aufzurufen.

**Hinweis:** Unter Umständen hat Ihr Arzt Ihr Gerät so konfiguriert, dass Ihre Smart Daten angezeigt werden. Weitere Informationen über Smart Daten erhalten Sie von Ihrem Arzt.

### AUFRUFEN DER NUTZUNGSINFORMATIONEN

Sie können die Gesamtbehandlungsstunden (NUTZG STD) und die Anzahl der Behandlungssitzungen mit dem S8 ELITE während eines bestimmten Zeitraums (NUTZG) aufrufen.

## DAS MENÜ „OPTIONEN“

Wählen Sie im Menü „Optionen“ „Akzeptieren“ (**linke** Taste) aus, um die Optionen in diesem Menü aufzurufen.

### ÄNDERN DER SPRACHEINSTELLUNG

Gehen Sie zu SPRACHE und wählen Sie „Ändern“ aus (**linke** Taste). Drücken Sie die **Pfeil-nach-oben-** oder **Pfeil-nach-unten-**Taste, bis die gewünschte Sprache angezeigt wird.

## DAS MENÜ „WARTUNG“

Wählen Sie im Menü „Wartung“ „Akzeptieren“ (**linke** Taste) aus, um die Optionen in diesem Menü aufzurufen.

Sie können sich die zur Zeit auf Ihrem Gerät installierte Software Version (SW), die Seriennummer der Leiterplatte (PCB) und die Seriennummer Ihres Gerätes (SN) anzeigen lassen.

## MELDUNGEN AUF DEM LCD-DISPLAY DES S8 ELITE

Ihr Arzt hat möglicherweise Ihr **S8 ELITE** so eingestellt, dass es Sie an wichtige Ereignisse erinnert, wie z. B. wann Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung setzen sollen oder Ihre Datenkarte einführen müssen (falls Ihr Gerät datenkartenfähig ist).

Die Erinnerungsmeldung wird auf dem LCD-Display angezeigt und ist nur sichtbar, wenn keine Behandlung stattfindet. Die LCD-Beleuchtung blinkt, wenn eine Meldung angezeigt wird.

Ihr Arzt kann die folgenden Erinnerungsmeldungen auf Ihrem LCD-Display einstellen.

Meldung	Beschreibung	Maßnahme
KARTE EINFÜHREN	Kann angezeigt werden, wenn Ihr Gerät datenkartenfähig ist.	Führen Sie Ihre Datenkarte ein (siehe Abschnitt <b>H</b> der Illustrationsseite) und befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes. Danach erlischt die Anzeige auf dem LCD-Display. Alternativ dazu kann die Anzeige durch Drücken der <b>linken</b> Taste (OK) gelöscht werden.
MASKE ERSETZEN	Kann angezeigt werden, wenn Ihre Maske ersetzt werden muss.	Drücken Sie die <b>linke</b> Taste (OK), um die Meldung vom LCD-Display zu löschen, und ersetzen Sie Ihre Maske durch eine neue.
KONTAKT ANRUFEN	Kann angezeigt werden, um Sie daran zu erinnern, Ihren Arzt anzurufen, beispielsweise, um diesen über den Verlauf Ihrer Behandlung zu informieren.	Drücken Sie die <b>linke</b> Taste (OK), um die Meldung vom LCD-Display zu löschen, und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
FILTER AUSWECHSELN	Kann angezeigt werden, um Sie daran zu erinnern, den Luftfilter Ihres Gerätes auszuwechseln.	Drücken Sie die <b>linke</b> Taste (OK), um die Meldung vom LCD-Display zu löschen, und wechseln Sie den Filter aus.
WARTUNG FÄLLIG	Kann angezeigt werden, um Sie daran zu erinnern, Ihr Gerät zur Wartung aufzugeben.	Drücken Sie die <b>linke</b> Taste (OK), um die Meldung vom LCD-Display zu löschen.
Kunden- spezifische Meldungen	Ihr Arzt kann auch andere Erinnerungsmeldungen einstellen, beispielsweise, um Sie daran zu erinnern, das Gerät zurückzubringen oder eine bestimmte Person bzw. Telefonnummer anzurufen.	Drücken Sie die <b>linke</b> Taste (OK), um die Meldung vom LCD-Display zu löschen.

# S8 MODULE

**Hinweis:** Nehmen Sie die Module nicht ab, während das S8 ELITE an eine Stromquelle angeschlossen ist.

Ihr S8 ELITE ist mit einem von zwei Modulen ausgestattet - entweder mit einer Modulschachtabdeckung oder mit einem RESSCAN Datenkartenmodul.

## VERWENDUNG EINER MODULSCHACHTABDECKUNG

Siehe Illustrationen in Abschnitt **F** der Illustrationsseite.

Die Modulschachtabdeckung ist eine Schutzabdeckung für Ihr S8 ELITE. Diese können Sie je nach Bedarf abnehmen und wieder anschließen, z. B. wenn Sie ein anderes Modul verwenden möchten.

Um die Modulschachtabdeckung zu *entfernen*, nehmen Sie diese von der Rückseite des S8 ELITE ab, um den Datenkommunikationsanschluss (**F-1**) freizulegen.

Um die Modulschachtabdeckung *anzuschließen*, drücken Sie diese auf den Datenkommunikationsanschluss, bis sie einrastet (**F-2**).

**Hinweis:** Um den Datenkommunikationsanschluss zu schützen, stellen Sie sicher, dass stets ein Modul am Gerät angeschlossen ist.

## VERWENDUNG DES RESSCAN DATENKARTENMODULS

Siehe Illustrationen in Abschnitt **G** der Illustrationsseite.

Das RESSCAN Datenkartenmodul ist ein Zubehörteil des S8 ELITE. Mit Hilfe des Datenkartenmoduls und einer RESSCAN Datenkarte können Sie Daten des S8 ELITE herunterladen und Einstellungen aktualisieren. Das Modul und die Karte erlauben Ihrem Arzt einen bequemen Zugriff auf Ihre Behandlungsdaten und geben ihm die Möglichkeit, neue Geräteeinstellungen vorzunehmen, ohne dass Sie das Haus verlassen müssen.

### ANBRINGUNG DES MODULS

Um das Datenkartenmodul anzubringen, drücken Sie es in den Datenkommunikationsanschluss auf der Rückseite Ihres S8 ELITE, bis es mit einem Klicken einrastet (**G-1**).

### ENTFERNEN DES MODULS

Um das Datenkartenmodul zu entfernen, ziehen Sie es aus der Rückseite des S8 ELITE heraus (**G-2**).

**Hinweis:** Um den Datenkommunikationsanschluss zu schützen, stellen Sie sicher, dass stets ein Modul am Gerät angeschlossen ist.

## VERWENDUNG DER DATENKARTE ZUR DATENERFASSUNG

Siehe Illustrationen in Abschnitt **H** der Illustrationsseite.

Zur Kontrolle Ihrer Behandlung wird Ihr Arzt Sie bitten, die Daten von Ihrem S8 ELITE auf Ihrer Datenkarte zu speichern und ihm diese zuzuschicken. Die Datenkarte wird in einem praktischen Rückumschlag zur Verfügung gestellt.

Auf eine Datenkarte kopierte Daten sind weiterhin auf dem S8 ELITE gespeichert und verfügbar.

Das Kopieren von Daten auf eine Datenkarte dauert bis zu 30 Sekunden.

### **1 EINFÜHREN DER DATENKARTE**

- Schalten Sie das **S8 ELITE** ein und warten Sie, bis der Bereitschaftsbildschirm erscheint (RAMPE).
- Führen Sie die Datenkarte mit dem Pfeil nach oben in den Schlitz am Datenkartenmodul (**H-1**) ein.
- Führen Sie die Karte langsam bis zum Anschlag ein (**H-2**). Anschließend erscheinen einige Meldungen auf dem LCD-Display.

### **2 KOPIEREN DER DATEN AUF DIE DATENKARTE**

- Das Kopieren der Daten startet automatisch, sobald die Datenkarte in das Datenkartenmodul eingeführt wurde.
- Während die Daten auf die Karte kopiert werden, erscheint die Meldung „Karte erkannt. Bitte warten.“ auf dem LCD-Display des **S8 ELITE**. Das Kopieren dauert bis zu 30 Sekunden.
- Sobald alle Daten kopiert wurden, erscheint die Meldung „Kopie fertig. Karte entnehmen.“ auf dem LCD-Display.
- Nehmen Sie die Datenkarte aus dem Datenkartenmodul heraus.

### **3 ENTFERNEN DER DATENKARTE**

Halten Sie die Datenkarte an einem Ende fest und ziehen Sie sie aus dem Datenkartenmodul heraus (**H-3**).

### **4 AUFBEWAHRUNG DER DATENKARTE**

Bewahren Sie Ihre Datenkarte im Rückumschlag auf, wenn Sie sie nicht verwenden.

### **5 VERSENDEN DER DATENKARTE AN IHREN ARZT**

Für den sicheren Transport der Datenkarte ist ein gefütterter Briefumschlag bereitgestellt. Versenden der Datenkarte an Ihren Arzt:

1. Stecken Sie die Datenkarte in die Tasche des bereitgestellten Rückumschlages. Falten Sie den Rückumschlag.
2. Stecken Sie den Rückumschlag mit der Datenkarte in den gefütterten Briefumschlag und verschließen Sie diesen.
3. Vergewissern Sie sich, dass der gefütterte Briefumschlag mit dem Namen und der Anschrift Ihres Arztes versehen ist und schicken Sie den Umschlag umgehend zurück.

## **AKTUALISIERUNG VON EINSTELLUNGEN MIT HILFE DER DATENKARTE**

Wenn Ihr Arzt Ihnen eine Datenkarte mit neuen Geräteeinstellungen geschickt hat:

- Führen Sie die Datenkarte im Bereitschaftsmodus (Rampe) in das Datenkartenmodul ein. Der Aktualisierungsvorgang beginnt sofort.
- Währenddessen erscheint die Meldung „Karte erkannt. Bitte warten.“ auf dem LCD-Display. Der Aktualisierungsvorgang dauert bis zu 30 Sekunden.
- Wenn die Einstellungen erfolgreich aktualisiert wurden, erscheint die Meldung „Einst. übernommen. Karte entnehmen.“ auf dem LCD-Display.

**Hinweis:** Diese Meldung erscheint nur einmal. Wird die Datenkarte nach dem Aktualisieren Ihrer Einstellungen erneut eingeführt, erscheint diese Meldung nicht mehr.

- Nehmen Sie die Datenkarte aus dem Datenkartenmodul heraus.
- Bewahren Sie Ihre Datenkarte im Rückumschlag auf, wenn Sie sie nicht verwenden.



## **WARNUNG**

Wenn Ihr Arzt Sie gebeten hat, diese Datenkarte zur Aktualisierung der Einstellungen auf Ihrem Gerät zu verwenden und die Meldung „Einst. übernommen.“ nicht erscheint, setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.





# REINIGUNG UND WARTUNG

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Reinigungs- und Wartungsabläufe sollten regelmäßig durchgeführt werden. Vollständige Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Maske.

## TÄGLICHE REINIGUNG

### MASKE

Reinigen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.

### ATEMLUFTSCHLAUCH

Nehmen Sie den Atemluftschlauch vom **S8 ELITE** (und ggf. vom Atemluftbefeuchter) ab und hängen Sie ihn zusammen mit der Maske bis zur nächsten Benutzung an einem sauberen und trockenen Ort auf.

### ATEMLUFTBEFEUCHTER

Wenn Sie einen Atemluftbefeuchter verwenden, nehmen Sie ihn vom **S8 ELITE** ab und reinigen Sie ihn gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Gerätes.

## WÖCHENTLICHE REINIGUNG

1. Nehmen Sie den Atemluftschlauch vom **S8 ELITE** und von der Maske ab.
2. Waschen Sie den Atemluftschlauch in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Gut abspülen und hängend trocknen lassen.
3. Setzen Sie die Maske und das Kopfband vor der nächsten Benutzung entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung wieder zusammen.
4. Schließen Sie die Atemluftschläuche wieder an der Luftauslassöffnung und an der Maske an.

## REGELMÄSSIGE REINIGUNG

1. Reinigen Sie das Gehäuse des **S8 ELITE** mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
2. Überprüfen Sie die Luftfilter auf Verstopfungen oder Löcher (siehe „Auswechseln des Luftfilters“ auf Seite 70).



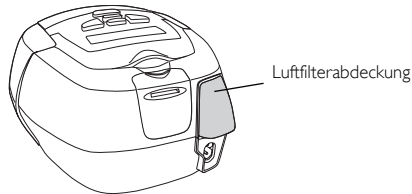
### WARNUNG

- **Achtung Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie das Gerät bzw. das Stromkabel nicht ins Wasser. Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, und vergewissern Sie sich, dass es trocken ist, bevor Sie es wieder an den Strom anschließen.
- Die Maske und der Atemluftschlauch unterliegen normalem Verschleiß. Überprüfen Sie sie daher regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen.

## AUSWECHSELN DES LUFTFILTERS

Auswechseln des Luftfilters:

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung hinten am S8 ELITE.



2. Nehmen Sie den alten Luftfilter heraus und entsorgen Sie ihn.
3. Setzen Sie einen neuen Filter mit der blauen Seite nach außen ein.
4. Schließen Sie die Luftfilterabdeckung wieder.

Vergewissern Sie sich einmal pro Monat, dass der Filter weder durch Schmutz blockiert ist noch Löcher aufweist. Bei normaler Benutzung des S8 ELITE muss der Luftfilter alle drei Monate ausgewechselt werden (in staubigen Umgebungen öfter).

### ! **WARNUNG**

- Den Luftfilter nicht waschen! Er ist weder wasch- noch wiederverwendbar.
- Die Luftfilterabdeckung schützt das System, falls versehentlich Flüssigkeiten über dem System verschüttet werden. Vergewissern Sie sich stets, dass Luftfilter und Luftfilterabdeckung ordnungsgemäß angebracht sind.

**Hinweis:** Der Luftfilter sollte alle drei Monate ausgewechselt werden.

## WARTUNG

### ! **VORSICHT**

- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des S8 Elite zu öffnen. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile.
- Inspektionen und Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Atemtherapiegerät selbst zu warten oder zu reparieren.

Dieses Produkt (S8 ELITE) sollte 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum von einem autorisierten ResMed Service Center generalüberholt werden. Bis dahin sollte das Gerät einen sicheren und verlässlichen Betrieb bereitstellen, sofern es entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und regelmäßig gewartet wird. Die entsprechenden Garantiehinweise von ResMed liegen dem Gerät beim Erstkauf bei. Gehen Sie mit dem Gerät, wie bei allen elektrischen Geräten, im Falle einer Störung äußerst vorsichtig um und lassen Sie es von einem autorisierten ResMed Wartungsdienst untersuchen.

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ auf Seite 73.

# HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

## **WIE FÜHLT SICH DAS ATMEN MIT DEM S8 ELITE AN?**

Bei der ersten Benutzung des S8 ELITE kann das Atmen gegen den Luftstrom unter Umständen etwas unangenehm sein. Das ist normal. Sie werden im Schlaf ganz normal weiter atmen. Lassen Sie sich Zeit, sich an das Gefühl zu gewöhnen.

## **WAS MUSS ICH TUN, WENN ICH NACHTS AUFSTEHEN MUSS?**

Wenn Sie in der Nacht aufstehen müssen, nehmen Sie Ihre Maske ab und unterbrechen Sie die Behandlung. Vergessen Sie aber nicht, Ihre Maske wieder aufzusetzen und die Behandlung wieder zu starten, sobald Sie wieder im Bett sind.

## **WAS KANN ICH TUN, WENN ICH MERKE, DASS LUFT AUS DER MASKE AUSTRITTS?**

Die Behandlung mit dem Atemtherapiegerät ist am wirksamsten, wenn die Maske gut und bequem sitzt. Leckagen können die Behandlung beeinträchtigen. Daher ist es wichtig, etwaige Luftaustritte zu eliminieren. Versuchen Sie beispielsweise, den Maskensitz zu korrigieren und die Bänder zu verstellen.

Wenn Sie eine Nasenmaske verwenden, versuchen Sie, Ihren Mund während der Behandlung geschlossen zu halten. Leckagen am Mund können die Wirksamkeit Ihrer Behandlung beeinträchtigen. Bei kontinuierlichen Mundleckagen können eine Full Face Maske oder ein Kinnriemen hilfreich sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Arzt oder Fachhändler.

Wenn Sie eine Full Face Maske verwenden und Probleme haben, einen guten Maskensitz zu erzielen, wenden Sie sich an Ihre Schlafklinik oder Ihren Fachhändler. Unter Umständen benötigen Sie eine andere Größe oder ein anderes Maskenmodell.

Außerdem kann die Maskenanlegefunktion bei der richtigen Anpassung Ihrer Maske hilfreich sein. Siehe „Benutzung der Maskenanlegefunktion“ auf Seite 55.

## **GIBT ES IRGENDETWAS BESONDERES ZU BEDENKEN, BEVOR ICH DIE MASKE ANLEGE?**

Waschen Sie Ihr Gesicht und entfernen Sie überschüssige Hautfette, bevor Sie die Maske aufsetzen. Dadurch sitzt die Maske besser, und gleichzeitig wird die Lebensdauer des Maskenkissens verlängert.

Benutzen Sie keine Feuchtigkeitscreme, wenn Sie eine Maske tragen.

## **MEIN MUND TROCKNET WÄHREND DER BEHANDLUNG AUS – WAS KANN ICH TUN?**

Besonders im Winter kann es sein, dass Sie während der Behandlung unter Trockenheit von Nase, Mund oder Hals leiden. Oftmals kann ein Atemluftbefeuchter bei diesem Problem helfen. Fragen Sie bitte Ihren Arzt um Rat.

## **MEINE NASE IST WÄHREND DER BEHANDLUNG GEREIZT – WAS KANN ICH TUN?**

Während der ersten Behandlungswochen kann es sein, dass Sie häufig niesen müssen bzw. Ihre Nase läuft oder verstopft ist. In vielen Fällen hilft bei Nasenreizungen ein Atemluftbefeuchter. Fragen Sie bitte Ihren Arzt oder Anbieter um Rat.

## KANN ICH MIT DEM S8 ELITE VERREISEN?

### BENUTZUNG IM AUSLAND

Ihr S8 ELITE Atemtherapiegerät ist mit einem internen Netzteil ausgestattet, mit dem Sie das Gerät auch in anderen Ländern benutzen können. Er kann bei 100–240 V und 50/60 Hz betrieben werden. Spezielle Einstellungen sind nicht notwendig. Sie benötigen jedoch evtl. einen Adapter für die entsprechende Steckdose.

### AUTOMATISCHER DRUCKAUSGLEICH

Ihr S8 ELITE nimmt automatisch notwendige Druckanpassungen aufgrund von Höhenunterschieden bis zu 2591 m üNN vor.

### IM FLUGZEUG

Bitte konsultieren Sie den medizinischen Dienst Ihrer Fluggesellschaft, wenn Sie beabsichtigen, Ihr S8 ELITE im Flugzeug zu benutzen. Das S8 ELITE entspricht den Normanforderungen des US FCC Teil 15, Klasse B, sofern keine externen Datenkabel verwendet werden.

**Hinweis:** Verwenden Sie Ihr S8 Elite im Flugzeug nicht während des Startens und Landens.

### KANN ICH DAS S8 ELITE AUCH BENUTZEN, WENN KEIN WECHSELSTROM (AC) ZUR VERFÜGUNG STEHT?

Ja. Benutzen Sie einen ResMed S8 Gleichstromkonverter, um das S8 ELITE an eine 12 V oder 24 V Gleichstromquelle anzuschließen. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder ResMed.



### WARNUNG

Das Gerät darf nicht gleichzeitig an eine Gleichstrom- und an eine Wechselstromquelle angeschlossen sein.

# FEHLERSUCHE

Wenn Sie ein Problem mit dem Gerät haben, versuchen Sie bitte zunächst, es mit Hilfe einer der folgenden Maßnahmen zu beheben. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an ResMed. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
<i>Keine Anzeige.</i>	Stromkabel ist nicht angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Stromkabel an Ihrem S8 Elite angeschlossen und ggf. der Schalter an der Steckdose eingeschaltet ist.
<i>Luftstrom, der vom S8 Elite zugeführt wird, ist unzureichend.</i>	Die Rampenzeit ist aktiviert.	Warten Sie, bis der Luftdruck gestiegen ist oder ändern Sie die Rampenzeit.
	Luftfiltereinsatz ist verschmutzt.	Wechseln Sie den Luftfiltereinsatz aus.
	Knick oder Loch im Atemluftschlauch.	Richten Sie den Atemluftschlauch gerade oder wechseln Sie ihn aus.
	Der Atemluftschlauch ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Atemluftschlauch.
	Die Maske bzw. das Kopfband sitzt nicht richtig.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes.
	Der/die Verschlussstopfen der Zugangsöffnung/en an der Maske fehlt/fehlen.	Setzen Sie diesen/diese wieder ein.
	Der für die Behandlung erforderliche Druck hat sich unter Umständen geändert.	Lassen Sie den Druck von Ihrem Arzt verstellen.
<i>Das S8 Elite startet nicht, wenn Sie in die Maske atmen.</i>	Das Stromkabel ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie beide Enden des Stromkabels ordnungsgemäß an.
	Die Steckdose ist defekt.	Versuchen Sie, das Gerät an eine andere Steckdose anzuschließen.
	SmartStart ist nicht aktiviert.	Aktivieren Sie SmartStart.
	Der Leckagealarm wurde aktiviert, wodurch SmartStart automatisch deaktiviert wird.	Deaktivieren Sie den Leckagealarm, um SmartStart zu aktivieren.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
	Sie verwenden eine Mirage- oder Ultra Mirage Full Face Maske.	SmartStart kann bei einer Full Face Maske nicht eingesetzt werden, da das Anti-Asphyxie-Ventil keinen ausreichend hohen Druck beim Ausatmen zulässt.
	Der Atemzug war nicht tief genug, um SmartStart auszulösen.	Atmen Sie tief ein und dann durch die Maske aus.
	Übermäßig große Leckage.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes.  Es fehlen möglicherweise die Verschlusskappen der Öffnungen an der Maske. Setzen Sie diese wieder ein.  Der Atemluftschlauch ist nicht richtig angeschlossen. Schließen Sie beide Enden fest an.  Knick oder Loch im Atemluftschlauch. Richten Sie den Atemluftschlauch gerade oder wechseln Sie ihn aus.
<i>Das S8 Elite stoppt nicht, wenn Sie die Maske abnehmen.</i>	SmartStart/Stop ist deaktiviert.	Aktivieren Sie SmartStart/Stop.
<i>Obwohl SmartStart aktiviert ist, stoppt das Atemtherapiegerät nicht automatisch, wenn Sie die Maske abnehmen.</i>	Sie verwenden einen nicht kompatiblen Atemluftbefeuchter oder ein unpassendes Maskensystem.	Verwenden Sie ausschließlich von ResMed empfohlene und hergestellte Ausrüstung.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
<p><i>Fehlermeldung:</i>  <b>Schlauch prüfen!!</b>  <b>Drücken Sie dann eine beliebige Taste.</b></p>	Der Atemluftschlauch ist lose oder verstopft.	<p>Stellen Sie sicher, dass der Atemluftschlauch sicher an Ihrer Maske und am Luftauslass an der Vorderseite des S8 Elite angebracht ist.</p> <p>Wenn Sie den Atemluftschlauch überprüft haben, drücken Sie die Start-/Stopptaste um das Gerät zu starten.</p> <p>Wird die Meldung weiterhin angezeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um das Gerät neu zu starten.</p>
<p><i>Fehlermeldung:</i>  <b>SYSTEMFEHLER</b>  <b>Service anford.!</b></p>	Defektes Bauteil.	Geben Sie Ihr S8 Elite in Reparatur.
<p><i>Fehlermeldung:</i>  <b>Große Leckage bei der letzten Behandlung</b></p>	Sie hatten während der letzten Nacht eine übermäßig große Leckage.	<p>Stellen Sie sicher, dass Ihr Atemluftschlauch ordnungsgemäß angeschlossen ist und Ihre Maske keine übermäßig große Leckage aufweist.</p> <p>Passen Sie Ihre Maske mit Hilfe der Maskenanlegefunktion an. Erscheint diese Meldung noch einmal, verständigen Sie bitte Ihren Arzt.</p>
<p><i>Fehlermeldung:</i>  <b>STARKE LECKAGE!!!</b>  <b>Maskensitz korr.</b></p>	Sie hatten über 20 Sekunden lang übermäßig große Leckagen.	<p>Stellen Sie sicher, dass Ihr Atemluftschlauch ordnungsgemäß angeschlossen ist und Ihre Maske keine übermäßig große Leckage aufweist.</p> <p>Passen Sie Ihre Maske mit Hilfe der Maskenanlegefunktion an. Erscheint diese Meldung noch einmal, verständigen Sie Ihren Arzt.</p>
<p><i>Fehlermeldung:</i>  <b>Exxxx</b> (wobei <b>xxxx</b> einen Fehler definiert)</p>	Defektes Bauteil.	Geben Sie Ihr S8 Elite in Reparatur.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
<p>Während Sie versuchen, die Einstellungen mit Hilfe der Datenkarte zu aktualisieren, erscheint die folgende Meldung auf dem LCD-Display:</p> <p><b>Kartenfehler</b> <b>Karte entnehmen</b></p>	Die Datenkarte wurde nicht richtig eingeführt.	Vergewissern Sie sich, dass die Datenkarte mit dem Pfeil nach oben und zum Gerät hin weisend in das Gerät eingeführt wurde. Stellen Sie sicher, dass das Gerät eingeschaltet ist und sich im Bereitschaftsmodus befindet, bevor Sie die Datenkarte einführen.
	Die Datenkarte wurde nicht ganz eingeführt.	Führen Sie die Datenkarte so weit wie möglich in den Schlitz des Datenkartenmoduls ein.
	Sie haben möglicherweise die Datenkarte entfernt, bevor die Einstellungen auf den S8 Elite kopiert werden konnten.	Führen Sie die Datenkarte erneut ein und warten Sie, bis die Meldung „ <b>Einst. übernommen. Karte entnehmen.</b> “ auf dem LCD-Display erscheint.
	Bei der Karte handelt es sich nicht um eine ResScan Datenkarte.	Verwenden Sie ausschließlich eine ResScan Datenkarte.
<p>Während Sie versuchen, die Einstellungen mit Hilfe der Datenkarte zu aktualisieren, erscheint die folgende Meldung auf dem LCD-Display:</p> <p><b>Kartenfehler</b> <b>Karte entnehmen</b></p>	Die Datenkarte wurde nicht richtig eingeführt.	Vergewissern Sie sich, dass die Datenkarte mit dem Pfeil nach oben und zum Gerät hin weisend eingeführt wurde.
	Bei der Karte handelt es sich nicht um eine ResScan Datenkarte.	Verwenden Sie eine ResScan Datenkarte, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
	Sie haben die Datenkarte entnommen, bevor der Datenkopiervorgang abgeschlossen war.	Führen Sie die Datenkarte erneut ein und warten Sie, bis die Meldung „ <b>Kopie fertig. Karte entnehmen.</b> “ auf dem LCD-Display erscheint.
<p>Während Sie versuchen, die Einstellungen mit Hilfe der Datenkarte zu aktualisieren, erscheint die folgende Meldung auf dem LCD-Display:</p> <p><b>Einst. ungültig</b> <b>Karte entnehmen</b></p>	Die ID-Angaben auf der Datenkarte stimmen nicht mit denen auf Ihrem Gerät überein.	Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.



Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
<p>Während Sie versuchen, die Einstellungen mit Hilfe der Datenkarte zu aktualisieren, erscheint die folgende Meldung auf dem LCD-Display:</p> <p><b>Einstell. Fehler Karte entnehmen</b></p>	Die Datenkarte weist einen Datenfehler auf.	Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.
<p>Während Sie versuchen, die Einstellungen mit Hilfe der Datenkarte zu aktualisieren, erscheint die folgende Meldung NICHT auf dem LCD-Display:</p> <p><b>Einstell. übernommen Karte entnehmen</b></p>	Die Einstellungen wurden nicht aktualisiert.	Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.



# TECHNISCHE DATEN

## S8 ELITE (OHNE ZUBEHÖR)

**Leistungsmerkmale:** Betriebsdruckbereich: 4 bis 20 cm H<sub>2</sub>O

**Abmessungen (H x B x T):** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Gewicht:** 1,3 kg

### Stromversorgung

- Eingangsbereich für S8 ELITE mit HUMIDAIRE 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5A <140 VA (110 W) (maximale Leistungsaufnahme). Höchste Momentanleistungsaufnahme <340 VA.
- Die Gleichstromleistung finden Sie in der Bedienungsanleitung des ResMed S8 Gleichstromkonverters. Verwenden Sie für den Gleichstromeingang ausschließlich den ResMed S8 Gleichstromkonverter von ResMed.

Der tatsächliche Stromverbrauch variiert aufgrund verschiedener Faktoren wie z. B. verwendetes Zubehör, Höhe über dem Meeresspiegel und Umgebungstemperatur. In der folgenden Tabelle sind einige Werte zum Stromverbrauch unter normalen Behandlungsbedingungen (Ventilator unter Verwendung eines 2 m langen Schlauches und einer ULTRA MIRAGE Maske, eingestellt auf 0,5 Liter und 15 Atemzüge/min) aufgeführt.

Gerät	Druck (cmH <sub>2</sub> O)	Strom (VA)	Leistung (W)
S8 ELITE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Netzanschluss für HumidAire 3i

Bereich: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,0 A

**Luftfiltereinsatz:** Zwei Lagen pulvergebundenes Polyestervlies

**Luftschlauch:** Flexibler Kunststoff, 2 m

**Luftauslass:** Der 22 mm weite konische Luftauslass entspricht der Norm EN 1281-1

**IEC 60601-1 Klassifikationen:** Klasse II (Doppelisolierung), Typ CF

**Geräuschpegel:** Schalldruckpegel wird bei 10 cm H<sub>2</sub>O und in 1 m Entfernung gemäß ISO 17510 mit <30 dBA gemessen.

## ZUBEHÖR

### DATENKARTE

**Abmessungen (L x B x H):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm

## DATENKARTENMODUL

**Abmessungen (H x B x T):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm

### ALLE GERÄTE (FALLS ZUTREFFEND)

**Gehäuse:** Flammenhemmendes, technisches Thermoplast

#### Umgebungsbedingungen für Betrieb

Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C

Betriebluftfeuchtigkeit: 10 %–95 % ohne Kondensation

Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: 10 %–95 % ohne Kondensation

Betriebshöhe: Meeresspiegel bis 2591 m üNN

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Produkt entspricht allen zutreffenden elektromagnetischen

Verträglichkeitsanforderungen (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Wohn-, kommerzielle und Leichtindustriebereiche. Weitere Hinweise dazu finden Sie unter „Richtlinie und Erklärung des Herstellers über elektromagnetische Emissionen und Verträglichkeit“ auf Seite 81.

**Hinweis:** Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

### AUF DEM PRODUKT ERSCHEINENDE SYMBOLE



Achtung: Bitte lesen Sie die beiliegenden Unterlagen.



Typ CF Ausrüstung



Klasse II Ausrüstung



Spritzwassergeschützt



Gefährliche Spannung



Start-/Stopptaste und Maskensitz

## RICHTLINIE UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS ÜBER ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN UND VERTRÄGLICHKEIT

### Richtlinie und Erklärung des Herstellers über elektromagnetischen Emissionen

Das S8 ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde bzw. Benutzer des S8 muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinie
HF-Emissionen CISPR11	Gruppe 1	HF-Energie wird beim S8 nur für interne Funktionen verwendet. Deshalb sind die HF-Emissionen des Gerätes sehr niedrig. Die Wahrscheinlichkeit, dass sie Störungen in elektronischen Geräten in der Nähe auslösen, ist sehr gering.
HF-Emissionen CISPR11 mit Serielladapter	Klasse B*	Das S8 kann in allen Einrichtungen sowie zu Hause und in Einrichtungen verwendet werden, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.
HF-Emissionen CISPR11 mit USB-Adapter	Klasse B	
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/Flicker Emissionen IEC 61000-3-3	Entspricht den Bestimmungen	

\* Klasse B für alle Systemkonfigurationen, außer wenn ein PC über einen Serielladapter an das S8 angeschlossen ist. In diesem Fall ist das System Klasse A-kompatibel. Die Klasse A eignet sich für alle Einrichtungen außer für zu Hause sowie für Einrichtungen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.

Medizinische elektrische Ausrüstung bedarf besonderer Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeitsanforderungen (EMV) und muss gemäß den EMV-Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung installiert und in Betrieb genommen werden.

**Warnungen:** Das S8 sollte nicht neben, auf oder unter anderen Geräten in Betrieb genommen werden. Sollte die Aufstellung neben, auf oder unter anderen Geräten dennoch notwendig sein, muss sichergestellt werden, dass das S8 in der beabsichtigten Aufstellungskonfiguration ordnungsgemäß funktioniert.

Die Verwendung von anderem als dem hier angegebenen Zubehör (z. B. Atemluftbefeuchter) wird nicht empfohlen. Dies kann zu verstärkten Emissionen bzw. zur reduzierten Verträglichkeit des S8 führen.

## Richtlinie und Erklärung des Herstellers über elektromagnetische Verträglichkeit


Das S8 ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde bzw. Benutzer des S8 muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Verträglichkeitstest	IEC60601-1-2 Testebene	Normerfüllungsgrad	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinie
Elektrostatische Entladung (ESE) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Der Fußboden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Ist der Fußboden mit synthetischem Material ausgelegt, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Elektrischer schneller Übergangsvorgang IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitung ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitung	±2 kV  Trifft nicht zu	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Geschäfts- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßleistung IEC 61000-4-5	±1 kV Differenzialmodus ±2 kV Normalmodus	±1 kV Differenzialmodus ±2 kV Normalmodus	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Geschäfts- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen in den Eingangsleitungen. IEC 61000-4-11	<5 % Ut (>95 % Einbruch in Ut) für 0,5 Zyklen  40 % Ut (60 % Einbruch in Ut) für 5 Zyklen  70 % Ut (30 % Einbruch in Ut) für 25 Zyklen  <5 % Ut (>95 % Einbruch in Ut) für 5 Sekunden	<12 V (>95 % Einbruch in 240 V) für 0,5 Zyklen  96 V (60 % Einbruch in 240 V) für 5 Zyklen  168 V (30 % Einbruch in 240 V) für 25 Zyklen  <12 V (>95 % Einbruch in 240 V) für 5 Sekunden	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Geschäfts- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen. Muss das S8 auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb bleiben, sollte es an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung angeschlossen werden.
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische Stromfrequenzfelder sollten sich auf einem für normale Geschäfts- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau befinden.

HINWEIS: Ut ist die AC-Netzspannung vor dem Einsatz der Testebene.

## Richtlinie und Erklärung des Herstellers über elektromagnetische Verträglichkeit

Das S8 ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde bzw. Benutzer des S8 muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Verträglichkeitstest	IEC60601-1-2 Testebene	Normerfüllungsgrad	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinie
<p>Geleitete HF-Signale IEC 61000-4-6</p> <p>Gestrahlte HF-Signale IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>10 V/m</p>	<p>Bei der Verwendung von tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung sollte der empfohlene Abstand zum S8 und den Kabeln eingehalten werden, der sich aus der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung ergibt.</p> <p><b>Empfohlener Abstand</b></p> <p><math>d = 1,17 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,35 \sqrt{P}</math> 80 MHz bis 800 MHz</p> <p><math>d = 0,70 \sqrt{P}</math> 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>wobei entsprechend dem Hersteller des Senders P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) und d den empfohlenen Abstand in Metern (m) darstellt.</p> <p>Die Feldstärke der festen HF-Sender, die durch eine elektromagnetische Prüfung ermittelt wird, muss <sup>a</sup> in jedem Frequenzbereich unter der Compliance-Ebene liegen.<sup>b</sup></p> <p>Störungen können in der Nähe von Ausrüstungsgegenständen auftreten, die folgenderweise gekennzeichnet sind:</p> 

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der höhere Frequenzbereich zu.

HINWEIS 2: Diese Richtwerte treffen möglicherweise nicht auf alle Situationen zu. Die elektromagnetische Ausbreitung hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.

<sup>a</sup> Die Feldstärke von festen Sendern wie Basisstationen für Funkgeräte, wie z. B. Mobil- und schnurlose Telefone, sowie Landfunkradios, Amateurradios, AM- und FM-Radiosendern und Fernsehsendern kann nicht mit Sicherheit theoretisch vorhergesagt werden. Zur Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung von festen HF-Sendern sollte eine elektromagnetische Prüfung durchgeführt werden. Überschreitet die gemessene Feldstärke am Standort, an dem das S8 verwendet wird, die entsprechende HF-Normerfüllungsebene (siehe oben), muss das S8 auf normale Betriebstätigkeit hin beobachtet werden. Wird eine normwidrige Funktionsweise festgestellt, sind eventuell zusätzliche Maßnahmen wie eine Neuausrichtung bzw. Umstellung des S8 notwendig.

<sup>b</sup> Im Frequenzbereich 150 kHz bis 80 MHz darf die Feldstärke 10 V/m nicht überschreiten.

## Empfohlene Abstände zwischen tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung und dem S8

Das S8 ist für die Verwendung in einer Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des S8 kann zur Verhinderung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er gemäß der Empfehlung unten, die sich nach der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung richtet, einen minimalen Abstand zwischen der tragbaren und mobilen HF-Ausrüstung (Sender) und dem S8 einhält.

Maximale Nennleistung des Senders W	Abstand je nach der Frequenz des Senders m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand  $d$  in Metern (m) mit Hilfe der entsprechenden Gleichung für die Frequenz des Senders bestimmt werden, wobei  $P$  die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders darstellt.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Abstand für den höheren Frequenzbereich zu.

HINWEIS 2: Diese Richtwerte treffen möglicherweise nicht auf alle Situationen zu. Die elektromagnetische Ausbreitung hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.



# BESCHRÄNKTE GARANTIE

ResMed garantiert, dass Produkte von ResMed vom Datum des Kaufes seitens des Erstkäufers an für den unten angegebenen Zeitraum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Diese Garantie ist nicht übertragbar.

Produkt	Garantiezeitraum
ResMed Atemluftbefeuchter, ResControl™, ResLink™	1 Jahr
Flussgeneratoren von ResMed	2 Jahre
Zubehör, Maskensysteme (einschließlich Maskenhalter, Maskeneinsatz, Kopfband und Schläuche). Vorrichtungen für den einmaligen Gebrauch sind ausgeschlossen.	90 Tage

**Hinweis:** Einige Modelle sind nicht in allen Regionen erhältlich.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen. Die beschränkte Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von:

- a) unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Änderungen des Produkts;
- b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden;
- c) Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch;
- d) Wasser, das auf oder in einen Flussgenerator gelangt ist.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, muss der Erstkäufer das defekte Produkt an die Verkaufsstelle zurückgeben (Versandkosten an die Verkaufsstelle und zurück trägt der Erstkäufer).

Diese Garantie ersetzt alle anderen Garantien vertraglicher oder gesetzlicher Art, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der gesetzlichen Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie. Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können.

Weitere Informationen über Ihre Garantierechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.



# INDEX

## A

- Atemluftbefeuchter
  - HumidAire 3i 52
  - Linderung von Trockenheit 71
  - Reinigung 69
  - Typ 63
- Atemluftschlauch 51
- Aufstellen 53

## B

- Bedienfeld 51
- Behandlung beenden 55
- Bereitschaftsbildschirm 54
- Bildschirm „Maske“ 55

## D

- Datenkarte 76
  - Einführen 66
  - Entnehmen 66
  - Kopieren von Daten 66
  - Rückumschlag 66
- Datenkartenmodul 52, 65
- Datenmanagementprodukte 65
- Detailmenü 61
- Details zur Nutzung 60
- Druckreduzierung während der Expiration 59, 62

## E

- EDR Einstellung 59, 62
- Einstellung des Leckagealarms 63
- Einstellungen für Maskentypen 60, 62
- Erinnerungsmeldungen 64
  - Karte einführen 64
  - Kontakt anrufen 64
  - Kundenspezifische Meldungen 64
  - Luftfilter auswechseln 64
  - Maske auswechseln 64
  - Wartung fällig 64

## F

- Fehlermeldungen 75
- Fehlersuche 73
- Flugzeug 72
- Frontabdeckung 52, 63

## H

- Häufig gestellte Fragen 71
- HumidAire 3i 52
  - Anschluss 56
  - Aufbewahrung 51, 56

## I

- Internationale Anwendung 72

## K

- Kontraindikationen 47
- Kopfband 73

## L

- LCD 51, 54, 57
  - Fehlermeldungen 76
  - Meldungen 64
- Leiterplatte 63
- Linke Taste 57
- Luftdruck 73
- Luftfilter 51, 73
  - Auswechseln 70
- Luftfluss
  - Atmen mit 71
- Luftschlauch
  - Anschluss an Luftauslass 53
  - Knick 73
  - Positionierung 54
  - Reinigung 69

## M

- Maske
  - Abnehmen 71
  - Anschluss 53, 73
  - Leckage 71
  - Maskentyp 59, 62
  - Position 73
  - Reinigung 69
  - Typen 51, 52
  - Vorbereitung für die Benutzung 71
- Maskensitz 55
  - Sternchenklassifizierung 56
- Maskentypen 60, 62
- Medizinische Hinweise 47
- Menü
  - Detail 61
  - Standard 59

Menü „Einstellungen“ 62

Menü „Ergebnisse“ 63

Menü „Optionen“ 63

Menü „Standard“ 59

Menü „Wartung“ 63

Menü-Bildschirme 58

Ändern 58

Beenden 58

Navigation 58

Zugang 58

Module

Anbringung 51

Datenkarte 65

Modulschachtabdeckung 65

Modulschachtabdeckung 65

## **N**

Nasenreizungen 71

Nummer der Software-Version 63

Nutzung

Anzahl der Sitzungen 60, 63

Stunden 60, 63

## **P**

PCB

Seriennummer 63

Pfeil-nach-oben-Taste 57

Pfeil-nach-unten-Taste 57

## **R**

Rampenzeit 54, 73

Rechte Taste 57

Regelmäßige Reinigung 69

Reinigung

Regelmäßig 69

Täglich 69

Wöchentlich 69

ResMed S8 Gleichstromkonverter 72

ResScan Datenkartenmodul 52

## **S**

S8 Elite

Abmessungen 79, 80

Aufstellen 53

Behandlung starten 54

Reisen mit 72

Wartung 70

S8 Module 65

Schlauchlängeneinstellung 62

Seriennummer 63

SmartStart 54

Einstellung 63

SN 63

Softwareversion 60, 63

Spracheinstellung 63

Start-/Stopptaste 57

Stromanschlussbuchsen 51

Stromkabel 51, 73

Anschluss 53

Stromquellen 72

Stromversorgung 79

SW 63

Systemspezifikationen 79

## **T**

Tägliche Reinigung 69

Tastenfeld

Tastenfunktionen 57

Tragetasche 51

Trockenheit

Mund, Nase oder Hals 71

## **V**

Verwendung im Flugzeug 72

## **W**

Wöchentliche Reinigung 69

## **Z**

Zubehör 52

## S8 Elite™

MANUEL UTILISATEUR

Français

FRANÇAIS



# SOMMAIRE

INTRODUCTION .....	93
VOTRE RESPONSABILITE	93
INFORMATIONS MEDICALES .....	93
A PROPOS DE LA S8 ELITE	93
CONTRE-INDICATIONS	93
AVERTISSEMENTS	94
PRECAUTIONS	95
EFFETS SECONDAIRES	95
SYSTEME S8 ELITE .....	97
S8 ELITE	97
MASQUES	97
HUMIDIFICATEUR	98
MODULE DE CARTE DE DONNEES ResSCAN	98
ACCESSOIRES	98
UTILISATION DE LA S8 ELITE .....	99
INSTALLATION DE LA S8 ELITE	99
ASSEMBLAGE DU MASQUE	99
DEBUT DU TRAITEMENT	100
ARRET DU TRAITEMENT	101
UTILISATION DE LA FONCTION D'AJUSTEMENT DU MASQUE	101
FIXATION D'UN HUMIDIFICATEUR .....	102
FIXATION D'UN HUMIDAIRE 3i	102
UTILISATION DU CLAVIER .....	103
MODIFICATION DES REGLAGES .....	104
UTILISATION DU MENU STANDARD .....	107
UTILISATION DU MENU DETAILLE .....	109
MENU REGLAGES	110
MENU RESULTATS	111
MENU OPTIONS	111
MENU ENTRETIEN	111
MESSAGES AFFICHES SUR L'ECRAN LCD DE LA S8 ELITE	112
MODULES S8 .....	113
UTILISATION D'UN MODULE VIERGE	113
UTILISATION D'UN MODULE DE CARTE DE DONNEES ResSCAN	113
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	117

NETTOYAGE QUOTIDIEN	117
NETTOYAGE HEBDOMADAIRE	117
NETTOYAGE PERIODIQUE	117
REPLACEMENT DU FILTRE A AIR	118
REPARATIONS	118
FOIRE AUX QUESTIONS .....	119
STRATEGIE DE DEPANNAGE .....	121
CARACTERISTIQUES .....	125
S8 ELITE (SANS ACCESSOIRE)	125
ACCESSOIRES	126
TOUS LES APPAREILS (LE CAS ECHEANT)	126
GARANTIE LIMITEE .....	131
INDEX .....	133



# INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi la **S8 ELITE™**. La **S8 ELITE** est un appareil compact tout-en-un avec alimentation intégrée offrant en option une fonction de gestion des données et l'humidification totalement incorporées.

Ce manuel utilisateur contient les informations dont vous avez besoin pour pouvoir utiliser votre **S8 ELITE** correctement.

## VOTRE RESPONSABILITE

Le propriétaire ou l'utilisateur de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions et/ou par des personnes non autorisées.

### **Veillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.**

Ce manuel contient des termes et des icônes spéciaux qui apparaissent dans la marge et ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

- Un avertissement vous met en garde contre le risque de blessure.
- Une précaution (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.
- Une remarque correspond à une remarque ou information utile.

# INFORMATIONS MEDICALES

## A PROPOS DE LA S8 ELITE

La **S8 ELITE** est prévue pour le traitement du syndrome d'apnée obstructive du sommeil (SAOS) chez l'adulte.

La **S8 ELITE** est prévue pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

## CONTRE-INDICATIONS

La **S8 ELITE** n'est pas un appareil de suppléance fonctionnelle et son fonctionnement peut être interrompu à la suite d'une coupure de l'alimentation ou dans le cas d'une panne. Elle ne doit pas être utilisée chez les patients dont le traitement ne peut pas être interrompu.

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax
- hypotension
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou traumatisme.

## AVERTISSEMENTS

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser la **S8 ELITE**.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Un patient ne doit connecter aucun appareil au port de communication de données sauf si son prestataire de santé ou son médecin lui a demandé de le faire. Seuls les produits ResMed peuvent être connectés au port de communication de données. La connexion d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager la **S8 ELITE**.
- La **S8 Elite** doit être utilisée avec des masques (et raccords)\* recommandés par ResMed, un médecin ou un pneumologue. Le masque ne peut être porté que si la **S8 ELITE** est sous tension et si elle fonctionne correctement. Les orifices de ventilation ou autres orifices du masque ne doivent jamais être obstrués.

**Explication :** la **S8 ELITE** est conçue pour être utilisée avec des masques (ou raccords)\* spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque.

Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.
- La **S8 ELITE** peut être réglée pour délivrer des pressions pouvant aller jusqu'à 20 cm H<sub>2</sub>O. Dans le cas peu probable d'une panne, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Si de l'oxygène est utilisé avec cet appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement.

**Explication :** lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas coupée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil et créer un risque d'incendie. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- L'oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
- Systématiquement vérifier qu'un débit d'air est généré par l'appareil avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène.
- Systématiquement couper l'alimentation en oxygène avant d'arrêter le débit d'air de l'appareil.

**Remarque :** lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction du point d'entrée de l'oxygène, des

---

\* Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.

- Ne pas utiliser la **S8 ELITE** en cas de défauts externes évidents ou si sa performance devient irrégulière.
- Ne pas ouvrir le boîtier de la **S8 ELITE**. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.
- Danger d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.

## PRECAUTIONS

- A basses pressions, le débit aux orifices de ventilation de votre masque peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du circuit respiratoire. Une réinhalation peut se produire.
- La température du débit d'air produit par cet appareil peut être supérieure de 6°C à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 32°C.
- En l'absence d'alimentation secteur CA (100–240 V CA), systématiquement utiliser un convertisseur DC-12 ResMed. (Le convertisseur DC-12 est vendu comme accessoire optionnel.)
- S'il est fourni, le module de carte de données **RES SCAN™** ne peut être utilisé qu'avec certains appareils ResMed.
- Utiliser le module de carte de données **RES SCAN** (s'il est fourni) uniquement comme indiqué dans ce manuel.

**Remarque :** les avertissements et précautions précédents sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés avec les instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.

## EFFETS SECONDAIRES

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement sous **S8** :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- saignements de nez
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés
- gêne au niveau de la poitrine.



# SYSTEME S8 ELITE

La S8 ELITE fait partie d'un système qui comprend cinq éléments :

- S8 ELITE
- Masque
- Humidificateur
- Produits de gestion des données
- Accessoires.

## S8 ELITE

*Veillez vous référer aux figures de la section **A** de la fiche d'illustrations.*

### **VUE AVANT (A-1)**

Représente le clavier et l'écran LCD, ainsi que la sortie d'air.

### **VUE ARRIERE (A-2)**

Indique le point de fixation du module et l'emplacement du filtre à air et des prises d'alimentation.

### **CABLE D'ALIMENTATION (A-3)**

Câble d'alimentation pour brancher la S8 ELITE à l'alimentation (secteur) CA.

### **SAC DE TRANSPORT (A-4)**

Le sac de transport de la S8 ELITE comprend deux poches : une pour le rangement de la S8 et l'autre pour le rangement de l'humidificateur intégré. Rangez toujours l'humidificateur dans la plus grande poche en maille filet.

### **CIRCUIT RESPIRATOIRE (A-5)**

Le circuit respiratoire de 2 m permet de raccorder la S8 ELITE à votre masque.

## MASQUES

Les masques ResMed suivants sont recommandés pour utilisation avec la S8 ELITE :

### **MASQUES NASAUX**

- MASQUE NASAL MIRAGE VISTA™
- MASQUE NASAL ULTRA MIRAGE™
- MASQUE NASAL MIRAGE™
- MASQUE NASAL MIRAGE ACTIVA™

### **MASQUES NARINAIRES**

- MASQUE NARINAIRE MIRAGE SWIFT™

### **MASQUES FACIAUX**

- MASQUE FACIAL MIRAGE™
- MASQUE FACIAL MIRAGE™ SERIE 2
- MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE™



## AVERTISSEMENT

Pour performance optimale, la S8 Elite doit être utilisée avec des masques ResMed. Veuillez vous référer à la section « Avertissements » page 94.

## HUMIDIFICATEUR

Veuillez vous référer à la figure de la section **B** de la fiche d'illustrations.

Il est possible que vous ayez besoin d'un humidificateur pour pallier les problèmes de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge auxquels vous êtes confronté. La S8 ELITE est compatible avec l'humidificateur chauffant intégré HUMIDAIRE 3i.

## MODULE DE CARTE DE DONNEES RESSCAN

Le module de carte de données RESSCAN™ et la carte de données RESSCAN (**C-1**) peuvent être utilisés avec la S8 ELITE pour aider votre clinicien à contrôler votre traitement ou pour vous donner des informations sur les ajustements de réglage effectués sur votre appareil. Voir « Utilisation d'un module de carte de données ResScan » page 113 pour de plus amples informations sur l'utilisation de la carte de données et de son module.

## ACCESSOIRES

Veuillez vous référer aux figures de la section **C** de la fiche d'illustrations.

Autres accessoires pouvant être utilisés avec la S8 ELITE :

- Capot avant (n'est pas disponible dans tous les pays) (**C-2**)
- Circuit respiratoire 3 m (**C-3**)
- Convertisseur DC-12 (**C-4**)
- Module vierge (**C-5**).

**Remarque :** ResMed lance régulièrement des nouveaux produits. Veuillez consulter notre site Web <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.

# UTILISATION DE LA S8 ELITE

Veillez vous référer aux figures de la section **D** de la fiche d'illustrations.

## INSTALLATION DE LA S8 ELITE

- 1 Placez la S8 ELITE sur une table à proximité du dossier de votre lit.



### ATTENTION

Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.

**Remarque :** vous pouvez également placer la S8 Elite par terre, à côté de votre lit ou dessous. Veillez à ce que l'endroit choisi soit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible d'obstruer l'entrée d'air.

- 2 Branchez le câble d'alimentation à la prise à l'arrière de l'appareil (**D-1**). Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.



### AVERTISSEMENT

Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

- 3 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air (**D-2**).



### AVERTISSEMENT

- Un circuit respiratoire ResMed doit être utilisé avec votre appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.
- L'obstruction du circuit ou de l'entrée d'air pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.
- En milieu hospitalier, tout ordinateur personnel utilisé avec votre appareil de PPC doit se trouver à une distance minimale de 1,5 m du patient ou au moins 2,5 m au-dessus de lui. L'ordinateur doit également être conforme à la norme d'essai applicable. Pour les ordinateurs personnels, il s'agit de la norme CEI 60950 ou équivalent.

## ASSEMBLAGE DU MASQUE

- 1 Assemblez votre masque conformément à son mode d'emploi.
- 2 Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire (**D-3**).
- 3 Vérifiez que le réglage de masque de l'écran MASQUE est celui recommandé pour le masque que vous utilisez (voir tableau dans la section « Pour sélectionner le type de masque »).

La S8 ELITE est maintenant prête à l'emploi (**D-4**).

## DEBUT DU TRAITEMENT

- 1 Vérifiez que l'appareil est sous tension.  
Un message de bienvenue s'affiche brièvement sur l'écran LCD avant l'affichage de l'écran d'attente (Rampe). Le rétro-éclairage du clavier et celui de l'écran LCD s'allument également.
- 2 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.



### ATTENTION

- Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.
  - Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche. Elle doit également être exempte de literie, de vêtements ou de toute autre source potentielle de blocage de l'alimentation en air.
- 3 Modifiez la durée de rampe si nécessaire (voir « Pour modifier la durée de rampe » page 105).  
Pour commencer le traitement, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**, à moins que votre clinicien n'ait réglé votre appareil pour qu'il démarre le traitement automatiquement. Dans ce cas, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans votre masque (voir « SmartStart » pour plus de détails).
  - 4 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT

- Le masque ne peut être porté que si la S8 Elite est sous tension et si elle fonctionne correctement.**
- 5 Lorsque la montée en pression commence, « MONTEE PRES » s'affiche à l'écran LCD, avec la pression actuelle indiquée sous forme de pointillés. Chaque pointillé correspond approximativement à 2 cm H<sub>2</sub>O. Par exemple, 6 pointillés correspondent à une pression d'environ 12 cm H<sub>2</sub>O.

### SMARTSTART™

La S8 ELITE possède une fonction appelée SmartStart™ que votre clinicien peut activer. Si SmartStart est activée, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête lorsque vous le retirez. Cela signifie que vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche **Marche/Arrêt** pour commencer ou arrêter le traitement.

**Remarque :** n'utilisez pas SmartStart si vous utilisez un masque muni d'une valve anti-asphyxie, tel que le masque facial Mirage.



## ARRET DU TRAITEMENT

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**

ou

si votre clinicien a activé SmartStart, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement.

## UTILISATION DE LA FONCTION D'AJUSTEMENT DU MASQUE

Vous pouvez également vous servir de la fonction d'ajustement du masque de la **S8 ELITE** pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Cette fonction génère une pression d'air pendant trois minutes avant le début du traitement pour permettre la vérification et l'ajustement du masque dans le but de minimiser les fuites.

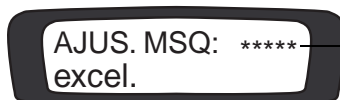
**Remarque :** assurez-vous que l'option de masque sélectionnée à l'écran **MASQUE** correspond au masque que vous utilisez.

Pour utiliser la fonction d'ajustement du masque :

- 1 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.
- 2 Maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins trois secondes jusqu'à ce que le débit d'air démarre.

Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD pour indiquer que la fonction d'ajustement du masque est activée. Votre S8 augmente progressivement la pression jusqu'à la pression d'ajustement du masque qu'elle maintient pendant trois minutes.

Une note d'ajustement du masque (en étoiles) est également affichée sur l'écran LCD. Voir Tableau 1, « Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles) » page 102.



note d'ajustement du masque (en étoiles)

**Remarque :** la note d'ajustement du masque (en étoiles) disparaît au bout de trois minutes.

La fonction d'ajustement du masque ne peut être démarrée qu'à partir de l'écran **RAMPE**.

La pression d'ajustement du masque est 10 cm H<sub>2</sub>O ou la pression de traitement réglée si cette valeur est supérieure à 10 cm H<sub>2</sub>O.

- 3 Ajustez votre masque, la bulle du masque et le harnais jusqu'à ce que le masque soit à la fois bien en place et confortable.

Une fois que cela est fait, vérifiez la note d'ajustement du masque (en étoiles) sur l'écran LCD. Le Tableau 1 donne la signification des notes d'ajustement du masque.

**Remarque :** si quelqu'un d'autre peut vérifier la note d'ajustement de votre masque à votre place, allongez-vous pour ajuster le masque, la bulle et le harnais.

- 4 Au bout de trois minutes, la pression réglée est restaurée et le traitement commence.
- Si vous ne voulez pas attendre trois minutes, maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins trois secondes pour commencer le traitement immédiatement.
  - Si vous appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** pendant moins de 3 secondes, l'appareil retourne en mode d'attente (l'écran RAMPE s'affiche).

Tableau 1 : Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles)

Note (en étoiles)	Signification
*****	Excellent
****_	Très bon
***_ _	Bon
**_ _ _	Ajuster le masque
*_ _ _ _	Ajuster le masque
_ _ _ _ _	Ajuster le masque

## FIXATION D'UN HUMIDIFICATEUR

### FIXATION D'UN HUMIDAIRE 3i

Veillez vous référer à la section **E** de la fiche d'illustrations et au manuel de votre HumidAire 3i.

L'HUMIDAIRE 3i se fixe sur le devant de la S8 ELITE pour procurer une humidification chauffante. Aucun autre accessoire n'est requis pour l'utiliser.

#### Remarques :

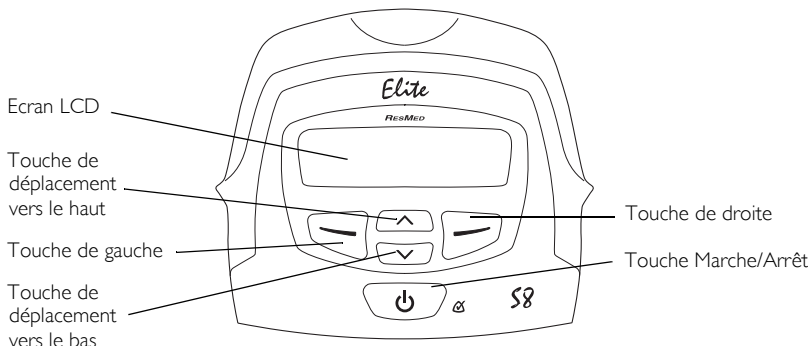
- Assurez-vous que le réservoir de l'HumidAire 3i est vide avant de fixer ou de retirer l'humidificateur.
- Retirez le cache du connecteur de la S8 Elite avant de fixer l'HumidAire 3i. Remettez le cache du connecteur bien en place après avoir retiré l'humidificateur.

#### STOCKAGE DE L'HUMIDAIRE 3i

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'HUMIDAIRE 3i dans la plus grande poche en maille filet du sac de transport de la S8 ELITE.

# UTILISATION DU CLAVIER

Le panneau de contrôle de la **S8 ELITE** comprend un écran LCD et un clavier pour naviguer dans les écrans de menu et délivrer le traitement.



## ECRAN LCD




Les menus et les écrans de traitement s'affichent sur l'écran LCD.





Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'éteint au bout de deux minutes d'inactivité. Il se rallume lorsque vous appuyez sur une touche.

## TOUCHES DU CLAVIER

Le clavier de la **S8 ELITE** comprend les touches suivantes :

Touche	Fonction
<b>Marche/Arrêt</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permet de démarrer ou d'arrêter le traitement.</li><li>• En maintenant cette touche enfoncée (pendant au moins trois secondes), on active la fonction d'ajustement du masque.</li></ul>
<b>Déplacement vers le haut</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permet de naviguer dans les menus et les sous-menus de la S8 ELITE et d'augmenter les valeurs de réglage.</li></ul>
<b>Déplacement vers le bas</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permet de naviguer dans les menus et les sous-menus de la S8 ELITE et de réduire les valeurs de réglage.</li></ul>

Touche	Fonction
<b>Gauche</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : <b>menu</b>, <b>changer</b> et <b>appliquer</b>.</li> </ul>
<b>Droite</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : <b>quitter</b> et <b>annuler</b>.</li> </ul>

Lorsque la **S8** est en mode d'attente, toutes les touches sont allumées. Pendant le traitement, le rétro-éclairage s'éteint au bout de deux minutes d'inactivité et la touche **Marche/Arrêt** est mise en veille.

## MODIFICATION DES REGLAGES

Vous pouvez modifier les réglages de la **S8 ELITE** en vous servant du clavier et de l'écran LCD. Lorsque la **S8 ELITE** est en mode d'attente, vous pouvez afficher une série d'écrans (menu) sur l'écran LCD afin de voir et de modifier les réglages d'une fonction particulière.

Votre clinicien réglera votre appareil de manière à ce qu'il affiche un menu standard ou un menu détaillé.

Voir « Utilisation du menu standard » page 107 et « Utilisation du menu détaillé » page 109 pour de plus amples informations.

### POUR ACCEDER AUX ECRANS DE MENU

Lorsque l'écran d'attente de la **S8 ELITE** (RAMPE) s'affiche, le mot « Menu » est affiché dans le coin inférieur gauche. Pour accéder à un menu de la **S8 ELITE**, appuyez sur la touche de **gauche**.

### POUR FAIRE DEFILER LE MENU

Lorsque vous êtes dans le menu, faites défiler les options en appuyant sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas**.

### POUR MODIFIER UN REGLAGE

Lorsque vous avez navigué jusqu'à l'option requise :

1. Appuyez sur la touche de **gauche** (Changer).
2. Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.
3. Appuyez sur la touche de **gauche** (Appliquer) pour sélectionner le réglage.

Pour quitter sans modifier l'option, appuyez sur la touche de **droite** (Annuler).

### POUR QUITTER UN MENU

Appuyez sur la touche de **droite** (Quit). Cette opération vous ramène à l'écran d'attente (RAMPE).

### POUR QUITTER UNE OPTION DU MENU

Appuyez sur la touche de **droite** (Quit).

### POUR MODIFIER LA DUREE DE RAMPE

Pendant la durée de rampe, la pression augmente d'une pression basse confortable à la pression prescrite pour le traitement. Vous pouvez régler la durée de rampe par incréments de 5 minutes sur une valeur comprise entre 0 (OFF) et la durée de rampe maximum réglée par votre clinicien.

La durée de rampe actuelle est affichée dans le coin droit de l'écran d'attente. Pour modifier la durée de rampe, appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la durée de rampe souhaitée s'affiche. Une fois qu'une rampe a été sélectionnée, démarrez le traitement en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt**.



# UTILISATION DU MENU STANDARD

La Figure 1 représente le menu standard.

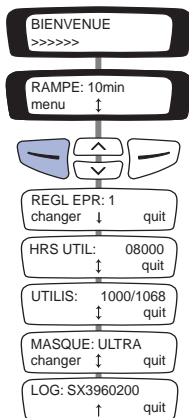


Figure 1 : Ecran Menu standard

Vous pouvez accéder au menu standard à partir de l'écran d'attente (RAMPE) en appuyant sur la touche de **gauche** (menu).

## POUR MODIFIER LE REGLAGE DE L'AIDE EXPIRATOIRE

**Remarque :** la fonction d'EPR n'est pas disponible dans tous les pays.

Votre clinicien peut avoir réglé votre appareil pour qu'il délivre une aide expiratoire (EPR). Cette fonction peut s'avérer utile pour soulager toute gêne que vous pourriez éventuellement ressentir durant le traitement lorsque vous expirez.

Il existe quatre réglages possibles :

- OFF (pas d'EPR)
- 1 (EPR la plus basse)
- 2
- 3 (EPR la plus élevée).

L'écran REGL EPR ne s'affiche que si votre clinicien a activé l'accès aux réglages de l'EPR. Pour modifier le réglage de l'EPR, sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.

## POUR SELECTIONNER LE TYPE DE MASQUE

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de MASQUE puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le type de masque désiré s'affiche.

Le tableau suivant indique le réglage qui doit être sélectionné pour chaque type de masque.

**Tableau 2 : Options de réglage pour les différents types de masque**

Réglages	Masque
ULTRA	Masque nasal Ultra Mirage
FACIAL	Masque facial Mirage Masque facial Mirage Série 2 Masque facial Ultra Mirage
ACTIVA	Masque nasal Mirage Activa
SWIFT	Masque narinaire Mirage Swift
MIRAGE	Masque nasal Mirage
STANDARD	Masque nasal Mirage Vista

#### **AUTRES INFORMATIONS AFFICHABLES**

Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL), le nombre de sessions dans la période d'utilisation de la **S8 ELITE** (UTILIS) et la version logicielle courante installée sur votre appareil (LOG).



# UTILISATION DU MENU DETAILLE

La Figure 2 représente le menu détaillé.

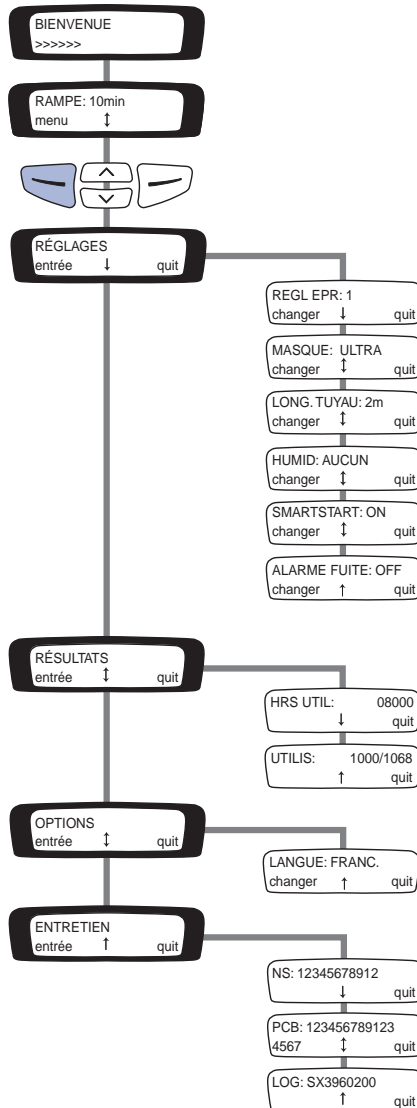


Figure 2 : Ecrans du menu détaillé

Vous pouvez accéder au menu détaillé à partir de l'écran d'attente (RAMPE) en appuyant sur la touche de **gauche** (menu). L'écran RÉGLAGES s'affiche.

## MENU REGLAGES

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Réglages pour accéder aux options de ce menu.

### POUR MODIFIER LE REGLAGE DE L'AIDE EXPIRATOIRE

**Remarque :** la fonction d'EPR n'est pas disponible dans tous les pays.

Votre clinicien peut avoir réglé votre appareil pour qu'il délivre une aide expiratoire (EPR). Cette fonction peut s'avérer utile pour soulager toute gêne que vous pourriez éventuellement ressentir durant le traitement lorsque vous expirez. Vous avez le choix entre quatre réglages : 1 (EPR la plus basse), 2, 3 (EPR la plus élevée) et OFF (aucune EPR).

Si vous êtes autorisé à accéder au paramètre d'EPR et souhaitez le modifier, faites défiler les options jusqu'à REGL EPR et sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.

### POUR SELECTIONNER LE TYPE DE MASQUE

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de MASQUE, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le type de masque désiré s'affiche.

Le tableau suivant indique le réglage qui doit être sélectionné pour chaque type de masque.

Tableau 3 : Options de réglage pour les différents types de masque

Réglages	Masque
ULTRA	Masque nasal Ultra Mirage
FACIAL	Masque facial Mirage Masque facial Mirage Série 2 Masque facial Ultra Mirage
ACTIVA	Masque nasal Mirage Activa
SWIFT	Masque narinaire Mirage Swift
MIRAGE	Masque nasal Mirage
STANDARD	Masque nasal Mirage Vista

### POUR MODIFIER LA LONGUEUR DU TUYAU

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de LONG. TUYAU, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la longueur désirée s'affiche.

### POUR AJOUTER UN HUMIDIFICATEUR OU UN CAPOT AVANT

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de HUMID, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche. Vous pouvez utiliser l'appareil avec ou sans capot avant.

## POUR MODIFIER LE REGLAGE DE LA FONCTION SMARTSTART

SmartStart permet à votre appareil de démarrer automatiquement lorsque vous respirez dans le masque.

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de SMARTSTART, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** pour faire passer l'option sur ON ou OFF.

## POUR MODIFIER LE REGLAGE DE L'ALARME DE FUITE

L'alarme de fuite vous signale la présence d'une fuite au masque élevée.

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de ALARME FUITE, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** pour faire passer l'option sur ON ou OFF.

## MENU RESULTATS

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Résultats pour accéder aux options de ce menu.

**Remarque :** votre clinicien a peut-être personnalisé votre appareil de manière à ce qu'il affiche les Smart Data. Contactez-le pour de plus amples informations sur les Smart Data.

### AFFICHAGE DES INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL) et le nombre de sessions de la période d'utilisation de la S8 ELITE (UTILIS).

## MENU OPTIONS

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Options pour accéder aux options de ce menu.

### POUR MODIFIER LE REGLAGE DE LA LANGUE

Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de LANGUE, puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la langue désirée s'affiche.

## MENU ENTRETIEN

Sélectionnez Entrée (touche de **gauche**) dans le menu Entretien pour accéder aux options de ce menu.

Vous pouvez afficher la version du logiciel actuellement installé sur votre appareil (LOG), le numéro de série de la carte de circuits imprimés de votre appareil (PCB) et le numéro de série de votre appareil (NS).

## MESSAGES AFFICHES SUR L'ECRAN LCD DE LA S8 ELITE

Votre clinicien a peut-être réglé votre **S8 ELITE** pour qu'elle vous rappelle des choses importantes, comme le moment où vous devez remplacer votre masque, le moment où vous devez insérer votre carte de données (si votre appareil est activé pour la carte de données), etc.

Le message de rappel s'affiche sur l'écran LCD et peut être lu même lorsque l'appareil ne délivre pas de traitement. Le rétro-éclairage de l'écran LCD clignote lorsqu'un message s'affiche.

Votre clinicien peut régler les rappels suivants sur votre écran LCD :

Message	Description	Action
INSERER CARTE	Peut s'afficher si la fonction Carte de données est activée sur votre appareil.	Insérez votre carte de données (voir la section <b>H</b> de la fiche d'illustrations) et suivez les instructions que votre clinicien vous a données. Une fois que vous avez terminé, le message disparaît de l'écran. Vous pouvez également l'effacer en appuyant sur la touche de <b>gauche</b> (Ok).
REPLACER MASQUE	Peut s'afficher lorsque votre masque doit être remplacé.	Appuyez sur la touche de <b>gauche</b> (Ok) pour effacer le message de l'écran et remplacez votre masque par un neuf.
APPEL CLINICIEN	Peut s'afficher pour vous rappeler de contacter votre clinicien, par exemple pour discuter de votre traitement.	Appuyez sur la touche de <b>gauche</b> (Ok) pour effacer le message de l'écran et contactez votre clinicien.
REPLACER FILTRE	Peut s'afficher pour vous rappeler de remplacer le filtre à air de votre appareil.	Appuyez sur la touche de <b>gauche</b> (Ok) pour effacer le message de l'écran et remplacez le filtre à air.
ENTRETIEN ECHU	Peut s'afficher pour vous rappeler de retourner votre appareil pour entretien.	Appuyez sur la touche de <b>gauche</b> (Ok) pour effacer le message de l'écran.
Messages personnalisés (rappels perso)	Votre clinicien peut également régler d'autres rappels, par exemple pour que vous retourniez l'appareil ou que vous appeliez une personne ou un numéro particulier.	Appuyez sur la touche de <b>gauche</b> (Ok) pour effacer le message de l'écran.

# MODULES S8

**Remarque :** ne retirez pas les modules lorsque la S8 Elite est sous tension.

L'un des deux modules suivants est fixé à l'arrière de votre S8 ELITE : un module vierge ou un module de carte de données RESSCAN.

## UTILISATION D'UN MODULE VIERGE

Veillez vous référer aux figures de la section **F** de la fiche d'illustrations.

Le module vierge est un cache de protection pour votre S8 ELITE. Vous aurez éventuellement besoin d'enlever ou de fixer le module, par exemple pour utiliser un autre module.

Pour retirer le module vierge, enlevez-le de l'arrière de la S8 ELITE afin d'accéder au port de communication de données (**F-1**).

Pour fixer le module vierge, poussez-le dans le port de communication de données, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**F-2**).

**Remarque :** pour protéger le port de communication de données, veillez à ce qu'un module soit fixé à l'arrière de l'appareil en permanence.

## UTILISATION D'UN MODULE DE CARTE DE DONNEES RESSCAN

Veillez vous référer aux figures de la section **G** de la fiche d'illustrations.

Le module de carte de données RESSCAN est un accessoire de la S8 ELITE. Utilisez une carte de données RESSCAN avec le module de carte de données afin de collecter des données et de modifier les réglages de la S8 ELITE. Le module et la carte permettent à votre clinicien d'accéder facilement aux données relatives à votre traitement et de mettre à jour les réglages de votre appareil sans que vous deviez quitter votre domicile.

### FIXATION DU MODULE

Pour fixer le module de carte de données, poussez-le sur le port de communication de données à l'arrière de votre S8 ELITE jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**G-1**).

### RETRAIT DU MODULE

Pour retirer le module de carte de données, tirez dessus pour le détacher de la S8 ELITE (**G-2**).

**Remarque :** pour protéger le port de communication de données, veillez à ce qu'un module soit fixé à l'appareil en permanence.

## UTILISATION DE LA CARTE DE DONNEES POUR COLLECTER DES DONNEES

Veillez vous référer aux figures de la section **H** de la fiche d'illustrations.

Lorsque votre clinicien veut consulter les données de votre traitement, il vous demande d'utiliser la carte de données pour copier les données de votre S8 ELITE et de lui envoyer la carte. La carte de données est fournie dans une enveloppe de retour. Les données copiées sur une carte de données sont toujours stockées et disponibles dans la S8 ELITE.

La copie des données sur la carte de données peut prendre jusqu'à 30 secondes.

## 1 INSERTION DE LA CARTE DE DONNEES

- Mettez la **S8 ELITE** sous tension et attendez que l'écran d'attente (RAMPE) s'affiche.
- Prenez la carte de données avec la flèche dirigée vers le haut et insérez-la dans la fente du module de carte de données (**H-1**).
- Poussez la carte sans forcer jusqu'à la butée (**H-2**) et jusqu'à ce que des messages commencent à s'afficher sur l'écran LCD.

## 2 COPIE DES DONNEES SUR LA CARTE DE DONNEES

- La copie des données commence automatiquement une fois que la carte de données a été insérée dans le module de carte de données.
- Le message « CARTE INSEREE Patientez SVP » s'affiche sur l'écran LCD de la **S8 ELITE** pendant la copie des données. La copie peut prendre jusqu'à 30 secondes.
- Le message « COPIE TERMINEE Retirez carte » s'affiche sur l'écran LCD une fois que la copie est terminée.
- Retirez la carte de données du module de carte de données.

## 3 RETRAIT DE LA CARTE DE DONNEES

Prenez la carte de données par le bout qui dépasse et tirez pour la retirer du module de carte de données (**H-3**).

## 4 RANGEMENT DE LA CARTE DE DONNEES

Votre carte de données doit être conservée dans son enveloppe de retour lorsqu'elle n'est pas utilisée.

## 5 ENVOI DE LA CARTE DE DONNEES PAR LA POSTE A VOTRE CLINICIEN

Une enveloppe à bulles est fournie pour garantir le transport sans heurts de la carte de données. Procédure à suivre pour l'envoi de la carte de données à votre clinicien :

1. Insérez la carte de données dans la poche de l'enveloppe de retour. Pliez l'enveloppe de retour.
2. Mettez l'enveloppe de retour avec la carte de données dans l'enveloppe de retour à bulles et fermez-la.
3. Vérifiez que les coordonnées du clinicien sont bien indiquées sur l'enveloppe de retour à bulles, et postez-la immédiatement.

## UTILISATION DE LA CARTE DE DONNEES POUR METTRE LES REGLAGES A JOUR

Si votre clinicien vous a fourni une carte de données qui contient des nouveaux réglages pour votre appareil :

- Avec l'appareil en mode d'attente (Rampe), insérez la carte de données dans la fente du module de carte de données. La mise à jour des réglages commence automatiquement.
- Le message « CARTE INSEREE Patientez SVP » s'affiche sur l'écran LCD pendant la mise à jour. La mise à jour peut prendre jusqu'à 30 secondes.
- Le message « CHARG. REUSSI Retirez carte » s'affiche sur l'écran LCD si la mise à jour des réglages a réussi.

**Remarque :** ce message ne s'affiche qu'une seule fois. Si vous insérez la carte de données une nouvelle fois après avoir mis vos réglages à jour, il ne s'affiche pas.

- Retirez la carte de données du module de carte de données.
- La carte de données doit être conservée dans son enveloppe de retour lorsqu'elle n'est pas utilisée.



### **AVERTISSEMENT**

Si votre clinicien vous a demandé d'utiliser la carte de données pour mettre les réglages de votre appareil à jour et si le message « CHARG. REUSSI » ne s'affiche pas, contacter votre clinicien immédiatement.





# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous devez effectuer régulièrement le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section. Veuillez vous référer au manuel du masque pour les instructions détaillées.

## NETTOYAGE QUOTIDIEN

### MASQUE

Nettoyez le masque conformément aux instructions fournies.

### CIRCUIT RESPIRATOIRE

Détachez le circuit respiratoire au niveau de la **S8 ELITE** (et de l'humidificateur le cas échéant) et suspendez le circuit respiratoire et le masque dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

### HUMIDIFICATEUR

Si vous utilisez un humidificateur, retirez-le de la **S8 ELITE** et nettoyez-le conformément à son mode d'emploi.

## NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

1. Détachez le circuit respiratoire de la **S8 ELITE** et du masque.
2. Lavez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
3. Avant de les réutiliser, assemblez le masque et le harnais conformément au mode d'emploi.
4. Raccordez le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.

## NETTOYAGE PERIODIQUE

1. Nettoyez l'extérieur de la **S8 ELITE** à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon liquide doux.
2. Vérifiez que le filtre à air n'est ni obstrué ni percé (voir « Remplacement du filtre à air » page 118).



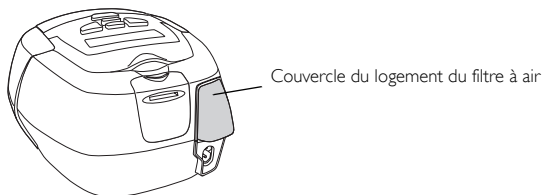
### AVERTISSEMENT

- Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.
- Le masque et le circuit respiratoire subissent une usure normale. Les inspecter régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

## REPLACEMENT DU FILTRE A AIR

Pour remplacer le filtre à air :

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de la S8 ELITE.



2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur.
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.

Inspectez le filtre à air une fois par mois pour vérifier qu'il n'est ni obstrué ni percé. Dans des conditions normales de fonctionnement, le filtre à air de la S8 ELITE doit être remplacé tous les six mois (ou plus souvent si votre appareil se trouve dans un environnement poussiéreux).



### AVERTISSEMENT

- Ne pas laver le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.

## REPARATIONS



### ATTENTION

- Ne pas essayer d'ouvrir le boîtier de la S8 Elite. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur.
- L'inspection et les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Ce produit (S8 ELITE) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de sa fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions données par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Si vous pensez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, voir « Stratégie de dépannage » page 121.

# FOIRE AUX QUESTIONS

## **QUELLE SENSATION EST-CE QUE JE VAIS RESSENTIR LA PREMIERE FOIS QUE JE RESPIRERAI AVEC LA S8 ELITE ?**

Lors de la première utilisation de votre S8 ELITE, il est possible que vous ressentiez une gêne lorsque vous respirez contre le débit d'air. Ceci est normal. Vous continuerez à respirer normalement pendant que vous dormez. Prenez le temps de vous habituer à cette nouvelle sensation.

## **QU'EST-CE QUE JE DOIS FAIRE SI J'AI BESOIN DE ME LEVER LA NUIT ?**

Si vous devez vous lever pendant la nuit, retirez votre masque et arrêtez le traitement. N'oubliez pas de remettre le masque et de redémarrer l'appareil lorsque vous retournez vous coucher.

## **QU'EST-CE QUE JE DOIS FAIRE SI JE SENS DES FUITES D'AIR AU NIVEAU DU MASQUE ?**

L'appareil délivre un traitement optimal lorsque le masque est bien ajusté et confortable sans être trop serré. Le traitement peut être affecté par les fuites, c'est pourquoi il est important de les éliminer lorsqu'elles se produisent. Vous pouvez par exemple essayer de repositionner le masque et d'ajuster les sangles.

Si vous utilisez un masque nasal, essayez de garder la bouche fermée pendant le traitement. Les fuites d'air buccales peuvent diminuer l'efficacité de votre traitement. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour de plus amples informations.

Si vous utilisez un masque facial et avez du mal à ajuster votre masque confortablement, contactez votre laboratoire du sommeil ou votre prestataire de santé. Il est possible qu'une autre taille ou un autre type de masque permette de résoudre votre problème.

Vous pouvez également vous servir de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Voir « Utilisation de la fonction d'ajustement du masque » page 101.

## **EST-CE QUE JE DOIS PRENDRE DES PRECAUTIONS SPECIALES AVANT DE METTRE LE MASQUE ?**

Avant de mettre votre masque, lavez-vous le visage pour éliminer tout excès de sébum. Cette précaution permet un meilleur ajustement du masque et prolonge la durée de vie de la bulle du masque.

N'utilisez pas de crème hydratante lorsque vous portez le masque.

## **J'AI LA BOUCHE SECHE PENDANT LE TRAITEMENT — QU'EST-CE QUE JE PEUX FAIRE ?**

Il est possible que vous souffriez de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge pendant le traitement, notamment pendant les mois d'hiver. Dans de nombreux cas, l'utilisation d'un humidificateur permet de pallier ce problème. Contactez votre clinicien pour plus de détails.

## **J'AI LE NEZ IRRITE PENDANT LE TRAITEMENT — QU'EST-CE QUE JE PEUX FAIRE ?**

Il est possible que vous éternuez et/ou que votre nez coule ou se bouche lors des premières semaines de traitement. Dans de nombreux cas, ces symptômes d'irritation nasale peuvent être éliminés à l'aide d'un humidificateur. Consultez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour plus de détails.

## **EST-CE QUE JE PEUX EMPORTER LA S8 ELITE AVEC MOI EN VOYAGE ?**

### **UTILISATION A L'ETRANGER**

Votre S8 ELITE est équipée d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Elle peut fonctionner avec des courants de 100 – 240 V et 50/60 Hz. Aucun réglage spécial n'est requis, mais l'utilisation d'un adaptateur de prise de courant peut s'avérer nécessaire.

### **CHANGEMENTS D'ALTITUDE**

Votre S8 ELITE compense automatiquement les variations d'altitude jusqu'à 2591 m.

### **EN AVION**

Veillez consulter le service médical de votre compagnie aérienne si vous souhaitez utiliser votre S8 ELITE à bord d'un avion. La S8 ELITE est conforme avec les règlements de la FCC (USA), Partie 15, normes applicables aux équipements de Classe B, si aucun câble de données externe n'est utilisé.

**Remarque :** *n'utilisez pas votre S8 Elite pendant le décollage ou l'atterrissage.*

## **EST-CE QUE JE PEUX UTILISER MA S8 ELITE S'IL N'Y A PAS D'ALIMENTATION SECTEUR (CA) ?**

Vous devez utiliser un convertisseur DC-12 ResMed pour la connexion de la S8 ELITE à une alimentation de 12 ou 24 V CC. Contactez votre prestataire de santé ou ResMed pour de plus amples informations.



## **AVERTISSEMENT**

L'appareil ne doit pas être connecté simultanément à une alimentation CA et à une alimentation CC.

# STRATEGIE DE DEPANNAGE

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
<i>Aucun affichage.</i>	L'alimentation n'est pas connectée.	Vérifiez que le câble d'alimentation correct est connecté à votre S8 Elite et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.
<i>Débit d'air délivré par la S8 Elite insuffisant.</i>	La durée de rampe est utilisée.	Attendez que la pression augmente ou modifiez la durée de rampe.
	Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
	Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
	Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
	Un ou des bouchons manquent au niveau du/des port(s) du masque.	Remplacez le(s) bouchon(s).
	La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Consultez votre clinicien pour ajuster la pression.
<i>La S8 Elite ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.</i>	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Branchez le câble d'alimentation correctement aux deux extrémités.
	La prise de courant est peut-être défectueuse.	Essayez une autre prise de courant.
	SmartStart n'est pas activée.	Activez SmartStart.
	L'alarme de fuite a été activée ; SmartStart a donc été désactivée automatiquement.	Désactivez l'alarme de fuite pour activer SmartStart.
	Un masque facial Mirage ou facial Ultra Mirage est utilisé.	SmartStart ne fonctionne pas avec un masque facial car le niveau de pression à l'expiration permis par la valve anti-asphyxie n'est pas suffisant.

Problème	Cause possible	Solution
	La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart.	Respirez profondément dans le masque.
	Il y a une fuite excessive.	Ajustez la position du masque et du harnais.  Il est possible que des bouchons manquent au niveau des ports du masque. Remplacez-les le cas échéant.  Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. Raccordez le circuit respiratoire correctement aux deux extrémités.  Le circuit respiratoire est entortillé ou percé. Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
<i>La S8 Elite ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.</i>	La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Activez SmartStart/Stop.
<i>SmartStart est activée mais l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lorsque vous retirez votre masque.</i>	L'humidificateur ou le masque utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé et fourni par ResMed.
<i>Affichage du message d'erreur :</i> <b>VÉRIFIER TUYAUX!</b> <b>App. s/touche</b>	Le circuit respiratoire n'est pas raccordé correctement ou est bloqué.	Vérifiez que le circuit respiratoire est fermement raccordé à votre masque et à la sortie d'air située sur le devant de la S8 Elite. Une fois que vous avez vérifié le circuit respiratoire, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour redémarrer l'appareil. Si le message ne disparaît pas, débranchez le câble d'alimentation et branchez-le à nouveau pour redémarrer l'appareil.
<i>Affichage du message d'erreur :</i> <b>ERREUR SYSTÈME</b> <b>Appel SERVICE!</b>	Composant défectueux.	Retournez votre S8 Elite pour réparation.

Problème	Cause possible	Solution
<p>Affichage du message d'erreur :</p> <p><b>Fuite import. dern. Session</b></p>	<p>Vous avez connu des fuites excessivement élevées au cours de la nuit.</p>	<p>Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé et que votre masque ne fuit pas excessivement.</p> <p>Servez-vous de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place.</p> <p>Si ce message s'affiche à nouveau, consultez votre clinicien.</p>
<p>Affichage du message d'erreur :</p> <p><b>FUITE IMPORTANTE Ajuster masque</b></p>	<p>Vous avez connu des fuites excessivement élevées pendant plus de 20 secondes consécutives.</p>	<p>Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé et que votre masque ne fuit pas excessivement.</p> <p>Servez-vous de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place.</p> <p>Si ce message s'affiche à nouveau, consultez votre clinicien.</p>
<p>Affichage du message d'erreur :</p> <p><b>Exxxx</b> (où xxxxx correspond à un numéro d'erreur)</p>	<p>Composant défectueux.</p>	<p>Retournez votre S8 Elite pour réparation.</p>
<p>Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :</p> <p><b>ERREUR CARTE Retirez carte</b></p>	<p>La carte de données n'est pas correctement insérée.</p> <p>La carte de données est seulement insérée partiellement.</p> <p>Vous avez peut-être retiré la carte de données avant que les réglages n'aient été copiés sur la S8 Elite.</p> <p>La carte insérée n'est pas une carte de données ResScan.</p>	<p>Vérifiez que la carte de données est insérée avec la flèche dirigée vers le haut et pointant vers l'appareil. Vérifiez que l'appareil est sous tension et en mode d'attente avant d'insérer la carte de données.</p> <p>Vérifiez que la carte de données est insérée dans le module de carte de données jusqu'à la butée.</p> <p>Insérez la carte de données à nouveau et attendez que le message <b>CHARG. REUSSEI Retirez carte</b> s'affiche sur l'écran LCD.</p> <p>Utilisez uniquement une carte de données ResScan.</p>

Problème	Cause possible	Solution
<p>Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de copier les données sur une carte de données :</p> <p><b>ERREUR CARTE</b> <b>Retirez carte</b></p>	<p>La carte de données n'est pas correctement insérée.</p> <p>La carte insérée n'est pas une carte de données ResScan.</p> <p>Vous avez peut-être retiré la carte de données avant que les données n'aient été copiées dessus.</p>	<p>Vérifiez que la carte de données est insérée avec la flèche dirigée vers le haut et pointant vers l'appareil.</p> <p>Utilisez une carte de données ResScan comme indiqué dans ce manuel.</p> <p>Insérez la carte de données à nouveau et attendez que le message <b>COPIE TERMINEE</b> <b>Retirez carte</b> s'affiche sur l'écran LCD.</p>
<p>Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :</p> <p><b>REGL. INVALIDES</b> <b>Retirez carte</b></p>	<p>Les données d'identification de la carte de données ne correspondent pas à celles de votre appareil.</p>	<p>Contactez votre clinicien immédiatement.</p>
<p>Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :</p> <p><b>ERREUR REGLAGES</b> <b>Retirez carte</b></p>	<p>Erreur de données sur la carte de données.</p>	<p>Contactez votre clinicien immédiatement.</p>
<p>Le message suivant ne s'affiche PAS sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données :</p> <p><b>CHARG. REUSSE</b> <b>Retirez carte</b></p>	<p>Les réglages n'ont pas été mis à jour.</p>	<p>Contactez votre clinicien immédiatement.</p>



# CARACTERISTIQUES

## S8 ELITE (SANS ACCESSOIRE)

**Performance :** échelle de la pression de service : 4 à 20 cm H<sub>2</sub>O

**Dimensions (H x L x P) :** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Poids :** 1,3 kg

### Alimentation électrique

- Courant pour la S8 ELITE avec l'HUMIDAIRE 3i : 100 – 240V, 50/60 Hz ; 110V, 400 Hz ; 2,5 A < 140 VA (110 W) (consommation maximale de courant). Puissance maximale instantanée < 340 VA.
- Veuillez vous référer au mode d'emploi du convertisseur DC-12 pour les valeurs nominales de courant continu. Utilisez uniquement le convertisseur DC-12 ResMed avec l'entrée CC.

La consommation effective de courant varie en fonction de différents facteurs tels que l'utilisation d'accessoires, l'altitude d'utilisation et la température ambiante. Les valeurs de consommation de courant pour des conditions typiques de traitement (avec un respirateur médical réglé à 0,5 l et 15 respirations/min, un circuit respiratoire de 2 m et un masque ULTRA MIRAGE) sont indiquées dans le tableau suivant.

Appareil	Pression (cm H <sub>2</sub> O)	Alimentation (VA)	Puissance (W)
S8 ELITE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Alimentation secteur pour l'HumidAire 3i

Courant : 100–240 V, 50/60 Hz ; 110 V, 400 Hz ; 2,0 A

**Filtre à air :** deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester

**Circuit respiratoire :** plastique flexible, 2 m

**Sortie d'air :** le raccord conique 22 mm de sortie d'air est conforme à la norme EN 1281-1

**Classification CEI 60601-1 :** Classe II (double isolation), Type CF

**Niveau de bruit :** le niveau de pression acoustique est mesuré à <30 dBA à 10 cm H<sub>2</sub>O et 1 m conformément à ISO17510

## ACCESSOIRES

### CARTE DE DONNEES

**Dimensions (L x l x épaisseur) :** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm

### MODULE DE CARTE DE DONNEES

**Dimensions (H x L x P) :** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm

## TOUS LES APPAREILS (LE CAS ECHEANT)

**Boîtier :** thermoplastique ignifugé

### Conditions ambiantes

Température de service : +5°C à +40°C

Humidité de service : 10 % à 95 % sans condensation

Température de stockage et de transport : -20°C à +60°C

Humidité de stockage et de transport : 10 % à 95 % sans condensation

Altitude de service : du niveau de la mer à 2591 m

### Compatibilité électromagnétique

Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Pour de plus amples informations, voir « Guide et déclaration du fabricant - Emissions et immunité électromagnétiques » page 127.

**Remarque :** le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

## SYMBOLES APPARAISSANT SUR L'APPAREIL



Attention, veuillez consulter la documentation jointe



Équipement de type CF



Équipement de classe II



Protection anti-gouttes



Tension potentiellement dangereuse



Marche/Arrêt et ajustement du masque

## GUIDE ET DECLARATION DU FABRICANT - EMISSIONS ET IMMUNITÉ ELECTROMAGNETIQUES

### Guide et déclaration du fabricant — Emissions électromagnétiques

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique — Guide
Emissions RF CISPR11	Groupe 1	La S8 utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles causent des interférences avec l'équipement électronique environnant.
Emissions RF CISPR 11 avec adaptateur série	Classe B*	
Emissions RF CISPR 11 avec adaptateur USB	Classe B	La S8 peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Emissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

\* Classe B pour toutes les configurations sauf lorsqu'un PC est connecté à la S8 via un adaptateur série, auquel cas l'appareil est conforme à la Classe A. Les équipements de Classe A peuvent être utilisés dans tous les établissements autres que les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.

Des précautions particulières doivent être prises avec l'équipement électrique médical quant à la compatibilité électromagnétique, et son installation et sa mise en service doivent être effectuées conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique fournies dans ce document.

**Avertissements :** la S8 ne doit pas être utilisée à proximité d'autres équipements ni posée sur ou sous d'autres équipements.

S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'elle fonctionne normalement lorsqu'elle est placée à l'endroit où elle sera utilisée.

Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (par exemple des humidificateurs) autres que ceux spécifiés dans ce manuel. Ils peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de la S8.

## Guide et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique


Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Guide
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires/salves électriques rapides CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation  $\pm 1$ kV pour les lignes d'alimentation/de signalisation	$\pm 2$ kV  Sans objet	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm 1$ kV en mode différentiel  $\pm 2$ kV en mode commun	$\pm 1$ kV en mode différentiel  $\pm 2$ kV en mode commun	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, brèves coupures de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11	< 5 % $U_t$ (> 95 % de baisse en $U_t$ ) pour 0,5 cycle  40 % $U_t$ (60 % de baisse en $U_t$ ) pour 5 cycles  70 % $U_t$ (30 % de baisse en $U_t$ ) pour 25 cycles  < 5 % $U_t$ (> 95 % de baisse en $U_t$ ) pour 5 sec	< 12 V (> 95 % de baisse en 240 V) pour 0,5 cycle  96 V (60 % de baisse en 240 V) pour 5 cycles  168 V (30 % de baisse en 240 V) pour 25 cycles  < 12 V (> 95 % de baisse en 240 V) pour 5 sec	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de la S8 ne peut pas supporter l'interruption du traitement en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser la S8 avec une source d'alimentation ininterrompue.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le niveau des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doit être caractéristique d'un endroit typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE :  $U_t$  correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.

## Guide et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Guide
RF transmises par conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de la S8, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.  <b>Distance de séparation recommandée</b>  $d = 1,17 \sqrt{P}$
RF transmises par radiation CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz  $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz  où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude d'un site électromagnétique <sup>a</sup> doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. <sup>b</sup> Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :  

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs RF fixes, une étude du site électromagnétique devrait être considérée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où la S8 est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de la S8 dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour la S8.

<sup>b</sup> Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la S8

La S8 est prévue pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la S8 peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la S8, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

# GARANTIE LIMITÉE

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

**Remarque :** certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :

- tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
- les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
- tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
- tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

Pour faire une réclamation dans le cadre de la garantie, le client initial doit retourner le produit défectueux au lieu de vente, port payé.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.





# INDEX

## A

- accessoires 98
- aide expiratoire (EPR) 107, 110
- ajustement du masque 101
  - note (en étoiles) 102
- alimentation électrique 125
- alimentations 120
- arrêt du traitement 101
- avion 120

## C

- câble d'alimentation 97, 121
  - branchement 99
- capot avant 98, 110
- caractéristiques 125
- carte de circuits imprimés (PCB) 111
- carte de données 113, 123
  - copie des données 114
  - dimensions 126
  - enveloppe de retour 114
  - insertion 114
  - retrait 114
- circuit respiratoire 97
  - entortillé 121
  - nettoyage 117
  - positionnement 100
  - raccordement à la sortie d'air 99
- clavier 97
  - fonctions des touches 103
- contre-indications 93
- convertisseur DC-12 120

## D

- débit d'air
  - respirer avec 119
- durée de rampe 100, 105, 121

## E

- écran
  - d'attente 100
  - Masque 101
- écran LCD 97, 100, 103
  - messages 112
  - messages d'erreur 124
- écrans de menu 104
  - accès 104
  - changer 104
  - défilement 104
  - quitter 104

## F

- filtre à air 97, 121
  - remplacement 118
- foire aux questions 119

## H

- HumidAire 3i 98
  - fixation 102
  - stockage 97, 102
- humidificateur
  - HumidAire 3i 98
  - nettoyage 117
  - soulagement des symptômes de sécheresse 119
  - type 110

## I

- informations
  - médicales 93
  - sur l'utilisation 108
- installation 99
- irritation nasale 120

## L

- LOG 111

## M

- masque
  - fixation 99
  - fuite d'air 119
  - nettoyage 117
  - position 121
  - préparation pour l'utilisation 119
  - retrait 119
  - type de masque 107, 110
  - types 97
- menu
  - détaillé 109
  - Entretien 111
  - Options 111
  - Réglages 110
  - Résultats 111
  - standard 107
- messages d'erreur 122
- module de carte de données 98, 113
  - dimensions 126
  - ResScan 98
- module vierge 113
- modules
  - carte de données 113

de la S8 113  
fixation 97  
vierges 113

## **N**

nettoyage  
  hebdomadaire 117  
  périodique 117  
  quotidien 117  
NS 111  
numéro de série 111  
numéro de version du logiciel 111

## **P**

PCB  
  numéro de série 111  
port du masque 121  
position du harnais 121  
pression d'air 121  
prises d'alimentation 97  
produits de gestion des données 113

## **R**

rappels 112  
  appel clinicien 112  
  entretien échoué 112  
  insérer carte 112  
  messages personnalisés 112  
  remplacer filtre 112  
  remplacer masque 112  
réglage de  
  l'alarme de fuite 111  
  l'EPR 107, 110  
  la fonction SmartStart 111  
  la langue 111  
  la longueur du tuyau 110  
réglages de masque 108, 110

## **S**

S8 Elite  
  début du traitement 100  
  installation 99  
  réparation 118  
  voyager 120  
sac de transport 97  
sécheresse  
  buccale, nasale ou de la gorge 119  
SmartStart 100  
stratégie de dépannage 121

## **T**

touche  
  de déplacement vers le bas 103  
  de déplacement vers le haut 103  
  de droite 104  
  de gauche 104  
  Marche/Arrêt 103  
types de masque 108, 110

## **U**

utilisation  
  à l'étranger 120  
  en avion 120  
  heures 108, 111  
  nombre de sessions 108, 111

## **V**

version du logiciel 108, 111

## **Sistema S8 Elite™**

---

**MANUALE DELL'UTENTE**

Italiano

**ITALIANO**



# INDICE

INTRODUZIONE .....	139
VOSTRE RESPONSABILITÀ	139
INFORMAZIONI MEDICHE .....	139
L'S8 ELITE	139
CONTROINDICAZIONI	139
AVVERTENZE	140
PRECAUZIONI	141
EFFETTI COLLATERALI	141
IL SISTEMA S8 ELITE .....	143
S8 ELITE	143
MASCHERE	143
UMIDIFICATORE	144
MODULO PER DATA CARD DI RESSCAN	144
ACCESSORI	144
USO DELL'S8 ELITE .....	145
CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA	145
ASSEMBLAGGIO DELLA MASCHERA	145
AVVIO DEL TRATTAMENTO	146
INTERRUZIONE DELLA TERAPIA	146
USO DELLA FUNZIONE DI INSTALLAZIONE DELLA MASCHERA	147
COLLEGAMENTO DI UN UMIDIFICATORE .....	148
COLLEGAMENTO DELL'UMIDIFICATORE HUMIDAIRE 3i	148
USO DEL TASTIERINO .....	149
MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI	150
USO DEL MENU STANDARD .....	151
USO DEL MENU AVANZATO .....	153
MENU IMPOSTAZIONI	154
MENU RISULTATI	155
MENU OPZIONI	155
MENU MANUTENZIONE	155
MESSAGGI SULLO SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI DELL'S8 ELITE	156
MODULI .....	157
USO DEL FALSO MODULO	157
USO DEL MODULO PER DATA CARD DI RESSCAN	157

<b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b> .....	<b>161</b>
PULIZIA QUOTIDIANA	161
PULIZIA SETTIMANALE	161
PULIZIA PERIODICA	161
SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA	162
MANUTENZIONE	162
<b>DOMANDE PIÙ FREQUENTI</b> .....	<b>163</b>
<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<b>165</b>
<b>SPECIFICHE DEL SISTEMA</b> .....	<b>169</b>
S8 ELITE (SENZA ACCESSORI)	169
ACCESSORI	169
TUTTE LE APPARECCHIATURE (OVE PERTINENTE)	170
<b>GARANZIA LIMITATA</b> .....	<b>175</b>
<b>INDICE ANALITICO</b> .....	<b>177</b>

# INTRODUZIONE

Grazie per avere scelto il generatore di flusso **S8 ELITE™**. L'**S8 ELITE** è un'unità compatta dotata di alimentatore autonomo a cui possono essere aggiunti moduli di espansione per la gestione integrata dei dati e l'umidificazione.

Questo manuale per l'utente contiene tutte le informazioni di cui avrete bisogno per utilizzare l'**S8 ELITE**.

## VOSTRE RESPONSABILITÀ

La responsabilità di eventuali danni a persone o cose derivanti dalle seguenti azioni ricade esclusivamente sul proprietario o l'utente di questo sistema:

- operazioni non in conformità con le modalità d'uso riportate;
- manutenzione o modifiche all'apparecchio, a meno che esse non siano eseguite da personale autorizzato e secondo le istruzioni appropriate.

### **Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.**

Il manuale usa termini specifici e simboli riportati ai margini del testo per attirare l'attenzione del lettore su argomenti di particolare importanza.

- *Avvertenza* Avverte l'utente di un possibile rischio di infortunio.
- *Precauzione* Illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.
- *Nota* È un commento informativo o utile.

# INFORMAZIONI MEDICHE

## L'S8 ELITE

Il sistema a pressione positiva continua alle vie aeree **S8 ELITE** è indicato per il trattamento della sindrome delle apnee del sonno (OSAS) nei pazienti adulti.

Esso è idoneo sia per l'uso in ospedale che a domicilio.

## CONTROINDICAZIONI

L'**S8 ELITE** non è un apparecchio per il sostegno delle funzioni vitali, e può smettere di funzionare in seguito a interruzioni della corrente o particolari tipi di guasto. Esso non va utilizzato con pazienti che necessitano di una terapia senza interruzioni.

La terapia a pressione positiva alle vie respiratorie può essere controindicata nei pazienti che presentano i seguenti disturbi:

- grave patologia polmonare bollosa;
- pneumotorace;
- pressione sanguigna patologicamente bassa;
- disidratazione;
- fuoriuscita di fluido cerebrospinale, recente operazione chirurgica alla testa, o trauma cranico.

## AVVERTENZE

- Prima di utilizzare l'S8 ELITE si consiglia di leggerne per intero il manuale.
- Le indicazioni contenute in questo manuale non hanno la precedenza sulle istruzioni impartite dal medico che ha prescritto il trattamento.
- Il paziente non deve collegare un dispositivo alla porta dati a meno che non abbia ricevuto istruzioni in questo senso da un medico o fornitore di assistenza medica. La porta per il trasferimento dei dati è compatibile per il collegamento solo con prodotti ResMed. Il collegamento di apparecchi diversi può causare infortuni all'utilizzatore o danni al sistema S8 ELITE.
- L'S8 ELITE va utilizzato solo con le maschere (e le connessioni)\* raccomandate da ResMed o dal proprio medico o terapeuta della respirazione. La maschera va indossata solo quando l'S8 ELITE è acceso e funziona correttamente. Il foro o i fori per l'aspirazione sulla maschera non devono mai essere ostruiti.

**Spiegazione:** L'S8 ELITE è concepito per essere utilizzato con speciali maschere (o connessioni)\* dotate di fori per l'aspirazione che permettono il flusso continuo dell'aria fuori dalla maschera.

Quando l'apparecchio è acceso e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di eliminare l'aria espirata attraverso tali aperture. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria fresca attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione per più di qualche minuto dell'aria già espirata può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la maggioranza degli apparecchi CPAP.

- In caso di interruzione della corrente o guasto dell'apparecchio, togliere la maschera.
- L'S8 ELITE può essere impostato in modo da somministrare pressioni fino a 20 cmH<sub>2</sub>O. Nell'improbabile evenienza di particolari tipi di guasto, tali pressioni possono salire fino a 30 cmH<sub>2</sub>O.
- Se si utilizza ossigeno insieme a questo apparecchio, è necessario spegnere il flusso d'ossigeno quando il sistema non è in funzione.

**Spiegazione:** Se si lascia acceso il flusso d'ossigeno ad apparecchio spento, la quantità d'ossigeno erogata nel tubo di somministrazione dell'aria può accumularsi all'interno del dispositivo CPAP, con un conseguente rischio d'incendio. Questo vale per la maggioranza degli apparecchi CPAP.

- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme scoperte.
- Assicurarsi che il generatore di flusso stia erogando aria prima di accendere l'ossigeno.
- Spegnere sempre l'ossigeno prima di interrompere il flusso dell'aria dall'apparecchio.

---

\* I fori possono essere incorporati nella maschera o nelle connessioni in prossimità di essa.



**Nota:** Ad un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda del punto in cui viene introdotto l'ossigeno, delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera scelta e del coefficiente di perdite.

- Non utilizzare l'**S8 ELITE** se esso presenta evidenti difetti esterni o in caso di inspiegabili anomalie nel suo funzionamento.
- Non aprire l'involucro dell'**S8 ELITE**. Esso non contiene parti la cui manutenzione e la cui riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione delle parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite da personale specializzato.
- Pericolo di esplosione — non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.

## PRECAUZIONI

- Alle basse pressioni, il flusso attraverso le porte per l'esalazione della maschera può risultare insufficiente a liberare completamente il gas espirato dal tubo. In questo caso potrebbe verificarsi l'inspirazione di una piccola quantità di aria già espirata.
- La temperatura del flusso d'aria di respirazione prodotto da questo apparecchio può superare di fino a 6°C la temperatura ambiente. Si consiglia di agire con cautela se la temperatura ambiente dovesse essere superiore a 32°C.
- Se l'alimentazione di rete a corrente alternata (100–240V CA) non è disponibile, utilizzare il convertitore DC-12 ResMed. (Esso è disponibile a parte.)
- Se in dotazione, il modulo per Data Card di **RESCAN**™ va utilizzato solo con i dispositivi ResMed per i quali è stato progettato.
- Usare il modulo per Data Card di **RESCAN** (se in dotazione) esclusivamente secondo le indicazioni fornite in questo manuale.

**Nota:** Le note sopra riportate sono avvertenze e precauzioni di carattere generale. Le avvertenze, le precauzioni e le note specifiche compaiono accanto ai relativi passaggi del manuale.

## EFFETTI COLLATERALI

Il paziente deve segnalare al proprio medico l'eventuale verificarsi di dolori al torace, forti mal di testa o aumento dell'affanno. In caso di infezioni acute delle vie respiratorie superiori può essere necessario interrompere temporaneamente il trattamento. Nel corso del trattamento tramite l'apparecchio possono insorgere i seguenti effetti collaterali:

- secchezza del naso, della bocca o della gola;
- epistassi;
- gonfiore allo stomaco;
- disturbi all'orecchio o ai seni paranasali;
- irritazioni oculari;
- irritazioni cutanee;
- dolori al torace.



# IL SISTEMA S8 ELITE

L'apparecchio S8 ELITE fa parte di un sistema che consiste di cinque elementi:

- Generatore di flusso S8 ELITE
- Maschera
- Umidificatore
- Prodotti per la gestione dei dati
- Accessori.

## S8 ELITE

*Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **A** del foglio delle illustrazioni.*

### VISTA ANTERIORE (**A-1**)

Mostra il tastierino e lo schermo a cristalli liquidi, e la presa dell'aria.

### VISTA POSTERIORE (**A-2**)

Mostra l'alloggiamento del modulo, la posizione del filtro dell'aria e le prese di alimentazione.

### CAVO DI ALIMENTAZIONE (**A-3**)

Il cavo di alimentazione per il collegamento dell'S8 ELITE alla presa di alimentazione di rete a corrente alternata.

### BORSA DA TRASPORTO (**A-4**)

La borsa da trasporto dell'S8 ELITE contiene due compartimenti: uno per l'apparecchio S8, e l'altro per l'umidificatore integrato. L'umidificatore va sempre infilato nel compartimento più grande, quello col tessuto a reticella.

### TUBO DELL'ARIA (**A-5**)

Il tubo dell'aria lungo 2 m collega l'S8 ELITE alla maschera.

## MASCHERE

Per utilizzare il sistema occorre inoltre una **maschera ResMed** (non in dotazione).

Le maschere ResMed consigliate per l'uso con l'S8 ELITE sono le seguenti:

### MASCHERE NASALI

- MASCHERA NASALE MODULARE
- MASCHERA NASALE MIRAGE VISTA™
- MASCHERA NASALE ULTRA MIRAGE™
- MASCHERA NASALE MIRAGE™
- MASCHERA NASALE MIRAGE ACTIVA™
- PAPILLON™

### CUSCINETTI NASALI

- CUSCINETTI NASALI MIRAGE SWIFT™

## MASCHERE FACCIALI

- MASCHERA MIRAGE™ FULL FACE
- MASCHERA MIRAGE™ FULL FACE SERIES 2
- MASCHERA ULTRA MIRAGE™ FULL FACE

**Nota:** Non tutte le maschere sono disponibili in tutti i paesi.



## AVVERTENZA

Il sistema è compatibile solo con maschere ResMed. Vedere le “Avvertenze” a pagina 140.

## UMIDIFICATORE

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **B** del foglio delle illustrazioni.

Se si soffre di secchezza del naso, della gola o della bocca potrebbe giovare l'uso di un umidificatore. L'**S8 ELITE** è compatibile con l'umidificatore riscaldato integrato **HUMIDAIRE 3i**.

## MODULO PER DATA CARD DI RESSCAN

Il modulo per Data Card di **RESSCAN™** e la Data Card di **RESSCAN (C-1)** possono essere utilizzati con l'**S8 ELITE** per aiutare il medico a monitorare il trattamento o per aggiornare le impostazioni dell'apparecchio. Vedere “Uso del modulo per Data Card di ResScan” a pagina 157 per informazioni sull'uso della Data Card e del suo modulo.

## ACCESSORI

Si rimanda all'illustrazione nella sezione **C** del foglio delle illustrazioni.

Gli accessori disponibili per il sistema **S8 ELITE** sono i seguenti:

- Coperchio anteriore (non disponibile in tutte le regioni) (**C-2**)
- Tubo dell'aria da 3 m (**C-3**)
- Convertitore DC-12 (**C-4**)
- Falso modulo (**C-5**).

**Nota:** ResMed mette in commercio frequentemente nuovi prodotti. Consigliamo di visitare il nostro sito <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.

# USO DELL'S8 ELITE

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **D** del foglio delle illustrazioni.

## CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA

- 1 Collocare l'S8 ELITE su un tavolino accanto alla testata del proprio letto.



### PRECAUZIONE

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collocato in una posizione dove possa venire urtato o dove qualcuno possa inciampare nel suo cavo di alimentazione.

**Nota:** Alternativamente l'apparecchio può essere collocato sul pavimento, sia vicino al letto che sotto di esso. Assicurarsi che l'area in questione non sia impolverata e che lenzuola, coperte, indumenti o altri oggetti non ostruiscano la presa d'ingresso dell'aria.

- 2 Collegare il cavo di alimentazione alla presa sul retro del generatore di flusso (**D-1**). Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione in una presa di corrente.



### AVVERTENZA

Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.

- 3 Inserire con cura un'estremità del tubo dell'aria nella presa dell'aria dell'apparecchio (**D-2**).



### AVVERTENZE

- Il generatore di flusso va utilizzato solo con tubi dell'aria ResMed. L'utilizzo di tubi di tipo diverso può alterare gli effettivi valori della pressione somministrata, riducendo l'efficacia del trattamento.
- L'ostruzione della presa di ingresso dell'aria o del tubo durante il funzionamento può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- In ambiente ospedaliero un computer collegato al sistema CPAP deve distare almeno 1,5 m dal paziente, o essere posto almeno 2,5 m più in alto rispetto al paziente. Esso deve risultare inoltre conforme all'appropriato standard di collaudo. Per quanto riguarda i personal computer, lo standard internazionale è il CEI 60950 o equivalente.

## ASSEMBLAGGIO DELLA MASCHERA

- 1 Assemblare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.
- 2 Collegare la maschera all'estremità libera del tubo dell'aria (**D-3**).
- 3 Verificare che l'impostazione nella schermata MASCH sia quella consigliata per il tipo di maschera in uso (Vedere la tabella nella sezione "Selezione del tipo di maschera" a pagina 151).  
Il sistema S8 ELITE è ora pronto per l'uso (**D-4**).

## AVVIO DEL TRATTAMENTO

- 1 Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso.  
Un messaggio di benvenuto viene visualizzato per qualche istante sullo schermo a cristalli liquidi, seguito dalla schermata di stand-by (Incremento). Si attiva inoltre la retroilluminazione del tastierino e dello schermo a cristalli liquidi.
- 2 Sdraiarsi e sistemare il tubo dell'aria in modo che sia libero di muoversi se ci si rigira durante il sonno.



### PRECAUZIONI

- Non lasciare lunghi segmenti di tubo all'estremità del letto in quanto potrebbero attorcigliarvisi attorno alla testa o al collo durante il sonno.
  - Assicurarsi che l'area intorno al generatore di flusso sia asciutta e pulita e che non sia ostruita da lenzuola, coperte, indumenti o altri oggetti.
- 3 Modificare il tempo di incremento se necessario (vedere "Modifica del tempo di incremento" a pagina 150).  
Per avviare la terapia premere il tasto di **avvio/stop**, a meno che il medico non abbia predisposto l'apparecchio in modo che somministri automaticamente la terapia. In modo che esso si avvierà non appena respirerete all'interno della maschera (vedere "SmartStart" per maggiori dettagli).
  - 4 Indossare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.



### AVVERTENZA

- La maschera va indossata solo quando l'S8 Elite è acceso e funziona correttamente.
- 5 Quando l'incremento ha inizio, lo schermo a cristalli liquidi mostra la scritta "INCREMENTO" e la pressione corrente espressa tramite una serie di trattini. Ciascun trattino corrisponde a circa 2 cmH<sub>2</sub>O. Sei trattini, ad esempio, corrispondono a una pressione di circa 12 cmH<sub>2</sub>O.

### SMARTSTART™

L'S8 ELITE è dotato di un dispositivo denominato SmartStart™ che può essere abilitato dal medico. Se il dispositivo è attivato, l'apparecchio entra automaticamente in funzione non appena l'utilizzatore respira nella maschera, e smette di funzionare non appena la maschera viene tolta. In altre parole, non ci sarà bisogno di premere il pulsante di **avvio/stop** per avviare o interrompere il trattamento.

**Nota:** Non attivare la funzione SmartStart se si utilizza una maschera dotata di valvola anti-asfissia, come la maschera Mirage Full Face.

## INTERRUZIONE DELLA TERAPIA

Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliersi la maschera e premere il tasto di **avvio/stop**

oppure

se il medico ha abilitato il dispositivo SmartStart, basterà rimuovere la maschera perché il trattamento si interrompa.

## USO DELLA FUNZIONE DI INSTALLAZIONE DELLA MASCHERA

La funzione di installazione della maschera dell'**S8 ELITE** può essere utilizzata per migliorare la tenuta della maschera. Questo dispositivo somministra un flusso d'aria pressurizzata per un periodo di tre minuti prima dell'inizio del trattamento, in modo che si possa verificare la tenuta della maschera ed eventualmente sistemarla meglio in modo da ridurre al minimo le perdite d'aria.

**Nota:** Verificare che l'impostazione nella schermata **MASCH** sia quella consigliata per il tipo di maschera in uso.

Per utilizzare questa funzione occorre:

- 1 Indossare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.
- 2 Tenere premuto il tasto di **avvio/stop** per almeno tre secondi fino all'avviamento del flusso d'aria pressurizzata.

Sullo schermo a cristalli liquidi comparirà il seguente messaggio, indicante che la funzione di installazione della maschera è stata attivata. Il generatore di flusso porterà la pressione al livello stabilito per l'installazione e manterrà tale livello per tre minuti. Lo schermo mostra inoltre un quoziente in stellettes del grado di tenuta della maschera. Vedere "Definizioni del quoziente di tenuta della maschera" nella tabella 1 a pagina 148.



**Nota:** Il quoziente di tenuta della maschera scompare dallo schermo dopo tre minuti.

La funzione di installazione della maschera può essere avviata solo all'interno della schermata **Incremento**.

La pressione di installazione della maschera è pari alla pressione di trattamento, oppure pari a 10 cmH<sub>2</sub>O, se la pressione impostata fosse inferiore.

- 3 Sistemare la maschera, il cuscinetto della maschera e il copricapo in modo da assicurare una tenuta salda e confortevole.

Una volta terminata questa operazione, verificare il quoziente di tenuta della maschera sullo schermo a cristalli liquidi. La leggenda di questo quoziente è riportata in tabella 1.

**Nota:** Se vi sono altre persone nella stanza che possano leggere il quoziente di tenuta della maschera, l'utilizzatore potrà sistemare maschera, cuscinetto e copricapo anche dopo essersi sdraiato sul letto.

- 4 Dopo tre minuti la pressione scenderà al valore di impostazione e il trattamento avrà inizio.
- Se non si desidera attendere che siano trascorsi i tre minuti, tenere premuto il tasto di **avvio/stop** per almeno tre secondi e il trattamento avrà subito inizio.
  - Se invece si preme il pulsante di **avvio/stop** per meno di tre secondi, l'apparecchio tornerà in modalità stand-by (e verrà visualizzata la schermata Incremento).

Tabella 1: Definizioni del quoziente di tenuta della maschera

Quoziente in stellette	Definizione
*****	Ottima
****_	Molto buona
***_ _	Buona
**_ _ _	Sistemare la maschera
*_ _ _ _	Sistemare la maschera
-----	Sistemare la maschera

## COLLEGAMENTO DI UN UMIDIFICATORE

### COLLEGAMENTO DELL'UMIDIFICATORE HUMIDAIRE 3i

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **E** del foglio delle illustrazioni e al manuale dell'umidificatore HumidAire 3i.

L'umidificatore **HUMIDAIRE 3i** si attacca alla parte frontale dell'**S8 ELITE** e permette di sfruttare l'umidificazione riscaldata. Esso non richiede altri accessori.

#### **Note:**

- Assicurarsi che la camera dell'acqua dello HumidAire 3i sia vuota prima di attaccare o staccare l'umidificatore.
- Rimuovere la spina del connettore dell'**S8 Elite** prima di attaccare lo HumidAire 3i. Essa va riattaccata in modo ben saldo dopo aver staccato l'umidificatore.

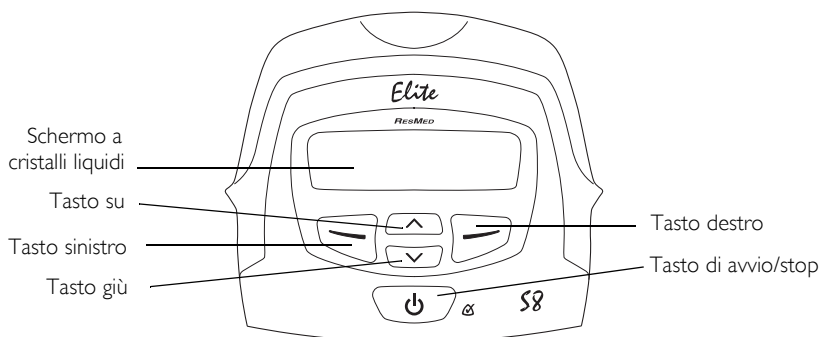
#### **COME DISPORRE DELLO HUMIDAIRE 3i QUANDO NON È IN USO**

Riporre lo **HUMIDAIRE 3i** quando non è in uso nel comparto più grande (col tessuto a reticella) della borsa da trasporto dell'**S8 ELITE**.



# USO DEL TASTIERINO

Il pannello di controllo dell'**S8 ELITE** comprende uno schermo a cristalli liquidi e un tastierino che permettono di accedere ai menu e di somministrare il trattamento.



## SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI






Lo schermo a cristalli liquidi mostra i menu e le schermate di trattamento.



La retroilluminazione dello schermo a cristalli liquidi si spegne dopo due minuti dall'ultima operazione effettuata. Essa si riattiva non appena si preme un tasto.

## TASTI DEL TASTIERINO

Il tastierino dell'**S8 ELITE** è dotato dei seguenti tasti:

Tasto	Funzione
<b>Avvio/stop</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avvia o interrompe il trattamento</li><li>• Se tenuto premuto (per almeno tre secondi), avvia la funzione di installazione della maschera.</li></ul>
<b>Su</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permette di scorrere i menu e i sotto-menu dell'<b>S8 ELITE</b> e di incrementare i valori delle opzioni di impostazione.</li></ul>
<b>Giù</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permette di scorrere i menu e i sotto-menu dell'<b>S8 ELITE</b> e di ridurre i valori delle opzioni di impostazione.</li></ul>
<b>Sinistro</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Svolge la funzione indicata dal comando mostrato sopra di esso nello schermo a cristalli liquidi. Tale comando può essere di volta in volta <b>menu</b>, <b>cambia</b> o <b>applica</b>.</li></ul>
<b>Destro</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Svolge la funzione indicata dal comando mostrato sopra di esso nello schermo a cristalli liquidi. Tale comando può essere di volta in volta <b>esci</b> e <b>cancella</b>.</li></ul>

Quando l'S8 si trova in modalità stand-by tutti i tasti restano accesi. Durante la terapia la retroilluminazione del tastierino si spegne dopo due minuti di inattività e la luce del tasto di **avvio/stop** si affievolisce.

## MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI

Tramite il tastierino e lo schermo a cristalli liquidi è possibile modificare le impostazioni dell'S8 ELITE. Quando l'S8 ELITE è in modalità stand-by si possono visualizzare una serie di schermate (ovvero un menu) che permettono di visualizzare e modificare le impostazioni di una data funzione.

Il medico predispose il menu in modalità standard o avanzato.

Per ulteriori informazioni vedere "Uso del Menu standard" a pagina 151 e "Uso del Menu avanzato" a pagina 153.

### COME ACCEDERE ALLE SCHERMATE DI MENU

Nella schermata di stand-by (Incremento) dell'S8 ELITE si può notare nell'angolo a sinistra la parola 'Menu'. Per selezionare un menu dell'S8 ELITE, premere il tasto **sinistro**.

### COME SCORRERE LE VOCI DEL MENU

All'interno del menu è possibile spostarsi tra le varie voci premendo i tasti **su** o **giù**.

### MODIFICA DI UN PARAMETRO DI IMPOSTAZIONE

Una volta individuata l'impostazione che si desidera modificare, procedere come segue:

1. Premere il tasto **sinistro** (Cambia).
2. Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato il valore del parametro desiderato.
3. Premere il tasto **sinistro** (Applca) per selezionare il valore del parametro.

Se si desidera abbandonare senza effettuare alcuna modifica, premere il tasto **destra** (Cancella).

### COME USCIRE DA UN MENU

Premere il tasto **destra** (Esci). Questo fa sì che il sistema torni a visualizzare la schermata di stand-by (Incremento).

### COME USCIRE DA UNA VOCE DI MENU

Premere il tasto **destra** (Esci).

## MODIFICA DEL TEMPO DI INCREMENTO

Durante il tempo di incremento, la pressione sale da un basso livello iniziale a quello prescritto per il trattamento. Il tempo di incremento può essere modificato in segmenti di 5 minuti, da 0 minuti (OFF) al tempo di incremento massimo impostato dal medico. Nella schermata di standby l'impostazione corrente del tempo di incremento è visualizzata nell'angolo in alto a destra. Per modificare il tempo di incremento, premere il tasto **su** o **giù** fino ad aver visualizzato il valore desiderato.

Una volta selezionato un tempo di incremento, avviare la terapia premendo il tasto di **avvio/stop**.

# USO DEL MENU STANDARD

La Figura 1 mostra il menu standard.

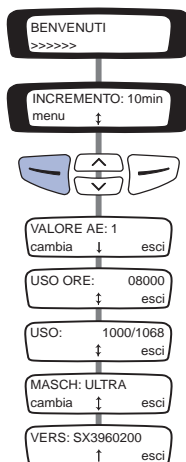


Figura 1 : Menu standard

Il menu standard viene aperto dalla schermata di stand-by (Incremento) premendo il tasto **sinistro** (menu).

## MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELL'AUTO ESPIRATORIO

**Nota:** L'AE può non risultare disponibile in tutti i paesi.

Il medico potrebbe avere impostato l'apparecchio in modo da fornire l'aiuto espiratorio (AE). Esso può essere usato per alleviare l'eventuale fastidio provato durante l'espirazione nel corso della terapia. L'AE consiste di quattro impostazioni:

- OFF (nessun AE)
- 1 (AE più basso)
- 2
- 3 (AE più alto).

La schermata VALORE AE compare solo se il medico ha consentito l'accesso a questa impostazione. Per modificare l'impostazione dell'AE, selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato il valore desiderato.

## SELEZIONE DEL TIPO DI MASCHERA

Scorrere fino a MASCH e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato il tipo di maschera desiderato.

La tabella seguente mostra l'impostazione da selezionare per ciascun tipo di maschera.

Tabella 2: Impostazioni a seconda del tipo di maschera

Impostazioni	Maschera
ULTRA	Maschera nasale Ultra Mirage
MIR FULL	Maschera Ultra Mirage Full Face Maschera Mirage Full Face Series 2 Maschera Ultra Mirage Full Face
ACTIVA	Maschera nasale Mirage Activa
SWIFT	Cuscinetti nasali Mirage Swift
MIRAGE	Maschera nasale Mirage
STANDARD	Maschera nasale Mirage Vista Maschera nasale modulare Papillon

#### ALTRE INFORMAZIONI VISUALIZZABILI

Si possono visualizzare inoltre le ore di trattamento (ORE IN USO), il numero di sessioni di utilizzo dell'**S8 ELITE** all'interno di un periodo di utilizzo (USO), e la versione corrente del software installato sull'apparecchio (VER).

# USO DEL MENU AVANZATO

La Figura2 mostra il menu di dettaglio.

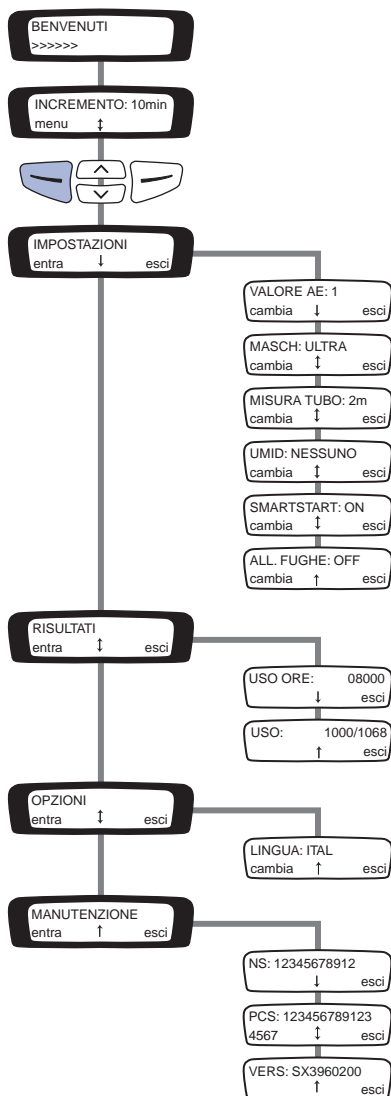


Figura 2 : Schermate del menu di dettaglio

Il menu di dettaglio viene aperto dalla schermata di stand-by (Incremento) premendo il tasto **sinistro** (Menu). Viene visualizzata la schermata IMPOSTAZIONI.

## MENU IMPOSTAZIONI

Selezionare Entra (tasto **sinistro**) nel menu impostazioni per accedere alle opzioni di questo menu.

### MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELL'AUTO ESPIRATORIO

**Nota:** L'AE può non risultare disponibile in tutti i paesi.

Il medico potrebbe avere impostato l'apparecchio in modo da fornire l'aiuto espiratorio (AE). Esso può essere usato per alleviare l'eventuale fastidio provato durante l'espirazione nel corso della terapia. L'AE consiste di quattro impostazioni: 1 (AE più basso), 2, 3 (AE più alto) e OFF (nessun AE).

Se si dispone di accesso a questa impostazione e si vuole modificare l'AE, spostarsi su VALORE AE e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato il valore desiderato.

### SELEZIONE DEL TIPO DI MASCHERA

Spostarsi su MASCH e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato il tipo di maschera desiderato.

La tabella seguente mostra l'impostazione da selezionare per ciascun tipo di maschera.

Tabella 3: Impostazioni a seconda del tipo di maschera

Impostazioni	Maschera
ULTRA	Maschera nasale Ultra Mirage
MIR FULL	Maschera Ultra Mirage Full Face Maschera Mirage Full Face Series 2 Maschera Ultra Mirage Full Face
ACTIVA	Maschera nasale Mirage Activa
SWIFT	Cuscinetti nasali Mirage Swift
MIRAGE	Maschera nasale Mirage
STANDARD	Maschera nasale Mirage Vista Maschera nasale modulare Papillon

### MODIFICA DELLA LUNGHEZZA DEL TUBO

Spostarsi su MISURA TUBO e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato il valore di lunghezza del tubo che si desidera applicare.

### AGGIUNTA DI UN UMIDIFICATORE O DI UN COPERCHIO ANTERIORE

Spostarsi su UMID e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato l'impostazione desiderata. Si può usare l'apparecchio con o senza coperchio anteriore.

### MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELLO SMARTSTART

Lo SmartStart consente all'apparecchio di entrare in funzione automaticamente non appena si respira all'interno della maschera.

Spostarsi su SMARTSTART e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** per selezionare ON o OFF.

### MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME FUGHE

Se abilitato, l'allarme delle fughe avverte l'utilizzatore del verificarsi di forti perdite dalla maschera.

Spostarsi su ALL. FUGHE e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** per selezionare ON o OFF.

## MENU RISULTATI

Selezionare Entra (tasto **sinistro**) nel menu Risultati per accedere alle opzioni di questo menu.

**Nota:** Il vostro medico potrebbe avere configurato l'apparecchio in modo che esso mostri gli Smart Data. Per ulteriori dettagli sulla funzione Smart Data, consultare il proprio medico.

### ACCESSO ALLE INFORMAZIONI SULL'UTILIZZO

Si possono visualizzare le ore di trattamento (ORE IN USO) e il numero di sessioni di utilizzo dell'S8 ELITE all'interno di un periodo di utilizzo (USO).

## MENU OPZIONI

Selezionare Entra (tasto **sinistro**) nel menu Opzioni per accedere alle impostazioni di questo menu.

### MODIFICA DELLA LINGUA

Spostarsi su LING e selezionare Cambia (tasto **sinistro**). Premere il tasto **su** o **giù** fino ad avere localizzato la lingua che si desidera impostare.

## MENU MANUTENZIONE

Selezionare Entra (tasto **sinistro**) nel menu Manutenzione per accedere alle impostazioni di questo menu.

È possibile visualizzare la versione del software correntemente installata sull'apparecchio (VER), il numero di serie della piastra del circuito stampato (PCS) e il numero di serie dell'apparecchio (NS).

## MESSAGGI SULLO SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI DELL'S8 ELITE

Il medico potrebbe avere impostato l'S8 ELITE perché vi rammenti eventi importanti, come il momento in cui va sostituita la maschera, quando va inserita la Data Card (se l'apparecchio è abilitato al suo uso) e così via.

I promemoria vengono mostrati sullo schermo a cristalli liquidi quando l'apparecchio non somministra la terapia. Quando un messaggio viene visualizzato, la luce di fondo dello schermo a cristalli liquidi lampeggia.

Il medico può impostare i seguenti promemoria da visualizzare sullo schermo a cristalli liquidi:

Messaggio	Descrizione	Azione
INSERISCI SCHEDA	Può apparire se l'apparecchio è abilitato all'uso di una Data Card.	Inserire la Data Card (vedere la Sezione <b>H</b> del foglio delle illustrazioni) e seguire le istruzioni fornite dal medico. Una volta eseguita l'operazione, il messaggio scomparirà dallo schermo. Alternativamente per cancellare il messaggio si può premere il tasto <b>sinistro</b> (Ok).
SOSTITUISCI MASC.	Può comparire se è venuto il momento di sostituire la maschera.	Premere il tasto <b>sinistro</b> (Ok) per cancellare il messaggio corrente dallo schermo a cristalli liquidi, e sostituire la maschera.
CHIAMA MEDICO	Può comparire per rammentare di chiamare il medico, ad esempio per discutere i progressi della terapia.	Premere il tasto <b>sinistro</b> (Ok) per cancellare il messaggio dallo schermo a cristalli liquidi, e contattare il proprio medico.
SOSTITUISCI FILTRO	Può apparire per avvertire della necessità di sostituire il filtro dell'apparecchio.	Premere il tasto <b>sinistro</b> (Ok) per cancellare il messaggio dallo schermo a cristalli liquidi, e sostituire il filtro dell'aria.
MANUTENZIONE	Può apparire per segnalare che è giunto il momento di far revisionare l'apparecchio.	Premere il tasto <b>sinistro</b> (Ok) per rimuovere il messaggio dallo schermo a cristalli liquidi.
Messaggi personalizzati	Il medico può impostare anche promemoria per altre ragioni, per esempio rammentare della necessità di restituire l'apparecchio o di chiamare una persona o un numero.	Premere il tasto <b>sinistro</b> (Ok) per rimuovere il messaggio dallo schermo a cristalli liquidi.



# MODULI

**Nota:** Non rimuovere un modulo quando l'S8 Elite è collegato alla presa di corrente.

L'S8 ELITE può essere collegato sul retro a un modulo, tra i due a disposizione, ovvero: un falso modulo o il modulo per Data Card di RESSCAN.

## USO DEL FALSO MODULO

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **F** del foglio delle illustrazioni.

Il falso modulo funge da coperchio protettivo per l'S8 ELITE. In certi casi può presentarsi la necessità di rimuovere o inserire questo modulo, ad esempio per utilizzare un altro modulo.

Per *rimuovere* il falso modulo, estrarlo dal retro dell'S8 ELITE in modo da esporre la porta dati (**F-1**).

Per *attaccare* un falso modulo, spingerlo nella porta dati fino ad avere udito lo scatto di posizionamento (**F-2**).

**Nota:** Per proteggere la porta dati occorre assicurarsi sempre che vi sia un modulo inserito nel retro dell'apparecchio.

## USO DEL MODULO PER DATA CARD DI RESSCAN

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **G** del foglio delle illustrazioni.

Il modulo per Data Card di RESSCAN è un accessorio dell'S8 ELITE. Esso consente di usare il modulo per Data Card RESSCAN per raccogliere dati e aggiornare le impostazioni dell'S8 ELITE. Il modulo e la scheda permettono al medico di accedere facilmente ai dati di trattamento e di modificare a distanza le impostazioni dell'apparecchio senza che dobbiate uscire di casa.

### COLLEGAMENTO DEL MODULO

Per collegare un modulo per Data Card, spingerlo nella porta dati sul retro dell'S8 ELITE fino ad avere udito lo scatto di posizionamento (**G-1**).

### ESTRAZIONE DEL MODULO

Per rimuovere il modulo per Data Card, estrarlo dal retro dell'S8 ELITE (**G-2**).

**Nota:** Per proteggere la porta dati occorre assicurarsi sempre che l'apparecchio sia collegato a un modulo.

## USO DELLA DATA CARD PER LA RACCOLTA DEI DATI

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **H** del foglio delle illustrazioni.

Se il medico ha necessità di riesaminare il trattamento, vi chiederà di usare la Data Card per copiare i dati memorizzati sull'S8 ELITE, e di restituirgli quindi la scheda. La Data Card viene consegnata in una busta con l'indirizzo del medico per facilitarne la restituzione.

I dati copiati sulla Data Card non vengano cancellati dall'S8 ELITE.

L'operazione di copiatura dei dati sulla Data Card richiede fino a 30 secondi.

## 1 INSERIMENTO DELLA DATA CARD

- Accendere l'S8 ELITE e attendere che sullo schermo a cristalli liquidi compaia la schermata di stand-by (Incremento).
- Tenere la Data Card in modo che la freccia compaia sulla faccia superiore e inserire la scheda nell'alloggiamento del modulo (**H-1**).
- Spingere la scheda senza forzarla fino a che non è più libera di muoversi (**H-2**) e sullo schermo a cristalli liquidi cominciano a comparire dei messaggi.

## 2 COPIATURA DI DATI SULLA DATA CARD

- La copiatura dei dati ha inizio automaticamente non appena la Data Card viene inserita nel suo modulo.
- Durante la copiatura sullo schermo dell'S8 ELITE compare il messaggio "Scd inserita - attendere prego". La copiatura può richiedere fino a 30 secondi.
- Una volta che essa è stata completata, compare il messaggio "Copia completata - Rimuovi scheda".
- Estrarre la Data Card dal modulo.

## 3 ESTRAZIONE DELLA DATA CARD

Afferrare l'estremità della Data Card e tirarla fuori dal suo modulo (**H-3**).

## 4 COME DISPORRE DELLA DATA CARD QUANDO NON È IN USO

La scheda Data Card va riposta nella busta per la sua riconsegna quando non la si utilizza.

## 5 INVIARE LA DATA CARD AL PROPRIO MEDICO

Una busta postale imbottita è stata fornita per assicurare il trasporto sicuro della Data Card. Se si desidera inviare per posta la Data Card al proprio medico, procedere come segue:

1. Infilare la Data Card nell'apposita tasca della busta di riconsegna. Ripiegare la busta di riconsegna.
2. Infilare la busta di riconsegna contenente la Data Card nella busta imbottita, e sigillare la busta.
3. Assicurarsi che la busta postale imbottita rechi nome e indirizzo del medico, e spedirla immediatamente.

## USO DELLA DATA CARD PER L'AGGIORNAMENTO DELLE IMPOSTAZIONI

Se il medico vi ha consegnato una scheda Data Card con nuove impostazioni per l'apparecchio, procedere come segue:

- Mentre l'apparecchio è in modalità standby (Incremento), inserire la Data Card nell'alloggiamento del suo modulo. L'aggiornamento inizierà automaticamente.
- Durante l'aggiornamento sullo schermo dell'S8 Elite compare il messaggio "Scd inserita - Attendere prego". L'aggiornamento richiede un massimo di 30 secondi.
- Una volta che essa è stata completata, compare il messaggio "Impst caricate - Rimuovi scheda".

**Nota:** Questo messaggio compare una volta sola. Se si reinserisce la scheda dopo avere aggiornato le impostazioni, esso non viene visualizzato nuovamente.

- Estrarre la Data Card dal modulo.
- La scheda Data Card va rimessa nella sua busta quando non è in uso.



### **AVVERTENZA**

Se il medico ha dato istruzioni di usare questa Data Card per l'aggiornamento delle impostazioni dell'apparecchio e non è comparso il messaggio "Impst caricate", contattare immediatamente il medico.



# PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e di manutenzione descritte in questa sezione vanno eseguite regolarmente. Per istruzioni dettagliate vedere il manuale della maschera.

## PULIZIA QUOTIDIANA

### MASCHERA

Pulire la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.

### TUBO DELL'ARIA

Staccare il tubo dell'aria dal sistema **S8 ELITE** (e dall'umidificatore, se utilizzato) e riporre il tubo e la maschera in un luogo asciutto e pulito fino all'utilizzo successivo.

### UMIDIFICATORE

Se si utilizza un umidificatore, rimuoverlo dall'**S8 ELITE** e pulirlo secondo le indicazioni riportate nel suo manuale per l'utente.

## PULIZIA SETTIMANALE

1. Staccare il tubo dell'aria dall'**S8 ELITE** e dalla maschera.
2. Lavare il tubo dell'aria in acqua tiepida usando un detergente delicato. Sciacquare bene e appendere ad asciugare.
3. Prima dell'uso successivo, assemblare la maschera e il copricapo seguendo le relative istruzioni per l'utente.
4. Ricollegare il tubo dell'aria alla presa di uscita dell'aria e alla maschera.

## PULIZIA PERIODICA

1. Pulire la superficie esterna del generatore di flusso con un panno umido e un detergente delicato.
2. Verificare che il filtro dell'aria non sia ostruito o forato (vedere "Sostituzione del filtro dell'aria" a pagina 162).



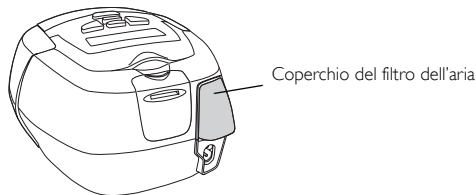
## AVVERTENZE

- Pericolo di scosse elettriche. Non immergere in acqua l'apparecchio o il cavo di alimentazione. Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina dalla corrente e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di ricollegarla.
- La maschera ed il tubo dell'aria sono soggetti a normale consumo e logoramento. Ispezionarli regolarmente per individuare eventuali anomalie.

## SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Per sostituire il filtro dell'aria occorre:

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria situato sul retro dell'S8 ELITE.



2. Staccare e gettare il vecchio filtro.
3. Inserire un nuovo filtro, con il lato colorato di blu rivolto verso l'esterno.
4. Rimettere il coperchio del filtro dell'aria.

Ispezionare il filtro dell'aria mensilmente onde verificare che non sia ostruito dalla polvere e che non contenga fori. In condizioni normali di utilizzo dell'S8 ELITE, il filtro dell'aria va sostituito ogni sei mesi (o più frequentemente se il sistema opera in un ambiente polveroso).



### AVVERTENZE

- Non lavare il filtro dell'aria. Esso non è lavabile né riutilizzabile.
- Il coperchio del filtro dell'aria protegge l'apparecchio qualora vengano accidentalmente versati su di esso dei liquidi. Assicurarsi che il filtro dell'aria e il suo coperchio siano sempre installati.

## MANUTENZIONE



### PRECAUZIONI

- L'involucro dell'S8 Elite non va aperto. Esso non contiene parti la cui manutenzione e la cui riparazione possano essere effettuate dall'utente.
- Le ispezioni e le riparazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico autorizzato. Non tentare per nessun motivo di riparare il generatore di flusso o effettuare operazioni di manutenzione da soli.

Questo prodotto (S8 ELITE) va fatto ispezionare da un centro di assistenza autorizzato ResMed allo scadere dei 5 anni dalla data di fabbricazione. Il prodotto è realizzato per operare in maniera sicura e affidabile in questo arco di tempo, purché lo si faccia funzionare e se ne abbia cura secondo le istruzioni fornite da ResMed. Le informazioni dettagliate sulla garanzia ResMed vengono fornite insieme all'apparecchio all'atto dell'acquisizione. Naturalmente, come per ogni apparecchio elettrico, qualora si manifestassero anomalie si consiglia di usare cautela e fare ispezionare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato ResMed.

Se si ritiene che l'apparecchio non funzioni correttamente, vedi "Risoluzione dei problemi" a pagina 165.

# DOMANDE PIÙ FREQUENTI

## **CHE SENSAZIONE SI PROVA A RESPIRARE CON L'S8 ELITE?**

Quando si inizia ad utilizzare il sistema S8 ELITE può capitare di provare una sensazione di disagio nel respirare contro il flusso dell'aria in fase espiratoria. Si tratta di una reazione comune. Durante il sonno si continuerà a respirare normalmente. Occorre dare a se stessi il tempo di abituarsi a questa nuova sensazione.

## **COME DEVO FARE SE VOGLIO ALZARMI DURANTE LA NOTTE?**

Se ci si deve alzare dal letto durante la notte, togliersi la maschera e interrompere la terapia. Ricordarsi sempre di riavviare la terapia e indossare la maschera quando si torna a letto.

## **COSA FACCIO SE SENTO ARIA FUORIUSCIRE DALLA MASCHERA?**

Il generatore di flusso è in grado di somministrare il trattamento ottimale quando la maschera è indossata in maniera confortevole e garantisce una buona tenuta. Viceversa le perdite d'aria possono nuocere all'efficacia del trattamento, ed è importante cercare di eliminarle. Provare ad esempio a sistemare meglio la maschera a regolame le cinghie. Se si utilizza una maschera nasale è bene sforzarsi di non aprire la bocca durante il trattamento. Le perdite d'aria dalla bocca possono infatti diminuire l'efficacia del trattamento. Se le perdite rappresentano un problema, l'uso di una maschera facciale o di una cinghia sottomento può aiutare a risolverlo. Per maggiori dettagli consultare il proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche.

Se si usa una maschera facciale ma si hanno difficoltà a indossarla in modo che sia confortevole e garantisca una buona tenuta, rivolgersi alla propria clinica del sonno o al proprio fornitore di apparecchiature mediche. Può darsi che una maschera di diverso tipo o misura possa contribuire a risolvere il problema.

Un altro modo di migliorare la tenuta della maschera è quello di utilizzare l'apposita funzione di installazione. Vedi "Uso della funzione di installazione della maschera" a pagina 147.

## **CI SONO COSE CHE È BENE FARE PRIMA DI INDOSSARE LA MASCHERA?**

Prima di indossare la maschera, lavarsi la faccia in modo da rimuovere il grasso in eccesso. Ciò permetterà di migliorare la tenuta della maschera e di prolungare la durata del cuscinetto.

Non usare idratanti per la pelle quando si indossa la maschera.

## **HO LA BOCCA SECCA DURANTE IL TRATTAMENTO — COSA POSSO FARE?**

Nel periodo del trattamento, soprattutto in inverno, alcune persone soffrono di secchezza del naso, della bocca e/o della gola. In molti casi l'uso di un umidificatore permette di risolvere questo problema. Rivolgersi al proprio medico per una consulenza specifica.

## **HO IL NASO IRRITATO DURANTE IL TRATTAMENTO — COSA POSSO FARE?**

Durante le prime settimane di trattamento può capitare di starnutire eccessivamente o di andare soggetti a congestione o gocciolamento del naso. In molti casi queste irritazioni nasali possono essere eliminate ricorrendo a un umidificatore. Rivolgersi al proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche per una consulenza.

## **POSSO USARE L'S8 ELITE IN VIAGGIO?**

### **USO NEI VARI PAESI**

Il generatore di flusso **S8 ELITE** è dotato di un alimentatore elettrico interno in grado di funzionare in Paesi diversi. Esso è compatibile con una tensione elettrica di 100V–240V ed una frequenza di 50/60 Hz. Non occorre regolare il sistema ma potrebbe essere necessario utilizzare un adattatore per il collegamento alle prese di corrente locali.

### **VARIAZIONI DI ALTITUDINE**

L'**S8 ELITE** regola automaticamente i propri parametri di funzionamento in modo da compensare eventuali cambiamenti di altitudine, fino a un differenziale di 2591 m.

### **USO IN AEROPLANO**

Se si ha intenzione di usare l'**S8 ELITE** a bordo di un aereo, si prega di consultare l'ufficio sanitario della propria compagnia aerea. L'**S8 ELITE** è conforme allo standard aeronautico americano FCC Parte 15, Classe B se non si utilizzano cavi esterni per il trasferimento dei dati.

**Nota:** *Non utilizzare l'S8 Elite durante le fasi di decollo e atterraggio.*

## **POSSO UTILIZZARE L'S8 ELITE IN MANCANZA DI UNA RETE DI ALIMENTAZIONE A CORRENTE ALTERNATA?**

Per collegare l'**S8 ELITE** a un alimentatore a corrente continua da 12V o 24V occorre utilizzare un convertitore DC-12 ResMed. Per maggiori informazioni interpellare il proprio fornitore o ResMed.



## **AVVERTENZA**

L'apparecchio non deve essere collegato contemporaneamente ad alimentatori CA e CC.



# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. L'involucro dell'apparecchio non va aperto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
<i>Lo schermo a cristalli liquidi non visualizza nulla.</i>	L'apparecchio non è attaccato a una fonte di energia elettrica.	Assicurarsi che l'S8 Elite sia collegato ad un cavo di alimentazione di tipo corretto e che l'interruttore di attivazione della corrente, se ve ne è uno, sia acceso.
<i>L'S8 Elite somministra una quantità d'aria insufficiente.</i>	Si sta facendo uso di un tempo di incremento o stabilizzazione.	Attendere che la pressione abbia il tempo di salire, o modificare il tempo di stabilizzazione.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro.
	Il tubo dell'aria è attorcigliato o forato.	Distendere o sostituire il tubo.
	Il tubo dell'aria non è inserito correttamente.	Verificare il tubo dell'aria.
	La maschera e il copricapo non sono posizionati correttamente.	Sistemare la maschera e il copricapo.
	I tappi delle aperture della maschera sono mancanti.	Rimettere i tappi.
<i>L'S8 Elite non si avvia quando si respira all'interno della maschera.</i>	La pressione richiesta per il trattamento potrebbe essere cambiata.	Rivolgersi al proprio medico perché regoli la pressione.
	Il cavo di alimentazione non è inserito correttamente.	Collegare bene entrambe le estremità del cavo di alimentazione.
	La presa di corrente potrebbe essere difettosa.	Provare un'altra presa di corrente.
	Il dispositivo SmartStart non è attivato.	Attivare il dispositivo SmartStart.
	L'allarme che segnala le perdite d'aria è stato abilitato, e di conseguenza il dispositivo SmartStart è stato automaticamente disattivato.	Disattivare l'allarme in modo da poter abilitare il dispositivo SmartStart.

Problema	Possibile causa	Soluzione
	Si fa uso di una maschera Mirage o Ultra Mirage Full Face.	Il dispositivo SmartStart non funziona con le maschere facciali in quanto la valvola anti-asfissia non permette una pressione sufficientemente alta al momento dell'espiazione.
	La respirazione non è abbastanza profonda per far scattare il dispositivo SmartStart.	Inspirare ed espirare profondamente attraverso la maschera.
	Si è verificata una perdita d'aria eccessiva.	Sistemare la maschera e il copricapo.  Le porte di accesso della maschera non sono dotate degli appositi tappi. Rimettere i tappi.  Il tubo dell'aria non è inserito correttamente. Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del tubo.  Il tubo dell'aria è attorcigliato o forato. Distenderlo o sostituirlo.
<i>L'S8 Elite non si arresta quando ci si toglie la maschera.</i>	Il dispositivo SmartStart/Stop è disattivato.	Attivare il dispositivo SmartStart/ Stop.
<i>Il dispositivo SmartStart è attivato ma il generatore di flusso non si ferma quando ci si toglie la maschera.</i>	L'umidificatore o la maschera che si sta utilizzando è incompatibile.	Utilizzare solo gli apparecchi consigliati e forniti da ResMed.
<i>Messaggio d'errore sullo schermo:</i> <b>Verifica tubo!!</b> <b>Premi se fatto</b>	Il tubo dell'aria è allentato o ostruito.	Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato saldamente alla maschera e alla presa di uscita dell'aria sulla parte frontale dell'S8 Elite. Una volta verificato il tubo dell'aria, premere il tasto di avvio/stop per riavviare l'apparecchio. Se il messaggio non scompare, staccare il cavo di alimentazione e riattaccarlo per avviare nuovamente l'apparecchio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
<p>Messaggio d'errore sullo schermo: <b>ERRORE SISTEMA</b> <b>Chiama assist.!</b></p>	Uno dei componenti è guasto.	Restituire l'apparecchio perché venga riparato.
<p>Messaggio d'errore sullo schermo: <b>Alte perdite nella ultima sessione.</b></p>	Vi sono state eccessive perdite d'aria durante la notte.	<p>Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato in maniera corretta e che la maschera non presenti perdite eccessive.</p> <p>Utilizzare la funzione di installazione della maschera per ottenere una migliore tenuta.</p> <p>Se questo messaggio dovesse apparire di nuovo, contattare il proprio medico.</p>
<p>Messaggio d'errore sullo schermo: <b>ALTE FUGHE!!!</b> <b>Sistemare la maschera</b></p>	Vi sono state eccessive perdite d'aria per oltre 20 secondi.	<p>Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato in maniera corretta e che la maschera non presenti perdite eccessive.</p> <p>Utilizzare la funzione di installazione della maschera per ottenere una migliore tenuta.</p> <p>Se questo messaggio dovesse apparire di nuovo, contattare il proprio medico.</p>
<p>Messaggio d'errore sullo schermo: <b>Exxxx</b> (laddove <b>xxxx</b> definisce un errore)</p>	Uno dei componenti è guasto.	Restituire l'apparecchio perché venga riparato.
<p>Il seguente messaggio di errore compare sullo schermo se si tenta di aggiornare le impostazioni tramite una Data Card: <b>Err scheda</b> <b>Estrarre la scheda</b></p>	<p>La Data Card non è inserita correttamente.</p> <p>La Data Card è inserita solo parzialmente.</p> <p>La scheda Data Card potrebbe essere stata rimossa prima che sia trascorso il tempo necessario per il trasferimento delle impostazioni all'S8 Elite.</p>	<p>Assicurarsi che la Data Card sia inserita in modo che la freccia compaia sulla faccia superiore e che essa sia puntata in direzione dell'apparecchio. Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso e in modalità standby prima di inserire la Data Card.</p> <p>Assicurarsi che la Data Card sia inserita fino in fondo nell'alloggiamento del suo modulo.</p> <p>Inserire nuovamente la scheda e attendere che sullo schermo sia comparso il messaggio <b>Impst caricate - Rimuovi scheda.</b></p>

Problema	Possibile causa	Soluzione
	La scheda non è una Data Card di ResScan.	Usare solo schede Data Card di ResScan.
<i>Il seguente messaggio di errore compare sullo schermo a cristalli liquidi dopo un tentativo di copiare dati su una Data Card:</i> <b>Err scheda Estrarre la scheda</b>	La Data Card non è inserita correttamente.  La scheda non è una Data Card di ResScan.	Assicurarsi che la Data Card sia inserita in modo che la freccia compaia sulla faccia superiore e che essa sia puntata in direzione dell'apparecchio.  Usare solo schede Data Card di ResScan, come specificato in questo manuale.
	La scheda Data Card potrebbe essere stata rimossa prima del trasferimento dei dati su di essa.	Inserire nuovamente la scheda e attendere che sullo schermo sia comparso il messaggio <b>Copia finita - Rimuovi scheda.</b>
<i>Il seguente messaggio di errore compare sullo schermo a cristalli liquidi se si tenta di aggiornare le impostazioni tramite una Data Card:</i> <b>Impst non valide Estrarre la scheda</b>	I dati di identificazione della scheda Data Card non corrispondono a quelli dell'apparecchio.	Contattare immediatamente il proprio medico.
<i>Il seguente messaggio di errore compare sullo schermo a cristalli liquidi se si tenta di aggiornare le impostazioni tramite una Data Card:</i> <b>Errore impostaz Estrarre la scheda</b>	Sono stati ravvisati errori sulla Data Card.	Contattare immediatamente il proprio medico.
<i>Il seguente messaggio di errore NON compare sullo schermo a cristalli liquidi se si tenta di aggiornare le impostazioni tramite una Data Card:</i> <b>Impst caricate Estrarre la scheda</b>	L'aggiornamento delle impostazioni è fallito.	Contattare immediatamente il proprio medico.

# SPECIFICHE DEL SISTEMA

## S8 ELITE (SENZA ACCESSORI)

**Prestazioni:** Gamma della pressione di esercizio: Tra 4 e 20 cmH<sub>2</sub>O

**Dimensioni (A x L x P):** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Peso:** 1,3 kg

### Alimentazione elettrica

- Gamma di potenza d'ingresso per l'**S8 ELITE** con **HUMIDAIRE 3i**: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5A <140 VA (110 W) (consumo massimo). Consumo istantaneo di picco <340 VA.
- Per i coefficienti CC, vedere il manuale di istruzioni del convertitore DC-12. Per l'alimentazione a corrente continua utilizzare esclusivamente il convertitore DC-12 di ResMed.

Il consumo effettivo varia a seconda di fattori come gli accessori utilizzati, l'altezza sul livello del mare e la temperatura ambiente. I coefficienti di consumo nelle normali condizioni di funzionamento (utilizzando una macchina respiratoria regolata su 0,5 litri e 15 respiri al minuto con un tubo d'aria lungo 2 metri e una maschera **ULTRA MIRAGE**) sono forniti nella tabella sottostante.

Apparecchio	Pressione (cmH <sub>2</sub> O)	Potenza (VA)	Potenza (W)
S8 ELITE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Preso di corrente per lo HumidAire 3i

Gamma della presa: 100–240V, 50/60 Hz; 110V, 400 Hz; 2,0A

**Filtro dell'aria:** Due strati di espanso di poliestere a cellule aperte legate in polvere.

**Tubo dell'aria:** Plastica flessibile, 2 m

**Preso di uscita dell'aria:** La preso di uscita dell'aria conica da 22 mm è conforme allo standard EN 1281-1

**Classificazioni CEI 60601-1:** Classe II (a doppio isolamento), Tipo CF

**Rumorosità:** La pressione acustica emessa è misurata in <30 dBA a 10 cm H<sub>2</sub>O e 1 m secondo lo standard ISO17510

## ACCESSORI

### DATA CARD

**Dimensioni (A x L x P):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm

## MODULO PER DATA CARD

**Dimensioni (A x L x P):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm

### TUTTE LE APPARECCHIATURE (OVE PERTINENTE)

**Fabbricazione dell'involucro:** Materiale termoplastico ignifugo

#### Condizioni ambientali di funzionamento

Temperatura d'esercizio: tra +5°C e +40°C

Umidità d'esercizio: 10–95% non-condensante

Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20°C e +60°C

Umidità di conservazione e trasporto: 10–95% non-condensante

Altitudine d'esercizio: tra il livello del mare e 2591 m

#### Compatibilità elettromagnetica

Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma CEI60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Per ulteriori dettagli, vedere "Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante su emissioni e immunità elettromagnetiche" a pagina 171.

**Nota:** Il produttore si riserva il diritto di cambiare queste specifiche tecniche senza preavviso.

### SIMBOLI CHE COMPAGNANO SULL'APPARECCHIO



Attenzione, consultare la documentazione allegata.



Dispositivo di tipo CF



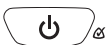
Dispositivo di Classe II



A prova di gocciolamento



Tensione elettrica pericolosa



Avvio/stop e installazione della maschera

## RACCOMANDAZIONI E DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE SU EMISSIONI E IMMUNITÀ ELETTROMAGNETICHE

### Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante—emissioni elettromagnetiche

Gli apparecchi della serie S8 sono indicati per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrano in quelli specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore assicurarsi che l'S8 operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico—raccomandazioni
Emissioni RF CISPR11	Gruppo 1	L'S8 utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza le sue emissioni RF sono molto ridotte e tali da comportare bassi rischi di interferenza con eventuali dispositivi elettronici posti vicino ad esso.
Emissioni RF CISPR 11 con adattatore seriale	Classe B*	L'S8 è indicato per l'uso in ogni tipo di ambiente, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni RF CISPR 11 con adattatore USB	Classe B	
Emissioni armoniche CEI 61000-3-2	Classe A	
Variazioni di tensione/sfarfallio CEI 61000-3-3	Conforme	

\* Classe B per tutte le configurazioni di sistema, eccetto quando un PC è collegato a un apparecchio S8 tramite adattatore seriale, nel qual caso il sistema è conforme alla Classe A. La Classe A è indicata per l'uso in ogni tipo di ambiente, tranne quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.

Le apparecchiature elettroniche per uso medico richiedono speciali precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica e vanno installate e messe in servizio in conformità con le indicazioni in fatto di CEM fornite in questo documento.

**Avvertenze:** L'S8 non va utilizzato in prossimità di altri dispositivi o sopra o sotto di essi.

Se è necessario utilizzarlo in prossimità di altri dispositivi o sopra o sotto di essi, occorre assicurarsi che il suo funzionamento in tale configurazione sia regolare.

Si sconsiglia l'uso di accessori (ad esempio umidificatori) diversi da quelli specificati in questo manuale. Essi possono causare un aumento delle emissioni e una diminuzione dell'immunità dell'S8.

## Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante—immunità elettromagnetica

Gli apparecchi della serie S8 sono indicati per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrino in quelli specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore assicurarsi che l'S8 operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.


Test di immunità	Livello test CEI60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico— raccomandazioni
Scariche elettrostatiche (SES) CEI 61000-4-2	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	I pavimenti devono essere rivestiti in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.
Fast transient burst elettrico CEI 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione di rete ±1 kV per le linee in ingresso/uscita	±2 kV Non pertinente	La qualità dell'alimentazione di rete dev'essere conforme alle tipiche applicazioni commerciali o ospedaliere.
Sovratensione transitoria CEI 61000-4-5	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	La qualità dell'alimentazione di rete dev'essere conforme alle tipiche applicazioni commerciali o ospedaliere.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee di alimentazione in ingresso. CEI 61000-4-11	<5% Ut (>95% di caduta su Ut) per 0,5 cicli 40% Ut (60% di caduta su Ut) per 5 cicli 70% Ut (30% di caduta su Ut) per 25 cicli <5% Ut (>95% di caduta su Ut) per 5 sec	< 12V (>95% di caduta su 240V) per 0,5 cicli 96V (60% di caduta su 240V) per 5 cicli 168V (30% di caduta su 240V) per 25 cicli <12V (>95% di caduta su 240V) per 5 sec	La qualità dell'alimentazione di rete dev'essere conforme alle tipiche applicazioni commerciali o ospedaliere. Se l'utente dell'S8 necessita del suo funzionamento continuo anche in presenza di interruzione della corrente di alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il sistema tramite una fonte di energia non interrompibile.
Frequenza di rete (50/60 Hz) campo magnetico CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici per una rete standard adibita ad uso commerciale o ospedaliero.

NOTA: Ut è la tensione della rete CA prima dell'applicazione del livello di collaudo.



## Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante—immunità elettromagnetica

Gli apparecchi della serie S8 sono indicati per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrino in quelli specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore assicurarsi che l'S8 operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test di immunità	CEI60601-1-2 livello di collaudo	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico—raccomandazioni
RF condotta CEI 61000-4-6	3 V <sub>rm</sub> tra 150 kHz e 80 MHz	3 V <sub>rm</sub>	<p>I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere collocati a una distanza dall'apparecchio S8 e dalle sue parti, compresi i cavi, inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore.</p> <p><b>Distanza di separazione consigliata</b></p> $d = 1,17 \sqrt{P}$
RF radiata CEI 61000-4-3	10 V/m tra 80 MHz e 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P} \text{ tra } 80 \text{ MHz e } 800 \text{ MHz}$ $d = 0,70 \sqrt{P} \text{ tra } 800 \text{ MHz e } 2,5 \text{ GHz}$ <p>laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco, <sup>a</sup> deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza. <sup>b</sup></p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:</p> 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz vale la gamma di frequenza superiore.

NOTA 2: Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM ed FM e le emittenti televisive, non possono essere previsti con precisione su base teorica. Per questo per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è bene prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza l'apparecchio S8 è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario assicurarsi che il funzionamento del sistema sia comunque regolare. In caso di funzionamento anomalo potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento dell'apparecchio S8.

<sup>b</sup> Per la gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 10 V/m.

## Distanze di separazione consigliate tra dispositivi in RF portatili e mobili e apparecchi della serie S8

Gli apparecchi della serie S8 sono indicati per l'uso in ambienti in cui le interferenze derivanti da RF radiata siano controllate. Il cliente o l'utente dell'apparecchio può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) e il sistema in base alle indicazioni qui di seguito, rifacendosi alla potenza massima in uscita dei dispositivi stessi.

Coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore secondo le indicazioni fornite dal fabbricante W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	tra 150 kHz e 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	tra 80 MHz e 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	tra 800 MHz e 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata  $d$  in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove  $P$  è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz applicare la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza superiore.

NOTA 2: Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

# GARANZIA LIMITATA

ResMed garantisce il suo prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sottoindicato a partire dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Questa garanzia non è trasferibile.

Prodotto	Periodo di garanzia
Umidificatori ResMed, ResControl™, ResLink™	1 Anno
Generatori di flusso ResMed	2 Anni
Accessori, maschere (compresi telaio, cuscinetto, copricapo e tubi). Esclusi i prodotti monouso.	90 Giorni

**Nota:** Alcuni modelli non sono disponibili in tutte le regioni.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti. Questa Garanzia Limitata non comprende:

- a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto;
- b) riparazioni effettuate da organizzazioni o tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni;
- c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte;
- d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno di un generatore di flusso.

Per far valere la garanzia, l'acquirente originale deve restituire il prodotto difettoso al luogo di acquisto, avendo previamente saldate le spese di trasporto.

Questa garanzia viene fornita in luogo di ogni altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso. Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni.

Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.



# INDICE ANALITICO

## A

accessori 144  
aeroplano 164  
aiuto espiratorio 151, 154  
alimentatori elettrici 164  
alimentazione elettrica 169

## B

borsa da trasporto 143

## C

cavo di alimentazione 143, 165  
collegamento 145  
configurazione 145  
controindicazioni 139  
convertitore DC-12 164  
coperchio anteriore 144, 154

## D

Data Card 157, 167  
busta di riconsegna 158  
copia dati 158  
inserimento 158  
rimozione 158  
domande più frequenti 163

## F

falso modulo 157  
filtro dell'aria 143, 165  
sostituzione 162  
flusso dell'aria  
respirazione con 163

## H

HumidAire 3i 144  
collegamento 148  
conservazione 143, 148

## I

impostazione  
dell'allarme fughe 155  
lingua 155  
SmartStart 154  
impostazioni della maschera 152, 154  
in uso  
numero di sessioni 152, 155  
ore 152, 155

informazioni

mediche 139  
sull'utilizzo 152

installazione della maschera 147

interruzione della terapia 146

Irritazioni nasali 164

## M

maschera

collegamento 145

perdite d'aria 163

posizione 165

preparazione all'uso 163

pressione 165

pulizia 161

rimozione 163

tipi di 143, 144, 151, 154

menu

avanzato 153

Impostazioni 154

Manutenzione 155

Opzioni 155

Risultati 155

standard 151

messaggi di errore 167

moduli 157

collegamento 143

Data Card 157

falso modulo 157

modulo per Data Card 144, 157

## N

NS 155

numero di serie 155

numero di versione del software 155

## P

PCS

numero di serie 155

piastra del circuito stampato 155

posizione del copricapo 165

prese di alimentazione 143

pressione dell'aria 165

prodotti per la gestione dei dati 157

promemoria 156

chiama medico 156

inserisci scheda 156

manutenzione 156

- messaggi personalizzati 156
- sostituisci masc. 156
- sostituzione del filtro dell'aria 156
- pulizia
  - periodica 161
  - quotidiana 161
  - settimanale 161

**R**  
risoluzione dei problemi 165

**S**  
S8 Elite

- avvio del trattamento 146
- configurazione 145
- dimensioni 169, 170
- manutenzione 162
- uso in viaggio 164

schermata

- di stand-by 146
- Masch 147

schermate di menu 150

- accesso 150
- modifica 150
- scorrimento 150
- uscita 150

schermo a cristalli liquidi 143, 146, 149

- messaggi 156
- messaggi di errore 168

secchezza

- bocca, naso o gola 163

SmartStart 146  
specifiche del sistema 169

**T**  
tastierino 143

- funzioni dei tasti 149

tasto

- destra 149
- di avvio/stop 149
- giù 149
- sinistra 149
- su 149

tempo

- di incremento 146, 165
- di stabilizzazione 165

tenuta della maschera

- quoziente in stelletta 148

tipo di maschera 152, 154  
tubo dell'aria 143

- attorcigliato 165

- collegamento alla presa dell'aria 145
- posizionamento 146
- pulizia 161

**U**  
umidificatori

- HumidAire 3i 144
- pulizia 161
- riduzione della secchezza 163
- tipo 154

uso

- in aeroplano 164
- nei vari Paesi 164

**V**  
valore

- AE 151, 154
- della lunghezza del tubo 154

VER 155  
versione del software 152, 155

## Sistema S8 Elite™

---

MANUAL DEL USUARIO

Español





# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	183
SU RESPONSABILIDAD .....	183
INFORMACIÓN MÉDICA .....	183
ACERCA DEL S8 ELITE .....	183
CONTRAINDICACIONES .....	183
ADVERTENCIAS .....	184
PRECAUCIONES .....	185
EFECTOS SECUNDARIOS .....	185
EL SISTEMA S8 ELITE .....	187
S8 ELITE .....	187
MASCARILLAS .....	187
HUMIDIFICADOR .....	188
MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN .....	188
ACCESORIOS .....	188
CÓMO USAR EL S8 ELITE .....	189
INSTALACIÓN DEL S8 ELITE .....	189
MONTAJE DE LA MASCARILLA .....	189
INICIO DEL TRATAMIENTO .....	190
DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO .....	190
USO DE LA FUNCIÓN AJUSTE DE MASCARILLA .....	191
CÓMO ACOPLAR UN HUMIDIFICADOR .....	192
CONEXIÓN DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i .....	192
CÓMO UTILIZAR EL TECLADO .....	193
CÓMO CAMBIAR LOS PARÁMETROS .....	194
CÓMO USAR EL MENÚ ESTÁNDAR .....	195
CÓMO USAR EL MENÚ DETALLADO .....	197
MENÚ PARÁMETROS .....	198
MENÚ RESULTADOS .....	199
MENÚ OPCIONES .....	199
MENÚ SERVICIO .....	199
MENSAJES EN EL VISOR DEL S8 ELITE .....	199
MÓDULOS DEL S8 .....	201
USO DE UN MÓDULO EN BLANCO .....	201
USO DE UN MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN .....	201

<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b> .....	<b>205</b>
LIMPIEZA DIARIA	205
LIMPIEZA SEMANAL	205
LIMPIEZA PERIÓDICA	205
CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE	206
SERVICIO DE MANTENIMIENTO	206
<b>PREGUNTAS FRECUENTES</b> .....	<b>207</b>
<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	<b>209</b>
<b>ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA</b> .....	<b>213</b>
S8 ELITE (SIN ACCESORIOS)	213
ACCESORIOS	213
TODOS LOS DISPOSITIVOS (CUANDO CORRESPONDA)	214
<b>GARANTÍA LIMITADA</b> .....	<b>219</b>
<b>ÍNDICE ALFABÉTICO</b> .....	<b>221</b>

# INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el generador de aire S8 ELITE™. El S8 ELITE es una unidad compacta con una fuente de alimentación integrada y con opciones para gestión de datos y humidificación integradas.

El presente manual del usuario contiene la información necesaria para un uso correcto del S8 ELITE.

## SU RESPONSABILIDAD

El propietario o usuario de este sistema será enteramente responsable de cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- un mantenimiento o modificaciones efectuadas, a menos que sean conformes con instrucciones autorizadas y realizadas por personas autorizadas.

### **Antes de usar el equipo lea este manual detenidamente.**

Este manual contiene términos e iconos especiales que aparecen en los márgenes, para llamar su atención hacia información específica e importante.

- Una Advertencia le alerta sobre la posibilidad de lesiones.
- Una Precaución explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.
- Una Nota se trata de una nota informativa o útil.

# INFORMACIÓN MÉDICA

## ACERCA DEL S8 ELITE

El sistema CPAP (presión positiva continua en las vías respiratorias) S8 ELITE está indicado para el tratamiento del síndrome de la apnea obstructiva del sueño (SAOS) en pacientes adultos.

El sistema CPAP S8 ELITE está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

## CONTRAINDICACIONES

El S8 ELITE no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar en caso de fallos en el suministro de energía o debido a desperfectos. No debe ser usado por pacientes que requieran un tratamiento continuo.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa severa
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneano reciente.

## ADVERTENCIAS

- Se debe leer todo el manual antes de usar el **S8 ELITE**.
- Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico que indica el tratamiento.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para ser conectados al puerto de comunicación de datos. La conexión de otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo **S8 ELITE**.
- El **S8 ELITE** debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)\* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo **S8 ELITE** esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

**Explicación:** El equipo **S8 ELITE** se ha diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)\* especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla.

Mientras el equipo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera de la mascarilla a través de sus orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. El volver a respirar aire exhalado durante varios minutos, puede conducir en algunas circunstancias a la asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.

- En caso de cese en el suministro de energía o de malfuncionamiento del equipo, se debe quitar la mascarilla.
- El **S8 ELITE** puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H<sub>2</sub>O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, este dispositivo puede suministrar presiones de hasta 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Si se utiliza oxígeno con este dispositivo, el flujo del mismo deberá estar cerrado mientras el equipo no esté en funcionamiento.

**Explicación:** Mientras el equipo CPAP no esté funcionando, si se deja abierto el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo de respiración podrá acumularse dentro del dispositivo CPAP, creando así un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

- El oxígeno favorece la combustión. Por tanto no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o mientras se fuma.
- Siempre asegúrese de que se genere flujo de aire por parte del equipo antes de encender el suministro de oxígeno.
- Siempre apague el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire desde el equipo.

---

\* Puede haber puertos integrados en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

**Nota:** A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del punto en que éste se introduce, los ajustes de presión programados, el ritmo de respiración del paciente, la mascarilla elegida y el nivel de fuga.

- No utilice el **S8 ELITE** si presenta defectos externos obvios u ocurren cambios inexplicados en su funcionamiento.
- No abra la carcasa del **S8 ELITE**. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.
- Peligro de explosión – no utilizar cerca de anestésicos inflamables.

## PRECAUCIONES

- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar todos los gases exhalados del tubo. Puede producirse cierto grado de reinspiración.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede llegar a estar hasta 6°C por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente es superior a los 32°C.
- Cuando no haya disponibilidad de energía de red (CA de 100–240 V), utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional.)
- Si se suministra, el módulo Tarjeta de datos **RESSCAN™** está diseñado para ser usado con equipos ResMed determinados.
- Únicamente utilice el módulo Tarjeta de datos **RESSCAN** (si se suministra) tal como se especifica en este manual.

**Nota:** Lo que se ha expuesto son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

## EFFECTOS SECUNDARIOS

Los pacientes deben informar a su médico acerca de todo dolor inusual en el pecho, un dolor de cabeza severo o un aumento en su dificultad para respirar. Una infección respiratoria alta aguda puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el equipo S8 pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- sangrado nasal
- hinchazón por tragar aire
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas
- molestias en el pecho.



# EL SISTEMA S8 ELITE

El equipo S8 ELITE es parte de un sistema que está integrado por cinco elementos:

- Generador de aire S8 ELITE
- Mascarilla
- Humidificador
- Productos de gestión de datos
- Accesorios.

## S8 ELITE

Consulte las figuras en la sección **A** de la hoja de figuras.

### VISTA FRONTAL (A-1)

Muestra el teclado, el visor y la salida de aire.

### VISTA POSTERIOR (A-2)

Muestra dónde se acopla el módulo y la ubicación del filtro de aire y de los enchufes de alimentación.

### CABLE DE ALIMENTACIÓN (A-3)

Cable de alimentación para conectar el S8 ELITE a la fuente de energía de CA (red).

### BOLSA PARA EL TRANSPORTE (A-4)

La bolsa para el transporte del S8 ELITE tiene dos compartimentos: uno para guardar el equipo S8 y otro para guardar el humidificador integrado. Cuando guarde el humidificador, colóquelo siempre en el compartimento más grande hecho de malla.

### TUBO DE AIRE (A-5)

El tubo de aire de 2 m conecta el S8 ELITE con su mascarilla.

## MASCARILLAS

También necesitará un **sistema de mascarilla ResMed** (suministrado aparte).

Los sistemas de mascarillas ResMed recomendados para el uso con el S8 ELITE son:

### MASCARILLAS NASALES

- MASCARILLA NASAL MODULAR
- MASCARILLA NASAL MIRAGE VISTA™
- MASCARILLA NASAL ULTRA MIRAGE™
- MASCARILLA NASAL MIRAGE™
- MASCARILLA NASAL MIRAGE ACTIVA™
- PAPILLON™

### SISTEMAS DE ALMOHADILLAS NASALES

- SISTEMA DE ALMOHADILLAS NASALES MIRAGE SWIFT™

### MASCARILLAS FACIALES

- MASCARILLA FACIAL MIRAGE™
- MASCARILLA FACIAL MIRAGE™ SERIE 2
- MASCARILLA FACIAL ULTRA MIRAGE™

**Nota:** No todas las mascarillas están disponibles en todas las regiones.



## ADVERTENCIA

Únicamente los sistemas de mascarillas ResMed son compatibles para su uso con el S8 Elite. Sírvase remitirse a “Advertencias” en la página 184.

## HUMIDIFICADOR

Consulte la figura en la sección **B** de la hoja de figuras.

Si experimenta sequedad de la nariz, boca o garganta, es posible que necesite utilizar un humidificador. El S8 ELITE es compatible para ser usado con el humidificador térmico integrado HUMIDAIRE 3i.

## MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN

El módulo Tarjeta de datos RESSCAN™ y la Tarjeta de datos RESSCAN (**C-1**) se pueden usar con el S8 ELITE ya sea para ayudar a su médico a monitorizar su tratamiento o para recibir actualizaciones de los parámetros del dispositivo. Para más información acerca de cómo usar el módulo Tarjeta de datos y la Tarjeta de datos, consulte “Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan” en la página 201.

## ACCESORIOS

Consulte las figuras en la sección **C** de la hoja de figuras.

Otros accesorios para usar con el S8 ELITE:

- Cubierta delantera (no disponible en todas las regiones) (**C-2**)
- Tubo de aire de 3 m (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo en blanco (**C-5**).

**Nota:** ResMed lanza nuevos productos en forma periódica. Consulte nuestra página en internet en <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.



# CÓMO USAR EL S8 ELITE

Consulte las figuras en la sección **D** de la hoja de figuras.

## INSTALACIÓN DEL S8 ELITE

- 1 Coloque el S8 ELITE en una mesa cerca de la cabecera de su cama.



### PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.

**Nota:** También puede colocar el S8 Elite en el suelo, al lado o debajo de la cama.

Asegúrese de que no haya polvo en el área y que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.

- 2 Conecte el cable de alimentación en el enchufe de la parte trasera del generador de aire (**D-1**). Conecte el otro extremo del cable de corriente a una toma de corriente.



### ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de corriente y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

- 3 Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire (**D-2**).



### ADVERTENCIA

- Solamente deberán utilizarse tubos de aire ResMed con este generador de aire. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que efectivamente recibe, lo cual reduciría la eficacia del tratamiento.
- La obstrucción de la entrada de aire o del tubo podría provocar un sobrecalentamiento del equipo.
- En el entorno clínico, todo ordenador que se utilice con el sistema CPAP deberá estar al menos a 1,5 m del paciente, o al menos 2,5 m por encima de él. También deberá cumplir con la norma de prueba correspondiente. Para los ordenadores personales, la norma internacional es la CEI 60950 o su equivalente.

## MONTAJE DE LA MASCARILLA

- 1 Monte el sistema de mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de la mascarilla.
- 2 Conecte su sistema de mascarilla al extremo libre del tubo de aire (**D-3**).
- 3 Verifique que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASCARILLA sea la recomendada para la mascarilla que está usando (consulte la tabla de la sección "Cómo seleccionar el tipo de mascarilla" en la página 195).  
El S8 ELITE ya está listo para ser usado (**D-4**).

## INICIO DEL TRATAMIENTO

- 1 Asegúrese de que la alimentación esté encendida.  
En el visor aparecerá brevemente un mensaje de bienvenida, después aparece la pantalla de espera (Rampa). También se encienden las luces de fondo del teclado y del visor.
- 2 Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.



### PRECAUCIÓN

- No deje largos tramos de tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podrían enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.
  - Asegúrese de que el área alrededor del generador de aire esté limpia y seca. Tampoco debería haber ropa, ropa de cama ni ningún otro tipo de obstrucción potencial.
- 3 Si es necesario, modifique el tiempo de rampa (consulte "Cómo cambiar el Tiempo de rampa" en la página 194).  
Para iniciar el tratamiento, oprima la tecla **Inicio/Parada**, a menos que su médico haya configurado el equipo para que éste inicie automáticamente el suministro del tratamiento. En este último caso, el equipo comenzará a suministrar tratamiento cuando usted respire en la mascarilla (para más detalles consulte "SmartStart").
  - 4 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.



### ADVERTENCIA

- No se deberá utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Elite esté encendido y funcionando correctamente.
- 5 Al iniciarse el tiempo de rampa, en el visor aparecerá la leyenda "EN RAMPA", y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión corresponde aproximadamente a 2 cm H<sub>2</sub>O. Por ejemplo, 6 guiones representan aproximadamente 12 cm H<sub>2</sub>O de presión.

### SMARTSTART™

El S8 ELITE cuenta con una función llamada SmartStart™ que puede ser habilitada por su médico. Si la función SmartStart está habilitada, el equipo se pondrá en marcha automáticamente cuando usted respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla. Esto significa que no será necesario oprimir la tecla **Inicio/Parada** para iniciar o detener el tratamiento.

**Nota:** No active la función SmartStart cuando utilice el dispositivo con una mascarilla equipada con una válvula antiasfixia, como la mascarilla Facial Mirage.

## DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse la tecla **Inicio/Parada**

o bien

si su médico ha activado la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

## USO DE LA FUNCIÓN AJUSTE DE MASCARILLA

Puede usar la función Ajuste de mascarilla del **S8 ELITE** para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Esta función suministra presión de aire durante tres minutos antes del inicio del tratamiento a fin de que usted pueda verificar y optimizar el ajuste de la mascarilla para minimizar las fugas.

**Nota:** Verifique que la configuración de la mascarilla en la pantalla MASCARILLA coincida con la mascarilla que usted está usando.

Para usar la función Ajuste de mascarilla:

- 1 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.
- 2 Mantenga presionada la tecla **Inicio/Parada** durante por lo menos tres segundos hasta que comience el suministro de presión de aire.

Aparecerá lo siguiente en el visor, lo que indica que la función Ajuste de mascarilla está funcionando. Su equipo S8 aumentará la presión hasta la presión de ajuste de mascarilla y mantendrá esta presión durante tres minutos.

En el visor aparecerá también una calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla. Consulte la Tabla 1, "Definiciones de la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla", en la página 192.



**Nota:** La calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla desaparecerá después de tres minutos.

La función Ajuste de mascarilla se puede iniciar únicamente a partir de la pantalla de RAMPA.

La presión de ajuste de mascarilla será la presión de tratamiento configurada o bien 10 cm H<sub>2</sub>O, la que sea mayor.

- 3 Ajústese la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el apósito para la cabeza hasta tener un ajuste estable y cómodo.

Una vez que cuente con un ajuste estable y cómodo, verifique su calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla en el visor. La Tabla 1 explica la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla.

**Nota:** Si hay otra persona cerca que pueda observar su calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla, usted podrá ajustar su mascarilla, almohadilla y apósito estando acostado/a.

- 4 Después de 3 minutos la presión bajará al mínimo preestablecido y se iniciará el tratamiento.
- Si no quisiera esperar tres minutos, oprima y mantenga presionada la tecla **Inicio/Parada** durante al menos tres segundos y el tratamiento comenzará inmediatamente.
  - Si oprime la tecla **Inicio/Parada** durante menos de tres segundos, la unidad volverá al modo de espera (se verá la pantalla de RAMPA).

Tabla 1: Definiciones de la calificación de estrellas del ajuste de la mascarilla

Calificación de estrellas	Definición
*****	Excelente
****_	Muy bueno
***_ _	Bueno
**_ _ _	Ajustar mascarilla
*_ _ _ _	Ajustar mascarilla
_ _ _ _ _	Ajustar mascarilla

## CÓMO ACOPLAR UN HUMIDIFICADOR

### CONEXIÓN DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i

Consulte la figura en la sección **E** de la hoja de figuras y el manual del HumidAire 3i. El HUMIDAIRE 3i se adjunta en la parte frontal del S8 ELITE para proporcionar humidificación térmica. No se requiere ningún otro accesorio para su utilización.

#### Notas:

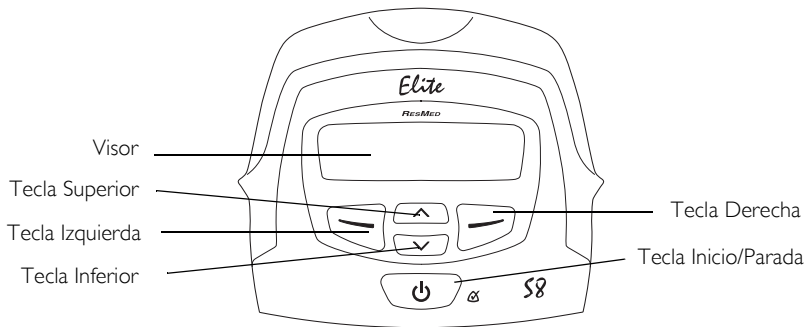
- Antes de acoplar o desacoplar el humidificador verifique que la cámara de agua del HumidAire 3i esté vacía.
- Antes de acoplar el HumidAire 3i retire el enchufe conector del S8 Elite. Después de desacoplar el humidificador vuelva a colocar firmemente el enchufe conector.

#### GUARDADO DEL HUMIDAIRE 3i

Cuando no esté en uso, guarde el HUMIDAIRE 3i en el compartimento más grande, hecho de malla, de la bolsa para el transporte del S8 ELITE.

# CÓMO UTILIZAR EL TECLADO

El panel de control del S8 ELITE incluye un visor y un teclado para navegar por los menús y suministrar el tratamiento.



## VISOR






En el visor aparecen los menús y las pantallas de tratamiento.



La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad. Se enciende nuevamente al presionar una tecla.

## TECLADO

El teclado del S8 ELITE tiene las siguientes teclas:

Tecla	Función
<b>Inicio/Parada</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inicia o detiene el tratamiento.</li><li>• El mantenerla presionada durante por lo menos tres segundos inicia la función Ajuste de mascarilla.</li></ul>
<b>Superior</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le permite desplazarse por los menús y submenús del S8 ELITE e incrementar las opciones de configuración.</li></ul>
<b>Inferior</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le permite desplazarse por los menús y submenús del S8 ELITE y disminuir las opciones de configuración.</li></ul>
<b>Izquierda</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía incluye <b>menú</b>, <b>cambiar</b> y <b>aplicar</b>.</li></ul>
<b>Derecha</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía incluye <b>salir</b> y <b>cancelar</b>.</li></ul>

Cuando el equipo **S8** está en modo de espera, todas las teclas permanecen encendidas. Durante el tratamiento, la luz de fondo del teclado se apaga transcurridos dos minutos de inactividad, y la tecla **Inicio/Parada** se atenúa.

## CÓMO CAMBIAR LOS PARÁMETROS

Puede cambiar los parámetros del **S8 ELITE** por medio del teclado y el visor. Cuando el **S8 ELITE** está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor a efectos de ver y cambiar los parámetros de una función determinada.

Su médico preconfigurará el menú para que tenga un acceso estándar o detallado.

Para más información consulte "Cómo usar el menú estándar" en la página 195 y "Cómo usar el menú detallado" en la página 197.

### CÓMO ACCEDER A LAS PANTALLAS DE MENÚ

Cuando aparezca la pantalla de espera (RAMPA) del **S8 ELITE**, verá la palabra "menú" en la esquina izquierda. Para seleccionar un menú del **S8 ELITE**, oprima la tecla **Izquierda**.

### CÓMO DESPLAZARSE POR EL MENÚ

Cuando esté en el menú, desplácese por las diferentes opciones oprimiendo las teclas **Superior** o **Inferior**.

### CÓMO CAMBIAR UNA OPCIÓN DE CONFIGURACIÓN

Cuando haya llegado a la opción que desee:

1. Oprima la tecla **Izquierda** (Cambiar).
2. Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la opción de configuración que desee.
3. Oprima la tecla **Izquierda** (Aplicar) para seleccionar la opción de configuración.

Si desea salir sin modificar la opción, oprima la tecla **Derecha** (Cancelar).

### CÓMO SALIR DE UN MENÚ

Oprima la tecla **Derecha** (Salir). Esto lo llevará de regreso a la pantalla de espera (RAMPA).

### CÓMO SALIR DE UNA OPCIÓN DENTRO DEL MENÚ

Oprima la tecla **Derecha** (Salir).

## CÓMO CAMBIAR EL TIEMPO DE RAMPA

Durante el tiempo de rampa, la presión se va incrementando a partir de una presión baja hasta la presión indicada para el tratamiento. Puede configurar el tiempo de rampa en intervalos de 5 minutos, desde 0 minutos (APAGADO) hasta el tiempo de rampa máximo que su médico haya fijado.

La pantalla de espera muestra el tiempo de rampa actual en la esquina derecha. Para cambiar el tiempo de rampa, oprima la tecla **Superior** o **Inferior** hasta que aparezca el tiempo de rampa deseado.

Después de seleccionar un tiempo de rampa, comience el tratamiento oprimiendo la tecla **Inicio/Parada**.

# CÓMO USAR EL MENÚ ESTÁNDAR

La Figura 1 muestra el menú estándar.

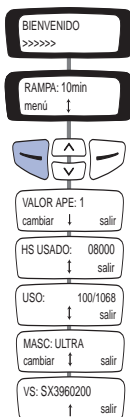


Figura 1 : Pantalla del menú estándar

Al menú estándar se entra desde la pantalla de espera (RAMPA), oprimiendo la tecla **Izquierda** (menú).

## CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE LA OPCIÓN ALIVIO DE PRESIÓN ESPIRATORIA

**Nota:** es posible que el APE no esté disponible en todas las regiones.

Su médico tal vez haya configurado su dispositivo para que suministre un alivio de presión espiratoria (APE). Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que tal vez experimente al espirar mientras recibe el tratamiento. Hay cuatro configuraciones:

- APAGADO (no hay APE)
- 1 (el APE más bajo)
- 2
- 3 (el APE más alto).

La pantalla VALOR DE APE sólo aparece si su médico ha habilitado el acceso a la configuración del APE. Para cambiar el valor del APE, seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee.

## CÓMO SELECCIONAR EL TIPO DE MASCARILLA

Desplácese hasta MASCARILLA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el tipo de mascarilla que desee.

La siguiente tabla muestra la configuración que se debe seleccionar para cada tipo de mascarilla.

**Tabla 2: Configuraciones para los tipos de mascarillas**

Configuración	Mascarilla
ULTRA	Mascarilla Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Mascarilla Facial Mirage Mascarilla Facial Mirage Serie 2 Mascarilla Facial Ultra Mirage
ACTIVA	Mascarilla Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de Almohadillas Nasaes Mirage Swift
MIRAGE	Mascarilla Nasal Mirage
ESTÁNDAR	Mascarilla Nasal Mirage Vista Mascarilla Nasal Modular Papillon

#### **OTRA INFORMACIÓN DISPONIBLE**

También puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO); la cantidad de sesiones en las que el **S8 ELITE** se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO); y la versión de software actual (VS).



# CÓMO USAR EL MENÚ DETALLADO

La Figura 2 muestra el menú detallado.

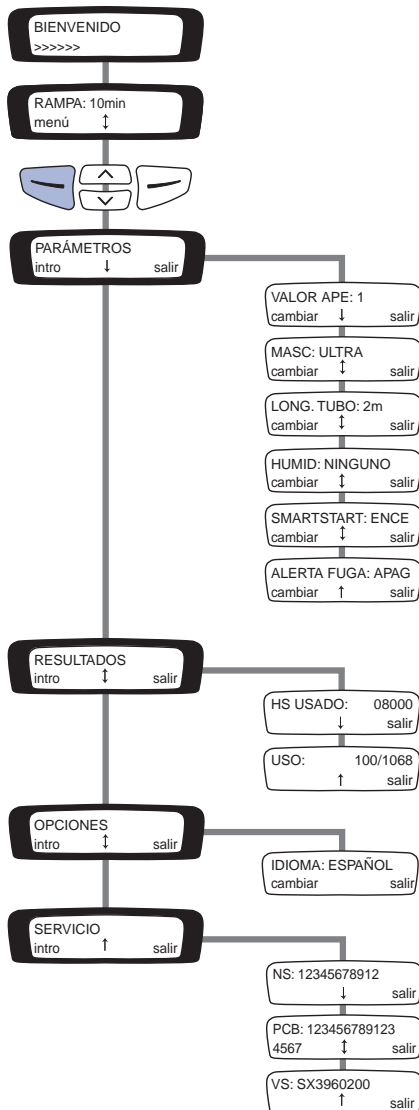


Figura 2 : Pantallas del menú detallado

Al menú detallado se accede desde la pantalla de espera (RAMPA), oprimiendo la tecla **Izquierda** (menú). Aparece la pantalla del menú PARÁMETROS.

## MENÚ PARÁMETROS

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Parámetros.

### CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE LA OPCIÓN ALIVIO DE PRESIÓN ESPIRATORIA

**Nota:** es posible que el APE no esté disponible en todas las regiones.

Su médico tal vez haya configurado su dispositivo para que suministre un alivio de presión espiratoria (APE). Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que tal vez experimente al espirar mientras recibe el tratamiento. Hay cuatro valores: 1 (el APE más bajo), 2, 3 (el APE más alto), y APAGADO (no hay APE).

Si tiene acceso y desea cambiar la configuración del APE, desplácese hasta VALOR DE APE y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee.

### CÓMO SELECCIONAR EL TIPO DE MASCARILLA

Desplácese hasta MASCARILLA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el tipo de mascarilla que desee.

La siguiente tabla muestra la configuración que se debe seleccionar para cada tipo de mascarilla.

Tabla 3: Configuraciones para los tipos de mascarillas

Configuración	Mascarilla
ULTRA	Mascarilla Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Mascarilla Facial Mirage Mascarilla Facial Mirage Serie 2 Mascarilla Facial Ultra Mirage
ACTIVA	Mascarilla Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de Almohadillas Nasales Mirage Swift
MIRAGE	Mascarilla Nasal Mirage
ESTÁNDAR	Mascarilla Nasal Mirage Vista Mascarilla Nasal Modular Papillon

### CÓMO CAMBIAR LA LONGITUD DEL TUBO

Desplácese hasta LONGITUD DEL TUBO y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la longitud del tubo que desee.

### CÓMO AGREGAR UN HUMIDIFICADOR O LA CUBIERTA DELANTERA

Desplácese hasta HUMIDIFICADOR y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la configuración que desee. Puede utilizar el equipo con o sin una cubierta delantera.

## CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE SMARTSTART

SmartStart le permite a su equipo iniciar el tratamiento automáticamente cuando usted respira en la mascarilla.

Desplácese hasta SMARTSTART y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** para cambiar la opción a APAGADA o ENCENDIDA.

## CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE LA ALERTA DE FUGA

La Alerta de fuga indica cuándo hay un fuga elevada por la mascarilla.

Desplácese hasta ALERTA DE FUGA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** para cambiar la opción a APAGADA o ENCENDIDA.

## MENÚ RESULTADOS

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Resultados.

**Nota:** Es posible que su médico le haya programado el equipo para que muestre datos de Smart Data. Para más datos acerca de Smart Data comuníquese con su médico.

### VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE USO

Puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO) y la cantidad de sesiones durante las cuales se usó el **S8 ELITE** durante un periodo de uso (USO).

## MENÚ OPCIONES

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Opciones.

### CÓMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DEL IDIOMA

Desplácese hasta IDIOMA y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el idioma que desee.

## MENÚ SERVICIO

Para acceder a las opciones de este menú seleccione Intro (tecla **Izquierda**) en el menú Servicio.

Puede ver la versión de software actual instalada en su unidad (VS), el número de serie de la placa de circuito impresa del dispositivo (PCB), y el número de serie del dispositivo (NS).

## MENSAJES EN EL VISOR DEL S8 ELITE

Su médico tal vez haya configurado el **S8 ELITE** para que le recuerde acerca de hechos importantes, tales como cambiar la mascarilla, insertar la Tarjeta de datos (si su equipo es compatible con ella), etc.

El mensaje recordatorio aparece en el visor sólo cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando aparece un mensaje, la luz de fondo del visor parpadea.

Su médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios en su visor:

Mensaje	Descripción	Acción
INSERTAR TARJETA	Puede aparecer si su equipo es compatible con la Tarjeta de datos.	Inserte la Tarjeta de datos (consulte la sección <b>H</b> de la hoja de figuras) y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Una vez que lo haya hecho, el mensaje desaparecerá del visor. Si oprime la tecla <b>Izquierda</b> (Aceptar), el mensaje también desaparecerá.
CAMBIAR MASCARILLA	Puede aparecer cuando es tiempo de cambiar su mascarilla.	Oprima la tecla <b>Izquierda</b> (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya la mascarilla por una nueva.
LLAMAR PROVEEDOR	Puede aparecer como recordatorio para ponerse en contacto con su médico, por ejemplo para hablar sobre la marcha del tratamiento.	Oprima la tecla <b>Izquierda</b> (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y comuníquese con su médico.
CAMBIAR FILTRO	Puede aparecer como recordatorio para cambiar el filtro de aire de su equipo.	Oprima la tecla <b>Izquierda</b> (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya el filtro de aire.
REALIZAR SERVICIO	Puede aparecer como un recordatorio para que envíe el equipo a fin de que se le realice un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla <b>Izquierda</b> (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor.
Mensajes personalizados	Es posible que su médico también configure recordatorios por otros motivos; por ejemplo para devolver el equipo o para llamar a una persona o un número determinado.	Oprima la tecla <b>Izquierda</b> (Aceptar) para que desaparezca el mensaje del visor.

# MÓDULOS DEL S8

**Nota:** No separe ningún módulo mientras el S8 Elite esté conectado a la fuente de alimentación.

Su S8 ELITE tendrá uno de los siguientes módulos en la parte trasera: un módulo en blanco o un módulo Tarjeta de datos RESSCAN.

## USO DE UN MÓDULO EN BLANCO

Consulte las figuras en la sección **F** de la hoja de figuras.

El módulo en blanco es una cubierta protectora para su S8 ELITE. En determinadas situaciones tal vez desee retirar o conectar este módulo, por ejemplo para usar otro módulo.

Para *retirar* el módulo en blanco, tire de él a fin de separarlo de la parte trasera del S8 ELITE y para que aparezca el puerto de comunicación de datos (**F-1**).

Para *conectar* el módulo en blanco, empújelo hacia el puerto de comunicación de datos hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**F-2**).

**Nota:** Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado en la parte trasera del equipo.

## USO DE UN MÓDULO TARJETA DE DATOS RESSCAN

Consulte las figuras en la sección **G** de la hoja de figuras.

El módulo Tarjeta de datos RESSCAN es un accesorio del S8 ELITE. Utilice una Tarjeta de datos RESSCAN con el módulo Tarjeta de datos a fin de recolectar datos y actualizar los parámetros del S8 ELITE. El módulo y la tarjeta le proporcionan a su médico un fácil acceso a la información acerca de su tratamiento, y con ellos su médico le puede suministrar a usted una nueva configuración para el equipo sin necesidad de que usted salga de su casa.

## CONEXIÓN DEL MÓDULO

Para conectar el módulo Tarjeta de datos, presiónelo hacia el puerto de comunicación de datos en la parte trasera de su S8 ELITE hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**G-1**).

## DESCONEXIÓN DEL MÓDULO

Para quitar el módulo Tarjeta de datos, tire de él para separarlo de la parte trasera del S8 ELITE (**G-2**).

**Nota:** Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado al equipo.

## USO DE LA TARJETA DE DATOS PARA RECOLECTAR DATOS

Consulte las figuras en la sección **H** de la hoja de figuras.

Si su médico necesita examinar su tratamiento, le pedirá que use la Tarjeta de datos a efectos de copiar datos desde su S8 ELITE y que después le envíe la tarjeta. La Tarjeta de datos se suministra en un práctico sobre de retorno postal.

Los datos que se copien a la Tarjeta de datos quedan igualmente almacenados y disponibles en el **S8 ELITE**.

La copia de datos a la Tarjeta de datos puede tardar un máximo de 30 segundos.

### **1 INSERTE LA TARJETA DE DATOS**

- Encienda el **S8 ELITE** y espere hasta que vea la pantalla de espera (**RAMPA**).
- Tome en su mano la Tarjeta de datos de manera que la flecha apunte hacia arriba e insértela en la ranura del módulo Tarjeta de datos (**H-1**).
- Empuje suavemente la tarjeta hacia dentro hasta que no avance más (**H-2**) y hasta que empiecen a aparecer mensajes en el visor.

### **2 COPIE LOS DATOS EN LA TARJETA DE DATOS**

- Cuando la Tarjeta de datos se inserta en el módulo Tarjeta de datos, la copia de los datos se inicia automáticamente.
- Durante la copia de los datos, en el visor del **S8 ELITE** aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". El copiado tarda hasta un máximo de 30 segundos.
- Una vez que la copia haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "Copia completa, quitar tarjeta".
- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.

### **3 RETIRE LA TARJETA DE DATOS**

Tome el extremo de la Tarjeta de datos y tírela hacia fuera del módulo Tarjeta de datos (**H-3**).

### **4 GUARDE LA TARJETA DE DATOS**

Cuando no esté en uso, la Tarjeta de datos se debe guardar en su sobre de retorno postal.

### **5 ENVÍO DE LA TARJETA DE DATOS A SU MÉDICO POR CORREO**

Para asegurar el transporte seguro de la Tarjeta de datos, se suministra un sobre de correo con papel burbuja. Cuando envíe la Tarjeta de datos por correo a su médico:

1. Inserte la Tarjeta de datos en el compartimento del sobre de retorno postal. Doble el sobre de retorno postal.
2. Coloque el sobre de retorno postal con la Tarjeta de datos en el sobre de correo con papel burbuja y ciérrelo.
3. Verifique que en el sobre de correo con papel burbuja figuren el nombre y la dirección de su médico, y envíelo de inmediato.

## **USO DE LA TARJETA DE DATOS PARA ACTUALIZAR LOS PARÁMETROS**

Si su médico le ha dado una Tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo:

- Con el equipo en modo de espera (**Rampa**), inserte la Tarjeta de datos en la ranura del módulo Tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.
- Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". La actualización tarda hasta un máximo de 30 segundos.
- Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "Configuración correcta, quitar tarjeta".

**Nota:** Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la Tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.

- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.
- Cuando no esté en uso, guarde la Tarjeta de datos en su sobre de retorno postal.



### **ADVERTENCIA**

Si su médico le ha indicado que use la Tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje “Configuración correcta” no aparece, comuníquese inmediatamente con su médico.





# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Debe efectuar regularmente la limpieza y el mantenimiento descritos en esta sección. Para tener instrucciones más detalladas remítase al manual de la mascarilla.

## LIMPIEZA DIARIA

### MASCARILLA

Limpie la mascarilla de acuerdo con las instrucciones que se suministran con la misma.

### TUBO DE AIRE

Desconecte el tubo de aire del **S8 ELITE** (y, si se está usando, del humidificador) y cuelgue el tubo de aire y la mascarilla en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

### HUMIDIFICADOR

Si está usando un humidificador, sepárelo del **S8 ELITE** y límpielo de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario del humidificador.

## LIMPIEZA SEMANAL

1. Separe el tubo de aire del **S8 ELITE** y *también* de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
3. Antes del próximo uso, monte la mascarilla y el arnés para la cabeza de conformidad con las instrucciones para el usuario.
4. Vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

## LIMPIEZA PERIÓDICA

1. Limpie el exterior de la unidad **S8 ELITE** con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
2. Examine el filtro de aire para verificar que no tenga obstrucciones ni agujeros (consulte "Cambio del filtro de aire" en la página 206).



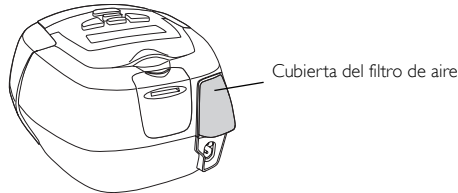
### ADVERTENCIA

- Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua. Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente.
- La mascarilla y el tubo de aire están sujetos a un desgaste natural por el uso. Inspecciónelos regularmente para verificar que no estén dañados.

## CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE

Para cambiar el filtro de aire:

1. Retire la tapa del filtro de aire en la parte trasera del S8 ELITE.



2. Retire y deseche el viejo filtro de aire.
3. Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
4. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.

Inspeccione el filtro de aire todos los meses para verificar que no esté bloqueado por suciedad y que no tenga agujeros. Con el uso normal de un S8 ELITE, el filtro de aire tendrá que cambiarse cada seis meses (o más a menudo si el equipo se encuentra en un ambiente con mucho polvo).



### ADVERTENCIA

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La tapa del filtro de aire protege al dispositivo en caso de un derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén instalados en todo momento.

## SERVICIO DE MANTENIMIENTO



### PRECAUCIÓN

- No intente abrir la carcasa de la unidad S8 Elite. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar.
- La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia deberá intentar dar servicio o reparar el generador de aire usted mismo.

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (S8 ELITE) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed. Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

Si considera que su generador de aire no está funcionando como debiera, consulte la sección "Solución de problemas" en la página 209.

# PREGUNTAS FRECUENTES

## **¿QUÉ SENSACIÓN SE TIENE AL RESPIRAR CON EL S8 ELITE?**

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 ELITE se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. Tómese su tiempo para adaptarse a esta nueva sensación.

## **¿QUÉ HAGO EN CASO DE QUERERME LEVANTAR POR LA NOCHE?**

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

## **¿QUÉ PUEDO HACER SI SIENTO QUE HAY FUGAS DE AIRE POR LA MASCARILLA?**

El generador de aire suministrará el tratamiento más efectivo cuando la mascarilla esté bien puesta y resulte cómoda. El tratamiento puede verse afectado por las fugas, por lo que es importante eliminar todas las fugas que pudieran surgir. Por ejemplo, trate de modificar la posición de la mascarilla y ajustar las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, trate de mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultan ser un problema, usted se podrá beneficiar de una mascarilla facial o una correa para el mentón. Para obtener más información póngase en contacto con su médico o con su proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo de la mascarilla, comuníquese con su clínica del sueño o con el proveedor de su equipo. Es probable que usted se beneficie de un tamaño o estilo de mascarilla diferente.

También puede utilizar la función Ajuste de mascarilla para ayudarse a obtener un ajuste adecuado. Consulte "Uso de la función Ajuste de mascarilla" en la página 191.

## **¿HAY ALGO EN ESPECIAL QUE DEBA HACER ANTES DE COLOCARME LA MASCARILLA?**

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y le permitirá prolongar la vida de la almohadilla de la mascarilla.

No utilice cremas hidratantes mientras tenga puesta la mascarilla.

## **SE ME SECA LA BOCA DURANTE EL TRATAMIENTO; ¿QUÉ PUEDO HACER?**

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con su médico para que le asesore.

## **SE ME IRRITA LA NARIZ DURANTE EL TRATAMIENTO; ¿QUÉ PUEDO HACER?**

Es posible que durante las primeras semanas de tratamiento sufra de estomudos, le gotee la nariz o la tenga tapada. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento comuníquese con su médico o proveedor de equipos.

## ¿PUEDO VIAJAR CON EL S8 ELITE?

### USO INTERNACIONAL

Su generador de aire S8 ELITE tiene una alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con suministros de corriente de 100–240 V y 50/60 Hz. No es necesario realizar ningún ajuste especial, pero es posible que necesite un adaptador para la toma de corriente.

### CAMBIOS DE ALTITUD

Su S8 ELITE se ajusta automáticamente a los cambios de altitud hasta los 2591 m.

### EN UN AVIÓN

Si tiene intención de usar su S8 ELITE en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de su aerolínea. Si no se usan cables de datos externos, el S8 ELITE cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

**Nota:** no debe usar el S8 Elite cuando el avión esté despegando o aterrizando.

### ¿PUEDO USAR EL S8 ELITE EN CASO DE NO HABER ENERGÍA DE RED (CA)?

Para conectar el S8 ELITE a una fuente de alimentación de 12 o 24 V de CC, debe usar un transformador DC-12 de ResMed. Para más detalles comuníquese con su proveedor de equipamiento o con ResMed.



### ADVERTENCIA

El equipo no se debe conectar simultáneamente a una fuente de alimentación de CA y a una de CC.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, comuníquese con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema	Causa posible	Solución
<i>No se ve nada en la pantalla.</i>	La alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación adecuado esté conectado al S8 Elite y que el interruptor de la fuente de alimentación o toma de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.
<i>El S8 Elite no está proporcionando suficiente aire.</i>	Se está usando el Tiempo de Rampa.	Espera a que la presión del aire aumente o modifique el Tiempo de rampa.
	El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
	El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Revise el tubo de aire.
	La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
	Falta(n) tapón(es) en el/los puerto(s) de acceso de la mascarilla.	Vuelva a poner el/los tapón(es).
	Puede ser que la presión necesaria para el tratamiento haya cambiado.	Consulte a su médico para que cambie dicha presión.
<i>El S8 Elite no se pone en marcha al respirar en la mascarilla.</i>	El cable de corriente no está debidamente conectado.	Conecte el cable de corriente firmemente en ambos extremos.
	La toma de corriente puede estar defectuosa.	Pruebe otra fuente de alimentación o toma de corriente.
	SmartStart no está encendida.	Active la función SmartStart.
	Se ha activado la Alerta de fuga; la función SmartStart ha sido desactivada automáticamente.	Desactive la Alerta de fuga para activar SmartStart.

Problema	Causa posible	Solución
	Uso de una Mascarilla Facial Ultra Mirage o Mirage.	SmartStart no funciona con una mascarilla facial, ya que la válvula antiasfixia no permitirá que se genere la suficiente presión al espirar.
	La respiración no es lo suficientemente profunda para hacer funcionar la SmartStart.	Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla.
	Hay una fuga excesiva.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.  Es posible que falten los tapones de los puertos de acceso de la mascarilla. Vuelva a colocarlos.  El tubo de aire no está debidamente conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.  El tubo de aire está torcido o roto. Enderece o cambie el tubo.
<i>El S8 Elite no se detiene al quitarse la mascarilla.</i>	La función SmartStart/Stop está desactivada.	Active la función SmartStart/Stop.
<i>SmartStart está activada pero el generador de aire no se detiene automáticamente al quitarse la mascarilla.</i>	Se está utilizando un humidificador o sistema de mascarilla no compatible.	Utilice únicamente el equipo recomendado y suministrado por ResMed.
<i>Aparece un mensaje de error en el visor:</i> <b>¡¡Revisar tubo!!</b> <b>Pulse c/ hecho</b>	El tubo de aire no está bien conectado o está obstruido.	Verifique que el tubo de aire esté firmemente conectado a su mascarilla y a la salida de aire en el frente del S8 Elite. Una vez que haya verificado el tubo de aire, pulse la tecla Inicio/Parada para volver a poner en marcha el equipo. Si esto no logra hacer desaparecer el mensaje, desconecte el cable de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha al equipo.

Problema	Causa posible	Solución
<p>Aparece un mensaje de error en el visor: <b>ERROR DE SISTEMA</b> <b>¡Llamar Servicio!</b></p>	Fallo de un componente.	Lleve el S8 Elite al servicio de mantenimiento.
<p>Aparece un mensaje de error en el visor: <b>Fuga grave en última sesión</b></p>	Usted presentó niveles excesivamente elevados de fuga durante la noche.	<p>Verifique que el tubo de aire esté debidamente conectado y que no haya fugas excesivas por la mascarilla.</p> <p>Sírvase de la función Ajuste de mascarilla para obtener un ajuste adecuado.</p> <p>Si este mensaje vuelve a aparecer, consulte a su médico.</p>
<p>Aparece un mensaje de error en el visor: <b>FUGA GRAVE</b> <b>Ajustar mascarilla</b></p>	Ha presentado niveles de fuga excesivamente altos durante más de 20 segundos.	<p>Verifique que el tubo de aire esté debidamente conectado y que no haya fugas excesivas por la mascarilla.</p> <p>Sírvase de la función Ajuste de mascarilla para obtener un ajuste adecuado.</p> <p>Si este mensaje vuelve a aparecer, consulte a su médico.</p>
<p>Aparece un mensaje de error en el visor: <b>Exxxxx</b> (en el cual <b>xxxxx</b> define un error)</p>	Fallo de un componente.	Lleve el S8 Elite al servicio de mantenimiento.
<p>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: <b>Error tarjeta, quitar tarjeta</b></p>	<p>La Tarjeta de datos no se ha insertado correctamente.</p> <p>La Tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente.</p> <p>Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que los parámetros se hayan copiado en el S8 Elite.</p> <p>La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.</p>	<p>Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo. Verifique que el equipo esté encendido y en modo de espera antes de insertar la Tarjeta de datos.</p> <p>Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura del módulo Tarjeta de datos.</p> <p>Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: <b>Configuración correcta, quitar tarjeta.</b></p> <p>Utilice únicamente una Tarjeta de datos ResScan.</p>

Problema	Causa posible	Solución
<p><i>Al tratar de copiar datos a una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:</i></p> <p><b>Error tarjeta, quitar tarjeta</b></p>	<p>La Tarjeta de datos no se ha insertado correctamente.</p> <p>La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.</p> <p>Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que el copiado de datos haya finalizado.</p>	<p>Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo.</p> <p>Utilice una Tarjeta de datos ResScan, tal como se especifica en este manual.</p> <p>Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje: <b>Copia completa, quitar tarjeta.</b></p>
<p><i>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:</i></p> <p><b>Configuración inválida, quitar tarjeta</b></p>	<p>Los datos identificatorios en la Tarjeta de datos no coinciden con los datos de su equipo.</p>	<p>Comuníquese inmediatamente con su médico.</p>
<p><i>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor:</i></p> <p><b>Error configuración, quitar tarjeta</b></p>	<p>Hay un error de datos en la Tarjeta de datos.</p>	<p>Comuníquese inmediatamente con su médico.</p>
<p><i>Al tratar de actualizar los parámetros por medio de una Tarjeta de datos, el siguiente mensaje NO aparece en el visor:</i></p> <p><b>Configuración correcta, quitar tarjeta</b></p>	<p>La configuración no se actualizó.</p>	<p>Comuníquese inmediatamente con su médico.</p>



# ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA

## S8 ELITE (SIN ACCESORIOS)

**Rendimiento:** rango de presión de funcionamiento: 4 a 20 cm H<sub>2</sub>O

**Dimensiones (altura x ancho x profundidad):** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Peso:** 1,3 kg

### Alimentación

- Rango de entrada para el S8 ELITE con HUMIDAIRE 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (máximo consumo de energía). Potencia máxima instantánea < 340 VA.
- Para los valores de CC consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para alimentación por CC utilice solamente el transformador DC-12 de ResMed.

El consumo real de energía variará dependiendo de factores tales como el uso de accesorios, la altura sobre el nivel del mar y la temperatura ambiente. En la siguiente tabla se proporcionan los valores de consumo de energía para condiciones de tratamiento típicas (usando el equipo ajustado a 0,5 l y 15 respiraciones/min con 2 m de tubo de aire y una mascarilla ULTRA MIRAGE).

Equipo	Presión (cm H <sub>2</sub> O)	Consumo (VA)	Consumo (W)
S8 ELITE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Fuente de alimentación para el HumidAire 3i

Rango de salida: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,0 A

**Filtro de aire:** dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo

**Tubo de aire:** plástico flexible, 2 m

**Salida de aire:** la salida de aire cónica de 22 mm cumple con EN 1281-1

**Clasificaciones CEI 60601-1:** Clase II (doble aislación), Tipo CF

**Nivel de ruido:** la presión acústica radiada está medida a < 30 dBA a 10 cm H<sub>2</sub>O y 1 m de acuerdo con la norma ISO17510

## ACCESORIOS

### TARJETA DE DATOS

**Dimensiones (largo x ancho x grosor):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm

### MÓDULO TARJETA DE DATOS

**Dimensiones (altura x ancho x profundidad):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm

## TODOS LOS DISPOSITIVOS (CUANDO CORRESPONDA)

**Construcción de la carcasa:** termoplástico de ingeniería ignífuga

### Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C

Humedad para el funcionamiento: 10%–95% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a +60°C

Humedad para el transporte y el almacenamiento: 10%–95% sin condensación

Altitud para el funcionamiento: nivel del mar a 2591 m

### Compatibilidad electromagnética

El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Para más detalles remítase a "Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnéticas" en la página 215.

**Nota:** El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

## SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO



Atención, consultar la documentación adjunta



Equipo tipo CF



Equipo Clase II



A prueba de goteo



Voltaje peligroso



Inicio/Parada y Ajuste de mascarilla

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - EMISIONES E INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICAS

### Guía y declaración del fabricante — emisiones electromagnéticas

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Emisiones de RF CISPR11	Grupo 1	El equipo S8 usa energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11 con adaptador serial	Clase B*	El equipo S8 es apropiado para ser usado en todos los ámbitos, incluidos ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red pública de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a vivienda.
Emisiones de RF CISPR 11 con adaptador USB	Clase B	
Emisiones armónicas CEI 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/Emisiones de parpadeo ("flicker") CEI 61000-3-3	Cumple	

\* Clase B para todas las configuraciones del sistema, excepto cuando se conecta un ordenador personal al equipo S8 a través de un adaptador serial, en cuyo caso el sistema cumple con la Clase A. La Clase A es apropiada para ser usada en todos los ámbitos, a excepción de los ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red de alimentación de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a fines domésticos.

Un equipo médico eléctrico requiere precauciones especiales en lo concerniente a la compatibilidad electromagnética, y debe ser instalado y puesto en funcionamiento según la información relativa a dicha compatibilidad que se proporciona en este documento.

**Advertencias:** el equipo S8 no debe utilizarse al lado de otro equipo ni montado sobre o debajo de otro equipo.

Si dicha proximidad o el tenerlo montado sobre o debajo de otro equipo son inevitables, el equipo S8 deberá ser observado para verificar su normal funcionamiento en la configuración en la que será utilizado.

No se recomienda el uso de accesorios (por ej. humidificadores) distintos a los que se especifican en este manual. Dichos humidificadores podrían provocar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del equipo S8.

## Guía y declaración del fabricante — inmunidad electromagnética


La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática CEI 61000-4-2	±6 kV por contacto  ±8 kV al aire	±6 kV por contacto  ±8 kV al aire	Los pisos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los pisos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos 30%.
Transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas CEI 61000-4-4	±2 kV para líneas de suministro de energía  ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV  No corresponde	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Subida rápida de tensión CEI 61000-4-5	±1 kV en modo diferencial  ±2 kV en modo común	±1 kV en modo diferencial  ±2 kV en modo común	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Caídas de voltaje, variaciones de voltaje e interrupciones cortas en las líneas de entrada del suministro de energía CEI 61000-4-11	<5% del $U_t$ (>95% de caída con respecto al $U_t$ ) durante 0,5 ciclos  40% del $U_t$ (60% de caída con respecto al $U_t$ ) durante 5 ciclos  70% del $U_t$ (30% de caída con respecto al $U_t$ ) durante 25 ciclos  <5% del $U_t$ (>95% de caída con respecto al $U_t$ ) durante 5 seg	<12 V (>95% de caída en 240 V) durante 0,5 ciclos  96 V (60% de caída en 240 V) durante 5 ciclos  168 V (30% de caída en 240 V) durante 25 ciclos  <12 V (>95% de caída en 240 V) durante 5 seg	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si el usuario del equipo S8 necesita un funcionamiento continuo a pesar de cortes en el suministro de energía, se recomienda que el equipo S8 sea alimentado por una fuente de energía continua.
Campo magnético de la frecuencia industrial (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia industrial deben tener los niveles propios de un local típico de un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA:  $U_t$  es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

## Guía y declaración del fabricante — inmunidad electromagnética

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben ser usados cerca de parte alguna del equipo S8 (incluidos los cables) a una distancia menor que la recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p><b>Distancia recomendada</b></p> <p><math>d = 1,17 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,35 \sqrt{P}</math> 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 0,70 \sqrt{P}</math> 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según lo que determine la encuesta electromagnética del lugar,<sup>a</sup> deben ser menores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.<sup>b</sup></p> <p>Puede haber interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo:</p> 
RF irradiada CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	

NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos de radio (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radios amateur, transmisores de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir con exactitud en forma teórica. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de RF fijos, se debería considerar la realización de una encuesta electromagnética del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde habrá de usarse el equipo S8 excede el nivel de cumplimiento de RF correspondiente indicado antes, el equipo S8 deberá ser vigilado en cuanto a su normal funcionamiento. Si ocurre un funcionamiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o reubicación del equipo S8.

<sup>b</sup> Dentro del rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 10 V/m.

## Distancias recomendadas entre equipos de comunicación por RF portátiles y móviles, y la serie de equipos S8

La serie de equipos S8 está diseñada para ser usada en un entorno en el que las alteraciones por RF irradiada sean controladas. El cliente o usuario del equipo S8 puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética guardando una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el equipo S8, tal como se recomienda a continuación según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

Potencia máxima de salida del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la tabla precedente, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) se puede determinar por medio de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

# GARANTÍA LIMITADA

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluidos el armazón de la mascarilla, la almohadilla, el arnés para la cabeza y los tubos). Excluye los dispositivos desechables.	90 días

**Nota:** *algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.*

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:

- cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
- cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un generador de aire o hacia su interior.

Para realizar un reclamo bajo la garantía, el consumidor inicial debe enviar el producto defectuoso al lugar donde lo compró, con el envío prepagado.

Esta garantía revoca toda otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable por ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local ResMed o con una oficina de ResMed.





# ÍNDICE ALFABÉTICO

## A

accesorios 188  
ajuste de la mascarilla 191  
  calificación de estrellas 192  
alimentación 213  
alivio de presión espiratoria 195, 198  
avión 208

## B

bolsa para el transporte 187

## C

cable de alimentación 187, 209  
  conexión 189  
configuración  
  de APE 195, 198  
  de la alerta de fuga 199  
  de la longitud del tubo 198  
  de SmartStart 199  
  del idioma 199  
configuraciones de la mascarilla 196, 198  
contraindicaciones 183  
cubierta delantera 188, 198

## D

datos de uso 196  
detención del tratamiento 190

## E

enchufes de alimentación 187  
especificaciones del sistema 213

## F

filtro de aire 187, 209  
  cambio 206  
flujo de aire  
  respirar con 207  
fuentes de alimentación 208

## H

HumidAire 3i 188  
  conexión 192  
  guardado 187, 192  
humidificadores  
  alivio de la sequedad 207  
  HumidAire 3i 188  
  limpieza 205  
  tipo 198

## I

información médica 183  
instalación 189  
irritación nasal 207

## L

limpieza  
  diaria 205  
  periódica 205  
  semanal 205

## M

mascarilla  
  conexión 189  
  fuga de aire 207  
  limpieza 205  
  posición 209  
  preparación para el uso 207  
  puerto 209  
  retirar 207  
  tipo de mascarilla 195, 198  
  tipos 187  
mensajes de error 211  
menú  
  detallado 197  
  estándar 195  
  Opciones 199  
  Parámetros 198  
  Resultados 199  
  Servicio 199  
módulo  
  en blanco 201  
  Tarjeta de datos 188, 201  
módulo Tarjeta de datos 188, 201  
  dimensiones 213  
módulos  
  conexión 187  
  del S8 201

## N

NS 199  
número  
  de serie 199  
  de versión de software 199

## P

pantalla  
  de espera 190  
  Mascarilla 191

- pantallas de menú 194
  - acceso 194
  - cambiar 194
  - desplazamiento 194
  - salir 194
- PCB
  - número de serie 199
- placa de circuito impreso 199
- posición del arnés 209
- preguntas frecuentes 207
- presión de aire 209
- productos de gestión de datos 201

## R

- recordatorios 200
  - cambiar filtro de aire 200
  - cambiar mascarilla 200
  - insertar tarjeta 200
  - llamar proveedor 200
  - mensajes personalizados 200
  - realizar servicio 200

## S

- S8 Elite
  - inicio del tratamiento 190
  - instalación 189
  - servicio 206
  - viaje con 208
- sequedad
  - boca, nariz o garganta 207
- SmartStart 190
- solución de problemas 209

## T

- Tarjeta de datos 201, 211
  - copiado de datos 202
  - dimensiones 213
  - inserción 202
  - retiro 202
  - sobre de retorno postal 202
- tecla
  - Derecha 193
  - Inferior 193
  - Inicio/Parada 193
  - Izquierda 193
  - Superior 193
- teclado 187
  - funciones de las teclas 193
- tiempo
  - de rampa 190, 194, 209
- tipos de mascarilla 196, 198

- transformador DC-12 208
- tubo de aire 187
  - conexión a la salida de aire 189
  - limpieza 205
  - posición 190
  - torcido 209

## U

- usado
  - cantidad de sesiones 196, 199
  - horas 196, 199
- uso
  - en avión 208
  - internacional 208

## V

- versión de software 196, 199
- visor 187, 190, 193
  - mensajes 199
  - mensajes de error 212
- VS 199

## **Sistema S8 Elite™**

---

**MANUAL DO UTILIZADOR**

**Português**



# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b> .....	227
AS SUAS RESPONSABILIDADES	227
<b>INFORMAÇÃO MÉDICA</b> .....	227
ACERCA DO S8 ELITE	227
CONTRA-INDICAÇÕES	227
AVISOS	228
PRECAUÇÕES	229
EFEITOS ADVERSOS	229
<b>O SISTEMA S8 ELITE</b> .....	231
S8 ELITE	231
MÁSCARAS	231
HUMIDIFICADOR	232
MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS DO RESSCAN	232
ACESSÓRIOS	232
<b>COMO USAR O S8 ELITE</b> .....	233
INSTALAÇÃO DO S8 ELITE	233
MONTAR A MÁSCARA	233
INICIAR O TRATAMENTO	234
PARAR O TRATAMENTO	235
UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE AJUSTE DA MÁSCARA	235
<b>COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR</b> .....	236
JUNTAR UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i	236
<b>COMO USAR O TECLADO</b> .....	237
COMO ALTERAR OS PARÂMETROS	238
<b>COMO USAR O MENU STANDARD</b> .....	239
<b>COMO USAR O MENU EM DETALHE</b> .....	241
MENU DE PARÂMETROS	242
MENU DE RESULTADOS	243
MENU DE OPÇÕES	243
MENU DE MANUTENÇÃO	243
MENSAGENS APRESENTADAS NO MOSTRADOR LCD DO S8 ELITE	243
<b>MÓDULOS S8</b> .....	245
COMO USAR UM MÓDULO EM BRANCO	245
COMO USAR UM MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS RESSCAN	245

<b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO</b> .....	249
LIMPEZA – DIARIAMENTE	249
LIMPEZA – SEMANALMENTE	249
LIMPEZA – PERIODICAMENTE	249
SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR	250
MANUTENÇÃO	250
<b>PERGUNTAS FREQUENTES</b> .....	251
<b>DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b> .....	253
<b>ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA</b> .....	257
S8 ELITE (SEM ACESSÓRIOS)	257
ACESSÓRIOS	257
TODOS OS DISPOSITIVOS (ONDE FOR APLICÁVEL)	258
<b>GARANTIA LIMITADA</b> .....	263
<b>ÍNDICE REMISSIVO</b> .....	265

# INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido o gerador de fluxo **S8 ELITE™**. O **S8 ELITE** é um gerador de fluxo compacto, com todas as funções num só dispositivo, com um fornecimento de energia incorporado e que possui a opção de gestão de dados e humidificação integrada.

Este manual do utilizador contém as informações necessárias para o uso adequado do seu **S8 ELITE**.

## AS SUAS RESPONSABILIDADES

O utilizador ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

### **Leia este manual cuidadosamente antes de usar.**

Este manual contém termos e ícones especiais que aparecerão junto às margens do texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

- **Aviso:** alerta-o da possibilidade de ferimentos.
- **Precaução:** explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.
- **Nota:** é uma observação informativa ou útil.

# INFORMAÇÃO MÉDICA

## ACERCA DO S8 ELITE

- O sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias (CPAP) **S8 ELITE** é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos.
- O sistema CPAP **S8 ELITE** é destinado a ser utilizado em residências e hospitais.

## CONTRA-INDICAÇÕES

O **S8 ELITE** não é um dispositivo de reanimação e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou no caso de certas condições de avaria. O mesmo não deverá ser usado em pacientes que estejam dependentes de um tratamento contínuo.

A pressão positiva das vias respiratórias poderá ser contra-indicada em certos pacientes que sofram das seguintes condições:

- doença bolhosa do pulmão grave
- pneumotórax

- tensão arterial patologicamente baixa
- desidratação
- fuga de líquido cefalorraquidiano, trauma ou cirurgia cranial recente.

## AVISOS

- O manual deverá ser lido na íntegra antes de se usar o **S8 ELITE**.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- Os pacientes não deverão conectar dispositivos à porta de comunicação de dados a não ser que tal lhes tenha sido indicado pelo provedor de cuidados de saúde ou médico. Os únicos dispositivos desenhados para serem conectados à porta de comunicação de dados são os produtos da ResMed. A ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar o dispositivo **S8 ELITE**.
- A unidade **S8 ELITE** só deve ser usada com máscaras (e conectores)\* recomendados pela ResMed ou por um médico ou terapeuta respiratório. Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo **S8 ELITE** se encontrar ligado e a funcionar adequadamente. O orifício ou orifícios de ventilação associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

**Explicação:** A unidade **S8 ELITE** é destinada a ser utilizada com máscaras (ou conectores)\* que contêm orifícios de ventilação de modo a proporcionar a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara.

Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar expirado através das aberturas de ventilação da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode ser respirado de novo.

A respiração de ar expirado durante mais do que vários minutos pode, nalgumas circunstâncias, provocar asfixia. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.
- O **S8 ELITE** pode ser programado para administrar pressões de até 20 cm H<sub>2</sub>O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Se se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento.

**Explicação:** Quando o dispositivo CPAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido à tubagem de ar pode acumular-se dentro do dispositivo CPAP e criar o risco de incêndio. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

---

\* Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.





- mal estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária
- desconforto no peito.

# O SISTEMA S8 ELITE

O dispositivo S8 ELITE faz parte de um sistema composto por cinco elementos.

- Gerador de fluxo S8 ELITE
- Máscara
- Humidificador
- Produtos de gestão de dados
- Acessórios.

## S8 ELITE

Consulte as ilustrações na secção **A** do folheto de ilustrações.

### VISTA FRONTAL (A-1)

Mostra o teclado, o ecrã de LCD e a saída de ar.

### VISTA TRASEIRA (A-2)

Mostra o ponto de ligação do módulo e a localização do filtro de ar e das tomadas de energia.

### CABO ELÉCTRICO (A-3)

Cabo eléctrico para ligar o S8 ELITE à tomada de corrente eléctrica (corrente alternada).

### SACO DE TRANSPORTE (A-4)

O saco de transporte do S8 ELITE possui duas bolsas: uma para guardar o dispositivo S8 e a outra para guardar o humidificador integrado. Quando estiver a guardar o humidificador, coloque-o sempre na bolsa maior de rede.

### TUBAGEM DE AR (A-5)

O tubo de ar de 2 m liga o S8 ELITE à sua máscara.

## MÁSCARAS

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

Os seguintes sistemas de máscara da ResMed são recomendados para uso com o S8 ELITE:

### MÁSCARAS NASAIS

- MÁSCARA NASAL MODULAR
- MÁSCARA NASAL MIRAGE VISTA™
- MÁSCARA NASAL ULTRA MIRAGE™
- MÁSCARA NASAL MIRAGE™
- MÁSCARA NASAL MIRAGE ACTIVA™
- PAPILLON™

### SISTEMAS DE ALMOFADAS NASAIS

- SISTEMA DE ALMOFADAS NASAIS MIRAGE SWIFT™

## MÁSCARAS FACIAIS

- MÁSCARA FACIAL MIRAGE™
- MÁSCARA FACIAL MIRAGE™, SÉRIE 2
- MÁSCARA FACIAL ULTRA MIRAGE™

**Nota:** Alguns modelos não se encontram disponíveis em certas regiões.



## AVISO

Apenas os sistemas de máscara da ResMed são compatíveis para uso com o S8 Elite. Consulte os “Avisos” na página 228.

## HUMIDIFICADOR

Consulte as ilustrações na secção **B** do folheto de ilustrações.

Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O S8 ELITE é compatível para uso com o humidificador integrado aquecido HUMIDAIRE 3i.

## MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS DO RESSCAN

O módulo de Cartões de Dados RESSCAN™ e o Cartão de Dados RESSCAN (**C-1**) podem ser usados com o S8 ELITE tanto para ajudar o seu médico a monitorizar o seu tratamento como para lhe proporcionarem actualizações aos parâmetros do seu dispositivo. Consulte “Como usar um Módulo de Cartões de Dados ResScan” na página 245 para mais informações em como usar o módulo de Cartões de Dados e o Cartão de Dados.

## ACESSÓRIOS

Consulte as ilustrações na secção **C** do folheto de ilustrações.

Outros acessórios que podem ser usados com o S8 ELITE:

- Tampa da frente (não se encontra disponível em algumas regiões) (**C-2**)
- Tubo de ar, 3 m (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo em branco (**C-5**).

**Nota:** A ResMed lança novos produtos no mercado regularmente. Consulte o nosso site em <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.

# COMO USAR O S8 ELITE

Consulte as ilustrações na secção **D** do folheto de ilustrações.

## INSTALAÇÃO DO S8 ELITE

- 1 Coloque o S8 ELITE numa mesa na proximidade da cabeceira da sua cama.



### PRECAUÇÃO

Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.

**Nota:** O S8 Elite também pode ser colocado no chão junto ou debaixo da sua cama. Certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros que possam vir a bloquear a entrada de ar.

- 2 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do gerador de fluxo (**D-1**). Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.



### AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.

- 3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade (**D-2**).



### AVISO

- Só deverá usar uma tubagem de ar da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.
- O bloquear da entrada de ar ou do tubo durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.
- No ambiente clínico, qualquer computador pessoal a ser usado com o sistema CPAP dever-se-á encontrar a pelo menos 1,5 metros de distância ou 2,5 metros acima do paciente. O mesmo também se deverá encontrar em conformidade com a norma de testes relevante. No caso de computadores pessoais, a norma internacional é a IEC 60950 ou equivalente.

## MONTAR A MÁSCARA

- 1 Monte o seu sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
- 2 Conecte o seu sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar (**D-3**).

- 3 Verifique que o parâmetro de máscara no ecrã de MÁSCARA é o recomendado para a máscara que está a usar (consulte a tabela na secção de “Como seleccionar o tipo de máscara” na página 239).
- S8 ELITE está agora pronto a ser utilizado (**D-4**).

## INICIAR O TRATAMENTO

- 1 Certifique-se de que a unidade se encontra ligada.  
Uma mensagem de boas vindas aparecerá brevemente no mostrador LCD, seguida pelo ecrã de espera (Subida). A retroiluminação do teclado e do mostrador LCD também será activada.
- 2 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.



### PRECAUÇÃO

- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da sua cama. A tubagem poderia se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
  - Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam causar bloqueios.
- 3 Caso deseje, reajuste o tempo de subida (ver “Como alterar o Tempo de Subida” na página 238).  
Para iniciar o tratamento, prima a tecla **Iniciar/Parar**, a não ser que o seu médico tenha programado o dispositivo de forma a que este comece a administrar a terapia automaticamente. Neste caso, o dispositivo começará a funcionar quando respirar para dentro da máscara (ver “SmartStart” para mais informações).
- 4 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.



### AVISO

- Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 Elite se encontrar ligado e a funcionar adequadamente.
- 5 Quando a subida for iniciada, o mostrador LCD irá apresentar a palavra “SUBIDA”, com a pressão actual indicada a travessões. Cada travessão corresponde aproximadamente a 2 cm H<sub>2</sub>O. Por exemplo, 6 travessões indicam uma pressão de aproximadamente 12 cm H<sub>2</sub>O.

## SMARTSTART™

○ S8 ELITE possui uma função chamada SmartStart™ que o seu médico pode activar. Se o SmartStart se encontrar activado, o seu dispositivo começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e irá parar automaticamente quando remover a máscara. Isto significa que não necessita de premir a tecla **Iniciar/Parar** para iniciar ou terminar o tratamento.

**Nota:** Não active o SmartStart quando estiver a usar uma máscara com uma válvula de anti-asfixia, como é o caso da Máscara Mirage Facial.

## PARAR O TRATAMENTO

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla **Iniciar/Parar**

ou

se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta-lhe simplesmente remover a máscara para parar o tratamento.

## UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE AJUSTE DA MÁSCARA

Pode utilizar a função de ajuste da máscara do **S8 ELITE** para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. A função de ajuste da máscara fornece ar a pressão durante um período de três minutos antes do início do tratamento, para que possa verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas.

**Nota:** Verifique que o parâmetro de máscara no ecrã de MÁSCARA é o recomendado para a máscara que está a usar.

Para usar a função de ajuste da máscara:

- 1 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.
- 2 Mantenha a tecla **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos até que a administração do ar a pressão seja iniciada.

A imagem seguinte irá ser apresentada no ecrã do mostrador LCD indicando que a função de ajuste da máscara se encontra em funcionamento. O dispositivo S8 vai aumentar a pressão de encontro à pressão de ajuste da máscara e manterá esta pressão durante três minutos.

O mostrador LCD também apresenta uma classificação por estrelas do ajuste da máscara. Ver Quadro 1, "Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara," na página 236.



classificação por estrelas do ajuste de máscara

**Nota:** A apresentação da classificação por estrelas do ajuste de máscara desaparecerá após 3 minutos.

A característica de ajuste da máscara só pode ser iniciada a partir do ecrã de SUBIDA.

A pressão de ajuste de máscara é a pressão programada de tratamento ou 10 cm H<sub>2</sub>O - aquele que for o valor mais alto.

- 3 Ajuste a sua máscara, almofada da máscara e arnês até obter um ajuste seguro e confortável.

Assim que tiver obtido um ajuste seguro e confortável, verifique a classificação por estrelas do ajuste de máscara no mostrador de LCD. O quadro 1 explica a classificação por estrelas do ajuste de máscara.

**Nota:** Se houver uma pessoa perto de si para verificar a classificação por estrelas do ajuste de máscara, você pode ajustar a sua máscara, almofada da máscara e amês enquanto está deitado.

- 4 Após três minutos, a pressão retorna à pressão programada e o tratamento é iniciado.
- Se não desejar esperar três minutos, mantenha a tecla de **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos e o tratamento será iniciado imediatamente.
  - Se premir a tecla **Iniciar/Parar** durante menos de três segundos, a unidade irá retornar ao seu modo de espera (o ecrã de SUBIDA será apresentado).

Tabela 1: Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara

Classificação por estrelas	Definições
*****	Excelente
****_	Muito bom
***_ _	Bom
**_ _ _	Ajuste a máscara
*_ _ _ _	Ajuste a máscara
_ _ _ _ _	Ajuste a máscara

## COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR

### JUNTAR UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i

Consulte as ilustrações na secção **E** do folheto de ilustrações e o seu manual do HumidAire 3i.

O HUMIDAIRE 3i é fixo à parte da frente do S8 ELITE para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização.

#### **Notas:**

- a. Certifique-se de que a câmara de água do HumidAire 3i se encontra vazia antes de fixar ou separar o humidificador.
- b. Remova o tampão do conector do S8 Elite antes de fixar o HumidAire 3i. Volte a colocar o tampão do conector firmemente depois de separar o humidificador.

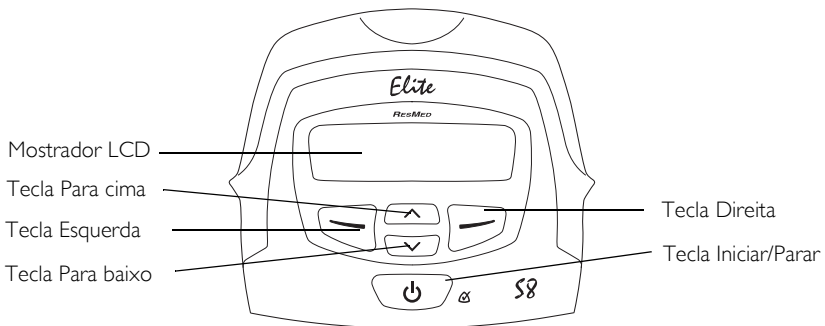
#### **ARMAZENAMENTO DO HUMIDAIRE 3i**

Guarde o HUMIDAIRE 3i na bolsa maior de rede do saco de transporte do S8 ELITE quando este não estiver a ser usado.



# COMO USAR O TECLADO

O painel de controle do S8 ELITE inclui um mostrador LCD e teclado para que se possa percorrer os menus e administrar o tratamento.



## MOSTRADOR LCD






O ecrã de LCD apresenta os menus e os ecrãs de tratamento.



A retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inatividade. A mesma volta a ser activada assim que prima uma tecla.

## TECLADO

O teclado do S8 ELITE possui as seguintes teclas:

Tecla	Função
<b>Iniciar/Parar</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inicia ou pára o tratamento.</li><li>• Mantendo apertada durante pelo menos 3 segundos inicia a função de ajuste da máscara.</li></ul>
<b>Para cima</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permite-lhe percorrer os menus e submenus do S8 ELITE e aumentar as opções de parâmetros.</li></ul>
<b>Para baixo</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permite-lhe percorrer os menus e submenus do S8 ELITE e diminuir as opções de parâmetros.</li></ul>
<b>Esquerda</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui <b>menu</b>, <b>alterar</b> e <b>aplicar</b>.</li></ul>
<b>Direita</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui <b>sair</b> e <b>cancelar</b>.</li></ul>

Quando o dispositivo **S8** se encontra no modo de espera, todas as teclas encontram-se acesas. Durante o tratamento, a retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inactividade e a luminosidade da tecla **Iniciar/Parar** é reduzida.

## COMO ALTERAR OS PARÂMETROS

Pode alterar os parâmetros no **S8 ELITE** usando o teclado e o mostrador LCD. Quando o **S8 ELITE** se encontra no modo de espera é possível apresentar uma série de ecrãs (um menu) no ecrã de LCD de modo a ver e alterar os parâmetros de uma dada função.

O seu médico programará o menu de forma a que seja apresentado um ecrã standard ou um ecrã em detalhe.

Ver “Como usar o menu standard” na página 239 e “Como usar o menu em detalhe” na página 241 para mais informações.

### COMO ACEDER AOS ECRÃS DE MENUS

Quando o ecrã de espera (SUBIDA) do **S8 ELITE** for apresentado irá observar a palavra “Menu” no canto esquerdo. Para seleccionar um menu do **S8 ELITE**, prima a tecla **Esquerda**.

### COMO PERCORRER OS MENUS

Quando se encontrar num menu, percorra a lista premindo as teclas **Para cima** ou **Para baixo**.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE UMA OPÇÃO

Quando alcançar o item desejado:

1. Prima a tecla **Esquerda** (Alterar).
2. Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça a opção de parâmetro desejada.
3. Prima a tecla **Esquerda** (Aplicar) para seleccionar a opção de parâmetro.

Se desejar sair sem alterar a opção, prima a tecla **Direita** (Cancelar).

### COMO SAIR DE UM MENU

Prima a tecla **Direita** (Sair). Isto irá levá-lo de volta ao ecrã de espera (SUBIDA).

### COMO SAIR DE UM ITEM NUM MENU

Prima a tecla **Direita** (Sair).

## COMO ALTERAR O TEMPO DE SUBIDA

Durante o tempo de subida, a pressão administrada é aumentada de um nível baixo até à pressão de tratamento prescrita. O tempo de subida pode ser programado em intervalos de 5 minutos, de 0 minutos (DESLIGADO) até ao tempo máximo de subida definido pelo seu médico. O ecrã de espera apresenta o tempo de subida actual no canto direito. Para ajustar o tempo de subida, prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que o tempo de subida desejado seja apresentado. Assim que o tempo de subida tenha sido seleccionado, inicie o tratamento premindo a tecla **Iniciar/Parar**.

# COMO USAR O MENU STANDARD

A Figura 1 apresenta o menu standard.

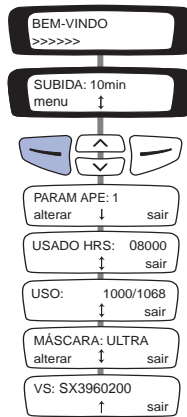


Figura 1: Ecrã do menu standard

Pode entrar no menu standard a partir do ecrã de espera (SUBIDA), premindo a tecla **Esquerda**.

## COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE ALÍVIO DE PRESSÃO EXPIRATÓRIA

**Nota:** APE pode não se encontrar disponível em certas regiões.

O seu médico poderá ter programado o dispositivo para administrar alívio de pressão expiratória (APE). Isto pode ser utilizado para reduzir qualquer desconforto que possa vir a sentir enquanto que respira durante o tratamento. Existem quatro parâmetros:

- DESLIGADO (sem APE)
- 1 (menor APE)
- 2
- 3 (maior APE).

O ecrã de PARÂMETRO APE só irá ser apresentado se o seu médico activar o acesso aos parâmetros APE. Para alterar o parâmetro APE, seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado.

## COMO SELECIONAR O TIPO DE MÁSCARA

Dirija-se a MÁSCARA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o tipo de máscara desejado.

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deverá ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

**Tabela 2: Parâmetros para diversos tipos de máscaras**

Parâmetros	Máscara
ULTRA	Máscara Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Máscara Facial Mirage Máscara Facial Mirage, Série 2 Máscara Facial Ultra Mirage
ACTIVA	Máscara Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de Almofadas Nasais Mirage Swift
MIRAGE	Máscara Nasal Mirage
STANDARD	Máscara Nasal Mirage Vista Máscara Nasal Modular Papillon

#### **OUTRAS INFORMAÇÕES DISPONÍVEIS**

Também é possível ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS), o número de sessões em que o S8 ELITE foi usado num período de utilização (USO) e a versão de software que actualmente se encontra instalada na sua unidade (VS).

# COMO USAR O MENU EM DETALHE

A Figura 2 apresenta o menu em detalhe.

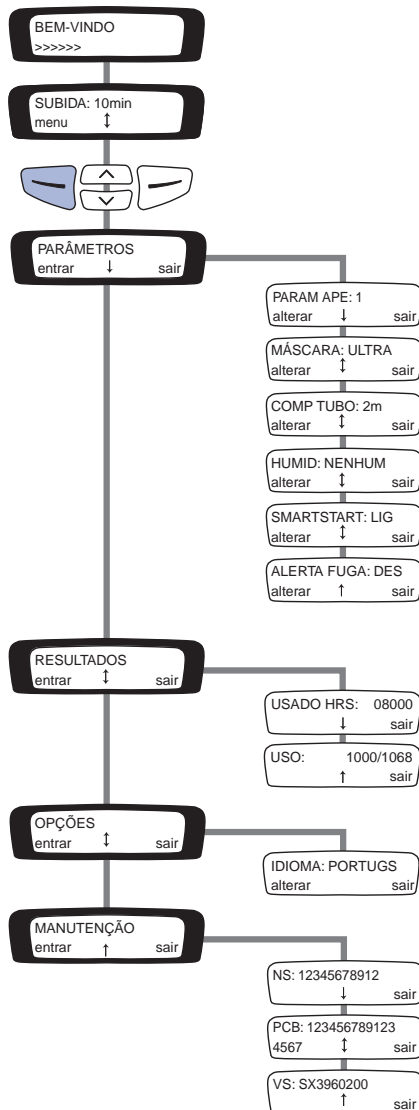


Figura 2: Ecrãs do menu em detalhe

Pode entrar no menu em detalhe a partir do ecrã de espera (SUBIDA), premindo a tecla (de menu) **Esquerda**. O ecrã do menu de PARÂMETROS é apresentado.

## MENU DE PARÂMETROS

Selecione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de parâmetros para aceder às opções neste menu.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE ALÍVIO DE PRESSÃO EXPIRATÓRIA

**Nota:** APE não se encontra disponível em certas regiões.

O seu médico poderá ter programado o dispositivo para administrar alívio de pressão expiratória (APE). Isto pode ser utilizado para reduzir qualquer desconforto que possa vir a sentir enquanto que respira durante o tratamento. Existem quatro parâmetros: 1 (menor APE), 2, 3 (maior APE) e DESLIGADO (sem APE).

Se possuir acesso e desejar alterar o parâmetro de APE, dirija-se a PARÂMETRO APE e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado.

### COMO SELECIONAR O TIPO DE MÁSCARA

Dirija-se a MÁSCARA e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o tipo de máscara desejado.

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deverá ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

Tabela 3: Parâmetros para diversos tipos de máscaras

Parâmetros	Máscara
ULTRA	Máscara Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Máscara Facial Mirage Máscara Facial Mirage, Série 2 Máscara Facial Ultra Mirage
ACTIVA	Máscara Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de Almofadas Nasais Mirage Swift
MIRAGE	Máscara Nasal Mirage
STANDARD	Máscara Nasal Mirage Vista Máscara Nasal Modular Papillon

### COMO ALTERAR O COMPRIMENTO DO TUBO

Dirija-se a COMPRIMENTO DO TUBO e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o comprimento de tubo desejado.

### COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR OU TAMPA DA FRENTE

Dirija-se a HUMIDIFICADOR e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado. Pode usar o dispositivo com ou sem uma tampa da frente.

## COMO ALTERAR O PARÂMETRO SMARTSTART

O SmartStart permite que o seu dispositivo arranque automaticamente quando respira para dentro da máscara.

Dirija-se a SMARTSTART e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** de forma a alterar a opção para LIGADO ou DESLIGADO.

## COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE ALERTA DE FUGA

O alerta de fuga indica a presença de uma fuga de ar grande na máscara.

Dirija-se a ALERTA DE FUGA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** de forma a alterar a opção para LIGADO ou DESLIGADO.

## MENU DE RESULTADOS

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de resultados para aceder às opções neste menu.

***Nota:** O seu médico pode ter personalizado o seu dispositivo para apresentar Smart Data. Contacte o seu médico para obter mais informações acerca de Smart Data.*

## COMO VER A INFORMAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

É possível ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS) e o número de sessões em que o S8 ELITE foi usado num período de utilização (USO).

## MENU DE OPÇÕES

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de opções para aceder às opções neste menu.

## COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE IDIOMA

Dirija-se a IDIOMA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o idioma desejado.

## MENU DE MANUTENÇÃO

Seleccione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de manutenção para aceder às opções neste menu.

É possível ver a versão de software instalada na sua unidade (VS), o número de série da placa de circuito impresso no seu dispositivo (PCB) e o número de série do dispositivo (NS).

## MENSAGENS APRESENTADAS NO MOSTRADOR LCD DO S8 ELITE

O seu médico pode ter programado o S8 ELITE para o recordar de eventos importantes, tais como quando deve substituir a sua máscara, quando deve introduzir o seu Cartão de Dados (no caso do dispositivo ter o Cartão de Dados activado), entre outros.

O lembrete é apresentado no mostrador LCD e tornar-se-á visível quando o

dispositivo não estiver a administrar a terapia. A retroiluminação do mostrador LCD pisca quando uma mensagem for apresentada.

O seu médico pode programar os lembretes seguintes no seu mostrador LCD:

Mensagem	Descrição	Ação
INTRODUZIR CARTÃO	Poderá ser apresentada se o seu dispositivo estiver equipado com um leitor de cartões de dados.	Introduza o seu Cartão de Dados (ver secção <b>H</b> no folheto de ilustrações), e siga quaisquer instruções que o seu médico lhe tenha dado. Após o ter feito, a mensagem irá desaparecer do mostrador LCD. Premindo a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) também irá fazer com que a mensagem seja apagada.
SUBSTITUIR A MÁSCARA	Poderá ser apresentada caso seja altura de substituir a sua máscara.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua a máscara com uma nova.
CHAMAR MÉDICO	Poderá ser apresentada para o lembrar de entrar em contacto com o seu médico, p. exemplo, para falar acerca do progresso do tratamento.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e contacte o seu médico.
SUBSTITUIR FILTRO	Poderá ser apresentada para o lembrar de substituir o filtro de ar do seu dispositivo.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua o filtro de ar.
MANUTENÇÃO	Poderá ser apresentada para o lembrar de enviar o seu dispositivo para manutenção.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD.
Mensagens personalizadas	O seu médico também poderá desejar programar lembretes por outras razões, tais como para devolver o equipamento ou para contactar uma certa pessoa.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD.



# MÓDULOS S8

**Nota:** Não remova os módulos enquanto que o S8 Elite estiver ligado à corrente eléctrica.

O seu S8 ELITE vai ter um de dois módulos montados na parte de trás: um módulo em branco ou um módulo para Cartões de Dados RESSCAN.

## COMO USAR UM MÓDULO EM BRANCO

Consulte as ilustrações na secção **F** do folheto de ilustrações.

O módulo em branco é uma tampa protectora no seu S8 ELITE.

Em certas alturas, poderá desejar retirar ou instalar o módulo, como por exemplo quando desejar usar um outro módulo.

Para *remover* o módulo em branco, puxe-o da parte de trás do S8 ELITE para ver a porta de comunicação de dados (**F-1**).

Para *encaixar* o módulo em branco, empurre o módulo em branco para dentro da porta de comunicação de dados até que o módulo se encaixe no lugar (**F-2**).

**Nota:** De modo a que possa proteger a porta de comunicação de dados, certifique-se de que haja sempre um módulo fixo à parte de trás do dispositivo.

## COMO USAR UM MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS RESSCAN

Consulte as ilustrações na secção **G** do folheto de ilustrações.

O módulo de Cartões de Dados RESSCAN é um acessório do S8 ELITE. Use um Cartão de Dados RESSCAN com o módulo de Cartões de Dados para registar dados e actualizar os parâmetros do S8 ELITE. O módulo e o cartão não só proporcionam ao seu médico um acesso mais fácil aos dados referentes ao tratamento, mas também lhe podem dar novos parâmetros para o dispositivo fornecidos pelo seu médico sem ter de deixar o seu lar.

## COMO FIXAR O MÓDULO

Para fixar o módulo de Cartões de Dados, empurre-o para dentro da porta de comunicações que se encontra na parte de trás do seu S8 ELITE até que este encaixe em lugar (**G-1**).

## COMO REMOVER O MÓDULO

Para remover o módulo de Cartões de Dados, puxe-o da parte de trás do S8 ELITE (**G-2**).

**Nota:** De modo a que possa proteger a porta de comunicações, certifique-se de que está sempre um módulo fixo ao dispositivo.

## COMO USAR O CARTÃO DE DADOS PARA RECOLHER DADOS

Consulte as ilustrações na secção **H** do folheto de ilustrações.

Se o seu médico necessitar de rever o tratamento, este pedir-lhe-á para usar o Cartão de Dados para copiar os dados do seu S8 ELITE, e enviar-lhe o cartão.

O Cartão de Dados será fornecido num conveniente envelope de correio com porte pago.

Os dados copiados para um Cartão de Dados serão armazenados e encontrar-se-ão disponíveis no **S8 ELITE**.

Demora até 30 segundos a copiar os dados para um Cartão de Dados.

## **1 INTRODUZA O CARTÃO DE DADOS**

- Ligue o **S8 ELITE** e aguarde até que possa observar o ecrã de espera (SUBIDA).
- Segure o Cartão de Dados com a seta virada para cima e introduza-o na ranhura do módulo de Cartões de Dados (**H-1**).
- Com cuidado, empurre o cartão até que este não entre mais (**H-2**) e as mensagens começarão então a serem apresentadas no mostrador LCD.

## **2 COPIE OS DADOS PARA O CARTÃO DE DADOS**

- Os dados começarão a ser copiados automaticamente quando o Cartão de Dados for introduzido no módulo de Cartões de Dados.
- A mensagem "Cartão introduzido – aguarde por favor" será apresentada no mostrador LCD do **S8 ELITE** enquanto que os dados são copiados. O copiar de dados pode demorar até 30 segundos.
- A mensagem "Cópia completa – retire o cartão" será apresentada no mostrador LCD quando os dados tiverem sido copiados.
- Remova o Cartão de Dados do módulo de Cartões de Dados.

## **3 REMOVA O CARTÃO DE DADOS**

Segure a extremidade do Cartão de Dados e puxe-o para fora do módulo de Cartões de Dados (**H-3**).

## **4 GARDE O CARTÃO DE DADOS**

O seu Cartão de Dados deverá ser guardado no envelope de correio quando não estiver a ser usado.

## **5 COMO ENVIAR O CARTÃO DE DADOS POR CORREIO PARA O SEU MÉDICO**

É fornecido um envelope almofadado com o Cartão de Dados de forma a assegurar o transporte seguro do mesmo. Quando enviar o Cartão de Dados por correio para o seu médico, deverá:

1. Introduzir o Cartão de Dados na bolsa do envelope de correio. Dobrar o envelope de correio.
2. Colocar o envelope de correio com o Cartão de Dados no envelope almofadado e fechá-lo.
3. Certificar-se de que o nome e endereço do médico estão presentes no envelope almofadado, e envie-o imediatamente.

## COMO USAR O CARTÃO DE DADOS PARA ACTUALIZAR PARÂMETROS

No caso do seu médico lhe ter enviado um Cartão de Dados com novos parâmetros para o dispositivo:

- Com o dispositivo no modo de espera (Subida), introduza o Cartão de Dados na ranhura do módulo de Cartões de Dados. A actualização será iniciada automaticamente.
- A mensagem “Cartão introduzido – aguarde por favor” será apresentada no mostrador LCD durante a actualização. A actualização pode demorar até 30 segundos.
- A mensagem “Parâmetros actualizados – retire o cartão” será apresentada no mostrador LCD no caso dos parâmetros tiverem sido actualizados correctamente.

**Nota:** Esta mensagem será apresentada uma só vez. Se voltar a introduzir o Cartão de Dados após a actualização dos parâmetros, esta mensagem não irá ser apresentada.

- Remova o Cartão de Dados do módulo de Cartões de Dados.
- Guarde o Cartão de Dados no envelope de correio quando não estiver a ser usado.



### AVISO

Se o médico tiver pedido que usasse este Cartão de Dados para actualizar os parâmetros no seu dispositivo e a mensagem de “Parâmetros actualizados” não for apresentada, contacte o seu médico imediatamente.



# LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção. Consulte o manual da sua máscara para mais informações.

## LIMPEZA – DIARIAMENTE

### MÁSCARA

Lave a máscara de acordo com as instruções fornecidas com a mesma.

### TUBAGEM DE AR

Desconecte o tubo de ar do **S8 ELITE** (e humidificador, caso esteja a ser utilizado) e pendure o tubo e a máscara num local seco e limpo até à próxima utilização.

### HUMIDIFICADOR

Se estiver a usar um humidificador, retire-o do **S8 ELITE** e limpe-o de acordo com as instruções no manual para o utilizador do humidificador.

## LIMPEZA – SEMANALMENTE

1. Remova a tubagem de ar do **S8 ELITE** e da máscara.
2. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxágue bem e pendure-a a secar.
3. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
4. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.

## LIMPEZA – PERIODICAMENTE

1. Limpe o exterior do **S8 ELITE** com um pano húmido e detergente suave.
2. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou se tem perfurações (ver "Substituição do Filtro de Ar" na página 250).



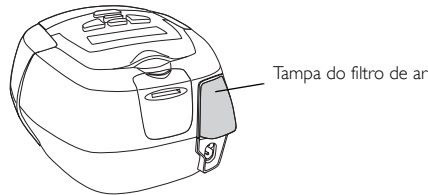
### AVISO

- Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe a unidade ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico da unidade e certifique-se de que esta se encontra seca antes de o voltar a conectar.
- A máscara e a tubagem de ar vão estar sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Verifique-as periodicamente para a possível existência de danos.

## SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR

Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do S8 ELITE.



2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Introduza um filtro novo, com a face azul virada para fora da unidade.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade S8 ELITE, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó).



### AVISO

- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

## MANUTENÇÃO



### PRECAUÇÃO

- Não tente abrir a caixa do S8 Elite. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Inspeções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção ao gerador de fluxo você mesmo.

Este produto (S8 ELITE) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

Se achar que o seu gerador de fluxo não está a funcionar adequadamente, consulte "Detecção e Resolução de Problemas" na página 253.

# PERGUNTAS FREQUENTES

## **O QUE SENTIREI QUANDO ESTIVER A RESPIRAR COM O S8 ELITE?**

Quando utilizar o S8 ELITE pela primeira vez, pode vir a sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isto é normal e você continuará a respirar normalmente enquanto dorme. Habitue-se gradualmente a esta nova sensação.

## **O QUE DEVO FAZER QUANDO ME QUISER LEVANTAR DA CAMA DURANTE A NOITE?**

No caso de necessitar de se levantar durante a noite, remova a máscara e interrompa a terapia. Deverá lembrar-se sempre de reiniciar a terapia e colocar a máscara quando voltar para a cama.

## **O QUE DEVO FAZER SE SENTIR AR A ESCAPAR PELA MÁSCARA?**

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara se encontra bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Por exemplo, experimente reposicionar a máscara e ajustar as correias.

Se estiver a usar uma máscara nasal tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Se estiver a usar uma máscara facial e tiver dificuldades em encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico de perturbações do sono ou fornecedor de equipamento. Poderá vir a beneficiar de um tamanho ou estilo diferente de máscara.

Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Ver "Utilização da Função de Ajuste da Máscara" na página 235.

## **DEVO FAZER ALGO DE ESPECIAL ANTES DE COLOCAR A MÁSCARA?**

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

Não use cremes hidratantes quando estiver a usar uma máscara.

## **SINTO A MINHA BOCA SECA DURANTE O TRATAMENTO – O QUE DEVO FAZER?**

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos a utilização de um humidificador pode aliviar este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

## **O MEU NARIZ FICA IRRITADO DURANTE O TRATAMENTO – O QUE POSSO FAZER?**

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o comimento nasal ou nariz entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

## POSSO VIAJAR COM O S8 ELITE?

### USO INTERNACIONAL

O seu gerador de fluxo S8 ELITE vem equipado com um transformador de energia interno que lhe permite utilizá-lo noutros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50/60 Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas no entanto poderá necessitar de um adaptador de ficha para o tipo de tomada eléctrica.

### MUDANÇAS DE ALTITUDE

O S8 ELITE ajusta-se automaticamente a mudanças de altitude até 2591 metros.

### NUM AVIÃO

Consulte o departamento médico da companhia aérea que vai usar se pretender usar o S8 ELITE num avião. O S8 ELITE encontra-se em conformidade com os requisitos US FCC Parte 15, Classe B se não forem utilizados cabos de dados externos.

**Nota:** Não use o seu S8 Elite quando o avião estiver a levantar voo ou a aterrar.

### POSSO UTILIZAR O MEU S8 ELITE SE NÃO HOUVER CORRENTE ALTERNADA DISPONÍVEL?

Deve usar um transformador DC-12 da ResMed para conectar o S8 ELITE a uma fonte de energia de 12V ou 24V de corrente contínua. Contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed para mais informações.



### AVISO

Este dispositivo não deverá ser ligado a fontes de energia de corrente alternada e corrente contínua simultaneamente.



# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

Problema	Possível causa	Solução
<i>Nada é apresentado no mostrador LCD.</i>	A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico adequado se encontra ligado ao seu S8 Elite e de que o interruptor de energia (no caso de ser disponível) se encontra ligado.
<i>O ar fornecido pelo S8 Elite é insuficiente.</i>	O tempo de subida está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de subida.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
	Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
	A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
<i>O S8 Elite não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara.</i>	O cabo eléctrico não foi conectado adequadamente.	Conecte o cabo eléctrico firmemente em ambas extremidades.
	A tomada eléctrica poderá estar avariada.	Experimente usar uma outra tomada eléctrica.
	O SmartStart não está activado.	Active o SmartStart.
	O Alerta de Fuga foi activado; o SmartStart foi desactivado automaticamente.	Desactive o Alerta de Fuga para activar o SmartStart.

Problema	Possível causa	Solução
	Utilização de Máscaras Faciais Mirage ou Ultra Mirage.	O SmartStart não funciona com uma máscara facial uma vez que a válvula de anti-asfixia não permite pressão suficientemente alta durante a expiração.
	A respiração não é suficientemente forte para activar o SmartStart.	Respire profundamente através da máscara.
	A fuga de ar é excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.  As tampas poderão não se encontrar nas portas da máscara. Volte a colocar as tampas.  A tubagem de ar não foi conectada adequadamente. Conecte a tubagem de ar firmemente em ambas extremidades.  A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada. Endireite ou substitua a tubagem.
<i>A unidade S8 Elite não pára quando remove a sua máscara.</i>	O SmartStart/Stop está desactivado.	Active o SmartStart/Stop.
<i>O SmartStart encontra-se activado mas o gerador de fluxo não pára automaticamente quando remove a sua máscara.</i>	O humidificador ou sistema de máscara utilizado é incompatível.	Use apenas o equipamento recomendado e fornecido pela ResMed.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>Verifique o tubo!!</b> <b>Premir se o fez</b>	A tubagem de ar está solta ou bloqueada.	Verifique que o tubo de ar está firmemente ligado à sua máscara e à saída de ar na frente do S8 Elite. Quando tiver verificado o tubo de ar, prima a tecla Iniciar/Parar para reiniciar o aparelho. Se isto não fizer com que a mensagem seja apagada, desconecte o cabo eléctrico e em seguida volte a conectá-lo para voltar a arrancar o dispositivo.

Problema	Possível causa	Solução
<p><i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>ERRO DE SISTEMA</b> <b>Contacte o agente de serviços!</b></p>	Falha de componente.	Devolva a unidade S8 Elite para manutenção.
<p><i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>Fuga elevada na última sessão</b></p>	Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas de ar no decorrer da noite.	<p>Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas.</p> <p>Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente.</p> <p>Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico.</p>
<p><i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>FUGA ELEVADA!!!</b> <b>Ajuste a máscara</b></p>	Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas durante mais de 20 segundos.	<p>Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas.</p> <p>Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente.</p> <p>Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico.</p>
<p><i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>Exxxx</b> (onde xxxxx define um código de erro)</p>	Falha de componente.	Envie a unidade S8 Elite para manutenção.
<p><i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Erro de Cartão</b> <b>Remova o Cartão</b></p>	<p>O Cartão de Dados não foi introduzido correctamente.</p> <p>O Cartão de Dados só foi introduzido parcialmente.</p> <p>Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados para o S8 Elite.</p>	<p>Certifique-se de que o Cartão de Dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo se encontra ligado e no modo de espera antes de introduzir o Cartão de Dados.</p> <p>Certifique-se de que o Cartão de Dados foi empurrado para dentro da ranhura no módulo de Cartões de Dados até mais não poder ir.</p> <p>Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de <b>Parâmetros actualizados - retire o cartão</b> seja apresentada no mostrador LCD.</p>

Problema	Possível causa	Solução
	O cartão não é um Cartão de Dados ResScan.	Use apenas Cartões de Dados ResScan.
<i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar copiar os dados para um Cartão de Dados:</i> <b>Erro de Cartão</b> <b>Remova o Cartão</b>	O Cartão de Dados não foi introduzido correctamente.  O cartão não é um Cartão de Dados ResScan.  Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados.	Certifique-se de que o Cartão de Dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo.  Use um Cartão de Dados ResScan, tal como é especificado neste manual.  Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de <b>Parâmetros copiados - retire o Cartão</b> seja apresentada no mostrador LCD.
<i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Parâmetros inválidos</b> <b>Remova o Cartão</b>	A informação de identificação do Cartão de Dados não corresponde à informação no seu dispositivo.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
<i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Erro de Parâmetros</b> <b>Remova o Cartão</b>	Existe um erro de dados no Cartão de Dados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
<i>A mensagem seguinte NÃO é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Parâmetros actualizados</b> <b>Remova o Cartão</b>	Os parâmetros não foram actualizados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.

# ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

## S8 ELITE (SEM ACESSÓRIOS)

**Desempenho:** Variação da pressão de funcionamento: 4 a 20 cm H<sub>2</sub>O

**Dimensões (A x L x P):** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Peso:** 1,3 kg

### Fornecimento de energia

- Tensão e corrente de alimentação para o S8 ELITE com o HUMIDAIRE 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia de pico instantânea < 340 VA.
- Consulte as instruções do transformador DC-12 para informações acerca das classificações CC. Use apenas o transformador DC-12 da ResMed para entrada de corrente contínua.

O consumo de energia real irá variar de acordo com vários factores tais como a utilização de acessórios, altitude acima do nível do mar e temperatura ambiente. Os valores de consumo de energia para condições de tratamento típicas (usando um dispositivo de respiração ajustado a 0,5 l e 15 respirações por minuto com um tubo de ar de 2 m e uma máscara ULTRA MIRAGE) são dados no quadro seguinte.

Dispositivo	Pressão (cm H <sub>2</sub> O)	Energia (VA)	Energia (W)
S8 ELITE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Tomada de corrente para o HumidAire 3i

Tensão da tomada: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,0 A

**Filtro de ar:** Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

**Tubagem de ar:** Plástico flexível, 2 m

**Saída de ar:** A saída de ar cônica de 22 mm encontra-se em conformidade com o EN 1281-1

**Classificações IEC 60601-1:** Classe II (isolamento duplo), Tipo CF

**Nível de ruído:** A pressão acústica irradiada é de <30 dBA a 10 cm H<sub>2</sub>O e 1 m de acordo com o ISO17510

## ACESSÓRIOS

### CARTÃO DE DADOS

**Dimensões (C x L x P):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm

## MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS

**Dimensões (A x L x P):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm

### TODOS OS DISPOSITIVOS (ONDE FOR APLICÁVEL)

**Construção da caixa:** Construída com termoplástico retardante à chama

#### Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C

Humidade de funcionamento: 10 a 95% (sem condensação)

Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C

Humidade de armazenamento e transporte: 10 a 95% (sem condensação)

Altitude de funcionamento: nível do mar a 2591 m

#### Compatibilidade electromagnética

O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações, ver "Guia e Declaração do Fabricante – Imunidade e Emissões Electromagnéticas" na página 259.

**Nota:** O fabricante reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.

### OS SÍMBOLOS QUE SÃO ENCONTRADOS NO DISPOSITIVO



Atenção, consulte documentos anexos



Equipamento do tipo CF



Equipamento de Classe II



À prova de respingos



Perigo de choque eléctrico



Iniciar/Parar e Ajuste da Máscara

## GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – IMUNIDADE E EMISSÕES ELECTROMAGNÉTICAS

### Guia e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Grupo 1	O dispositivo S8 usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 com adaptador série	Classe B*	O dispositivo S8 é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia da baixa tensão que proporciona energia para fins domésticos.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 com adaptador USB	Classe B	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações na tensão/Emissões “Flicker” (vacilantes) IEC 61000-3-3	Em conformidade	

\* A Classe B é adequada para todas as configurações de sistema excepto quando é usado um adaptador de série para conectar o dispositivo S8 a um computador, sendo que em tal caso o sistema encontra-se em conformidade com a Classe A. A Classe A é adequada para todas as instalações com a excepção de residências e locais ligados directamente à rede pública de baixa tensão que fornece energia para fins domésticos.

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

**Avisos:** O dispositivo S8 não deve ser utilizado em cima ou em baixo de outro equipamento ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o dispositivo S8 em cima ou na proximidade de outro equipamento, dever-se-á verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (por exemplo, humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não é recomendada. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do dispositivo S8.

## Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.


Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Transiente rápido/ disparo IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de corrente eléctrica  ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV  Não aplicável	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial  ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial  ± 2 kV modo comum	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 0,5 de um ciclo  40% Ut (60% de queda de Ut) durante 5 ciclos  70% Ut (30% de queda de Ut) durante 25 ciclos  <5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 5 segundos	<12V (>95% de queda em 240V) durante 0,5 de um ciclo  96V (60% de queda em 240V) durante 5 ciclos  168V (30% de queda em 240V) durante 25 ciclos  <12V (>95% de queda em 240V) durante 5 segundos	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do dispositivo S8 necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao dispositivo S8.
Corrente de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos de frequência magnética da corrente deverão se encontrar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar.

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.



## Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
RF transmitida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF não deverá ser utilizado a uma distância do dispositivo S8 (incluindo os cabos) menor que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p><b>Distância de separação recomendada</b></p> <p><math>d = 1,17 \sqrt{P}</math></p>
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	<p><math>d = 0,35 \sqrt{P}</math> 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 0,70 \sqrt{P}</math> 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>onde “P” é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e “d” é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspeção electromagnética da instalação,<sup>a</sup> deverá ser menor do que o nível de conformidade para cada gama de frequência.<sup>b</sup> Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

<sup>a</sup> A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, deverá ser realizada uma inspeção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde o dispositivo S8 está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do dispositivo S8. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do dispositivo S8.

<sup>b</sup> Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos que 10 V/m.

## Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicações RF portátil e móvel e os dispositivos da série S8

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do dispositivo S8 pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre os equipamentos de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o dispositivo S8 tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

Potência máxima nominal de saída do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

# GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

**Nota:** Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:

- qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
- reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
- qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
- qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro de um gerador de fluxo.

Para fazer um pedido de reparação no âmbito da garantia, o comprador inicial deverá proceder ao envio do produto avariado ao ponto de venda com os fretes pagos.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantibilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.



# ÍNDICE REMISSIVO

## A

- acessórios 232
- ajuste da máscara 235
  - classificação por estrelas 236
- alívio de pressão expiratória 239, 242
- avião 252

## C

- cabo eléctrico 231, 253
  - a conectar 233
- Cartão de Dados 245, 255
  - copiar dados 246
  - dimensões 257
  - envolpe de correio com porte pago 246
  - introduzir 246
  - remoção 246
- contra-indicações 227

## D

- deteção e resolução de problemas 253

## E

- ecrã
  - de espera 234
  - de máscara 235
- ecrãs de menus 238
  - aceder 238
  - alterar 238
  - percorrer 238
  - sair 238
- especificações do sistema 257

## F

- filtro de ar 231, 253
  - substituição 250
- fluxo de ar
  - respiração 251
- fontes de energia 252
- fornecimento de energia 257

## H

- HumidAire 3i 232
  - a fixar 236
  - armazenamento 231, 236
- humidificadores

- aliviar a secura 251
- HumidAire 3i 232
- limpeza 249
- tipo 242

## I

- informação
  - de utilização 240
  - médica 227
- instalação 233
- irritação nasal 251

## L

- lembretes 244
  - chamar médico 244
  - introduzir cartão 244
  - manutenção 244
  - mensagens personalizadas 244
  - substituir máscara 244
  - substituir o filtro de ar 244
- limpeza
  - diariamente 249
  - periodicamente 249
  - semanalmente 249

## M

- máscara
  - a fixar 233
  - fuga de ar 251
  - limpeza 249
  - porta 253
  - posição 253
  - preparar para usar 251
  - remoção 251
  - tipo de máscara 239, 242
  - tipos 231, 232
- mensagens de erro 255
- menu
  - de manutenção 243
  - de Opções 243
  - de parâmetros 242
  - de resultados 243
  - em detalhe 241
  - standard 239
- Módulo de Cartões de Dados 232, 245
  - dimensões 258

- ResScan 232
- módulo em branco 245
- módulos
  - a fixar 231
  - Cartão de Dados 245
  - em branco 245
- Módulos S8 245
- Mostrador LCD 231, 234, 237
  - mensagens 243
  - mensagens de erro 256

## **N**

- NS 243
- número de série 243
- número de versão do software 243

## **P**

- parâmetro
  - APE 239, 242
  - de alerta de fuga 243
  - de comprimento do tubo 242
  - de idioma 243
  - SmartStart 243
- parâmetros da máscara 240, 242
- parar o tratamento 235
- PCB
  - número de série 243
- perguntas frequentes 251
- placa de circuito impresso 243
- posição do arnês 253
- pressão de ar 253
- produtos de gestão de dados 245

## **S**

- S8 Elite
  - iniciar o tratamento 234
  - instalação 233
  - manutenção 250
  - viagens 252
- saco de transporte 231
- secura
  - secura do nariz, boca ou garganta 251
- SmartStart 234

## **T**

- tampa da frente 232, 242
- tecla
  - direita 237
  - esquerda 237
  - iniciar/parar 237
  - para baixo 237
  - para cima 237
- teclado 231

- funções das teclas 237
- tempo
  - de subida 234, 238, 253
- tipos de máscaras 240, 242
- tomadas de corrente eléctrica 231
- transformador DC-12 252
- tubagem de ar 231
  - conectar à saída de ar 233
  - dobrada 253
  - limpeza 249
  - posicionamento 234

## **U**

- uso internacional 252
- utilização
  - horas 240, 243
  - num avião 252
  - número de sessões 240, 243

## **V**

- versão de software 240, 243
- VS 243

## **S8 Elite™ systeem**

---

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER**

**Nederlands**





# INHOUD

<b>INLEIDING</b> .....	271
UW VERANTWOORDELIJKHEID	271
<b>MEDISCHE INFORMATIE</b> .....	271
OMTRENT DE S8 ELITE	271
CONTRA-INDICATIES	271
WAARSCHUWINGEN	272
VOORZICHTIG	273
NADELIGE EFFECTEN	273
<b>HET S8 ELITE-SYSTEEM</b> .....	275
S8 ELITE	275
MASKERS	275
BEVOCHTIGER	276
RES SCAN DATA CARD-MODULE	276
ACCESSOIRES	276
<b>HET GEBRUIK VAN DE S8 ELITE</b> .....	277
OPSTELLEN VAN DE S8 ELITE	277
HET MONTEREN VAN HET MASKER	277
STARTEN VAN DE BEHANDELING	278
BEHANDELING BEËINDIGEN	278
GEBRUIK VAN DE MASKERPASVORM-FUNCTIE	279
<b>HET AANSLUITEN VAN EEN BEVOCHTIGER</b> .....	280
AANSLUITEN VAN EEN HUMIDAIRE 3i BEVOCHTIGER	280
<b>HET GEBRUIK VAN HET TOETSENPANEEL</b> .....	281
WIJZIGEN VAN DE INSTELLINGEN	282
<b>GEBRUIK VAN HET STANDAARDMENU</b> .....	283
<b>GEBRUIK VAN HET GEDETAILLEERDE MENU</b> .....	285
MENU INSTELLINGEN	286
MENU RESULTATEN	287
MENU OPTIES	287
MENU SERVICE	287
BERICHTEN OP HET LCD-SCHERM VAN DE S8 ELITE	287
<b>S8-MODULES</b> .....	289
HET GEBRUIK VAN EEN LEGE MODULE	289
GEBRUIK VAN EEN RES SCAN DATA CARD-MODULE	289

<b>REINIGING EN ONDERHOUD</b> .....	<b>293</b>
DAGELIJKSE REINIGING	293
WEKELIJKSE REINIGING	293
PERIODIEKE REINIGING	293
VERVANGEN VAN HET LUCHTFILTER	294
SERVICE	294
<b>VEELGESTELDE VRAGEN</b> .....	<b>295</b>
<b>OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN</b> .....	<b>297</b>
<b>SYSTEMSPECIFICATIES</b> .....	<b>301</b>
S8 ELITE (GEEN ACCESSOIRES)	301
ACCESSOIRES	302
ALLE APPARATEN (INDIEN VAN TOEPASSING)	302
<b>BEPERKTE GARANTIE</b> .....	<b>307</b>
<b>INDEX</b> .....	<b>309</b>

# INLEIDING

Dank u voor uw keuze van de **S8 ELITE™** CPAP flow-generator. De **S8 ELITE** is een compact, alles-in-één pakket met ingebouwde elektriciteitsvoorziening en de optie van geïntegreerd gegevensbeheer en luchtbevochtiging.

De gebruikershandleiding bevat de informatie die u nodig hebt voor het correcte gebruik van uw **S8 ELITE**.

## UW VERANTWOORDELIJKHEID

De gebruiker of eigenaar van dit systeem is als enige verantwoordelijk en aansprakelijk voor eventueel letsel van personen of beschadiging aan eigendommen als gevolg van:

- gebruik anders dan volgens de bijgeleverde gebruikersinstructies
- onderhoud of aanpassingen, tenzij deze overeenkomstig de instructies en door daartoe bevoegde personen zijn uitgevoerd.

### **Lees voor gebruik deze handleiding zorgvuldig door.**

Deze handleiding bevat speciale termen en pictogrammen die in de marge staan afgedrukt.

- 'Waarschuwing' vestigt uw aandacht op de kans op letsel.
- 'Voorzichtig' geeft uitleg over speciale maatregelen voor een veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.
- 'N.B.' is informatieve of nuttige informatie.

# MEDISCHE INFORMATIE

## OMTRENT DE S8 ELITE

Het **S8 ELITE** systeem voor nasale continue overdrukbeademing (CPAP) wordt geïndiceerd voor de behandeling van obstructieve slaapapneu (OSA) bij volwassen patiënten.

Het **S8 ELITE** CPAP-systeem is bedoeld voor gebruik in het ziekenhuis en in de thuissituatie.

## CONTRA-INDICATIES

De **S8 ELITE** dient niet voor life-support doeleinden en kan uitvallen bij een stroomstoring of tijdens het optreden van bepaalde fouten. Het apparaat mag niet worden gebruikt bij patiënten die afhankelijk zijn van continue therapie.

Nasale continue overdruk beademingstherapie kan een contra-indicatie vormen bij patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- ernstige longziekten met bullae
- pneumothorax
- pathologische lage bloeddruk
- uitdroging
- cerebrospinale vloeistoflekkage, recente craniale chirurgische ingrepen of trauma.

## WAARSCHUWINGEN

- Lees voor gebruik van de **S8 ELITE** de volledige handleiding.
- Adviezen uit deze handleiding mogen nooit voorrang krijgen op de instructies van de behandelend arts.
- Een patiënt mag een apparaat niet aansluiten op de data-communicatiepoort, tenzij hij daartoe instructies heeft ontvangen van de arts of een andere deskundige op het gebied van gezondheidszorg. Alleen ResMed-producten zijn ontwikkeld om te worden aangesloten op de data-communicatiepoort. Het aansluiten van andere apparatuur kan leiden tot letsel of schade aan het **S8 ELITE** apparaat.
- De **S8 ELITE** mag alleen worden gebruikt met maskers (en connectors)\* die worden aanbevolen door ResMed, of een arts of ademtherapeut. Een masker mag alleen worden gebruikt als de **S8 ELITE** is ingeschakeld en op correcte wijze functioneert. De ventilatieopening of -gaten van het masker mogen nooit worden geblokkeerd.

**Uitleg:** De **S8 ELITE** is bedoeld om te worden gebruikt met speciale maskers (of connectors)\* met ventilatieopeningen voor een continue luchtstroom uit het masker.

Wanneer het apparaat is ingeschakeld en correct functioneert, doet nieuwe lucht uit het apparaat de uitgedemde lucht uitstromen via de ventilatieopeningen in het masker. Wanneer het apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende lucht geleverd via het masker en kan de uitgedemde lucht weer worden ingeademd. Het langer dan enkele minuten inademen van uitgedemde lucht kan in sommige omstandigheden leiden tot verstikking. Dit is van toepassing op de meeste modellen van de CPAP-apparaten.

- Verwijder in het geval van een stroomstoring of een defect aan het apparaat het masker bij de patiënt.
- De **S8 ELITE** kan worden ingesteld op het leveren van een druk tot een waarde van 20 cmH<sub>2</sub>O. In het onwaarschijnlijke geval van het optreden van bepaalde storingen is een druk tot 30 cmH<sub>2</sub>O mogelijk.
- Als dit apparaat wordt gebruikt in combinatie met zuurstof, moet de zuurstoftoevoer worden uitgeschakeld wanneer het apparaat niet aan staat.

**Uitleg:** Wanneer het CPAP-apparaat buiten gebruik is en de zuurstoftoevoer niet wordt onderbroken, kan de zuurstof uit de ventilatieslang zich in het CPAP-apparaat ophopen en gevaar voor brand opleveren. Dit is van toepassing op de meeste types CPAP-apparaten.

- Zuurstof is brandbaar. Gebruik geen zuurstof terwijl u rookt of in de nabijheid van open vuur.
- Zorg er altijd voor dat er een luchtstroom wordt gegenereerd door het apparaat voordat de zuurstofvoorziening wordt ingeschakeld.
- Schakel de zuurstofvoorziening altijd uit alvorens de luchtstroom uit het apparaat stop te zetten.

**N.B.:** *Bij een vaste mate van zuurstofvoorziening varieert de ingeademde*

---

\* In het masker of in de connectors bij het masker kunnen poorten zijn geïntegreerd.

zuurstofconcentratie, afhankelijk van de plaats waar de zuurstof wordt ingelaten, de ingestelde druk, het ademhalingspatroon van de patiënt, het gekozen masker en de mate van lekkage.

- Gebruik de **S8 ELITE** niet als er sprake is van duidelijke externe defecten of onverklaarbare veranderingen in de prestatie.
- Open de behuizing van de **S8 ELITE** niet. Het apparaat bevat geen onderdelen die de gebruiker kan onderhouden. Reparaties en onderhoud van het binnenwerk mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde service-agent.
- Gevaar voor explosies — niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verdoevingsmiddelen.

## VOORZICHTIG

- Bij lage druk verwijdert de stroom via de uitademingspoorten van uw masker mogelijk niet alle uitgeademde lucht uit de slang. Dan kan er sprake zijn van enige herinademing.
- De ademhalingsluchtstroom die door dit apparaat wordt geproduceerd kan een temperatuur hebben die tot 6°C hoger is dan de kamertemperatuur. Voorzichtigheid moet in acht worden genomen wanneer de kamertemperatuur hoger dan 32°C is.
- Wanneer er geen wisselstroom-netvoeding (100–240V AC) beschikbaar is, gebruik dan altijd een ResMed DC-12 omvormer. (De DC-12 omvormer is verkrijgbaar als optioneel accessoire.)
- De **ResSCAN™** Data Card-module (indien geleverd) is ontwikkeld voor gebruik bij specifieke ResMed-apparaten.
- Gebruik de **ResSCAN** module (indien geleverd) alleen zoals aangegeven in deze handleiding.

**N.B.:** Hierboven staan algemene waarschuwingen en aanwijzingen om voorzichtig te zijn. Specifieke waarschuwingen, aanwijzingen om voorzichtig te zijn en opmerkingen treft u naast de betreffende instructies in de handleiding aan.

## NADELIGE EFFECTEN

Patiënten moeten ongebruikelijke pijn op de borst, zware hoofdpijn of een toename van het ademtekort melden aan hun behandelend arts. Een acute infectie van de bovenste luchtwegen kan een tijdelijke onderbreking van de behandeling noodzakelijk maken.

De volgende bijverschijnselen kunnen zich voordoen tijdens de therapie met het S8-apparaat:

- uitdroging van neus, mond of keel
- neusbloedingen
- zwellingen
- pijn aan oren of sinus
- oogirritatie
- huiduitslag
- pijn op de borst.



# HET S8 ELITE-SYSTEEM

Het S8 ELITE apparaat maakt deel uit van een systeem dat bestaat uit vijf elementen:

- S8 ELITE flow-generator
- Masker
- Bevochtiger
- Gegevensbeheer-producten
- Accessoires.

## S8 ELITE

*Raadpleeg de afbeeldingen in deel A van het illustratieblad.*

### VOORAANZICHT (A-1)

Toont het toetsenpaneel en het LCD-scherm en de luchtuitgang.

### ACHTERAANZICHT (A-2)

Toont waar de module wordt bevestigd en de locatie van het luchtfilter en de elektriciteitsaansluitingen.

### ELEKTRICITEITSKABEL (A-3)

Elektriciteitsnoer om de S8 ELITE aan te sluiten op wisselstroom-netvoeding.

### DRAAGTAS (A-4)

De S8 ELITE draagtas heeft twee vakken: één voor het S8-apparaat, het andere voor de geïntegreerde bevochtiger. Bewaar de bevochtiger altijd in het grootste, van gaatjesstof gemaakte vak van de draagtas.

### LUCHTSLANG (A-5)

De luchtslang met een lengte van 2 m verbindt de S8 ELITE met uw masker.

## MASKERS

U hebt ook een **ResMed-maskersysteem** nodig (apart verkrijgbaar).

De ResMed-maskersystemen die worden aanbevolen voor gebruik met de S8 ELITE zijn:

### NEUSMASKERS

- MIRAGE VISTA™ NEUSMASKER
- ULTRA MIRAGE™ NEUSMASKER
- MIRAGE™ NEUSMASKER
- MIRAGE ACTIVA™ NEUSMASKER

### NEUSDOPPENSYSTEMEN

- MIRAGE SWIFT™ NEUSDOPPENSYSTEEM

### VOLGELAATSMASKERS

- MIRAGE™ VOLGELAATSMASKER
- MIRAGE™ VOLGELAATSMASKER SERIE 2
- ULTRA MIRAGE™ VOLGELAATSMASKER

**N.B.:** Niet alle maskers zijn in alle regio's verkrijgbaar.



## WAARSCHUWING

Alleen ResMed-maskersystemen zijn geschikt voor gebruik met de S8 Elite. Raadpleeg “Waarschuwingen” op pagina 272.

## BEVOCHTIGER

*Raadpleeg de afbeelding in deel B van het illustratieblad.*

Het gebruik van een luchtbevochtiger kan nodig zijn wanneer u last heeft van een droge neus, mond of keel. De S8 ELITE is geschikt voor gebruik met de HUMIDAIRE 3i geïntegreerde verwarmde luchtbevochtiger.

## RESCAN DATA CARD-MODULE

De RESCAN™ Data Card-module en RESCAN Data Card (**C-1**) kunnen worden gebruikt met de S8 ELITE als hulpmiddel voor de arts voor het bewaken van uw behandeling of om u te voorzien van updates van uw apparaatinstellingen. Raadpleeg “Gebruik van een ResScan Data Card-module” op pagina 289 voor informatie omtrent het gebruik van de Data Card-module en de Data Card.

## ACCESSOIRES

*Raadpleeg de afbeeldingen in deel C van het illustratieblad.*

Andere accessoires voor gebruik met de S8 ELITE:

- Frontkap (niet in alle regio's verkrijgbaar) (**C-2**)
- Luchtslang (3 m) (**C-3**)
- DC-12 omvormer (**C-4**)
- Lege module (**C-5**).

**N.B.:** ResMed brengt regelmatig nieuwe producten op de markt. Kijk op onze website: <[www.resmed.com](http://www.resmed.com)>.



# HET GEBRUIK VAN DE S8 ELITE

Raadpleeg de afbeeldingen in deel **D** van het illustratieblad.

## OPSTELLEN VAN DE S8 ELITE

- 1 Plaats de S8 ELITE op een tafel bij het hoofdeinde van uw bed.



### VOORZICHTIG

Plaats het apparaat zo, dat niemand er tegenaan kan stoten of over de elektriciteitskabel kan struikelen.

**N.B.:** U kunt uw S8 Elite ook op de vloer naast of onder uw bed plaatsen. Zorg ervoor dat de omgeving vrij is van stof en dat de luchtinlaat niet wordt geblokkeerd door beddengoed, kleding of eventuele andere zaken.

- 2 Sluit het elektriciteitssnoer aan op de aansluiting op de achterzijde van de flow-generator (**D-1**). Steek het andere eind van het elektriciteitssnoer in een stopcontact.



### WAARSCHUWING

Controleer of het elektriciteitssnoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.

- 3 Sluit een uiteinde van de luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat (**D-2**).



### WAARSCHUWING

- Gebruik alleen ResMed luchtslangen voor uw flow-generator. Een ander type luchtslang kan de geleverde daadwerkelijke druk veranderen en daardoor een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van uw behandeling.
- Het blokkeren van de luchtinlaat of de slang terwijl het apparaat in werking is, kan leiden tot oververhitting van het apparaat.
- In de klinische omgeving moet een eventuele pc die wordt gebruikt met uw CPAP-systeem minstens 1,5 m zijn verwijderd van de patiënt of minstens 2,5 m boven deze staan opgesteld. Deze moet tevens voldoen aan de toepasselijke testnorm. Voor pc's is de internationale norm IEC 60950 of een equivalent daarvan.

## HET MONTEREN VAN HET MASKER

- 1 Monteer uw masker volgens de bijbehorende gebruiksaanwijzing.
- 2 Sluit uw masker aan op het losse uiteinde van de luchtslang (**D-3**).
- 3 Controleer of de maskerinstelling op het scherm MASKER de aanbevolen instelling is voor het door u gebruikte masker (raadpleeg de tabel in "Selecteren van het maskertype" op pagina 283).  
De S8 ELITE is nu klaar voor gebruik (**D-4**).

## STARTEN VAN DE BEHANDELING

- 1 Let erop dat de elektriciteit is ingeschakeld.  
Er verschijnt korte tijd een welkomstbericht op het scherm, daarna verschijnt het standby-scherm (Aanloop). De achtergrondverlichting van de toetsen en het scherm gaat ook aan.
- 2 Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.



### VOORZICHTIG

- Laat geen lange stukken luchtslang bij het hoofdeinde van het bed liggen. Deze zouden zich om uw hoofd of hals kunnen draaien wanneer u slaapt.
  - Controleer of het gebied rondom de flow-generator droog en schoon is. Er mogen zich ook geen mogelijke blokkades bevinden in de vorm van beddengoed, kleding of anderszins.
- 3 Indien nodig kunt u de aanlooptijd wijzigen (zie "Wijzigen van de aanlooptijd" op pagina 282).  
Om de behandeling te starten drukt u op de toets **Start/Stop**, tenzij uw arts uw apparaat zodanig heeft ingesteld dat het automatisch therapie levert. Als dat het geval is, start uw apparaat als u in het masker ademt (zie "SmartStart" voor bijzonderheden).
  - 4 Bevestig uw masker zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing voor het masker.



### WAARSCHUWING

- Een masker mag alleen worden gebruikt als het S8 Elite-apparaat is ingeschakeld en op correcte wijze functioneert.
- 5 Als de aanloop begint, verschijnt op het scherm het woord "AANLOOP BEZIG", waarbij de actuele druk wordt aangegeven als liggende streepjes. Ieder streepje is ongeveer gelijk aan 2 cmH<sub>2</sub>O. Bijvoorbeeld, 6 streepjes betekent een druk van ongeveer 12 cmH<sub>2</sub>O.

### SMARTSTART™

De S8 ELITE heeft een functie met de naam SmartStart™, die uw arts kan inschakelen. Als SmartStart is ingeschakeld, start uw apparaat automatisch wanneer u in uw masker ademt, en stopt automatisch wanneer u het masker afneemt. Dit betekent dat u niet op de **Start/Stop**-toets hoeft te drukken om de behandeling te starten of te stoppen.

**N.B.:** Gebruik SmartStart niet als u een masker met een anti-verstikkingsklep gebruikt, zoals het Mirage volgelaatsmasker.

## BEHANDELING BEËINDIGEN

Om uw behandeling te allen tijde te stoppen uw masker verwijderen en de **Start/Stop**-toets indrukken

of

als uw arts SmartStart heeft ingeschakeld, hoeft u alleen maar uw masker af te nemen om de behandeling te laten stoppen.

## GEBRUIK VAN DE MASKERPASVORM-FUNCTIE

U kunt de maskerpasvorm-functie van de S8 ELITE gebruiken, waardoor uw masker goed past. Deze functie levert voorafgaand aan de behandeling gedurende drie minuten luchtdruk. Tijdens deze periode kunt u uw masker controleren en bijstellen, om lekkage tot een minimum te beperken.

**N.B.:** Let erop dat de maskerinstelling op het scherm MASKER overeenkomt met het masker dat u gebruikt.

De maskerpasvorm-functie gebruiken:

- 1 Bevestig uw masker zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing voor het masker.
- 2 Houd de **Start/Stop**-toets minstens drie seconden lang ingedrukt, totdat de druktoediening start.

Op het LCD-scherm wordt daarna weergegeven dat de maskerpasvorm-functie actief is. Uw S8-apparaat gaat met een aanlooptijd naar de maskerpas-druk en blijft gedurende drie minuten op deze druk.

Op het scherm verschijnt tevens een maskerpasvorm-sterrenwaardering. Zie tabel I Tabel I, "Definities van Maskerpasvorm-sterrenwaardering," op pagina 280.



**N.B.:** De weergave van de maskerpasvorm-sterrenwaardering verdwijnt na drie minuten.

De maskerpasvorm-functie kan alleen worden gestart vanuit het scherm AANLOOP.

De maskerpas-druk is de ingestelde behandeldingsdruk, of 10 cmH<sub>2</sub>O, welke van deze beide waarden de hoogste is.

- 3 Stel het masker, het kussentje en de hoofdband bij voor een zekere en comfortabele pasvorm.  
Controleer - als uw masker een zekere en comfortabele pasvorm heeft - de maskerpasvorm-sterrenwaardering op het scherm. In tabel I staat een verklaring van de maskerpasvorm-sterrenwaardering.  
**N.B.:** Als er iemand in de buurt is die de sterrenwaardering van uw maskerpasvorm kan controleren, kunt u uw masker, kussentje en hoofdband bijstellen terwijl u ligt.
- 4 Na drie minuten keert de druk terug naar de ingestelde druk en begint de behandeling.
  - Als u niet drie minuten wilt wachten, houd dan de **Start/Stop**-toets gedurende minstens drie seconden ingedrukt om de behandeling onmiddellijk te laten beginnen.
  - Als u gedurende minder dan drie seconden op de **Start/Stop**-toets drukt, keert het apparaat terug naar de standby-modus (het scherm AANLOOP wordt weergegeven).

Tabel 1: Definities van Maskerpasvorm-sterrenwaardering

Sterrenwaardering	Definitie
*****	Uitstekend
****_	Zeer goed
***_ _	Goed
**_ _ _	Masker aanpassen
*_ _ _ _	Masker aanpassen
_ _ _ _ _	Masker aanpassen

## HET AANSLUITEN VAN EEN BEVOCHTIGER

### AANSLUITEN VAN EEN HUMIDAIRE 3i BEVOCHTIGER

Raadpleeg de afbeelding in deel **E** van het illustratieblad en de gebruiksaanwijzing van uw HumidAire 3i.

De HUMIDAIRE 3i wordt bevestigd aan de voorzijde van de S8 ELITE om te voorzien in verwarmde bevochtiging. Er zijn geen andere accessoires nodig voor het gebruik hiervan.

#### **Opmerkingen:**

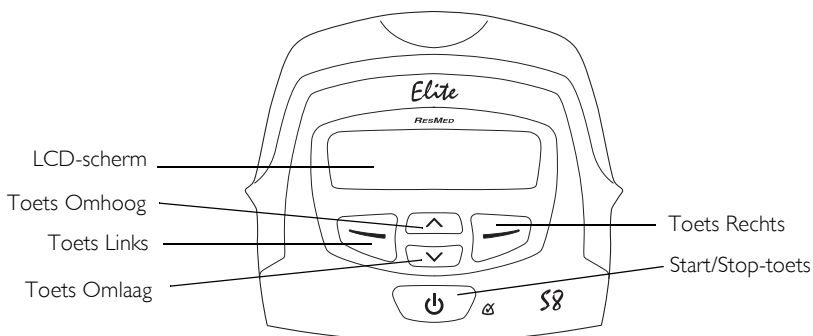
- Controleer of de waterkamer van de HumidAire 3i leeg is voordat u de bevochtiger bevestigt of loskoppelt.
- Verwijder de connectorplug op de S8 Elite voordat u de HumidAire 3i bevestigt. Zet de connectorplug weer goed vast nadat de bevochtiger is losgekoppeld.

#### **OPSLAG VAN DE HUMIDAIRE 3i**

Bewaar de HUMIDAIRE 3i, wanneer u deze niet gebruikt, in het grootste, van gaatjesstof gemaakte vak van de S8 ELITE draagtas.

# HET GEBRUIK VAN HET TOETSENPANEEL

Het bedieningspaneel van de S8 ELITE omvat een LCD-scherm en een toetsenpaneel om te kunnen lopen door de menu's en voor het leveren van de behandeling.



## LCD-SCHERM






Op het scherm worden de menu's en de behandelingsschermen weergegeven.



De achtergrondverlichting van het scherm dooft na twee minuten van inactiviteit. Deze gaat weer aan nadat u een toets indrukt.

## TOETSEN OP HET TOETSENPANEEL

Het toetsenpaneel van de S8 ELITE bevat de volgende toetsen:

Toets	Functie
<b>Start/Stop</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Start of stopt de behandeling.</li><li>• Door deze toets minstens 3 seconden ingedrukt te houden start de maskerpas-functie.</li></ul>
<b>Omhoog</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hiermee kunt u door de menu's en submenu's van de S8 ELITE scrollen en de instelopties verhogen.</li></ul>
<b>Omlaag</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hiermee kunt u door de menu's en submenu's van de S8 ELITE scrollen en de instelopties verlagen.</li></ul>
<b>Links</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voert de functie uit die wordt aangegeven door de helptekst die daarboven wordt weergegeven op het LCD-scherm. De helptekst omvat <b>menu</b>, <b>wijzigen</b> en <b>toepassen</b>.</li></ul>
<b>Rechts</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voert de functie uit die wordt aangegeven door de helptekst die daarboven wordt weergegeven op het LCD-scherm. De helptekst omvat <b>verlaten</b> en <b>annuleren</b>.</li></ul>

Wanneer het **S8**-apparaat in de standby-modus staat, blijven alle toetsen verlicht. Tijdens de therapie dooft de achtergrondverlichting van de toetsen na twee minuten van inactiviteit en dimt de **Start/Stop**-toets.

## WIJZIGEN VAN DE INSTELLINGEN

U kunt de instellingen op de **S8 ELITE** wijzigen met het toetsenpaneel en het scherm. Wanneer de **S8 ELITE** in de standby-modus staat, kunt u een serie schermen weergeven (een menu) op het LCD-scherm om de instellingen voor een bepaalde functie te bekijken en te wijzigen.

Uw arts zal het menu vooraf instellen op standaardweergave of gedetailleerde weergave. Zie voor meer informatie "Gebruik van het standaardmenu" op pagina 283 en "Gebruik van het gedetailleerde menu" op pagina 285.

### HET INVOEREN VAN DE MENUSCHERMEN

Wanneer het standby-scherm (AANLOOP) van de **S8 ELITE** wordt weergegeven, ziet u het woord 'Menu' in de linkerhoek. Druk om een **S8 ELITE** menu te selecteren op de toets **Links**.

### DOOR HET MENU SCROLLEN

Wanneer u in het menu bent, scrollt u door de keuzes door te drukken op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**.

### HET WIJZIGEN VAN EEN INSTELLINGSOPTIE

Wanneer u naar de door u gewenste keuze bent gescrolld, moet u:

1. De toets **Links** (Wijzigen) indrukken.
2. De toets **Omhoog** of **Omlaag** indrukken, totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.
3. Op de toets **Links** drukken om de instellingsoptie te selecteren.

Als u het menu wilt verlaten zonder de optie te wijzigen, drukt u op de toets **Rechts** (Annuleren).

### EEN MENU VERLATEN

Druk op de toets **Rechts** (Verlaten). Nu gaat u terug naar het standby-scherm (AANLOOP).

### EEN KEUZE VERLATEN BINNEN HET MENU

Druk op de toets **Rechts** (Verlaten).

## WIJZIGEN VAN DE AANLOOPTIJD

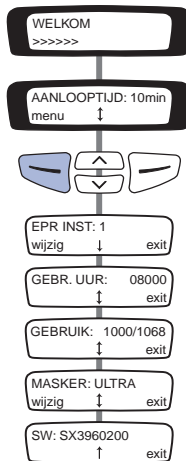
Tijdens de aanlooptijd stijgt de druk van een lage druk naar de voorgeschreven behandelingsdruk. U kunt de aanlooptijd instellen in tussenpozen van 5 minuten, van 0 minuten (UIT) tot een door uw arts ingestelde maximum-aanlooptijd.

In het standby-scherm wordt de huidige aanlooptijd in de rechterhoek weergegeven. Om de aanlooptijd te wijzigen drukt u op de toets **Omhoog** of **Omlaag** totdat de gewenste aanlooptijd verschijnt.

Nadat een aanlooptijd is geselecteerd start u de therapie door op de **Start/Stop**-toets te drukken.

# GEBUIK VAN HET STANDAARDMENU

Figuur 1 toont het standaardmenu.



Figuur 1 : Standaard-menuscherm

U gaat naar het standaardmenu vanuit het standby-scherm (AANLOOP) door te drukken op de toets **Links** (menu).

## WIJZIGEN VAN DE EPR-INSTELLING

**N.B.:** EPR is wellicht niet in alle regio's beschikbaar.

Uw arts heeft wellicht uw apparaat ingesteld op het leveren van uitademingsdrukverlichting (EPR). Hiemee kan tijdens de behandeling eventueel ongemak tijdens het uitademen worden verlicht. Er zijn vier instellingen:

- UIT (geen EPR)
- 1 (laagste EPR)
- 2
- 3 (hoogste EPR).

Het scherm EPR-INSTELLING verschijnt alleen als uw arts toegang tot EPR-instellingen mogelijk heeft gemaakt. Om de EPR-instelling te veranderen selecteert u Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.

## SELECTEREN VAN HET MASKERTYPE

Scroll naar MASKER en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.

In de onderstaande tabel worden de instellingen weergegeven die u voor ieder maskertype dient te selecteren.

**Tabel 2: Instellingen voor maskertypes**

Instellingen	Masker
ULTRA	Ultra Mirage neusmasker
MIR VOL	Mirage volgelaatsmasker Mirage volgelaatsmasker serie 2 Ultra Mirage volgelaatsmasker
ACTIVA	Mirage Activa neusmasker
SWIFT	Mirage Swift neuskussentjes-systeem
MIRAGE	Mirage neusmasker
STANDAARD	Mirage Vista neusmasker Modulair neusmasker

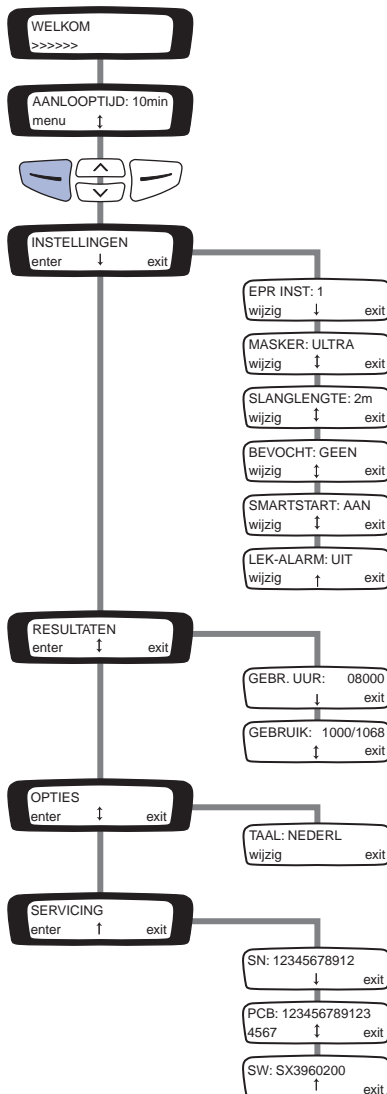
#### **ANDERE TE BEKIJKEN INFORMATIE**

U kunt ook het totale aantal behandelingsuren bekijken (GEBR. UUR); het aantal sessies waarvoor de **S8 ELITE** werd gebruikt in een gebruikperiode (GEBRUIK) en de huidige softwareversie (SW).



# GEBUIK VAN HET GEDETAILLEERDE MENU

Figuur 2 toont het gedetailleerde menu.



Figuur 2 : Menuschermpjes Gedetailleerd

U gaat naar het gedetailleerde menu vanuit het standby-scherm (AANLOOP) door te drukken op de toets **Links** (menu). Het menuscherm INSTELLINGEN wordt weergegeven.

## MENU INSTELLINGEN

Selecteer de toets Enter (**Links**) in het menu Instellingen om naar de opties in dit menu te gaan.

### WIJZIGEN VAN DE EPR-INSTELLING

**N.B.:** EPR is wellicht niet in alle regio's beschikbaar.

Uw arts heeft wellicht uw apparaat ingesteld op het leveren van uitademingsdrukverlichting (EPR). Hiermee kan tijdens de behandeling eventueel ongemak tijdens het uitademen worden verlicht. Er zijn vier instellingen: 1 (laagste EPR), 2, 3 (hoogste EPR) en UIT (geen EPR).

Als u toegang hebt en de EPR-instelling wilt wijzigen, scroll dan naar EPR-INSTELLING en selecteer Wijzigen (**Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.

In de onderstaande tabel worden de instellingen weergegeven die u voor ieder maskertype dient te selecteren.

Tabel 3: Instellingen voor maskertypes

Instellingen	Masker
ULTRA	Ultra Mirage neusmasker
MIR VOL	Mirage volgelaatsmasker Mirage volgelaatsmasker serie 2 Ultra Mirage volgelaatsmasker
ACTIVA	Mirage Activa neusmasker
SWIFT	Mirage Swift neuskussentjes-systeem
MIRAGE	Mirage neusmasker
STANDAARD	Mirage Vista neusmasker Modulair neusmasker

### SELECTEREN VAN HET MASKERTYPE

Scroll naar MASKER en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat het door u gewenste maskertype verschijnt.

### HET WIJZIGEN VAN DE SLANGLENGTE

Scroll naar SLANGLENGTE en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat de door u gewenste slanglengte verschijnt.

### TOEVOEGEN VAN EEN BEVOCHTIGER OF FRONTKAP

Scroll naar BEVOCHT en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt. U kunt het apparaat met en zonder frontkap gebruiken.

### HET WIJZIGEN VAN DE SMARTSTART-INSTELLING

Met SmartStart kunt u uw apparaat automatisch starten wanneer u in het masker ademt. Scroll naar SMARTSTART en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag** om de optie te wijzigen naar AAN of UIT.

## WIJZIGEN VAN DE LEKALARM-INSTELLING

Lekalarm geeft aan wanneer er sprake is van een hoge maskerlekage.

Scroll naar LEKALARM en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag** om de optie te wijzigen naar AAN of UIT.

## MENU RESULTATEN

Selecteer de toets Enter (**Links**) in het menu Instellingen om naar de opties in dit menu te gaan.

**N.B.:** Uw arts heeft wellicht uw apparaat ingesteld op het weergeven van Smart Data. Neem contact op met uw arts omtrent Smart Data.

### GEBRUIKSFORMATIE BEKIJKEN

U kunt het totale aantal behandelingsuren bekijken (GEBR. UUR) en het aantal sessies waarvoor de S8 ELITE werd gebruikt in een gebruikperiode (GEBR).

## MENU OPTIES

Selecteer de toets Enter (**Links**) in het menu Opties om naar de opties in dit menu te gaan.

### HET WIJZIGEN VAN DE TAALINSTELLING.

Scroll naar TAAL en selecteer Wijzigen (toets **Links**). Druk op de toetsen **Omhoog** of **Omlaag**, totdat de door u gewenste taal verschijnt.

## MENU SERVICE

Selecteer de toets Enter (**Links**) in het menu Service om naar de opties in dit menu te gaan.

U kunt de huidige softwareversie bekijken die op uw apparaat is geïnstalleerd (SW); het serienummer van de printplaat in uw apparaat (PCB); en het serienummer van het apparaat (SN).

## BERICHTEN OP HET LCD-SCHERM VAN DE S8 ELITE

Uw arts heeft wellicht uw S8 ELITE zodanig ingesteld, dat u wordt herinnerd aan belangrijke gebeurtenissen, zoals wanneer uw masker moet worden vervangen, wanneer uw Data Card moet worden geplaatst (als uw apparaat de mogelijkheid voor een Data Card heeft), enz.

Het herinneringsbericht wordt weergegeven op het scherm en is zichtbaar als het apparaat geen therapie levert. De achtergrondverlichting van het scherm flitst wanneer een bericht wordt weergegeven.

Uw arts kan elk van de volgende herinneringsberichten op uw scherm instellen:

Bericht	Omschrijving	Actie
KAART PLAATSEN	Kan verschijnen als uw apparaat is uitgerust met een Data Card-functie.	Plaats uw Data Card (zie hoofdstuk <b>H</b> van het illustratieblad) en volg evt. door uw arts gegeven aanwijzingen. Als dit is gebeurd, verdwijnt het bericht van het scherm. Het bericht verdwijnt ook door te drukken op de toets <b>Links</b> (OK).
MASKER VERVANGEN	Kan verschijnen als uw masker aan vervanging toe is.	Druk op de toets <b>Links</b> (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en vervang uw masker.
LEVERANCIER BELLEN	Kan verschijnen als herinneringsbericht om contact op te nemen met uw arts; bijvoorbeeld om het verloop van uw therapie te bespreken.	Druk op de toets <b>Links</b> (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts.
FILTER VERVANGEN	Kan verschijnen als herinneringsbericht om het luchtfilter van uw apparaat te vervangen.	Druk op de toets <b>Links</b> (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en vervang het luchtfilter.
SERVICEBEURT	Kan verschijnen als herinneringsbericht om uw apparaat terug te brengen voor service.	Druk op de toets <b>Links</b> (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen.
Aangepaste berichten	Uw arts kan ook vanwege andere redenen herinneringsberichten instellen; bijvoorbeeld om apparatuur te retourneren of om contact op te nemen met een bepaalde persoon of een bepaald nummer.	Druk op de toets <b>Links</b> (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen.

# S8-MODULES

**N.B.:** Verwijder geen modules als de elektriciteit van de S8 Elite is aangesloten.

Op de achterzijde van uw S8 ELITE is één van twee modules gemonteerd: een lege module of een RESSCAN Data Card-module.

## HET GEBRUIK VAN EEN LEGE MODULE

*Raadpleeg de afbeeldingen in deel F van het illustratieblad.*

De lege module is een beschermkap op uw S8 ELITE. Af en toe moet deze module mogelijk worden verwijderd of geplaatst, bijvoorbeeld voor het gebruik van een andere module.

Om de lege module te verwijderen trekt u deze van de achterzijde van de S8 ELITE, zodat de datacommunicatie-poort zichtbaar wordt (**F-1**).

U plaatst de lege module door deze op de datacommunicatie-poort te duwen totdat de module op zijn plaats klikt (**F-2**).

**N.B.:** Zorg er ter bescherming van de datacommunicatie-poort altijd voor dat er een module aan de achterzijde van het apparaat is geplaatst.

## GEBRUIK VAN EEN RESSCAN DATA CARD-MODULE

*Raadpleeg de afbeeldingen in deel G van het illustratieblad.*

De RESSCAN Data Card-module is een accessoire bij de S8 ELITE. Gebruik een RESSCAN Data Card met de Data Card-module voor het verzamelen van gegevens en het bijstellen van de instellingen van de S8 ELITE. De module en kaart kunnen uw arts gemakkelijk toegang bieden tot gegevens omtrent uw behandeling en kan u voorzien van nieuwe apparaatinstellingen van uw arts zonder dat u uw huis hoeft te verlaten.

## BEVESTIGEN VAN DE MODULE

Om de Data Card-module te bevestigen deze op de datacommunicatiepoort aan de achterzijde van uw S8 ELITE duwen totdat deze op zijn plaats klikt (**G-1**).

## DE MODULE VERWIJDEREN

Om de Data Card te verwijderen trekt u deze van de achterzijde van de S8 ELITE (**G-2**).

**N.B.:** Zorg er ter bescherming van de datacommunicatiepoort altijd voor dat er een module op uw apparaat is gemonteerd.

## GEBRUIK VAN DE DATA CARD VOOR HET VERZAMELEN VAN GEGEVENS

*Raadpleeg de afbeeldingen in deel H van het illustratieblad.*

Als uw arts uw behandeling moet herzien, zal hij/zij u vragen de Data Card te gebruiken om gegevens te kopiëren van uw S8 ELITE en om de kaart aan hem/haar te retourneren. De Data Card wordt geleverd in een gemakkelijke retourenveloppe.

Gegevens die worden gekopieerd naar een Data Card, worden tevens opgeslagen en zijn beschikbaar op de S8 ELITE.

Het kost max. 30 seconden om de gegevens naar de Data Card te kopiëren.

## 1 PLAATS DE DATA CARD

- Zet de S8 ELITE aan en wacht tot het standby-scherm (AANLOOP) verschijnt.
- Houd de Data Card met de pijl naar voren gericht en steek deze in de opening in de Data Card-module (**H-1**).
- Duw de kaart geleidelijk in de opening, totdat deze niet verder kan (**H-2**) en er berichten op het LCD-scherm beginnen te verschijnen.

## 2 KOPIËREN VAN GEGEVENS NAAR DE DATA CARD

- Het kopiëren van gegevens begint automatisch wanneer de Data Card in de Data Card-module wordt geplaatst.
- Het bericht "Kaart geplaatst, wachten a.u.b." verschijnt op het scherm van de S8 ELITE terwijl de gegevens worden gekopieerd. Het kopiëren duurt max. 30 seconden.
- Als het kopiëren gereed is, verschijnt het bericht "Kopiëren voltooid, kaart verwijderen" op het scherm.
- Verwijder de Data Card uit de Data Card-module.

## 3 HET VERWIJDEREN VAN DE DATA CARD

Neem het uiteinde van de Data Card vast en trek deze uit de Data Card-module (**H-3**).

## 4 BEWAREN VAN DE DATA CARD

Uw Data Card moet, wanneer deze niet wordt gebruikt, worden bewaard in de bijbehorende retourenveloppe.

## 5 STUUR DE DATA CARD NAAR UW ARTS

Om veilig transport van de Data Card te garanderen is een bubbeltjesenveloppe toegevoegd. Wanneer u de Data Card aan uw arts verstuurt:

1. Doe de Data Card in het speciale vakje in de retourenveloppe. Vouw de retourenveloppe op.
2. Doe de retourenveloppe met de Data Card bevat in de bijgeleverde bubbeltjesenveloppe en sluit deze.
3. Zorg ervoor dat de naam- en adresgegevens van uw arts op de voorzijde van de bubbeltjesenveloppe zijn vermeld en stuur deze meteen terug.

## GEbruik VAN DE DATA CARD VOOR HET AANPASSEN VAN DE INSTELLINGEN

Als uw arts u heeft voorzien van een Data Card met nieuwe apparaatinstellingen:

- Terwijl het apparaat in de standby-modus staat (AANLOOP), steekt u de Data Card in de opening op de Data Card-module. Het aanpassen begint onmiddellijk.
- Terwijl het aanpassen bezig is, wordt het bericht "Kaart geplaatst, wachten a.u.b." weergegeven op het scherm. Het aanpassen duurt max. 30 seconden.
- Als het aanpassen van de instellingen is gelukt, wordt het bericht "Instellingen gelukt, kaart verwijderen" op het scherm.

**N.B.:** Dit bericht verschijnt slechts eenmaal. Als u uw Data Card nogmaals plaatst nadat u uw instellingen hebt aangepast, verschijnt dit bericht niet.

- Verwijder de Data Card uit de Data Card-module.

- Bewaar de Data Card wanneer deze niet wordt gebruikt in de bijbehorende retourenveloppe.



## **WAARSCHUWING**

Neem onmiddellijk contact op met uw arts als hij/zij u heeft opgedragen deze Data Card te gebruiken voor het aanpassen van de instellingen op uw apparaat en het bericht "Instellingen gelukt" niet verschijnt.





# REINIGING EN ONDERHOUD

U dient de in dit hoofdstuk beschreven onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit te voeren. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw masker voor uitgebreide instructies.

## DAGELIJKSE REINIGING

### MASKER

Reinig het masker volgens de bijbehorende instructies.

### LUCHTSLANG

Koppel de luchtslang los van de **S8 ELITE** (en de luchtbevochtiger, indien gebruikt) en hang de slang en het masker zolang deze niet worden gebruikt op een schone en droge plek.

### BEVOCHTIGER

Als u een luchtbevochtiger gebruikt, koppel deze dan los van de **S8 ELITE** en reinig deze volgens de aanwijzingen in de bijbehorende handleiding.

## WEKELIJKSE REINIGING

1. Koppel de luchtslang los van de **S8 ELITE** en het masker.
2. Reinig luchtslangen in warm water met een mild reinigingsmiddel. Goed spoelen en hangend laten drogen.
3. Voordat u het masker en de hoofdband weer gebruikt, dient u deze te monteren volgens de aanwijzingen voor het gebruik.
4. Sluit de luchtslang weer aan op de luchtuitlaat en het masker.

## PERIODIEKE REINIGING

1. Reinig de buitenzijde van de **S8 ELITE** met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
2. Controleer het luchtfilter op eventuele verstoppingen of gaten (zie "Vervangen van het luchtfilter" op pagina 294).



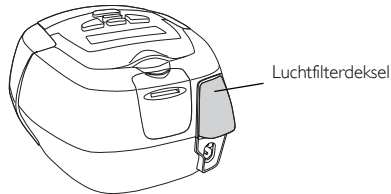
### WAARSCHUWING

- Pas op voor elektrische schokken. Het apparaat en de elektriciteitskabel niet in water dompelen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat dit droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.
- Het masker en de luchtslangen zijn onderhevig aan normale slijtage. Controleer regelmatig op evt. beschadigingen.

## VERVANGEN VAN HET LUCHTFILTER

Vervangen luchtfilter:

1. Verwijder het luchtfilterdeksel aan de achterzijde van de S8 ELITE.



2. Verwijder het oude luchtfilter en gooi dit weg.
3. Plaats een nieuw filter; houd daarbij de blauw gekleurde zijde naar buiten gericht.
4. Plaats het luchtfilterdeksel terug.

Inspecteer het luchtfilter iedere maand en controleer of dit niet wordt verstopt door vuil of gaten bevat. Bij normaal gebruik van een S8 ELITE moet het luchtfilter om de zes maanden worden vervangen (of vaker als uw apparaat in een stoffige omgeving staat).

### WAARSCHUWING



- Het luchtfilter niet wassen. Het luchtfilter is niet wasbaar of herbruikbaar.
- Het luchtfilterdeksel beschermt het apparaat wanneer er onbedoeld vloeistof op wordt gemorst. Let erop dat het luchtfilter en het luchtfilterdeksel te allen tijde zijn geplaatst.

## SERVICE

### VOORZICHTIG



- Probeer de behuizing van de S8 Elite niet te openen. Het apparaat bevat geen onderdelen die de gebruiker kan onderhouden.
- Inspectie- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde service-agent. Probeer in geen geval zelf service- of reparatiewerkzaamheden aan de flow-generator te verrichten.

Dit product (S8 ELITE) dient 5 jaar na de fabricagedatum te worden geïnspecteerd door een geautoriseerd ResMed servicecentrum. In de genoemde periode is het apparaat bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken, mits het wordt bediend en onderhouden overeenkomstig de door ResMed gegeven instructies. Ten tijde van de oorspronkelijke levering heeft ResMed toepasselijke garantiegegevens verstrekt bij het apparaat. Bij dit apparaat geldt uiteraard, net als bij andere elektrische apparaten, dat voorzichtigheid geboden is als er sprake is van een eventuele onregelmatigheid. Laat het apparaat in dat geval controleren door een ResMed servicecentrum.

Als u vindt dat uw flow-generator niet goed functioneert, zie "Opsporen en oplossen van problemen" op pagina 297.

# VEELGESTELDE VRAGEN

## **HOE VOELT HET ALS IK ADEMHAAL MET DE S8 ELITE?**

Wanneer u voor de eerste maal uw S8 ELITE gebruikt, vindt u het misschien niet comfortabel om te ademen tegen de luchtstroom. Dit is normaal. U blijft gewoon ademen terwijl u slaapt. Neem de tijd om vertrouwd te raken met dit nieuwe gevoel.

## **WAT MOET IK DOEN ALS IK 'S NACHTS WIL OPSTAAN?**

Als u 's nachts moet opstaan, verwijdert u uw masker en stopt u de therapie. Vergeet niet de therapie weer te starten en uw masker op te zetten als u weer naar bed gaat.

## **WAT MOET IK DOEN ALS IK VOEL DAT ER LUCHT UIT HET MASKER LEKT?**

De flow-generator levert de meest effectieve behandeling wanneer het masker goed past en comfortabel zit. De behandeling kan worden beïnvloed door lekken, dus het is belangrijk om eventuele lekkages te verhelpen. Probeer bijvoorbeeld het masker beter te positioneren en de banden bij te stellen.

Als u een neusmasker gebruikt, probeer dan tijdens de behandeling uw mond dicht te houden. Luchtlekkage uit uw mond kan een nadelige invloed hebben op de effectiviteit van uw behandeling. Als mondlekkage een probleem is, kan een volgelaatsmasker of een kinband helpen. Neem voor meer bijzonderheden contact op met uw arts of met de leverancier van de apparatuur.

Neem contact op met uw slaapkliniek of de leverancier van de apparatuur als u een volgelaatsmasker gebruikt en het masker niet goed past. U hebt wellicht baat bij een andere maat of een ander model van het masker.

Om uw masker goed te laten passen kunt u ook de maskerpas-functie gebruiken. Zie "Gebruik van de maskerpasvorm-functie" op pagina 279.

## **MOET IK IETS SPECIAALS DOEN VOORDAT IK HET MASKER OPZET?**

Was, voordat u uw masker opzet, uw gezicht om overtollig gezichtsvet te verwijderen. Hierdoor past het masker beter en gaat het maskerkussentje ook langer mee.

Gebruik geen nachtcrème als u een masker draagt.

## **MIJN MOND VOELT DROOG AAN TIJDENS DE BEHANDELING – WAT KAN IK DAARAAN DOEN?**

U kunt tijdens de behandeling een droog gevoel hebben in de neus, de mond en/of de keel, vooral in de winter. In veel gevallen kan een luchtbevochtiger bijdragen aan het verhelpen van dit probleem. Neem voor advies contact op met uw arts.

## **MIJN NEUS IS GEÏRRITEERD TIJDENS DE BEHANDELING – WAT KAN IK DAARAAN DOEN?**

Het kan zijn dat u tijdens de eerste weken van de behandeling last hebt van niezen en/of een loopneus of verstopte neus. In veel gevallen kan deze neusirritatie worden opgelost door een luchtbevochtiger te gebruiken. Neem voor bijzonderheden contact op met uw arts of de leverancier van uw apparatuur.

## KAN IK DE S8 ELITE MEE OP REIS NEMEN?

### INTERNATIONAAL GEBRUIK

Uw S8 ELITE flow-generator heeft een interne elektriciteitsaansluiting, waardoor deze in andere landen kan functioneren. Het apparaat functioneert op een elektriciteitsvoorziening van 100–240V en 50/60Hz. Er is geen speciale instelling nodig, maar mogelijk hebt u een verloopstekker voor het stopcontact nodig.

### HOOGTEVERANDERINGEN

Uw S8 ELITE past zich automatisch aan veranderingen in hoogte tot 2591 m aan.

### IN EEN VLIEGTUIG

Neem contact op met de medische afdeling van uw luchtvaartmaatschappij als u van plan bent uw S8 ELITE mee te nemen tijdens een vliegreis. S8 ELITE voldoet aan de vereisten van US FCC Deel 15, Klasse B s indien er geen externe datakabels worden gebruikt.

**N.B.:** Gebruik uw S8 Elite niet wanneer het vliegtuig opstijgt of landt.

### KAN IK MIJN S8 ELITE GEBRUIKEN ALS ER GEEN NETSTROOM (WISSELSTROOM) BESCHIKBAAR IS?

U moet een ResMed DC-12 omvormer gebruiken om de S8 ELITE aan te sluiten op een 12V of 24V DC krachtbron. Neem voor bijzonderheden contact op met de leverancier van uw apparatuur of ResMed voor verdere informatie.



### WAARSCHUWING

Het apparaat mag niet tegelijkertijd op wisselstroom en gelijkstroom worden aangesloten.

# OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Neem contact op met de leverancier van uw apparatuur of met ResMed als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer het apparaat niet te openen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<i>Geen scherm.</i>	Elektriciteit niet aangesloten.	Let erop dat de juiste elektriciteitskabel is aangesloten op uw S8 Elite en dat de schakelaar (indien aanwezig) is ingedrukt.
<i>Er wordt onvoldoende lucht geleverd door de S8 Elite.</i>	Aanlooptijd of Inwerktijd is in gebruik.	Wacht tot de luchtdruk opbouwt of wijzig de aanlooptijd of inwerktijd.
	Luchtfilter is vuil.	Vervang het luchtfilter.
	Luchtslang geknikt of lek.	Leg de slang recht of vervang deze.
	Luchtslang is niet goed aangesloten.	Controleer luchtslang.
	Positie van masker en hoofdband niet correct.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.
	Schildjes van toegangspoort(en) op het masker niet aanwezig.	Vervang schildjes.
	De voor de behandeling benodigde druk kan zijn veranderd.	Raadpleeg uw arts omtrent de aanpassing van de druk.
<i>S8 Elite start niet wanneer u in het masker ademt.</i>	Elektriciteits snoer is niet goed aangesloten.	Sluit elektriciteits snoer aan beide kanten goed aan.
	Stopcontact kan defect zijn.	Probeer een ander stopcontact.
	SmartStart niet ingeschakeld.	Schakel SmartStart in.
	Lekalarm is ingeschakeld; SmartStart is automatisch uitgeschakeld.	Schakel Lekalarm uit om SmartStart in te kunnen schakelen.
	Gebruik van een Mirage of Ultra Mirage volgelaatsmasker.	SmartStart werkt niet met een volgelaatsmasker, aangezien de anti-verstikkingsklep de benodigde hoge druk bij uitademen in de weg staat.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De ademhaling is niet diep genoeg om SmartStart te activeren.	Adem eenmaal diep in en uit door het masker.
	Er is bovenmatige lekkage.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.  Schildjes op de toegangspoorten van het masker kunnen ontbreken. Vervang ze.  Luchtslang is niet goed aangesloten. Aan beide zijden stevig aansluiten.  Luchtslang geknikt of lek. Rechtleggen of vervangen.
<i>S8 Elite stopt niet als u uw masker afneemt.</i>	SmartStart/Stop is uitgeschakeld.	Schakel SmartStart/Stop in.
<i>SmartStart is ingeschakeld, maar de flow-generator stopt niet automatisch wanneer u uw masker afneemt.</i>	Er wordt gebruik gemaakt van een ongeschikte bevochtiger of ongeschikt maskersysteem.	Gebruik alleen apparatuur die door ResMed wordt geadviseerd en geleverd.
<i>Geeft foutmelding weer:</i> <b>Controleer slang!!</b> <b>Druk op toets indien uitgevoerd</b>	De ademslang zit los of is verstopt.	Controleer of de ademslang correct verbonden is met uw masker en de luchtuitlaat aan de voorzijde van de S8 Elite. Druk, nadat u de luchtslang hebt gecontroleerd, op de Start/Stop-knop om het apparaat weer te starten. Als het bericht nu niet verdwijnt, het elektriciteitsnoer losmaken en weer aansluiten.
<i>Foutmelding op het scherm:</i> <b>SYSTEEMFOUT</b> <b>Bel onderhoud!</b>	Onderdeelfout.	Breng uw S8 Elite terug voor service.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geeft foutmelding weer: <b>Hoge lekkage tijdens afgelopen sessie</b>	Gedurende de nacht ervoer u hoge lekkageniveaus.	Controleer of uw luchtslang goed is aangesloten en of uw masker niet buitensporig lekt. Gebruik de maskerpas-functie om uw masker goed te laten passen. Neem contact op met uw arts als dit bericht weer verschijnt.
Geeft foutmelding weer: <b>HOGE LEKKAGE!!! masker bijstellen</b>	U hebt gedurende meer dan 20 seconden hoge lekkageniveaus ervaren.	Controleer of uw luchtslang goed is aangesloten en of uw masker niet buitensporig lekt. Gebruik de maskerpas-functie om uw masker goed te laten passen. Neem contact op met uw arts als dit bericht weer verschijnt.
Geeft foutmelding weer: <b>Exxxx</b> (waarbij <b>xxxx</b> een fout aangeeft)	Onderdeelfout.	Breng uw S8 Elite terug voor service.
Het volgende bericht verschijnt op het scherm nadat u probeert de instellingen aan te passen m.b.v. de Data Card: <b>Kaartfout Kaart verwijderen</b>	De Data Card is niet correct geplaatst.  De Data Card is niet volledig ingestoken.  Mogelijkerwijs hebt u de Data Card verwijderd voordat de instellingen werden gekopieerd naar de S8 Elite.  De kaart is geen ResScan Data Card.	Let erop dat de Data Card wordt geplaatst met de pijl naar voren en in de richting van het apparaat gericht. Controleer of het apparaat is ingeschakeld en in de standby-modus staat voordat u de Data Card plaatst.  Controleer of de Data Card zo ver als mogelijk in de opening op de Data Card-module is gestoken.  Plaats de Data Card nogmaals en wacht tot het bericht <b>Instellingen gelukt, kaart verwijderen</b> op het scherm verschijnt.  Gebruik uitsluitend een ResScan Data Card.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<p><i>Het volgende bericht verschijnt op het scherm nadat u probeert gegevens te kopiëren naar een Data Card:</i></p> <p><b>Kaartfout Kaart verwijderen</b></p>	<p>De Data Card is niet correct geplaatst.</p> <p>De kaart is geen ResScan Data Card.</p> <p>U hebt wellicht de Data Card verwijderd voordat de gegevens erheen werden gekopieerd.</p>	<p>Let erop dat de Data Card wordt geplaatst met de pijl naar voren en in de richting van het apparaat gericht.</p> <p>Gebruik een ResScan Data Card zoals aangegeven in deze handleiding.</p> <p>Plaats de Data Card nogmaals en wacht tot het bericht <b>Kopiëren voltooid, kaart verwijderen</b> op het scherm verschijnt.</p>
<p><i>Het volgende bericht verschijnt op het scherm nadat u probeert de instellingen aan te passen m.b.v. de Data Card:</i></p> <p><b>Instellingen ongeldig Kaart verwijderen</b></p>	<p>De identificatiegegevens op de Data Card komen niet overeen met de gegevens op uw apparaat.</p>	<p>Neem onmiddellijk contact op met uw arts.</p>
<p><i>Het volgende bericht verschijnt op het scherm nadat u probeert de instellingen aan te passen m.b.v. de Data Card:</i></p> <p><b>Instelfout Kaart verwijderen</b></p>	<p>Er is een gegevensfout op de Data Card.</p>	<p>Neem onmiddellijk contact op met uw arts.</p>
<p><i>Het volgende bericht verschijnt NIET op het scherm nadat u probeert de instellingen aan te passen m.b.v. de Data Card:</i></p> <p><b>Instellingen gelukt Kaart verwijderen</b></p>	<p>De instellingen werden niet aangepast.</p>	<p>Neem onmiddellijk contact op met uw arts.</p>



# SYSTEEMSPECIFICATIES

## S8 ELITE (GEEN ACCESSOIRES)

**Prestatie:** Werkdrukbereik: 4 tot 20 cmH<sub>2</sub>O

**Afmetingen (H x B x D):** 112 mm x 164 mm x 145 mm

**Gewicht:** 1,3 kg

### Elektriciteitsvoorziening

- Invoerbereik voor S8 ELITE met HUMIDAIRE 3i 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5A <140 VA (110 W) (maximum stroomverbruik). Momentaan piekverbruik <340 VA.
- Raadpleeg de instructies bij de DC-12 omvormer voor gelijkstroomspanning. Gebruik alleen de ResMed DC-12 omvormer voor gelijkstroomtoevoer.

Het werkelijke stroomverbruik varieert en is afhankelijk van factoren zoals temperatuurinstelling, de ingestelde druk, het gebruik van accessoires, de hoogte boven zeeniveau en de omgevingstemperatuur. De stroomverbruikwaarden bij typische behandelingsomstandigheden (bij gebruik van een ademhalingsapparaat ingesteld op 0,5L en 15 ademhalingen/min bij 2m luchtslang en een ULTRA MIRAGE masker) staan in de onderstaande tabel.

Apparaat	Druk (cmH <sub>2</sub> O)	Vermogen (VA)	Vermogen (W)
S8 ELITE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Stopcontact voor HumidAire 3i

Stroombereik: 100–240Hz; 110V, 400Hz; 2,0A

**Luchtfilter:** Tweelagig, poedergebonden, non-woven polyestervezel

**Luchtslang:** Flexibele kunststof, 2 m

**Luchtuitlaat:** De 22 mm conische luchtuitlaat voldoet aan de vereisten van EN 1281-1

**IEC 60601-1 classificaties:** Klasse II (dubbele isolatie), type CF

**Geluidsniveau:** Het niveau van de geproduceerde geluidsdruk gemeten bij 10 cmH<sub>2</sub>O en 1 m is <30 dBA en voldoet aan ISO17510

## ACCESSOIRES

### DATA CARD

**Afmetingen (L x B x D):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm

### DATA CARD-MODULE

**Afmetingen (H x B x D):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm

## ALLE APPARATEN (INDIEN VAN TOEPASSING)

**Behuizingsconstructie:** Vlamvertragend thermoplastisch materiaal

### Omgevingomstandigheden

Werktemperatuur: +5°C tot +40°C

Bedrijfsvochtigheid: 10%–95% niet-condenserend

Opslag- en transporttemperatuur: -20°C tot +60°C

Opslag- en transportvochtigheid: 10%–95% niet-condenserend

Bedrijfshoogte: zeeniveau tot 2591 m

### Elektromagnetische compatibiliteit

Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie. Raadpleeg voor meer bijzonderheden de "Richtlijn en verklaring van de fabrikant— Elektromagnetisch emissie en immuniteit" op pagina 303.

**N.B.:** De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

## SYMBOLLEN DIE OP HET APPARAAT STAAN



Let op, raadpleeg bijbehorende documenten



Type CF apparatuur



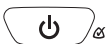
Klasse II-apparatuur



Spatwaterbestendig



Gevaarlijke spanning



Start/Stop en maskerpasvorm

## RICHTLIJN EN VERKLARING VAN DE FABRIKANT — ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIE EN IMMUNITEIT

### Richtlijn en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie

De S8-serie apparaten is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder wordt omschreven. De klant of de gebruiker van het S8-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Compliantie	Elektromagnetische omgeving - richtlijn
RF-emissie CISPR11	Groep 1	Het S8-apparaat gebruikt RF-energie alleen voor de interne functie. De RF-emissie van het apparaat is daarom erg laag en veroorzaakt naar alle waarschijnlijkheid geen storingen in de buurt van elektronische apparatuur.
RF-emissie CISPR met seriële adapter	Klasse B*	Het S8-apparaat is geschikt voor gebruik in alle instellingen, waaronder ook huishoudelijke instellingen en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen van elektriciteit voor huishoudelijke doeleinden voorziet.
RF-emissie CISPR met USB-adapter	Klasse B	
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Klasse A	
Voltagefluctuaties/Flikkeremissies IEC 61000-3-3	Conform	

\* Klasse B voor alle systeemconfiguraties, behalve wanneer een pc via een seriële adapter wordt aangesloten op het S8-apparaat. In dat geval is het systeem conform Klasse A. Klasse A is geschikt voor alle instellingen die geen huishoudelijke instellingen zijn, en de instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op een laagspanningsnetwerk dat gebouwen voorziet van stroom voor huishoudelijk gebruik.

Bij medische elektrische apparatuur zijn speciale voorzorgsmaatregelen nodig ten aanzien van EMC. De apparatuur dient te worden geïnstalleerd en gebruikt volgens de EMC-informatie in dit document.

**Waarschuwingen:** Het S8 apparaat mag niet naast of gestapeld op andere apparaten worden gebruikt. Als het gebruik van naastgelegen of gestapelde automaten noodzakelijk is, dient het S8-apparaat in de gebruikte opstelling te worden geobserveerd ter verificatie van een normale werking.

Het gebruik van accessoires (bijv. luchtbevochtigers) anders dan genoemd in deze handleiding wordt afgeraden. Dit kan leiden tot grotere emissie of afgenomen immuniteit van het S8-apparaat.

## Richtlijn en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuuniteit


De S8-serie apparaten is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder wordt omschreven. De klant of de gebruiker van het S8-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestest	IEC60601-1-2 testniveau	Compliantieniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijn
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn.
Elektrische snelle transitie/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voor voedingskabels ±1 kV voor ingangs- en uitgangslijnen	±2 kV Niet van toepassing	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Spanningsbeveiliging IEC 61000-4-5	±1 kV differentiële modus ±2 kV gewone modus	±1 kV differentiële modus ±2 kV gewone modus	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Kortstondige spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% daling in Ut) gedurende 0,5 cycli 40% Ut (60% daling in Ut) gedurende 5 cycli 70% Ut (30% daling in Ut) gedurende 25 cycli <5% Ut (>95% daling in Ut) gedurende 5 sec	< 12V (>95% daling in 240V) gedurende 0,5 cycli 96V (60% daling bij 240V) gedurende 5 cycli 168V (30% daling bij 240V) gedurende 25 cycli <12V (>95% daling in 240V) gedurende 5 sec	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn. Wanneer de behandeling van de gebruiker van het S8-apparaat tijdens onderbrekingen van de netvoeding moet doorgaan, wordt aangeraden om het S8-apparaat van stroom te voorzien met een stroombron die niet onderbroken wordt.
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De magnetische velden van de netfrequentie dienen die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.

N.B.: Ut is de wisselstroom-netvoeding voorafgaand aan de instelling van het testniveau.

## Richtlijn en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuiniteit

De S8-serie apparaten is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder wordt omschreven. De klant of de gebruiker van het S8-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestest	IEC60601-1-2 testniveau	Compliantie-niveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijn
RF door middel van geleiding IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichter bij onderdelen van het S8-apparaat, inclusief de kabels, worden geplaatst dan de aanbevolen separatie-afstand berekend uit de vergelijking die van toepassing is voor de frequentie van de zender.  <b>Aanbevolen separatie-afstand</b>  $d = 1,17 \sqrt{P}$
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz tot 800 MHz  $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,5 GHz  waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender is, weergegeven in Watt (W), volgens de opgave van de fabrikant van de zender, en d de aanbevolen separatie-afstand in meters (m) is. Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een overzicht van het elektromagnetisch veld, dienen <sup>a</sup> lager te zijn dan het compliantie-niveau in elk frequentiebereik. <sup>b</sup> Interferentie kan voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop het volgende symbool staat:  

N.B. 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

N.B. 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

<sup>a</sup> Veldsterktes van stationaire zenders, zoals basisstations van radiotelefoons (cellulaire/draadloze) en landmobiele radio's, 27 MC, AM- en FM-radiouitzendingen en TV-uitzendingen kunnen theoretisch niet precies worden voorspeld. Vanwege stationaire RF-zenders kan overwogen worden om een onderzoek van het elektromagnetisch veld uit te voeren om de elektromagnetische omgeving te beoordelen. Wanneer de gemeten veldsterkte op de plek waar het S8-apparaat wordt gebruikt boven het hierboven weergegeven RF-compliance-niveau uitkomt, moet het S8-apparaat worden geobserveerd om normaal functioneren te controleren. Wanneer u abnormaal functioneren constateert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen, zoals heroriëntatie of een andere plaatsing van het S8-apparaat.

<sup>b</sup> Binnen het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dienen de veldsterktes minder dan 10 V/m te zijn.

## Aanbevolen separatie-afstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de S8-serie apparatuur

De S8-serie apparaten is bedoeld voor gebruik in een omgeving waarin RF stralingsstoringen worden beheerst. De koper of gebruiker van het S8 apparaat kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door een minimale separatie-afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur (zenders) en het S8 apparaat te handhaven, zoals hieronder wordt aangeraden, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

	Separatie-afstand in overeenstemming met de zenderfrequentie m		
	150 kHz tot 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
Nominaal maximaal uitgangsvermogen van zender W			
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen hierboven niet is weergegeven, kan de aanbevolen separatie-afstand  $d$  in meters (m) worden bepaald met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de zenderfrequentie.  $P$  is dan het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de opgave van de zenderfabrikant.

N.B. 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de separatie-afstand voor de hogere frequentiebereiken.

N.B. 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

## BEPERKTE GARANTIE

ResMed garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Product	Garantieperiode
ResMed luchtbevochtigers, ResControl™, ResLink™	1 jaar
ResMed flow-generators	2 jaar
Accessoires, maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang). Met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik.	90 dagen

**N.B.** Sommige modellen zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.

Als het product niet goed functioneert onder de voorwaarden voor normaal gebruik, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op:

- eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
- reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed;
- eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins;
- eventuele schade als gevolg van op of in een flow-generator gemorst water.

Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet de eerste consument het defecte product retourneren naar de plaats van aanschaf, waarbij de vrachtkosten ten laste van de consument komen.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of staten zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of staten is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen.

Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-vestiging.

R001-307/1 05 02

NEDERLANDS





# INDEX

## A

aanlooptijd 278, 297  
accessoires 276

## B

behandeling beëindigen 278

## C

contra-indicaties 271

## D

dagelijkse reiniging 293  
Data Card 289, 299  
gegevens kopiëren 290  
plaatsen 290  
retourenveloppe 290  
verwijderen 290  
Data Card-module 276, 289  
DC-12 omvormer 296  
draagtas 275  
droogheid  
mond, neus of keel 295

## E

elektriciteitsaansluitingen 275  
elektriciteitskabel 275, 297  
aansluiten 277  
elektriciteitsvoorziening 301  
EPR-instelling 283, 286

## F

foutmeldingen 298  
frontkap 276, 286

## G

gebruik in een vliegtuig 296  
gebruiksgegevens 284  
gebruikt  
aantal sessies 284, 287  
gebruikte  
uren 284, 287  
gedetailleerd menu 285  
gegevensbeheer-producten 289

## H

herinneringsberichten 288  
aangepaste berichten 288  
kaart plaatsen 288

leverancier bellen 288  
masker vervangen 288  
servicebeurt 288  
vervangen luchtfilter 288

HumidAire 3i 276  
aansluiten 280  
opslag 275, 280

## I

instellen slanglengte 286  
internationaal gebruik 296  
inwerktijd 297

## L

LCD-scherm 275, 278, 281  
berichten 287  
foutmeldingen 300  
lege module 289  
lekalarm-instelling 287  
luchtbevochtigers  
droogte verlichten 295  
HumidAire 3i 276  
reiniging 293  
type 286  
luchtdruk 297  
luchtfilter 275, 297  
vervangen 294  
luchtslang 275  
aansluiten op luchtuitlaat 277  
geknikt 297  
positioneren 278  
reiniging 293  
luchtstroom  
ademen met 295

## M

masker  
aansluiten 277  
luchtlekkage 295  
maskertype 283, 286  
poort 297  
positie 297  
reiniging 293  
types 275  
verwijderen 295  
voorbereiding voor gebruik 295  
maskerinstellingen 284, 286  
maskerpasvorm 279  
sterrenwaardering 280

maskertypes 284, 286  
medische informatie 271  
Menu

- gedetailleerd 285
- Instellingen 286
- Opties 287
- Resultaten 287
- Service 287
- standaard 283

menuschermen 282

- scrollen 282
- toegang 282
- verlaten 282
- wijzigen 282

modules

- aansluiten 275
- Data Card 289
- leeg 289

## **N**

neusirritatie 295  
nummer softwareversie 287

## **O**

opsporen en oplossen van problemen 297  
opstellen 277

## **P**

PCB

- serienummer 287

periodieke reiniging 293  
positie hoofdband 297  
printplaat 287

## **R**

reiniging

- dagelijks 293
- periodiek 293
- wekelijks 293

ResScan Data Card-module 276

## **S**

S8 Elite

- afmetingen 302
- opstellen 277
- reizen met 296
- service 294
- starten van de behandeling 278

S8-modules 289

Scherm

- Masker 279

serienummer 287  
SmartStart 278  
SmartStart-instelling 286  
SN 287  
softwareversie 287  
standaardmenu 283  
standby-scherm 278  
start/stop-toets 281  
stroombronnen 296  
SW 287  
systeemspecificaties 301

## **T**

taalinstelling 287

toets

- Links 281
- Omhoog 281
- Omlaag 281
- Rechts 281

toetsenpaneel 275  
toetsfuncties 281

## **U**

uitademingsdruk-verlichting 283, 286

## **V**

veelgestelde vragen 295  
vliegtuig 296

## **W**

wekelijkse reiniging 293

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>